

زنجیرہی سن کتیبی عیرفانی — نهددہی

# مه حوی ناسی

هیمداد شاهین

• کتیبی یه کهم •

ناوی کتێب: مه‌جوی ناسی

بابەت: لینگۆئینه‌وه

نووسینی: هی‌مداد شاهین

به‌رگ: هه‌رش س‌دیق

ده‌ره‌ینانی ه‌ونه‌ری: نه‌ت‌جام سه‌عید

له‌ بلا‌وه‌کراوه‌کاشی یه‌که‌تیی نووسه‌رائی کورد- لقی که‌رک‌وک ژماره (١٣٤)

چاپخانه: کارۆ

چاپی یه‌که‌م- ٢٠١١

تیراژ: (٥٠٠) دانه

پیشکەشە بە :

ھاوپرېم (( پېيىن ھەردى ))، پياويك پىراو پىر لە  
جوانى، تەنەت توپەبوونەكانىشى ھەر جوانن .

ھاوپرېم (( سەباح ئىسماعىل ))، كوپى مەملەكەتى  
پۇمانەكان، پياويك بۇ پۇمان .

وتم کوابی ئەو پۆژەیی بگەم بە وەسلت ، وتی : جوان  
بگەپی ، ڕەنگە گەیشتییت بە دیداری ئەو وەسلە .  
( (فەیزی کاشانی) )

تۆیەك نیت و تەنیا نیت ئەی هاوپی ، بەلكو گەردونیك و  
دەریایە یەكیت .

(( مەسنەوی،مولانا ))

فیرەون تەنھا خۆی بیینی و بەلام خودای لە دەست چوو ،  
منیش تەنھا خودام بیینی و خۆم لە دەست چوو .  
( (مەنصوری حەللاج) )

## پیشگو فتار :

په یوه ندى نىوان شيعر و ، شاعير . په يوه ندى نىوان دوو  
جوړ بوون نيه ليكدى جياواز يان دوو شىواز له بوون به يه ك  
دى ناكوك و يه ك ئوى دى نه فيكه ربن ، به كو په يوه ندى كى  
پته و گرندراويان پيكه وه هيه . نه زمونى مه لانا مه حوى  
يه كيكه له نه زمونى هره مهنه كانى نيو د نياى شيعرى  
نه توه . مه حوى نهو پياوهى كه من پوژ به پوژ عاشقترى  
نه بم . پياويك له درزى دمرگا كاكانه وه پيمانده نيت ئىستا  
كاتيه تى . كاتى په تكدنه وهى مانا پروته كانى سروشته ،  
كاتى فهراموشكردنى سينه ر و خورى سروشته ، ئىستا  
ئيدى كاتى گهرانه به شوين ماناكانى ترى سروشت دا ،

ئەزىزانى من ئەم كەتتە بىرىتتە لە شەش باسى زانستى  
جىياواز ، كە تا ئەندازەيەك تۈانىيومانە ھەندىك پەھەندى تازە  
و جىياواز دەرېخەين و ئىشمان لەسەر كىردوۋە ، ۋە ھەروھە  
تۈانىيومانە لە كۈنىكتى نىۋان مەھوى پۇج و مەھوى جەستە  
تېگەين و ھەروھە ئەۋەشمان خستۈتە پۈۋە كە مەھوى ئەۋ  
كەسەيە كە لە ئىستا دا بە دەيان و سەدان كىشەي  
سايكۇلۇجى و مەھرىفى و پۇجى گەۋرەي بۇ ھەمۈۋ  
نەۋەكانى كۆمەلگەي ئىمە دروست كىردوۋە ، ۋە ھەربۇيە لە  
ئەمۈر دا ئەۋ تىكستانەي پىۋىستى زىاترى بە شىكردنەۋە  
و ھەلسەنگاندن و پىداچوۋنەۋەيە ، ۋە ئىمە تۈانىيومانە  
چەند لايەنكى مەھرىفى دىنى و ھەلسەفەي بىخەينە پۈۋە لە  
پىنگەي تىكستە شىعەرەكانىيەۋە ، ھەلبەت بەشىكى گىرنگى  
نىۋ ئەم كەتتە ئەۋ بەشەيە كە دەرېارەي غەم و شادىيە ، تا  
پادەيەك ھەۋلەداۋە بە وردى قسەي لەسەر بىكەم ، ۋە بەۋ پى  
يەي ئەدەبى مەھوى ئەدەبى پىش جەنگى جىيەانى يەكەم و  
پىش مۇدىرنەيە ، بابەتىكى تر لەسەر مەسەلە ۋەجۈدىيەكانە  
لە لاي مەھوى ، ھەلبەت ئەۋ بابەتەش بە ۋەرگرتنى كۆمەلەك  
سەرچاۋەي ھەلسەفەي و فېكرى پىك ھاتوۋە ، ۋە پاستىيەكەي  
نوسىنى من لەسەر مەھوى تەنھا لەبەر ئەۋەبوۋە كە ئەۋ منى  
بىردوۋە ، تا ئەندازەي ئەۋەي كە دەماتىك بە خۇم بىگانە بوۋم

و بهو ئاشنا بووم ، به ئام دواى سهرنجدان له به شيك له  
 تيکستهکاني ، وهکو سروش ئه لى : از خود بيگانگی و  
 بازگشت به خويشتن ، بيگانه بووم به خۆم و به ئام ئیدی  
 گه پامه وه بو خۆم ، ئه ویش هر له ريگه ی ئه وه وه ، كه سيك  
 كه خواى پى ناساندم ، له هه مان كات دا ناساندمى به خۆم و  
 دواتر دونياشى پى ناساندم ، خوشه ويستی من بو مه حوى  
 حه زه رت هه ميشه وه كو ئاگريكى كلپه دار وايه و بى  
 كوژانه وه ی تا هه تايى ، له نيو باغى ياده وريه كانما ئه و  
 يه كيكه له وانه ی كه شوينيكي زۆر گه وره و تايبه تی گرتووه  
 ، من تا ئيستايش له خۆم تيرم و له و هر تير نه بووم ، گه ر  
 له خۆم په شي مان بى له و په شي مان نيم ، سهرده مانىك پيش  
 ئيستا كه شيعره كانيم ئه خوینده وه وه كو شتيكى سادده لى  
 ی تينده گه يشتم ، به ئام دواتر بۆم پوون بوو وه وه ، كه من  
 به رامبه ر به چى وه ستاوم و ئه مه ويئت چى بيخوينمه وه ؟ ئه و  
 چيايه كه هه ميشه پشتم پى به ستاوه نه گه ر خودا يارمه تی  
 بدات ، من كه ئه وم خوینده وه ته نها بو ئه وه بوو كه بتوانم له  
 دونياى شيعرى كلاسيك دا كه ميك شاره زا بى ، به ئام ، بردمى  
 و بردمى ، به ره و چه م كه تينوو بووم ، مه يدانى ئه و، ئه و  
 مه يدانه يه كه نه بيئت سه رتى تيا ببه خشيت وه كو خوى پيمان  
 ده ئيئت ، هه لبه ت ئه م كتیبه زۆر بچوکه له ئاست گه وره یى

ئەو دىۋانە و ئەو خەزىنە دا ، وە من ھەندىك مەسەلەى زۆر  
سەرەتايىم باس كىردوۋە كە باس نەكراۋن ، ئەۋىش لەبەر  
ئەۋەى دونىاي نەتەۋەى ئىمە ئەو دونىايەيە كە تا ئىستاش  
نەيتوانىۋە ھەندى لىكۆلىنەۋەى بە پىز و جىدى لەسەر ئەو  
تىكىستە شىعەرىيەنە بىكەت و ھىچ كەت ھەستى بە  
بەرپرسىياريەتى نەكردوۋە لە بەرامبەر پىنگەى مەعرىفە ،  
من بىروام وانىە كە تائىستە پىنج كىتەبى باش ھەبىت چ  
لەسەر مەھوى و چ لەسەر نالى و چ لەسەر ۋەفائى و قانئە و  
ھەردى و ... ھتە ، ئەۋىش بەھوى ئەۋەى كە لە ئىستە دا  
بەلى مەعرىفە و پۆشنىرى كوردى لە قەيرانىكى بەر بىلاۋ و  
فراۋان و با ئاشكرا ھەستىنىكراۋ دا دەرئىت . بۆيە من ھىوام  
ۋايە كە ئەم ۋەرزى لاتى لە مەعرىفە تىپەرىننەن و ئارەزو ۋە  
تىنۋى ئەو دونايەيە بىن كە ناۋى دونىاي مەۋلانا مەھوىە و  
ۋە ھەروەھا پىياۋانى تىرى دونىاي مەعرىفە ، ئەو بە نىسبەت  
كوردەۋە ھىچ كەت كەمتر نىە لە مەۋلانا پۇمى ، ھەرچەندە  
مەۋلانا پۇمى بە كۆمەلىك پەلە لەۋ بەررترە و گەرەترە ، بەنام  
ۋەكو كورد ئىمە دەبىت زۆر شانازى بە مەھوىەۋە بىكەين ،  
چونكى ئەو لە نىۋ كورد دا لە جى ى پۇمى گەرەيە بۇ ئىمە  
، ئەم كىتەبە ئەو لىكۆلىنەۋانەن كە بە كەمىك دەسكارىيەۋە  
كە ھەندىكىان ، چەند بەشىكىان لە پۆزنامەى چاۋدىر لى



بناو بۆتەو ، ھەلبەت لەبەر ئەوەی دورودریژن ھەر لەبەر  
ئەوێش ھەمووم دانەبەزاندن ، وە ھیوادارم بەم کتێبە  
توانیبیتم کەمێک خزمەت بە کتێبخانەی کوردی بکەم .

ھیمداد شاھین



## دونیا ناسی له دیدی:

### (حه زره تی مه حوی) ه وه

ئهو مه سخری زه مانه به شاه و وه زیری کرد  
ئهو که تنه قهت مه لی به گه داو و فه قیری کرد  
کلکیکی پیوه کرد و به رهو ژوری ژوری برد  
تی تی مه لده دا شه قیک و سه رهو ژیری ژیری کرد  
(مه حوی))

بۇ ئەۋەي لە نەينى زۆر لە گوتارەكانىي نىو دونىاي ئەدەبىي كوردى بە گىشتى و ئەدەبىي كلاسىكى كوردى تىبگەين . پىنويستە لە نىو ستراكئۆرى شاردرارو و دىوى نەينى تىكستەكان بە دواي ماناكانى قىرى تىكست دا بگەرىين . مەولانا مەحوى يەككە لەو عارىف و لە ھەمان كات دا ھەيلەسوفەي كە پەيامەكەي لە شىنۆ و پىنگەي شىعرەو ھەياندۆتە نىو دونىاي نەتەۋەي كورد ، ئەم عارىفە لىۋانلىو لە موحىبەت نواندن و سەرگەشتەي عىرفان و سەودا زەدەي عىشقى ئىلاھى لە دل و دەرونىدا بە تەۋاۋى پەگى خۇي داچەقاندېو . ھەر ئەمەش واى لە جەتاييان كرد كە شىعرانىك بنوسن ھاوشانى شىعرەكانى مەولاناي پۇمى و شىخى سەعدى و حافىزى شىرازى و ... ھتد بىت ، تىگەيشتن لە پەيامى ئەم پىاو ھەجباتىيە ناسان نىيە ، چونكى ھەموو تىكستەكانى يەك پەي شىعەرييان ھەيە ، ئەۋىش پەي بالاي شىعرە ، بۇ ئەۋەي جورعەيەك لە دونىا عىرفانىيەكەي ئەم پىاو ھەجورەيە تىبگەين سەرەتا دەبىت بگەرىينەو بۇ نىو مەملەكەتى تىكستە شاردرارو و نەينىيەكانى ، تا بزانين ئەم پىاو ھەجراستى عارىف بو ھەيان نا ، واتا خواناسىكى عارىف و دونىا ناسىكى عارىف ، سەرەتا با لە سادەترين پەرسىارو ھەست پى بگەين

• ئەۋىش ئەۋەيە كە پېرسىن عىرفان چىيە و عارىف كى يە،  
يان بە كى دەۋىرتىت عارىف ، ھەلبەتە ھەردو كۆنسىتەكە  
ھەم پەيۋەندىيەكى گىشتىگر وە ھەم پەيۋەندىيەكى  
ناگىشتىگرىيان ھەيە پىنكەۋە دەمەۋىت ئەۋە بلىم پوختەي  
ۋە ئامى ئەم دوو پىرسىيارە ئەمەيە : ئەگەر ئىۋە سەيىرىكى  
دۇنياۋ چۆنىيەتى ژيان تىدا گوزەراندىنى ئىنسانەكانى نىۋى  
تىبگەن ، ئەۋا جۇرىك لە بچووك بوۋنەۋەي خۇتان لەبەرامبەر  
گەۋرەيى گەردون لە خۇتان دا ھەست پى دەكەن. ئەمە چ  
جاي ئەۋەي كە لە تەۋاۋى و جۈۋدىيەت ورد بىيىتەۋە ،  
ھەلبەتە دەيىت بزانىن عىرفان بىرىتە لە دۆزىنەۋە و زانىنى  
نە دۆزراۋە و نەزانراۋەكانى كۆي گەردوون. واتا گەران بە  
دۋاى مانا شاردرۋەكانى بوون. ئىدى گىرگ دۆزىنەۋەي مانا  
دروست كانى كۆي بوۋنە بە ورد و درشتى يەۋە . كەسى  
عارىغىش ئەۋ كەسەيە كە بەتەۋاۋى (كامل و شامل) ئاشناي  
بوۋنە و بوون دەناسىت. ئەۋەي كە كەسىك دەكات بە عارىف  
• لە راستىدا بىر كىردنەۋە و پىرسىيارە ناخىيەكانىيەتى ، وە  
ئەۋەي بۇ عارىف گىرگە دۆزىنەۋەي بوۋنە لە پىنگەي خودى  
بوون خۇيەۋە ، ھەلبەت بە بىرۋاى كەسى عارىف جگە لەۋ  
پىنگەيە لە پىنگەي دىۋە پەي بە زانىنى نەزانراۋەكانى بوون  
بەرىت. بۇيە كاتىك ئاشناي بەشىك لە نەزانراۋەكانى بوون



مه حوی گه وره له قه صیده یه کی تا ئاستیک دور و درنژدا به  
 جوانی پۇلى دونیا نرخاندوه له بازنه ی به تال و پۇلى  
 ئینسانه کانیشی نرخاندوه له نیو بازنه ی ژیان دا ، من له  
 قه صیده ی به حری (نور) دا چهند به یتیکی ده ینمه وه به  
 نمونه ، له راستیدا حزم ده کرد هه مووی به ینمه وه به  
 نمونه ، به ئام راستیه که ی نهو قه صیده یه زور دور و درنژه  
 و سهر و ۱۲۰ به یت ده بیت ، به ئام ئیمه لیږه دا وه کو نمونه  
 سه روی (۲۰) به یتی ده ینینه وه ، نهویش له به یتی ۸۹ تا  
 کوتایی قه صیده که ، چونکه به راستی نهو قه صیده یه ی نهو  
 زور گوزارش ده کات له بابته دونیا و مؤقه کان و ته ماسیان  
 له گهل گهر دوون و خودا دا بۆیه من هه موو نهو ۲۵ به یتیه ی  
 کوتاییم وه کو خوی په یست کردوه ، تا پوون بیته وه مه حوی  
 عاریفیکی خواناس وه و ههر له م پرنگه و به م میتوده ش له  
 دونیا گه یشته وه و سه رنج و قسه ی گه وره له سهر کۆی دونیا  
 و ئینسانه کان ده کات :

چتیری و مەنئ جۇ پۇژى خەندەق قوتى دە سەد کەس  
بە تەکمىلى ، بە پوو خوشى عەتا فەرموو کەرىمانە

لەھەر پىيەك دەپۇيى ، بۇ سەلام و سوجدە بردن  
چ جۇشى بوو دەکوته دار و بەردى ئەو مەکانانە

بە ھەورى تىمەگەن ، ئىللا مەلائىك شەھپەرى خۇيان  
ھەموو دەم يەك دە دا بۇ سايەبانى ئەو سولەيمانە

دوعا فەرمونى بۇ عاھات و دەردى بى دەوا سەیرە  
لە دۇنیايە کە ئاسارى ئىجابەى مەرەمى جانە

چىە ئىبرا ، وەرە سەر موعجىوہى ئىحيا بە ھەددىکە  
لە ئەنفاسى (نفخت فىہ من روحى) نومایانە

ئەوہندە چاوى پىر بى نوری پىر نور و مونەووەر کرد  
کە نەرگس چاوه چاوى نورىہ لەو نوری چاوانە



خه بهردانی له موسته قبل قسه ی چی لی بکهه تا حشر  
هه موو بهر تیبقی فرموده ی نهوه نهه واقیعاتانه

به یانی شهش حه و نیعجازی له جومله ی صهه هزار نیعجاز  
نهوی دهیکا په شیعانه ، نهوی نهیکا په شیعانه

نه گهر بی مو عجیزاتی صهه یه کیکی بینمه ته حریر  
دهبی هر تاقه به یتیکم ، بیته صهه کوتوبخانه

چ قابیل من به صهه به یتیکی کوردی. صهه هزار نه سرار  
بدهم شهرح و به یانی کهم له گهل نهه عه قلی نوقصانه

که هر سپرپکی عه قلی کول تیا کول مایه وه (بالکل)  
که هر سپرپکی صهه عاریف تیا مه دهوش و حهیرانه

فهقه ت نابی که ده رکی کول نه بوو یه کباره ته رکی کول  
به باغیکه له کن بولبول گولی له و باغ و بوستانه

لە (ھەزىيە) و لە (بەردىيە) م چونكى كەم دى ئىستىفادى كورد  
مىنىش ئەم كوردىيەم دانا ، لە پىزى ئەو قەصيدانە

زوبانى عىشقبازى خوشە گەر كوردى و گەر تازى  
قەسە بى سۆزى عىشق نەر گەوھەر. مەحبوبى بى ئانە

ئەلا ئەى فەخرى عالم (رحمە للعالمين) ى تۆ  
لە دەرحەق ناكەس و كەس پەحم و لوتقى ئىوہ يەكسانە

بە ئىزن ، ئەم قەصيدە كوردىيەش بىتتە مەقامى عەرچ  
ئەگەرچى وەك شعورم شىعرەكانىشم پەرىشانە

موكەپرەر بوو قەصيدەى بوردە ، نەشنەى عالمى پەر كورد  
بەرموو بەم قەصيدە كوردە نۆبەى نەشنە پىوانە

ئەگەر بوردە ئەگەر كوردە ، ئەگەر سافە ئەگەر دوردە  
قوبولى تۆكە و لەبىزى نەشنەى پەروح و پەيحانە

قوبولئی تۆ نه بوو ، سه د با عه رهب بئ هه ر ئه بوو جه له  
قوبولئی تۆ نه گه ر بو ، فورسی دووسه د سائه سه لمانه

منم وهك ئه و زه عیفه ، ئه م قه صیده ، ئه و گله ده زوه  
ئه من كریاری ماهی (لا مكان) ، ئه و ماهی كه نعانه

منم موری زه عیف و ئه م قه صیده لاقه كوله ی من  
فه قه ت من هه دیه كه م خدمه ت سوله یمانی سوله یمانه

به چاوی مه رحه مه ت بېروانه هه دیه و ساحیبی هه دیه  
به زۆری رابویره ئه م كه مه له م كه مترینانه

قوبولئی كه م له كه م كردن ، وه ها وا تیبگا زۆره  
به تۆ زۆری بزانم كه متری شیمه ی كه ریمانه

ئه ده ب وایه كه له م گوستاخییانه ش تۆبه ی كه ی ((مه حوی))  
خه یالئی خاوه عه نقا ناكه ویته داوی ئه فسانه

ده بی هه ر موو زوبانی ، هه ر زوبانی داستانی بی

بىكەم نەختى بەيانى ناكەسى خۇ بەر زوبانانە

ئەۋەندەي زاتى ئىۋە مەخزەنى فەزىل و كەمالانە  
لە مىندا بەر جەددە نەقەس و پەزائىل دەرىج و پەنەانە

دەخىلى سەگى ئەو بەرقاۋىيەم جارى بە يەگجارى  
سەرئەفرازم بىكە ، فەرمو : سەگى بەر دەركى خۇمانە

ۋەكو جامى دەلى ، دەم وشك ھەلالتو مەن سەگىكى گەر  
جىگەر تىنوم و دەخوام ، نەمى لە بەحرى ئىحسانە

بەيەك دو قەترە تىر ئاۋى ھەياتى كە ۋەكو قىتمىر  
لە كەھف خۇتيا پى دە ، سەگى ئەسحابى خۇتانە

دەكەم ەرزى نىياز ، ئەرچى لە تۆ نايابە مەخفى پاز  
بە جان و دل ، دل و جانم ، خۇدا خواھانە ، خواھانە

لە تۆ حوبىيى خۇدا بۆ خۇم و بۆ ئەۋلاد و ئەھبابم  
كە حوبى ماسىۋا دەركا لە دل ۋەك بت لە بتخانە

خودا يا ھەم لە تۆ ھوبىي پەسول و ئىتتىباى ئەو  
كە ئىكسىرى مىسى ماھىيەتى مەغشوشى ئىنسانە

بىبارى ، يا پەبى ھەر لە ھزە ھەد لەك بارشى پەھمەت  
لەسەر ئەو ، ھەم لەسەر ئەو جەمى ئال و ھەجەب و يارانە

ھەتا ئاگر گرىنى شۆپشى تەبىع و خوروشى دل  
كزەو سۆزەى نەسىمى صوبىح و ئىوارەى بەھارانە

ھەبە تا ئىوى غونچەى گول دەكا تەلىمى شەككەرخەند  
نەسىمى صوبەدەم تا پەرچەمى سونبول دەكا شانە

ھەتا ھەورى بەھارى غەزاكارىي گولشەنە ئىشى  
ھەتا بولبول لەسەر گول نەغمەخوان و ئالە سەنجانە

بلىن ئىنس و مەلەك پەر بەم زەمىن و ئاسمانە :  
(وصلى الله على) ئەو بەھرى نورى عىلم و عىرفانە  
كە دەرگى غەورى ئاكا (غىر علم الله سىبھانە)

له راستیدا سەلماندنی عاریف بوونی مەولانا مەحوی زۆر  
 گرنگ نیه، چونکی ئەم پیاوێ خۆی عاریف بوو و بە بێ قسە  
 لەسەر کردن، وە سەلماندنی ئەو ماتەرە قسەێ زیاتر  
 هەندە گرنت، کە دواجار بپروامان پێ ئەهینیت کە ئەم شاعیرە  
 عاریفیکی راستەقینە بوو، بەلام ئەوێ گرنگە ئەوێ کە  
 تێروانینەکانی مەولانا مەحوی بەرامبەر بە دنیا و خودا  
 چیه، سەرەتا با بینین سەر تێروانینەکانی مەولانا مەحوی  
 بەرامبەر دنیا، تێروانینی مەحوی بۆ دنیا هێجگار  
 رەشبینانە بوو و دنیای بە شوینی نەهامەتی و بە  
 هێلاکەت بردنی ئینسان زانیو، هەتا لە شیعریکی خۆیدا  
 دنیای بە کەلاکە تۆپیو شوپهاندو و بەشیک لە  
 ئینسانەکانیشی بە سەگ شوپهاندو کە چۆن شەری لەسەر  
 ئەکەن، بۆیە دەبینت ئەو حەقیقەتە هەست پێ بکەین کە  
 دنیا بینی مەولانا مەحوی تەواو جیاواز بوو و لە دنیا  
 بینیەێ کە شاعیرانی پیش خۆی هەیانبوو و،

پرسىيارگەلىكى گىرگ دېتە پېش كە ولەمادانەۋەى ئەم  
 پرسىيارگەلە پاكىجىكمان لە بابەتەكە بۇ پوندىكاتەۋە :  
 ھەندىك لەو پرسىيارانە ئەمانە ، ئايا مەولانا مەخۇرى عارىف  
 بوە يان سۇقى ؟ يان . ئايا مەولانا مەخۇرى سۇفەيەكى عارىف  
 بوە ؟ دەكرىت پرسىيارى ئەۋەش بىكەين ، ئايا ھەموو سۇفەيك  
 عارىفە ؟ ئەم پرسىيارانە ولەمادانەۋەيان ھىندە ئاسان و سانا  
 نىە . چونكى ولەمادانەۋەى ئەم پرسىيارانە پىۋىستىيان بە قول  
 بوونەۋەيەكى مەعرىفى و عاقلانە ھەيە . تا بتوانىن لە  
 ولەمادانەۋەكانمان دا توشى ھەلەۋ كەم و كورتى مەعرىفى  
 نەيەين ، جا بۇيە سەرەتا ھەندىك بەيتە شەرىى ئەم پىاۋە  
 مەزنە دەربارەى دونيا دەخەينە پو كە عارىف بوون و سۇقى  
 بوونى ئەم پىاۋە دەسەلمىتن و دواتر ھەۋلى تىگەيشتن لە و  
 بەيتە شىعرانە دەخەينە گەرۋ شىيان دەكەينەۋە تا بتوانىن  
 دونيا بىنى ئەم پىاۋەمان بۇ پون بېتەۋە ، لەگەل تىگەيشتن  
 لە دونيا بىنى ئەم پىاۋە چۈنەتەى ژيانىشىمان بۇ پوون  
 دەبېتەۋە كە چۈن كەسىك بوە ، ئەمەش بۇ ئەۋەى  
 ولەمادانەۋەى ئەو پرسىيارانە وىل و ون نەكەين ، سەرەتا با  
 لەو بەيتە شىعرانەۋە دەست پى بىكەين كە عارىف بوون و  
 دونيا ناسى ئەم پىاۋە نىشان دەۋەن . واتا ھەم عارىف

بوونەكەى و ھەم تىپروانىنىشى بۇ دونىا دەخەينە پو ، ئەو  
دەفەرموئىت :

دەزانى جىفەيە دونىا ، دەخەيفە  
وھكو سەگ ، ئەم شەپ و شوپە لەسەر لاک

ياخود :

دنیا تيا ترۆيە مەوہستە تيا برۆ  
كى مایەوہ تيا ، كە نەبووبى تيا ترۆ

ھەرھكو پىشتەر و تەم تىپروانىنى مەھجۇى بۇ دونىا لە زیاد لە  
پىنتىك جىاواز بووہ . لە شاعىرانى ترى وھكو نالى و سالم و  
كوردى ، تەنانەت جىاواز بووہ لە بابا تاھىرى ھەمەدانىش  
، چونكى مەھجۇى دونىاي بە شوئىنى تۆتۆ و پاكىجىك لە  
دۆزەخ زانىوہ . ئەوھتا دەئىت :

لە مانمدا نەدىوہ حاسلى غەبرى تەوہحوش ، من  
خودا پىنداو ئەو كەسانەى لەم وھوشستانە زوو پۆين



دۇنيا لەلەي مەھىرى لە ھەندىك سات دا لە جەھەننەم زۆر خراپتر و ناخۇشتر بوو، كە پىي و ابوو مەزۇ ئەگەر بىت و لىزە پىزگارى بىت ، ئەگەر بچىت بۇ دۆزەخىش ھەر قازانچى كىردو :

ئەوئەندە تەنگ و ناخۇشە ، لە دۇنيا  
خۇشە دەرچون ، ئەگەر چى بۇ سەقەر چىن

ئەمانە ئەو نەونە گەلەن كە ھىچىتى دۇنيامان بۇ پوون دەكاتەو لە لای ئەم عارىفەو ئەم پىاو لە ماوئى تەمەنى فېسولۇجى و عەقلى و مەعنەوئەتى ژيانى خۇيدا ھەمىشە پەرەندەى كۆى دۇنيا بوو و ئىشى لە سەر ھىچاندنى دۇنيا كىردو. دۇنيایەكەى مەولانا مەھىرى زىاتر لە دۇنيایەكەى پابىعەى عەدەوئەوئە نىك بوو وەك لە شاعىرانى وەكوئالى و سالم و كوردى و بابا تەھىر. مەن بىروم بەو ھەيە تىكستى ھەموو شاعىرانى كلاسىك جۆرىك لە پەشېبىنى پىئو ديارە، وە لەگەل ئەو پەشېبىنىيە بەرامبەر دۇنيا، گەشېبىنىيەك لە نىو تىكستەكانىان بەدى دەكرىت كە زادەى گەيشتن بە وەئامى پىرسىارگەلىكى گەردونىن، بەئام ناتوانىن ھىچ كات درك بەو بەكەين كە ئەم شاعىرانە وەكو مەھىرى گەورە ئەوئەندە باس لە

پوچى دۇنيا بىكەن. بەلەم بەشىكى زۆرى ئەم شاعىرە  
كلاسىكىيە ، كە قورس و كوردو غەرب بەشى زۆرىنەن ، بە  
جۆرىك لە جۆرەكان رەشىپىن بوونە بەرامبەر بە دۇنيا و لە  
ھەمان كات دا گەشىپىن بوونە بەرامبەر بە قودرەتلىك كە  
خولقاندۇنى و بە عىشقەۋە دەيىپەرستىن و پەناي پۇ دەبەن،  
بۇ نەمۇنە شىخى سەعدى دەلىت :

تا عەد تو درېستم عەد ھەمە بىشكستم  
بعد از تو روا باشد نقض ھەمە پىمان را (۲)

ياخود مەولاناي پۇمى دەفەرمۇيت :

مستم ولى از روى او، رقم ولى در جوى او  
از قند و از گلزار او، ون گلشكر پرورده ام (۳)

پوۋ كىرەن لە خودا و شەيدا بوون بە خودايەتتەكەي ئەو  
يەكەنك بوە لە مۇۋالە ھەرە سەرەككەكانى دۇنياي غارىفان لە  
ژيانى عىرفانىيان دا ، بۇيە بە بە بىرۋاي مەولانا مەخسۇس ،  
دۇنيا ھەمە چۇن بۇ مەۋلى تىگەيشتو و پىگەيشتوكان

ھىچە ئاۋاش بۆ مۇڭگەلە ھىچەكان شتە. اتا لە ھەمان كات  
دا كائىيەكە و بۆ بەر بەر مۇڭى ناكەس و ھىچ دوراۋە و  
بىراۋە، ئەگەر مانايەكى تىرى بەدەينە پال، ئەۋا دەلنن: دۇنيا  
بە ئارەزۋى ئەۋ كەسانەيە كە ھىچن، بەلگەش ئەۋ بەيتە  
شىعرانەي خوارەۋەن كە خۇي فەرمويەتى :

دۇنيا بە كامى ھىچ كەسانە ھەمىشە دەم  
ھىچ ئەلبەتتە بە ھىچ دەمى نا بىرى لە ھىچ

دۇنيا كە ھىچە، جوملە دەزانن، كەچى چ كەس  
مەردانە بۆ خودا نىيە دەس ھەلگىرى لە ھىچ

تا سەر نەبۇتە گۆ، دە لە دۇنيا دە تۆ شەقى  
ھەر ئەم شەقە بەكارە كەۋا ھەلدىرى لە ھىچ

ياخود :

ئەر لە دۇنيا چاكەيى سادىر بوۋ، فەرقى پى نەخۇي  
بوسپى ھەر پورەشە، ھەر بى سەد ئازايى بكا

ئىشكردىن مەھەلە بىر جۈرە لە نىو سىياقى دۇنيا دا ئەمە بۇ  
خۇي وينا كوردىن ئەر بەشە مېنتوالىتىيە دۇنيايە كە بە  
شىكى زۆرى پۇشنىكرانى دىنى باسيان لىنە كىردە ، لە  
يەكەن لە وتارەكانى خۇيدا ، دىسروش دەباغ كوپى  
بىرمەندى ئىرانى مەبدولكەرىم سىروش پىي وايە لە  
سەردەمى پىش مۇدىرنە دا پۇشنىكرە دىنيەكان تىپروانىنى  
خۇيان بۇ دۇنيا مەبۇو و ويستويانە دۇنيا پىزگار بىكەن لە  
دەست بەرەرىيەت و بە نا راستەوخۇ ويستويان دۇنيا لە  
دەست مۇقۇستىننەو و بىدەنەو بە دەست خودا ، بەنام  
ئەمە مەمور پۇشنىكرە دىنيەكان ناگىرتەو، واتا نەگىشتىگر  
كردىن بابەتە نا گىشتىگرىيەكان و لە مەمان كات داجودا  
كردنەوئى نۇخبە دىنيەكان، بۇ نەمۇنە دىنى ناسنامە و دىنى  
ئىسولنى و ميانرەو و توندىرە و ... ھەتتا ، ئىيە لىرە باس لە  
يەك جۈر لە دىن ئەكەين ، ئەويش دىنى عارىفەكانە ، چۈنكى  
دىنى عارىفەكان جودايە لە دىنى نىو كۆمەلگا ، مەربۇشەش  
دەبىنن مەنسور لە دار درا و مەولانا شەمسەدىن تەبرىزى  
كىشەي گەورەي بۇ دروست بوو، كە مەر ئەو كىشەيەش بوو  
بە مۇي ئەوئى بۇ مەتتا مەتايە چاوى بە مەولاناي پومى  
نەكەويتەو ، لەبەر ئەو لە جەمەتە دا عارىفەكان

ویناگردنیان بو دنیا جیاوازه و مه‌جویش یه‌کیکه له و عاریفانه‌ی که وینه‌یه‌ک بو دنیا ده‌کیشیت که به ته‌وای خالیه له دلخوش بوون به دنیا و نه‌وی تییدایه و له هه‌مان کات دا ئیشکردن بو دۆزینه‌وه و تیگه‌یشتن له ماناکانی تری دنیا، له‌مه‌وه شتیک که ئه‌م پیاوه هیوای پی خواستییت یان دلی پی خوش کردییت و بو ماناکانی بگه‌ریت، گه‌رانه به دوا‌ی مانا راسته‌ قینه‌کانی نه‌و دیو دنیا که نه‌ویش بریتیه له ژبانی نه‌مری و جاویدانی. نه‌و دیو دنیا واتا نه‌و شوینه‌ی که ئینسانه‌کان مه‌حکوم ده‌کات به گه‌رانه‌وه بو نیو ماهیه‌ت و چیه‌تی و چۆنیه‌تی خویان. واتا گه‌رانه‌وه بو تیگه‌یشتن له ره‌هه‌نده‌کانی تری نیو وجودی راسته‌قینه :

به‌نکه له و پێیه‌وه به‌ر مه‌ عیمرانی به‌قا  
 ((مه‌جویا)) غه‌یری خه‌راباتی فه‌نا نیمه مه‌لاز

یاخود :

تیگه‌یو شیوه‌نیه نه‌مرۆ داسبه‌ی شایی بکا  
 پینگه‌یو ده‌رویشه دا سبه‌ی شه‌ه‌نشایی بکا

يەككىك لە دياردە ھەرە ناوازە و سەيرەكانى دۇنيائى نىو  
 تىكىستەكانى مەولانا مەخۇى بىرىتتە گەرە و فراوانەى كە  
 تىيدا شتەكان دىنىتتە گۆ، ھەلبەت ئەمەش خۇى لە خۇيدا  
 ئىنسىجام كىرنە لە گەل كۆى ئىشكالىيەتە مەغنىوى و  
 مادىيەكان ، كە دواجار ئىشكالىيەتەكان خۇيان دەربارەى  
 خۇيان قسە دەكەن ، بۇ نمونە كە باسى دۇنيا دەكات وەكو  
 ئەرە وايە دۇنيا خۇى گىرەرەرەوى خۇى يىت. تا دۇنيا خۇى  
 تەرجمە دەكتە نىو واقىيى ئىنسانەكانەرە و لە ھەمان كات  
 دا دۇنيا موقەسىرىكە خۇى تەفسىرى نىو واقىيەتى بوون  
 يان نەبوونى ئىنسانەكان دەكات ، ئىنەرە كە شىيەرىكى  
 جەنابىيان دەخوئىنەرە و ھەست دەكەن لە لە پۇرگارى  
 دۇنيائەك سەرشارە لە تاوان، ھەلبەت دۇنيائش پۇرگارەكانى  
 ئىنسان دىوست دەكات و پۇرگارىش ئىرتىباتىكى تەواوى  
 بە دۇنيائە ھەيە، وئنا كىردى دۇنيا بە تاوان و گوناھ ، ئەمە  
 خۇى دەلالەت دەكات لە سەر ھەبوونى تاوانى ئىنسانەكان  
 بەرامبەر بە يەكتىرى :

چىيە ئەم ھەموو تەتتەنە و من منت  
ئەمەندە چىيە فەخر و بەخ كردنت  
بە پۇچوونى ئاوى دەكى زىندەگى  
بە دەرچوونى بايەك دەبى مردنت

(مەھىرى - چوارىنە)

لەوانە تاوانى دەبىل مىزاجى و دەبىل مۇپالى كۆى  
ئىنسانەكانى نىو كۆمەلگا ، گوناھى ئەو مۇقائەى كە لە  
بەرامبەر خودا دەيكەن ، گوناھىك كە مىژۋىيەكى ھىجگار  
دوور و درىژى ھەيە ، تا ئەو مىژۋو ى دەگەرىتەو ە بۇ  
كوشتنى مۇقنىك لە لاين مۇقنىكى ترەو ، لەمەو ئەو دونيا  
بىننىيە مەولانا مەھىرى ھەيەتى بە ھەموو مانايەك  
شۈيىنگەيەكى تايىبەتى لە دونياى پاسبۇنالىزەيشن دا ھەيە ،  
ەولانا مەھىرى پىرىك لىوان لىو لە غەم خواردن بۇ  
شكىستىيەننى مۇقەكان بەرامبەر تىگەيشتن لە فاكتى  
دونيا ، بۇيە زۇر ھەكىمانە لە دوو بەيتى خۇيدا دەفەرموئىت :

ز بعد مرگ بر سر خاک پاشى تا ابد زين غم  
که از رنج و غم دنيای دونت عمر شد بر باد

يا خود :

دنيا همه هيچ است ولى هيچ تراز وى  
ماييم که در باخته ايم اين همه با هيچ

دونييا ھەميشە لە نىوان خۆشەويستى و پقى مرقەكان  
بەرامبەر بە يەكتريدا لە خولانەو و ئەمبەر و ئەو بەرى  
بەردەوام دا بوو . بە مانايەكى دى ژيان بە ھەميشەگى لە  
نىو پرۆسەى ئەم بەر كردن و ئەو بەر كردن دا بوو لە نىوان  
ستايىش و ھىجاي مرقەكان دا ، مەحەببەت گەورەش يەكئىك  
بوو لەو جۆرە عارىفانەى كە تراژىدىيەكى بەر بەرەناو  
فراوانى بەرامبەر بە ژيان و دونييا لە نىو تىكست  
شيعرىيەكاندا ھەست پى ئەكرىت ، بەرژيان بە بەردەوامى  
گلەيى و گازانەى ھەبوو بەرامبەر دونييا و (ئەو ھى  
تەشەببۇھ)، يەنە و ئاھو فوغانىكى زۆرى ھەيە لە دەست  
پۆزگارەكانى دونييا و بە ئاشكرا دەيەنەت پىمان بلىت دونييا  
ھىچە و ئىمەش لە خۆپايى شوينى ئەو ھىچە كەوتوين . وە



یه‌کیک له خاله هه‌ره گرنه‌ترینه‌کانی نیو دونه‌ای  
 تیکسته‌کانی . نه‌ویش دیارده یارو ناشکراکانی شیعی  
 نه‌و ده‌رخستنی پو‌حی شاعیریکی عاریف و خودا ناسه ،  
 وشه‌ی (مه‌حوی)ش خو‌ی له خو‌یدا هینما و سیمبول بو‌ه بو‌  
 هه‌بوونی نه‌و پو‌حیه‌تی عاریف بو‌ونه‌ی . نه‌م نازناوه هینما  
 بو‌وه بو‌ پشت کردن له دنیا و بو‌و کردن له خودا ،وه  
 نی‌شکردنی مه‌ولانا مه‌حوی له پرۆسه‌ی پشت کردن له دنیا  
 و بو‌و کردن خودا نه‌زموونیکی دو‌ور و درنژی جه‌نابیان  
 بو‌وه و نه‌و ده‌میش له‌سه‌ر دانانی جلی دنیا نی‌شی کردوه و  
 له‌سه‌ر له‌به‌ر کردنی جلیکی دی نی‌شی کردوه که به‌ هیچ  
 شی‌وه‌یه‌ک په‌یوه‌ندی به‌ جلی دنیا‌یه‌وه نی‌ه و هه‌میشه‌یش  
 در‌ایه‌تی دونه‌ای کردوه و پی‌ی و ابو‌وه که دنیا نه‌و  
 شو‌ینه‌یه که ئیدی ئینسانه‌کان پی‌ویسته به‌ زوترین کات له  
 فی‌ئه‌کانی ناگه دار و هو‌شیار بی‌ت و نه‌ویش به‌ نمو‌ونه‌ی  
 غه‌زه‌لیکی ناسک و پر مانای که لی‌وان لی‌وه له مانا و عیباره  
 به‌رامبه‌ر به‌ ره‌شبینی له هه‌مبه‌ر ژبان و ده‌لیت :

نه‌لی مه‌ردم که دنیا پشتی له‌و نه‌و بو‌و له دنیا بی‌  
 که پوری زاله ، بو‌چی پیره زانی پی‌ی ره‌زا نابی

له دهرویش و له شا نهم فاحیشه ناخر دهکا حاشا  
 گهر نههلی غیرهتی ، بهر لهو له خوویی و نههلی حاشا بی

نهگهر تاجت لهسهر کا ، سهرتی پیوه قوت دودا ناخر  
 موبارهک کهی دهبی ، نهو خهلهتهی خهلهی له دوا بی

سبهی، خاکت بهسهر، وهک من دهبی (تحت السری) بی جیت  
 بلأ نهمرؤ که خهوتیت ، مهسندت تهختی سورهییا بی

لهبهر هر داهنری جل ، چ پیناوی ، چ چیناوی  
 دهبیته لوقمه ، لوقمه ، پاقله یا پاقلوا بی

برا فیکری چرا ، کیبریتی فرصت تا له دهستایه  
 شهوی یه لدا له پیشه ، پوژی عومرت وهخته ناوا بی

بکهین ناه و فوغان و ناگری بهردهینه خان و مان  
 خراباتی مهحبهت ، حهیفه بی ناشوب و غهوغا بی

لهگل فهریاد و گریه ، حازره فهریاد پهس ((مهحوی))  
 (لیبکوا) پی دودا پیری تهریقته تیغلی ساوا بی

ۋە ھەروەھا ئىشكرىن لەسەر تەۋاۋ كىردى ئىم پىرۇسەيەي  
 جەنابىيان بە كۆنكرىتى ئىپلىكەيت كىراۋە ۋ شىعەرەكانىشى  
 باشترىن بەلگەي زىندوۋن بۇ پىشت راستكرىدەۋە ۋ  
 سەلماندنى ھەبوۋنى ئەۋ راستىيە ، لەمەۋە ئىم عارىفە  
 مۇدىلىكى دى بۇ دۇنيا داۋىلۇد ئەكات ، ئەۋىش  
 داۋىلۇدكرىدى تىگەيشتىن لە دۇنياسەكى جىۋاۋىزىلەم  
 دۇنياسەكى كە ئىستە ھەيە ۋ دواتر جىگىر كىردى ۋ تەسىيىت  
 كىردى لەسەر ژىيانى مۇۋەكەن.ۋە لە پىگەي داۋىلۇدكرىدى  
 ئەۋ دۇنيا راستەقىنەيەۋە مۇۋى راستەقىنە بەرەم  
 ئەھىنىت، چۈنكى راستەقىنە لە گەل ناست راست دايەك  
 ناكرىدەۋە. ھەريۋىيە ھەمىشە ئىم پىۋاۋە رەش بىن بوۋە  
 بەرامبەر بە مۇۋەكەنىش ، ئەي ئەۋەتا لەم بەيتە دا  
 دەرەمۇنت :

ئەۋەندە پىر فىتنە بوۋ عالم كە ئىبلىسنىكى ۋەكو ئىبلىس  
 ئەۋاۋە مەنمەنى غەيرى كلىشە ۋ كەلكەلەي مەخلۇق

ۋاقتا دروست كوردنى دونىايەك جگە لە بەرھەم ھېنانى  
ئىنسانى راستەقىنە ، بەرھەمەنەرى جۇرىكى تر لە مەۋۇ  
نەبىت . ۋە لە قۇرمىكى ئۆتۈماتىكى دا ئىنسانە  
تەزۈرەكانىش بىخىنە پشت ئەۋ دونىا تازە راستەقىنە ۋە ،  
ۋە ۋىناكردن و دروستكردنى ئەم دونىايە يە لەلاى مەھجۇرى  
جۇرىك لە دلە ۋاۋكى ى خىستۈتە نىۋ دلى خۈنەرەكانىە ۋە ،  
لەبەر ئەۋەى پەنا بىردنە بەر ئەۋ دونىا راستەقىنە ۋە لەم  
پىاۋە گەۋرەيە ئەكات كە شىعەرەكانى گەۋرەترىن پەلى  
مەھجۇرى شىعەريان ھەيە لە تىرامان لە گەردوون و دواتر  
ۋەكو بابەتى جۈزئىيات تىرامان لە دونىاش .

### سۆڭى بوۋنى مەۋلانا مەھجۇرى :

گومان لەۋە دا نىە كە مەۋلانا مەھجۇرى عارىفىكى تەۋاۋ  
بوۋە ، ۋەيش بە پى ى ئەۋ دونىا بىنىيەى كە ھەيىۋە ۋە لە  
پىشتىر باسماۋ كىرد ، بە نام ئەۋەى لىرە دا گىرنگە لە سەرى  
بەۋەستىم ئەۋەيە كە دەبىت بلىم ھەمۇ سۆڭىك عارىف نىە ،

هەلبەت وەكو چۆن ھەموو عاريفىك سۆڧى نىيە ،وہ لەسەر  
 ئەوہى كە ئايا مەولانا مەحوى سۆڧى بووہ يان نا ، دوو  
 تىپوانىن و باوہر ھەيە لەسەر سۆڧى بوون يان نەبوونى  
 مەولانا مەحوى، بپواى يەكەم يان تيۆرى يەكەم لەو پوہوہيە  
 كە كە مەولانا مەحوى سۆڧى نە بووہ ، ئەويش بە پشت  
 بەستن بە چەند بەيتە شيعرىكى جەنايبان كە سەر زەنشتى  
 سۆڧىيەكانى كرددوہ و كە دەفەرموئت :

پيشىكى پان و توكى بناگوى درىژ و لول  
 سۆڧى لە دىنى لادە بە دىمەن لە جو دەكا

ياخود :

زاھيد و سۆڧى بە شەر ھاتن لە سەر تەزوير و شەيد  
 خىرى رەندانە خودا كا بەر تەرەف بى ھەر تەرەف

لەم بەيتە شيعرەى دوایيان دا مەولانا مەحوى بە ناشكرا  
 دابەزىوہتە سەر زاھيد و سۆڧى ، ھەلبەت بە تەزويرچى چى و

فیلَباز ناویانی هیناوه، که نهو پیی وایه نهو جوړه زاهید و  
سوفیان نهولی دونیان و دونیا پرستن، واتا به بپروای  
مهولانا مهحوی نهوان هیچ پرستن، واتا هیچ نا پرستن  
جگه له هیچی !

نهو تا رادهیهک سهرزهنشتیان دهکات، دهیان کات به  
ساختهکار و تهلهکه باز، که پی ی وایه ( زاهید و سوفی  
کهوتنه ململانیوه له گهل یهکتر، له سهر چی ؟ له سهر  
تهزویر و فیلَبازی، خودا بکات لهم شهرهیان دا همدوکیان  
تیا بچن و نیمهش پزگارمان بیت له دهست همدوو لایان )،  
بپروای دووهم پی ی وایه له جهوهر دا نهم تیکستانه ی که  
مهولانا مهحوی دژی سوفی و زاهیدهکان نویسیویه تی، تنهها  
بو گروپینک و ئیتنیهک نویسیویه تی، که دینیان بهکار هیناوه  
بو گه یشتن به حز و ئارمزوهکانیان، نهوه تا لهم دوو نیوه  
بهیته ی خویدا دهفرمونت :

لا لغاوه ی واعیز نهمرؤ مهوج نه دا دم پر له کهف  
پیشی قیرو سیاه، کتیبی ودهزه که ی بوو بهر تهرهف

واتا: نهو که سانه دهیانهوئیت تنهها ماهیه تی دین بشیوننن و  
له ږنگای ههنگرتنی نهم ناوه وه تهلهکه بازی بکن و خه لکی

پىٰ ههلبخه له تينن، وه نهو تيورهى دوو هه ميان له سهر مهولانا  
مهجوى راستر و دروست تره كه پىٰ ى وايه مهولانا مهجوى  
سوفيهكى تهواو بووه . ئه ويش به پشت به ستن به وهى كه  
مهجوى گه وه هه موو مهقاماتى ته سهوڤى بپرسوه له  
مهقامهكانى (توبه ، الورع ، الزهد ، الفقر ، الصبر ، الرجا ،  
التوكل )، به نام هه نديك سهرچاوهى تر هه ن جگه له مانه ،  
ئه مانه ش ده خه نه خانهى مهقامهكانه وه  
(. (الانابه. القناعه، الشكر، التسليم، المحاسبه، الخوف و الرجا،  
الصدق ، المراقبه. \_\_\_\_\_

الاحسان، القرب، الاخلاص، الفنا و، البقا و، التوحيد، التجريد، الت  
فريد، التنزيه، العبوديه))، حاليش به گويرهى جياوازى  
سهرچاوهكان ژمارهيان چۆن يه كه نيه و هه ندى به ده زاروه  
\_\_\_\_\_

قه له ميانداوه. ((المراقبه، القرب، المحبه، الخوف، الرجا و، الشوق  
، الانس، التمانينه، المشاهده، اليقين))، جوړه تيكه ناويه كه هه يه  
له نيوان حال و مهقامهكان دا ، ئه ويش له  
بابه ته كانى (المراقبه، القرب، الرجا، الخوف))، نه مه زور گرنگ  
نيه ، به نامه كى وه كو بهرچاو پونيه كه بو ئه وهى له و  
نيشكاليه ته تيبگه ين كه هه يه له سهر نه وهى كه گوايه مهولانا  
مهجوى سوڤى نه بووه . ئيستاش ديينه سهر نهو حال و

مەقامانەى كە لە شىعەرى مەخسۇس گەرە دا بوونيان بە  
شىۋەيەكى ئاشكرا و پرون ھەبوو .

بۇ نەمۇنە :

(الرجا ) :

بەھانە مەگرە لەو جامانە جامى  
كەرەم كە ، ساقيا ، بگرە پرەجامان

(الانس) :

كە ۋەقتى ئال و يارانى لە خەمەتيا دەپن ۋەك پۇج  
خەياتە ، نورى چاۋە ، ئونسى جانە ، مەخسۇس ئىحسانە

(المحبە) :

لەسەر خۇ چۈنە ، شەيدا بوونە ، قوپپىنۋانە سوتانە  
ھەتا مردن مەخەببەت ئىشى زۆرە پىزى لى دەگرم



سۆز(جذب) :

وہک کارہبا لہ کا کہششی جہزی حوسنی تۆ  
سہبری بہ دزییہوہ لہ لمی نا توان دزی

مہقامہکان (التوبہ) :

لہ ناوا باسی تۆبہی تۆ بوو نہی ستہمگہر شوخ  
بخہ نہم تۆبہ پاشی کوشتنی من تۆ بیوو پیرت

(وہرع) :

وہرعی فاروقی تہماشاکہن ،وتی : ناکا قوبوول  
غیرہتم ژاکاوی نہو گولباغہ ، بۆ باغی فہدہک

(زوہد) :



دەلىن مەولانا مەھىرى سۆڭى بۈيۈك ئەمە بۇ خۇي پالېستىيەكە  
 بۇ ئەۋرە شىبىنىيەى كە ئەم پىاۋە عارىفە ھەيپۈە بەرامبەر بە  
 دۇنيا ، ئەگەر لە نىۋو كوردىش دا شاعىر و ھەيلىسوفنىك  
 ھەيىت بەۋ جۈرە پەشېن بىتت ھالەتىكى ئاسايىيە ، چۈنكى  
 ھەيلىسوفەكانىش بەشېك لە پەشېنىيان تىدا ھەبۈۋە ، بۇ  
 نەۋنە نىچە و شۇپىناۋەر و زۆرىكى تىرىش لەۋ  
 ھەيلىسوفانە پەشېن بۈۋن بەرامبەر بە دۇنياۋ سىستەم ،  
 لەبەر ئەۋە دەتۋانن خۇيىندىنەۋەى دۇنيا لە دىدگاي  
 سۆفەيەكەۋە بە كۆنكرىتى جيا بىكەينەۋە لە كەسېك كە سۆڭى  
 نىيە ، واتا مەولانا مەھىرى جىياۋاز لە كەسانى تر دۇنياى  
 ئاسىۋە ، ئەمىش يەكەم بە پىۋەرى ئەۋەى كە عارىف بۈۋە ،  
 دوۋەم بە پىۋەرى ئەۋەى كە ھەيلىسوف بۈۋ ، سى ھەم  
 پىۋەرىش بە ھۆى ئەۋەى كە ئەلى تەسەۋف بۈۋە و يان  
 (سۆڭى) بۈۋە ، ھالەتى ئەۋەى كە ئايا سۆفەيەكان و  
 عارىفەكان و ھەيلىسوفەكان چەند لەيەك دەچن ياخود چەندە  
 جىياۋازن ئەمە مەسەلەيكى ترە كە دەكەۋىتە چۈرچىۋە  
 ئەتۈپۈلۈژيا و ھالەتى پارسۇنالىزەشن، واتا پىۋەرە  
 ھۆشيارىەكان و ھۆشەندى كەسەكان، كە پەنگە ھەيلىسوفنىك  
 لەۋى تر جىياۋازە و ھەيلىسوفنىكى تر ھەيىت لىكچۈنى لەۋى تر  
 زىاتر بىتت ۋەك لە جىياۋازى، دەگەرئەۋە بۇ سەر ئەۋ خالەى

که مهر ج نیه خویندنه وه کاشمان تهنه‌ها له‌سه‌ر ناستی فۆرم دا  
ورد بکه‌ینه‌وه . چونکی نه‌وه‌ی گرنگه بۆ ئیمه نه‌وه‌یه که  
تینگه‌ین که‌سیک پرۆژه‌ی فه‌لسه‌فی هه‌بووه له‌ ڕنگه‌ی  
وڕژاندنی پرسیارگه‌لینگی فه‌لسه‌فی گه‌ردونیه‌وه . وه‌ که‌سیک  
بناسین که‌ عاریف له‌ ڕنگه‌ی خویندنه‌وه‌ عیرفانیه‌کانی بۆ  
بابه‌ته‌ گشتگیر و نا گشتگیر گه‌راکان، وه‌ که‌سیک واقیعه‌ن  
سوۆی بووه‌ بیناسینه‌وه‌ به‌ تینکست و هه‌لس و که‌وت و  
ناکاره‌کانی و دواتر چۆنیه‌تی ژبانی و تینگه‌یشتن له‌ دۆخی  
ناکام به‌ندی و نا ناکام به‌ندی نه‌وه‌ که‌سه ، حه‌قیقه‌تی  
مروغه‌کان له‌ چهرکه‌ساته‌ ته‌ماوی و نا ته‌ماویه‌کان دا هه‌ر  
ده‌رده‌که‌ون ، گرنگه‌ بزانی که‌ مه‌حوی گه‌وره‌ هه‌رچه‌نده  
شیعری هه‌یه، به‌نام زیاتر فه‌یله‌سوفیک بووه‌ وه‌ک له‌ شاعیر ،  
واتا وه‌زیفه‌ی ئهم پیاوه‌ پینش شاعیر بوونی فه‌یله‌سوف بوون  
وعاریف بوونیه‌تی ، به‌نام له‌ هه‌مان کات دا سێ په‌یامی  
گرنگی گه‌یاندنه‌ نێو سێ مه‌کانی جیاواژ، نه‌ویش یه‌که‌م  
شوینی نه‌ده‌ب، دووه‌م شوینی عیرفان، سێهه‌م شوینی  
فه‌لسه‌فه، وه‌ دوونیا بینی مه‌رلانا زیاتر هه‌ر له‌م سێ  
پاکینه‌دا به‌ پوونی ده‌رده‌که‌وینت که‌ چۆن دونیای له‌ عه‌قڵی  
خویدا فۆرمه‌له‌ کردوه‌ و دواچار له‌ ڕنگای شیعره‌وه‌ که‌ وه‌کو  
میتۆدیک ئهم ڕنگایه‌ی هه‌لبژاردوه‌ تیۆره‌ی خۆی خستۆته‌

گه بۆ گه یاندن و ئاراسته کردن و دیسپلین کردنه وهی دنیا  
 بۆ پوژگاری خۆی ، و اتا ته فسیر کردنه وهی دنیا له  
 واقعیکی گونجاوتر دا ، که له راستیدا واقعی تال و  
 مینتوال و له به شیک له ئینسانه کان نهکات ئیدی  
 دهستبهردار و وازه یئن له واقعیه له پاش خویندنه وه بۆی  
 و دواتر سه رقالب بن به دروستکردنی واقعیکی تروه که  
 ته و او جیاواز بێت له واقعیه ی پینشو . بۆ نموونه که باس  
 له (خه لوهت) دهکەین ده بێت نه وه مان له پینش چاو بێت مروؤ  
 بۆ ده چینه خه لوهته وه ؟ یان باشتەر بلیم عاریفه کان و به شیک  
 له شاعیره کان بۆ ده چوونه خه لوهته وه ؟ پینمویه خه لوهت  
 نه وشوینه یه که دواجار وینایه کی تر مروؤ ده به خشیت و  
 جورنکی تر مروؤ ته فسیر دهکاته وه ، مروؤ که ده چینه  
 خه لوهته وه ههست به ئاسوده ییه کهکات که نه ئاسوده ییه  
 له نیو واقع دا وجودی نه ، هه ربۆیه پیاوه عاریفه کان و  
 فه یله سوفه کان ته نیایان پی باشتەر بووه له قهره بالفی نیو  
 خه لک و ئاسوده گیان له ته نیاییه وه سه رچاوه پی گرتووه و  
 نا ئاسوده گیشیان له نیو خه لک دا سه رچاوه پینوه گرتووه ، له  
 کو تاییدا ده مه ویت نه وه بخه مه پینش چاوی خوینەر که  
 مه حوی گهره سه رتاپا قه ولی له قالب دانی دنیای داوه بۆ  
 نیو سیاقینکی ره شبینانه وه ، ره شبینیه کهشی ره شبینیه کی

نه زه لی بووه، و اتا به هوئی خراپی دام و دهزگا و گروپ و  
 نیتینه کانه وه ره شبین نه بووه . ره شبین بووه له بهر نه وهی  
 دنیا هیچه . هیچ له بهر نه وهی دروست کرا و هیچ له بهر  
 نه وهی ویران نه بیت . له راستیدا که نه فهرمویت :

دنیا هیچ است ولی هیچ تر از وی مایم

مه بهستی له وه نیه که ئینسان هیچه ، نه خیر مه بهستی  
 له وهیه که دنیا هیچه، هر کاتیکیش ئینسان خوی  
 به ستایه وه به هیچ ، نه ویش نه بیت به به شیک له و هیچه،  
 به نام نه گهر بریار و ابیت دنیا خوی به ستاوه ته وه به  
 ئینسان نه وکاته، ئینسان به شیک نیه له هیچ و اتا دنیا، نه و  
 کاته هیچ به شیکه به ئینسان. و اتا دنیا، مه بهستم له وهیه که  
 له بهشی دووه می قسه کانم دا مروؤ سهرتا پیا هیچ  
 نیه، به شیک له مروؤ هیچه نه ویش بریتیه له دنیا .

نهجا با بگه پرینه وه بو تیوری ئیعتیباری له دنیا ناسیدا که  
 نه م تیورهش به تهواوی و کوئکریتی . کوئیکتی مه عه وهی و  
 فهلسه فی هیه له گه ل کوی تیکسته عیرفانیه کانی مه حوی دا ،  
 چونکه مه حوی به راستی دهیه ویت ئیتر دینداریکی خاوه ن  
 ئیعتیبار و کهسیکی موعته بهر بیت و وجودی هه بیت له

شوینی نایندا و بتوانیت نهویش قسهی خوی هه بیئت له  
 بابه تی هه قانیته و زانستی دونیاناسی (پراگماتیسم) ، وه  
 له سه ره تای هر تیگستینکی نه م عاریفه وه هه ست به وه  
 ده گریت که نه م که سه تیروانینینکی جیاوازتری هه یه له وانی  
 تری پینش خوی و هاوته مه نه کانی ، که پی ی و ابووه پوچی  
 بنه پرتی دونیاو کوی ژیا نه ، سه یرکه ن ده بیئت به روا به وه  
 به ینین که بی هو نیه که سینکی ناوا په یدبووه و گه شه یکردوه  
 له و بواره دا که دونیا ناسی یه ، شوناس و حه قیقه تی دونیا  
 ناسی جیاوازی بنه پرتی هه یه و له میژو ویشه وه نه م  
 جیاوازیه دریژ بوته وه بو ئیستامان ، کاتیگ که سیگ دیت و  
 داوایه کی له سه ر کاغه زدا به ناوی وتار یان لیکنوینه وه  
 ده رباره ی حه قیقه تی دونیا پینشکه ش ده کات ، کارینکی  
 باشی کردوه ، لی نه مه به روا ی نه وه نه ک حه قیقه ت خوی وا  
 بخوازیت که نه م شته بو تریت و نه مه به شیکه له حه قیقه ت ،  
 واتا وتنی حه قیقه ت ته واوکه ری حه قیقه ت خوی بیئت ، نا به  
 پینچه وانه وه نه مه هه لیه و هه لیه کی ناشکرا و پونیشه له  
 مه ر حه قیقه ت ی دونیا ، چونکه دواچار هر به شه و خوی  
 یو بو خوی به ریار له سه ر حه قیقه ت بوونی شته کان ده دات ،  
 به به روا ی من حه قیقه ت تا نه و ناسته یه که له شکومه ندی  
 حه قیقه ت دانه گریت ، واتا نه وه ی که ده لیت نه مه یه ژیا ن !

يان ئەمەيە ھەقىقەتى ژيان دەكرىت ، ئەمە بۇ خۇي  
ھەلەيەكى گەرە بىت لەو نىۋەندە دا كە نىۋى ھەقىقەتە لە  
ژيان و ھەقىقەتە لە دونيا ، كەرامەت و ھەقارەت دوو شتن  
كە نابىت بە بى ھىچ پىۋەرىكى ئەخلاقىانە بۇ ھەر شتىك كە  
ھەيە بەكار بەيترىت ، چونكى ئەۋە پىۋەرە مۇرالىەكانن كە  
سنور بۇ دەستەۋازەكان دادەننن لە ھەر شتەكان ، ئاخىر  
دوایی دەبىت پوومان زەرد بىت لە ئاست مانا بەخشىنى  
ھەلە بە شتەكان و ھەكو ھەفایى دەئىت :

خۇشا پۇژى لە عالم دەر بە دەر بىم  
لە نىۋە ئوزاعى دونيا بى ھەبەر بىم

لە بەر ، بى تاقەتى دىۋانە ئاسا  
لە غەۋۋاسانى دەريا بى ھەتەر بىم

شەو و پۇژى لە چۆلى ھەر بە ئالە  
ھەرىفى شەو پەۋى بدى سەھەرىم

نەزانى ھىچ كەس ناو و نىشانم  
نەگەر عاقل نەگەر ئاشفە سەر بىم



لە ھەر لا با بسوڤىنى غوبارم  
لە ھەر جىڭگايى پىۋىستە سوپەر بىم

چرا بى ھەلكرى ، جانا لە نىۋ دى  
لە پوناكى ، دلى يارم ، خەبەر بىم

لەبەر چاۋى تەرم ، سۆرانى بېزى  
گەھى بى دايك و گاهى بى پدەربىم

خودا خۆم چۆن بسوتىنم بە جارى  
لە دەرد و داخى ئەحوالم بە دەر بىم

شەۋى ھەر تاكو پۇژى ھەر بىنالم  
بە گريان دەست و دامانى سەھەر بىم

چ پىڭگەي چارە نابىنم ((ۋەفائى))  
مەگەر سەر تا قەدەم غەرقى نەزەر بىم

## کیشهی بوون له فۆرمی دونیا دا :

به‌لام نیدی لیره‌وه کیشه‌یه‌کی دیش سهر هه‌نده‌دات ، نه‌ویش کیشهی بوون خۆیه‌تی. واتا نه‌ک کیشهی دونیا ، به‌لکو کیشهی ته‌فسیر نه‌کرنه‌وه‌ی بوون له فۆرمی دونیا دا ، چونکه به‌پراستی نه‌وه ههر کیشه نیه به‌ته‌نها که له سهره‌وه به‌ نه‌وونه‌وه باسمان لیه‌وه کرد ، له پراستی‌دا و له جه‌وه‌هر دا کیشهی سهره‌کی په‌یوه‌ندیه‌کانی دونیا و عاریفان زیاتر هوکاره‌کی بوونه ، واتا وجودیه‌ت existence، له‌مه‌وه نه‌گهر بکرنه‌ت که‌مینک چاو به‌ ورده کاریه‌کانی نه‌م کیشه‌یه‌ دا بخشینه‌وه و تیجوانین که ، چ باسه، به‌لام پراستی‌ه‌کی من پیم باشه له سیاقینکی تایبته‌ دا باسی نه‌م کیشه‌یه‌ بکه‌ین و لیکدانه‌وه‌ی به‌شینکی شیعره‌کانی مه‌حویشی له‌سهر بکه‌ین ، چونکه به‌پراستی به‌ تیکه‌لایه‌ی لیکدانه‌وه و پاره‌کردنی شیعره‌کانی مه‌حوی و دۆزینه‌وه‌ی نه‌ر په‌هه‌ندو لایه‌نه‌ شارواوه‌ی تیا‌یدان، کاریکی ئاسان نیه ، چونکه نه‌و مه‌به‌ست و گوترراوه‌ی تیا‌یدا په‌نه‌انن ، به‌ ئاسانی

خۇيان ئادەن بە دەستەۋە، ئەمەش خۇيىنەر توشى لىتتىكچون و  
 ئالۇزى دەكات و وا ھەست دەكات ئەو تىكستانە زۇر  
 نەيلىزەن و ھىچ واتايەكى گىرنگ ئادەن بە دەستەۋە و زۇر  
 ئالۇزەن، بۇ دەرياز بوون لەم دۇخە و كىرەنەۋەى دەركايەك بە  
 پوى تىكستەكانى مەخسۇس دا، بۇ ئەۋە بىتوانىن لە جىيەنى  
 تىكستەكانى دا قول بىيىنەۋە ، نىمە لىرە پىيىستە كۆمەلىك  
 بۇچوونى فەلسەفى بەكار بەيىن ، تا لە پىنگەيانەۋە بىتوانىن  
 زۇرتىرىنى ئەۋ شىمەرەنە تىبگەين كە لەم باس و خواسانە دا  
 ھەن و گىرنگى خۇيشيان ھەيە ، نىمە نەگەر ھاتىيىن و قىسەمان  
 لەسەر ئەۋە كىرەيت كە مەخسۇس لە قۇناغىك لە قۇناغەكانى  
 تەمەنىدا نەگەر سۇق بويىت ، ئەۋا ئىدى ئەم قۇناغەشى  
 تىپەپاندەۋە و بەرەۋ ناۋەۋەى خۇى گەپراۋەتەۋە و لە پىنگەى  
 دۇنياۋە تەقسىرى بوون دەكات و بەمەسەلەى بوونى خۇيەۋە  
 سەرقال بوۋە ، ۋە بۇ ئەۋەى لە مەسەلەى بوون تىبگەين لە لاي  
 مەخسۇس ، ئەۋا دەيىت بگەپىنەۋە بۇ كۆمەلىك فەيلەسوف و  
 دواتر لە نىۋە ئەۋ فەيلەسوفانە دا بگەپىنەۋە بۇ فەيلەسوفە  
 بوونگەراكان، نەۋەش ۋەكو ھايىدگەر و شىراۋس و چەندانى  
 تر ، ھەلبەت دەيىت زىاتر گىرنگە ئەۋە بىزانىن بەشىۋەيەكى  
 گىشتى بىر كىرەنەۋەمان بەۋ شىتەنە ئاشنا بىت كە زىاتر  
 بەرجەستەن، واتا شىتەنىكى دىار و كۆنكىرىتى و دىارن و ئاسان  
 پىيان ئاشنا دەيىن و لىيان تىدەگەين، ھەلبەت نەگەر بىت و

بىمانەۋىت بە شىۋەيەكى گىشتى لە بوون تىبگەين ، واتا بوون  
خۇي چىيە ، مەنەبەت نىمە بە شتگەل و قسەگەلىك پراھاتوينە كە  
نەۋە دىۋارە و نەۋە دارىكە و و نەۋە كەسىكە ، واتا دەزانىن  
وەك شتاتىنكى بەرجەستە نەۋانە ھەن ، بەلام لامان قورسە كە  
بىر لە بوونى دىۋارەكە ، دارەكە ، كەسەكە بىكەينەۋە ، يان ھەر  
بوونىكى پەتى نەگەر بىمانەۋىت بىرى لىبىكەينەۋە نەۋا لە لامان  
قورسە و ناسان نىيە بۇمان ، يان بىر لە بوونى گىشتى بىكەينەۋە  
كە بوون بىرىتە لە چى ، واتاكاكى بوون و بىر كەرنەۋە لە ناستيان  
بۇخۇي قورسە ، بە پرواى ھایدگەر : بوون ناۋىكى ھاۋبەشە ، لە  
نىۋان ھەموو شتەكان دا و ۋە ھەروەھا خودى نەۋ بگۇ و  
پرسىار كەرەش دەگىرتەۋە كە لە بارەى و اتاي بوونەۋە پرسىار  
دەكات ، جگە لەمە مەۋجۇدى ئىنسانى كە كىشەيەكى  
بىنەۋەتى لەگەل ۋەجۇود خۇيدا ھەيە ، كە لەمەندىك قەيلەسوفان  
كىشەى ۋەجۇود ھەيە و لەلاى ھەندىكى تىران نەخىر كىشەيەك  
نىيە ناۋى كىشەى ۋەجۇود بىت بە لىكۈر نەگەر كىشەيەك ھەبىت  
كىشەى ((مەۋجۇد)) ، واتا ھەبوونى كىشەيەك كە نەۋەى كە  
ھەيە ، نەك نەۋەى كە دەبىت بىت ، ۋە لەناۋ ھەموو ۋەجۇود و  
مەۋجۇدەكانىشدا ، بەتەنھا مەۋۇ بە مانا راستەقىنەكەى نەم  
ۋشەيە بوونى ھەيە ، واتا تەنھا مەۋۇ كۆمەلىك ئىمكان لە  
ناۋيدا ھەن و بەدىيان دەھىنىت و لە بوونەۋەرىكانى دى و  
دەموو نەۋ سىروشت و دەۋر و بەرەى تىايدا دەرۋى جىياۋازە ، ۋە

مه‌موو نهو شتانه‌ی ده‌ورو به‌ری مروؤه به گیان دار و بی گیانه‌وه . بهو جزوه‌ی که مروؤه بوونی هه‌یه ، نه‌وان نیانه ، نه‌گه‌ر بگه‌رینه‌وه بو تیزه‌که‌ی سورین کیرکه‌گورد ، ده‌بیئت بلنن (به‌رد هه‌یه ، به‌لام بوونی نیه ، دار هه‌یه به‌لام بوونی نیه ، نه‌سپ هه‌یه به‌لام بوونی نیه ، سینگۆشه و چوارگۆشه هه‌ن ، به‌لام بوونیان نیه ) ، لیره‌وه نه‌وه‌ی که هه‌یه و بوونیشی هه‌یه ، نه‌وه مروؤه ، له‌راستیدا که ده‌لنن نهو شتانه‌ی تر جگه‌ له مروؤه بوونیان نیه ، مه‌به‌ستمان له‌وه نیه که به‌ره‌هایی بوونیان نیه . به‌لکو مه‌به‌ستی نیعه لیره نه‌وه که نهو شتانه‌ی که هه‌ن ، بوونیان وه‌کو مروؤه نیه . واته‌ا پرسیاره زۆره که له‌سه‌ر مروؤه وه‌ک له‌سه‌ره نهو شتانه ، راسته نه‌وانیش هه‌ن ، به‌لام نه‌وه‌ی که مانایه‌کی قولتری له‌خۆسدا به‌رجه‌سته کردوه . مروؤه به‌مانایه‌کی قولتر و ورد تر له‌وان هه‌یه ، چونکه مروؤه دواچار نه‌و مه‌وجودیه‌یه که ده‌وتوانیئت بجیته ناوه‌وه‌ی خۆیی و توانای هه‌یه ناوه‌وه‌ی خۆی گه‌شه پی‌بدات . ته‌نانه‌ت مروؤه نهو توانایه‌ی هه‌یه که ده‌توانیئت له‌گه‌ل مه‌وجوده‌کانی تردا په‌یوه‌ندی به‌ستیئت و ناشنایان بیئت ، نیمه‌ش پیمان وایه که مه‌وجوده‌کانی جگه له‌ مروؤه هه‌ن ، به‌لام نه‌وان خاوه‌نی نهو نهو توانا عیقلی و زیهنیه نین که بتوانن له‌گه‌ل خۆیان دا بکه‌ونه په‌یوه‌ندی‌وه و ده‌رک به‌ بوونی خۆیان بکه‌ن . نه‌مه نهو کیشه‌یه یه که له‌ میژه ته‌نانه‌ت سه‌ری هه‌لداوه له‌ نینو دونیای

زانستی فلهسهفه دا، نهو دونیایه ی که هه ندی جار به شیک له  
 مروژه کانیش به نه بوو نه ژمار دهکات که له راستیدا من پیم  
 وایه مروژ نهک هه مه جوو دیکه ، به لکو هه ست به بوونی خوی  
 دهکات و به هوشیاریه وه ده زانی کی یه و چی یه ؟ کی ده بیت  
 و چی ده بیت و له هه چرکه ساتیک دا بیت ده بیت نهو حاله ته  
 تینه رنیت که تیایه تی. هه وه کو وتمان نیمه که نهو  
 په یوه ندیه چه قبه ستوو جیگیره ی نیوان بوون و دنیا  
 ده خینه پوو .

مه حوی له م پوه وه جوان پیمان ده لیت سه باره ت به بوون و  
 نهو کیشه ی که نیوی کیشه ی دونیایه به به ته وای له سر  
 بوونی ساخته نه پلیکه یی دهکات و به بر وای من له م غه زه له  
 دا به نا راسته وخو پیمان ده لیت که پیویسته ئیدی مروژ  
 بوونی راسته قینه بیت و به بی درو بریت و له فیله کانی  
 بوونی ساخته تیگات :

له سایه ی ده وری چه رخی سوفله په روه ره که به له  
 ده دوی

سه گی ئاواته خوازی ئینسکی وشر له شه ک ده دوی

ده‌بینم شیر شه‌فگه‌ن ، ده‌له‌ك مه‌ولی ده‌كا ، ده‌بیهم  
به‌كۆلی كلكه‌وه‌ پۆوی ، له‌گه‌ل كه‌ولی ده‌له‌ك ده‌دوی

ده‌بنی بایه‌زیده ، وه‌ك یه‌زیدیکی ده‌بینن خه‌لق  
به‌بی پهرده‌ شه‌یاتینی ، له‌ نه‌حوالی مه‌له‌ك ده‌دوی

نه‌ ناوی پۆژ و مه‌ه‌ بردن ، نه‌ باسی سه‌در و شه‌ه‌ کردن  
مووه‌حید هر ده‌بی هر یه‌ك بناسی ، هر له‌ یه‌ك ده‌دوی

مونه‌ججیم عومری زاییع بوو له‌ به‌حس و فیکری نه‌فلاکا  
که‌ پیریژن هه‌میشه‌ هه‌ر له‌ نه‌حوالی خه‌ره‌ك ده‌دوی

به‌ تاقه‌ فه‌خری کیسرا ، هر خه‌وه‌رنه‌ق فه‌خری نوعمانه  
ده‌نی هیممه‌ت وه‌دایه‌ هر له‌گه‌ل كوچك و كه‌له‌ك ده‌دوی

زه‌مانه‌ی سوله‌ په‌روه‌ر وا په‌واجی سوله‌یی داوه  
که‌ دائیم نه‌و ده‌مه‌ سویره‌ له‌گه‌ل نان و نه‌مه‌ك ده‌دوی

په‌کی تیڤا په‌قیب نه‌و شوخه‌ كوشتنمی که‌ لی ی پرسی  
نیراده‌ی کاری خیر نه‌لبه‌تته‌ شه‌یتانی له‌ فه‌له‌ك ده‌دوی

مومه ییز چهرخی که چ رهو بی. نه که ی (مه حوی) که مالت خهرج  
زوبانی تیغی نهو دهرحق به حهرقی من له حهک ده دوی

هه لبه ت له بووانگهی فهلسه فهی بوونگه رایسی و تیگسته کانی  
مه حویه باس له م په یوه ندیه ده که یین که نیستا تا ناستیک  
بووه ته کیشه ، فهلسه فهی بوونگه رایسی له مروؤ خویه وه  
دهست پی دهکات وهکو مه جوو دیک که خاوه نی کرده وه و  
ههست و ویژدانه ، نهک ته نها وهک بیرکهره وهیهک ، نه مجوره  
فهلسه فهیه له سروشت و ماهیه تی مروؤ ناکولیتیه وه ، تا له  
نهجام دا کومه نیک بوچوون له سهر مروؤ به دهست به ینیت ،  
چونکه به راستی ناتوانین له سهرتا دا سروشت و ماهیه تی  
مروؤ دیاری بکهین و له کوتایی دا له بارهیه وه نهجامگیری  
نهجام بدهین ، نه میش له بهر نه وهیه که مروؤ ماهیه تی و  
جه وهه ریکی دیاریکراو و نهگوپو پینشوخته ی نیه ، ههر  
بویه فهلسه فهی بوونگه رایسی له (بوون) ی مروؤ دهکولیتیه وه ،  
وهکو سارته ره له په رتوکی (الوجود والعدم) بوون و نه بوون  
دا ده نیت ، بوونی مروؤ پیش ماهیه تی تی ، مه بهست له وهیه



كە مۇۋە سەرھەتا ۋەكۈر بوون دەيىت و مەوجودە و دواتر بە  
 ھۆ و پىنگاي ئەو بوونەۋە ماھىيەت بەخۇى دەبەخشىت و  
 دىارى دەكات و دەناسرىت ، واتا پوۋ بەپوۋى خۇى  
 دەبىتەۋە و دەچىتە نىۋ چىەانى مىناتۆر لە فەلسەفە دا بە بى  
 ئاگايى خۇى، دەچىتە ئاۋ ئەو جىيەنەى دەور و بەرى و  
 ئىمكانەكانى خۇى بەدى دەھىنىت و خۇى دەناسىنىت و  
 بەو شىۋەيە ئىدى ئەم مۇۋە لە پوۋى ماھىيەتەشەۋە خۇدى  
 خۇى دىارى دەكات ، ئەمەيە بىنەرەت لە فەلسەفە دا ، ۋە  
 دەكرىت ھەر بەم ھۆكارەش بىتۋانىن لەۋە تىبگەين كە  
 ۋازەينانى مەھوى لە دنيا ، لە مەرگ دۋستىەۋە نىە ، بەلكو  
 لەۋەۋەيە كە دنيا لە چاۋ ((بوون)) ى پەسەنى خۇيدا ھىچ  
 نىە و لە پىنناۋ بە دىيەننىانى ئەو بوونەيدا ئامادەيە ۋاز لە  
 دنيا بەيىنىت ، ئەو بوونەى كە لە لای ئەم پەسەنە ، كەۋاتە  
 دەبىت بىلەن مەھوى ژيان دۋستە و چىانى خۇش دەۋىت ،  
 بەلام ژيانى بە بوونى پەسەنى خۇيەۋە دەۋىت. مەھوى كە  
 دەبىنىت دنيا ھىچ و بى ۋەفايە و ھەر پۇژە لەسەر بارىكە ،  
 ھەر پۇژە لەسەر كارو دارىكە ، پۇژىك مۇۋە بەرز دەكاتەۋە و  
 پۇژىك دەيدات بە زەۋىدا و تا سەر ئەم نىە ئەم دنيايە ،  
 چونكە نىشانەكانى ۋا دەرگەۋتوون كە دەسپىكى بوونى ئەم  
 دنيايە بەو حالەتەنە دەست پى دەكات دنى مۇۋە غەمگىن

ده‌که‌ن. وه به وازه‌ینانی مه‌حوی له دونیای و شته دونیایی،  
 دونیاو شتی دونیاییش له مه‌حوی ده‌کشینه‌وه و وازی  
 لنده‌هینن و له ده‌ستی ده‌رده‌چن ، له‌مه‌وه ئیدی بۆ هه‌میشه  
 که مه‌حوی ده‌که‌ویته‌ حاله‌تی (عه‌ده‌م) مه‌وه و په‌ی به (یار-  
 بوون) ده‌بات ، وه بۆ یه مه‌حوی هه‌میشه له دوا‌ی ده‌رچوون  
 له عه‌ده‌م ده‌یه‌ویت هه‌میشه وه‌سفی یار بکات ، به‌لام کی‌شه‌ی  
 مه‌حوی لێره دا ئه‌وه‌یه که ده‌یه‌ویت وه‌ک یاریکی به‌رجه‌سته  
 و دیار ده‌رک به‌و یار-بوونه‌ی بکات و وه‌سفی بکات وه‌کو  
 ناشکرا، له کاتی‌ک دا ئه‌و یار-بوونه به‌رجه‌سته و دیار نیه و  
 وه‌سف نا‌ک‌ریت . بۆیه هه‌میشه مه‌حوی له به‌رامبه‌ر هه‌ردوو  
 ده‌سته‌واژه‌ی یار-بوون دا سه‌راسیمه‌ بووه و هه‌رچه‌یه‌کی  
 کردوه نه‌یتوانیوه نه‌یتوانیوه وه‌ک یاریکی به‌رجه‌سته و دیار  
 و ناشکرا وه‌سفی بکات ، وه له حاله‌ت و دۆخی بوونی  
 په‌سه‌ن دا، مه‌حوی داوا ده‌کات که بکوژریت، ئه‌م  
 کوشتنه‌ش ده‌کاته‌وه کوشتنی ئه‌و لایه‌نه‌ی مه‌حوی که  
 بوونی ساخته و مه‌وجود تیا‌یاند نامه‌ده‌گی هه‌یه ، نه‌ک  
 کوشتنی ئه‌و مه‌حویه‌ی که خاوه‌نی بو‌نیکی په‌سه‌نه ،  
 نه‌میش له شیعه‌رگانی دا به‌ ناسانی هه‌ست به‌وه ده‌ک‌ریت ،  
 که مه‌حوی عاشقی ئه‌وو بوونه‌ی خۆی ده‌بیت که بوونی  
 په‌سه‌ن و بوونی ساخته‌یش کوژاوه . چونکه سه‌رده‌می‌ک و

قوناغیک هم بوونی ره‌سەن و هم بوونی ساخته به جیا له  
 ناو مه‌حوی دا ناماده‌گییان هه‌بووه . ئیدی له دواى ئەو  
 هه‌سته عاشقانه‌یه وه‌کو وتمان . مه‌حوی ده‌که‌وێته نێو  
 دونیای عیشقه‌وه ، ئەو دونیایه‌ی که جیاوازه له کۆی  
 دنیاکانی تر ، ئەو دونیایه‌ی عیشق که مه‌حوی تێی  
 ده‌که‌وێت . ته‌واو جیاوازه و وه‌کو د دنیا نیه و تیایدا غەم و  
 خه‌فه‌ت و نازار ، مایه‌ی خوشین و نیشانه‌ی نه‌وه‌ن عاشق له  
 عیشق دا به‌رده‌وامه ، جگه‌ له‌مه‌ له دونیای عیشق دا که‌س  
 له‌که‌س چاکتر و که‌س له‌که‌س زیاتر نیه و هه‌موو مرو‌فه‌کان  
 وه‌کو یه‌ك وان و به‌ بێ جیاوازی .

بۆیه ئیدی بۆ هه‌تا هه‌تایه مه‌حوی له جیهانی عیشق دا  
 هه‌ست به‌ نه‌مری و مانه‌وه ده‌کات ، واته‌ ئه‌و پێی و ابووه  
 نه‌گه‌ر له دنیا دا مه‌له‌که‌تیکى تایبه‌تت هه‌بێت به‌ ناوی  
 عیشقه‌وه . یان له نێو ئەو دنیا گه‌وره‌یه‌دا دونیایه‌کی بچوک  
 دروست بکه‌یت و ناوی لێ بنییت دونیای عیشق ، ئەوا  
 هه‌میشه ئیدی تۆ زیندویت و به‌ نه‌مری ده‌مینیتوه ، به‌لام  
 نه‌گه‌ر هه‌ر له‌م دونیایه‌ بژیت و هاوشان له‌گه‌ل کۆمه‌له‌  
 که‌سیکی که‌م و پوچ دا که هه‌میشه پڕۆژه‌ی کوشتنی  
 عیشقیان پێی یه ، ئەویش به‌ پێی ی زه‌مه‌ن وه‌کو ئەو

گروپانەى لى دىت و دواچار دەپىت بمرن عاشق بوون بۆ  
ئەو كەسانە ئەستەمە ، چونكە تازە ئەوان بەم دونيا بى  
مانايە راھاتوونە.

ئەوئەندەى ئەھلى دىيان ئەھلى دىيا ، تاقە پۇژى گەر  
بەقەرنى من ئەوئەندە ئەھلى خودا بىم دەبمە پىنغەمبەر

بە كەم مەگرە سروسك و ئاھ و ئالەى بى ئەوايانت  
كە سەيلى بى ئەمانە ، تىرى دلدوزە ، گولەى وەر وەر

چ كەس ئابى بەكەس دارم ، نىە لەو بەردەرە يارم  
خودايا تۇ بكەى چارم ، كەسىكم بى كەس و بى دەر

چل و چۆكەر مەدە دەورم ، خودا خافىز نەسىحەت گەر  
لە شەكەوى عىشق و لۇمەى عەقل ئەمن ھەم لالەم ھەم كەر

زوبان و گوى گەلە و پەندى ئەلى دەببەن ، ئەپى دەببەن  
عەبەس دىن و دەچن ، بەم جۇشە غەمماز و مەلامەت گەر

له نیعجازی مه‌حه‌بیه‌ت چار‌فه‌صلّم جومله‌ بق‌ جه‌مه‌:  
سروشکم سوره ، په‌نگم زه‌رده ، لیوم وشکه‌ چاوم ته‌ر

سیا پۆشن له‌ داغی خه‌تت و خالّ و لیو و پو و زولفت  
وه‌نه‌وشه‌ و میسکی چین و ناوی خزر و لاله‌و و عه‌نهر

جگه‌ر کون که ، خوینی گریه‌ به‌رده ، سینه‌ مه‌لدره  
نیگاهی که ، بیینه‌ کاری تیر و نه‌شته‌ر و خه‌نجه‌ر

که سه‌یری ده‌فته‌ری سه‌رگه‌شته‌گان و خاکساران و  
سیا به‌ختانی کردن ، دی مه‌موو ، ((مه‌حوی)) بو سه‌ر ده‌فته‌ر

بۆیه‌ من پڕوا ده‌که‌م له‌و شیعره‌ی سه‌ره‌وه‌شی دا به‌ جوانی  
ئاماژه‌ی داوه‌ به‌و جوژه‌ له‌ بوونی ساخته‌ و پاسته‌قینه‌ ، وه‌  
ده‌کریت ئیمه‌ له‌و شیعره‌ی مه‌حوی گه‌وره‌و به‌توانین دوو  
جوړ له‌ دونیاش له‌ یه‌کتر جیا بکه‌ینه‌وه‌ ، نه‌ویش یه‌که‌م  
دونای پاسته‌قینه‌ ، دووه‌م دونای ساخته‌ ، یان ده‌توانین  
دوو جوړ له‌ نینسان کلاسیفیکه‌یشن بکه‌ین ، نه‌ویش

ئىنسانىي راسىتەقىيەنە و ئىنسانىي ساختە ، بۇ ھەرىكەت كە ئىمە گىرنەنە ھە دەستەواژانە لە يەكتر دابىرىن و نەقلىن دەستەواژە دژەكان تىكەل بىنەو بەيەكدى ، ئەوان كە خۇيان دژن ، ئىمە بۇچى تىكەل ئاويان بىكەينەو ، بەلام مۇقى ئىمە بە داخەو ، كە دەلىم بە داخەو ، لە راستىدا زۇر زۇر بە داخەم ، بۇ ئەو بە داخەم كە بوون و دونىاي ئىمە ساختەيە و بەشىكى زۇرى مۇقەكەنمان مۇقى راسىتەقىيەنە نىن و مۇقى ساختەن ، ئەو دەمەوئىت بىلىم ئەو بە كە پىوستە مۇقە بە خۇيدا بچىتەو ، ئەوئىش بۇ ئەوئى دواجار بتوانىت بە دونىا دا بچىتەو ، ئەگەر مۇقە نەتوانىت بە خۇيدا بچىتەو ئەو ناستوانىت بە دونىادا بچىتەو ، ئەگەر مۇقە نەيەوئىت لە خۇى تىبگات ، ئەو ناستىەوئىت لە دونىا تىبگات ، ئەگەر مۇقە نەزانىت مۇقە چىە ؟ ئەو بە دۇنيايەو ناستىزانىت كە دونىا چىە ، بۇيە ئەو گىرنە بۇ ژيانى مۇقەكان ئەو بە كە پىويستە لە خۇيان تىبگەن ، تىگەيشتىنكى تەحىقى نەك تەقلىدى ، لە راستىدا مۇقى ئەم پۇژەلەتە زۇر سەيرن بەرىزانم ، سەيرن بەو مانايەي كە ھەمىشە دەيانەوئىت بىەنە قسەكەر و بگۇ ، قسەكەردن دەربارەي بچوكتىن شت تا گەرەترىن كىشەي فىكرى فەلسەفى و ... ھتد ، بەلام لەھەمان كات دا مۇقەكانى پۇژەلەت بچوكتىن زانىريان نىە

ته‌نانه‌ت به‌رام‌به‌ر به‌خو‌شیان. نه‌مه‌یه نه‌و کیشه‌یه‌ی که  
 مرؤ‌ت تئیده‌که‌وئت ، کیشه‌ی وازانین به‌ناسینی شته‌کان و نه  
 ناسینی خود، له‌جیهانی ره‌وان شو‌ناسیشدا نه‌م کیشه‌یه  
 هر‌ه‌یه ، وه‌ بیریارانی میتؤ‌دیش نه‌م کیشه‌ سهره‌کیانه‌یان  
 باس‌کردوه ، وه‌کو : چان‌دلین، پۆله‌نیسکی و ویتنی و  
 زۆری‌دی. نه‌و نمونه‌ی که‌سه‌بارت به‌بیریارانی میتؤ‌دم  
 هینایه‌وه بی‌مه‌به‌ست نیه، چونکی مه‌حویش که‌سینک بو‌وه  
 که‌باسی له‌دونیا‌ی میتؤ‌دگه‌راییی‌کردوه و بو‌نه‌وش که‌  
 ده‌ئیت :

من له‌یه‌ک دا‌یه‌ک ده‌بینم ، چل له‌دوو دا ، ده‌ه له‌سی  
 مه‌نه‌جی عیشقی‌حه‌قیقی (نوو))ه ، په‌نجای‌جی به‌جی

له‌م‌شیعره‌دا مه‌حوی‌وشه‌ی مه‌نه‌جی به‌کاره‌یناوه و ناوی  
 نه‌و مه‌نه‌جه‌شی‌دیاری‌کردوه ، نه‌وه ته‌نها بو‌نه‌وه بو‌وه که‌  
 دلتیا بین‌له‌وه‌ی فره‌ه‌نگی‌بناغه‌ی مه‌حوی فره‌ه‌نگی‌ناسین  
 و فره‌ه‌نگی‌جیا‌کردنه‌وه‌ی تی‌رم (زاراوه‌کان) و  
 به‌کاره‌ینانیا‌نه له‌شوینی‌خو‌یان‌دا ، وه‌زیاتر بو‌نه‌وش  
 بو‌وه که‌به‌ئ‌ی مه‌حوی له‌میتؤ‌د‌دا ئیشی‌کردوه ، نه‌وه‌ی  
 راستی بئ‌ت ئیعه‌که‌پۆژه‌ه‌لاتی‌مان پی‌ده‌ئین هیچ‌ده‌رباره‌ی

میتۆد نازانین و شاره‌زایش نین، ده‌کرنّت خه‌لک هه‌بن تاک ، تاک ، که نیش له دونیای میتۆدگه‌راییدا بکه‌ن ، به‌نام راستیه‌که‌ی نه‌مه پێوه‌ریه‌، بۆ تیگه‌یشتن له میتۆد، وه هه‌روه‌ها له بابه‌تی په‌وان شوناسیش دا هه‌ر وایه و به‌هه‌مان شته ، چونکه نه‌وه‌ی که ده‌کرنّت بۆلێن له‌سه‌ر ئه‌م دۆخه‌ی که ئێستا دروست بووه له‌م ناوچه‌یه‌ دا ، خۆ له‌ خۆوه‌ نیه‌، له‌ نینجیل دا شتی‌ک هه‌یه ، پێم وابێ له‌ کتیبی مارك. marc، که ده‌لنیت (تعرف الاشجار بأثمارها) ، دیاره‌ هه‌موومان ئێره‌ ده‌بینین و ئاگه‌داریشین له‌وه‌ی که ژیا‌نی زۆربه‌مان ساخته‌یه . که‌واته‌ دونیای زۆربه‌مان ساخته‌یه ، ئیدی دیاره‌ که زۆربه‌ی مرقۆه‌کانی ئێره‌ مرقۆی ساخته‌ن. مرقۆی ساخته مه‌به‌ستم له‌ چیه‌ ؟

له‌ راستیدا من مه‌به‌ستم له‌ مرقۆی ساخته هه‌موو نه‌و مرقۆانه‌یه‌ که تانیستا له‌ خۆیان نه‌پرسیوه‌ بوون چیه‌ ؟ له‌ خۆیان نه‌پرسیوه‌ دنیا چیه‌ و من چیم ؟ بگه‌ر ناشیا‌نه‌وینت نه‌و پرسیاره‌ له‌ خۆیان بکه‌ن ، نه‌گه‌ر ویستیک هه‌بی‌ت و نه‌گه‌ر چه‌زیک هه‌بی‌ت بۆ پرسیار کردن ، هه‌لبه‌ت پرساره‌کان ده‌کرن چ دره‌نگ و چ زوو ، به‌نام که پالنه‌ر نه‌بوو ، که چه‌ز و ویست نه‌بوو ئیدی نه‌وه‌ کی‌شه‌که‌یه‌ که تۆ نه‌توانیت و نه‌ته‌وینت و نه‌زانیت بپرسی‌ت ده‌رابه‌ر و به‌رامبه‌ری



شىنگەلەكان ، ئەم كىشەنە ھەن ، بەلامەكى كەسايەتى ۋەكو  
 مەخسۇس ھەبۋە كە ويستۋىەتى لەو كىشەنە خۇي پزگار  
 بىكات ، ۋاقتا مەخسۇس ئەگەر ۋەكو مۇقۇن ئەزىمەت بىكەن ،  
 ئەو تۋاناي ئەۋەى نەماۋە چىدى ماسك ۋ دەمامەك بىستىت  
 ۋ ھەر درۇ لەگەل خۇيدا بىكات ، كەۋتۇتە شوۋن پزسىارەكان  
 ۋ كەۋتۇتە شوۋن ۋەلامەكانىيان ، ھەربۇيە ئەو بىرۋاي بە  
 دۋنبايەك ھەيە دۋوربىت لە درۇ ۋ مىلى يەكتەر شىكاندن ۋ  
 بىزىزى كىردن بەۋى دى ۋ ژىرپىسى خىستىنى ئەۋى دى ،  
 ويستۋىەتى دۋاي پزىز ۋ ەشق ۋ نەمىرى ۋ پزسىگۋى  
 بىكەۋىت ۋ دۋاشى كەۋت ۋ مەن شەھىدەم لەسەر ئەۋەى كە  
 پىشى گەشىت ۋ نەمەر مایەۋە ، نەمەر نەك بەۋمانايەى كە  
 خۇي مەردۋە ۋ شىعەرەكانى ماۋتەۋە ، نەخىر ، نەمەر بەۋ  
 مانايەى بە پزسىگۋى ژىۋا ۋە بەپزسىگۋى مەرد ۋ بە پزىزەۋە  
 مەرد ۋ عاشق بۋو مەرد ، مۇقۇنەكان كە بە جۋانى ئەمەن ،  
 نامەن ، ئەۋان تەنھا پۇجىيان دەرەچى . لى ۋەكو خۇيان زۇر  
 ناسۋەن چۈنكە لە يارىەكە تىگەيشىتبۋون كە چۇن كۇتايى  
 پى دىت ، ئەو يارىەى كە دەبىت دۋاجار ھەمۋو ئىنسانەكان  
 بىبىن ، ھەمۋو ئەو مۇقۇنەى كە ناشىانەۋىت بىبىن ھەر  
 دەبىت بىبىن ، بەلام ئەو مۇقۇنەى كە دەيانەۋىت بىبىن ،  
 يارىەكەيان لەلا غەرىب ۋ نامۇ نىە ، چۈنكە خۇيان ھەستىيان

ده‌کرد که یاریه‌ک هه‌یه و کو‌تاییه‌تی: ده‌بیت له‌م چه‌شنه  
بیت، بویه زۆر ناساییه له‌ لایان نه‌گه‌ر شتیکی واش له‌و  
چه‌شنه یاریانه‌ بینه‌ پیش، چونکه نه‌وان به‌ریاریان داوه،  
به‌ریاریان داوه که بۆ هه‌میشه‌ راستگو بن و بۆ هه‌میشه‌ به‌ره‌و  
مه‌مله‌که‌تی عیشق به‌رۆن و تا هه‌میشه‌یش بوونه‌وریک بن که  
بتوانن په‌رسیار بکه‌ن.

تا نه‌و ناسته‌ له‌ بوون تیگه‌یشتین وه‌کو فه‌لسه‌فه، وه‌ نه‌وه‌ی  
ماوه‌ته‌وه‌ نه‌وه‌ که بوون چ په‌یوه‌ندیه‌کی له‌گه‌ل مردن هه‌یه،  
ده‌بیت به‌زانی کۆنیکتی مردن به‌ته‌وه‌ له‌گه‌ل بوون خۆی،  
فه‌یله‌سوفه‌ بو‌نگه‌راکان بایه‌خیکی زۆر به‌ مردن ده‌ده‌ن و زۆر  
لی‌ی ده‌دوین، به‌لام نه‌و پوانگه‌یه‌ی که تا پاده‌یه‌کی باش له‌  
لای من په‌سه‌نده، به‌روا و تیوره و تیزی هایدگه‌ره‌ له‌ مه‌ر  
مردن، له‌سه‌ره‌وه‌ تیگه‌یشتین له‌ بوونی په‌سه‌ن و بوونی  
ساخته، هه‌لبه‌ت له‌ لای مارتن هایدگه‌ری فه‌یله‌سوف  
مردنیش به‌ نسه‌ت هه‌ر یه‌ک له‌ بوونی په‌سه‌ن و ساخته‌وه  
جیاوازی بنه‌ره‌تی هه‌یه، له‌ بوونی په‌سه‌ن دا مردن یه‌کیکه  
له‌ توانا و ئیمکانه‌کانی بوون و پنیوسته‌ نه‌و بوونه‌ هه‌رده‌م  
پابه‌ندی بیت، له‌ کتییی په‌خنه‌ی عه‌ق‌لی ته‌ئویلی (نقد العقل  
التأویلی)، فه‌ت‌خی مسکینی ده‌ل‌یت: له‌گه‌ل مردن دا (دازاین)  
له‌ تاییه‌تی ترین توانای خۆیدا چاو ده‌به‌ر‌ته‌ خۆی، وه‌ به‌

بېرواي ئەو مردن واتا (ئەو-ئىتر-ئاتوانىت-لىزە-بىت) ، واتا مردن تواناي نەمانى گىشت توانا ئىماكانىيەتكە لەكەسەكە داو لە مردندا ھېچ پەيۋەندىكە لەگەل دەرەۋە دا نامىنىت و تايبەتە بە كەسەكە خۇيى و پەسەتتىن تواناي دازايىنە ، چونكە ئەگەر مەۋۇ لە بوۋى پۇژانەيدا ياخود لە بوۋى ساختە دا بتوانىت لە شىۋەى بوۋنەكانى تر دا دەرېكەۋىت و توانا ئىمكانەتەكانى بىننىتە ناو ئەم و بتوانىت تەحقىقيان بگات ، ئەو لە مردن دا ناتوانىت ئەمە بگات ، چونكە مردنى تەنھا بە خۇيى تايبەتە و ۋە تەنھا خۇيى دەمرىت نەك ئەو چالاكانە ، جا چ چالاكى پەسەن ياخو چالاكى ساختە ، ئەو ناتوانىت لە جىياتى كەسى دى بمرىت ، ۋە كەسىش ناتوانىت لە جىياتى ئەو بمرىت ، ئەمە پەيۋەندىكى گىشتىگر و پىنگەۋە بەستراۋەيە ، ۋە ئەم مردنە لە ئىنسانەكان دا ھەر لەسەرەتاي بوۋى يەۋە ۋەك توانايەك ھەيە و كەسەكە چاۋەپروانى ئەۋە بوۋە ، ياخود ھەستى كىردۈۋە بەۋە كە پۇژىك دىت دەبىت بمرىت و توانى ئەم مردنە دەبىت بىتە دى ، بۇيە ئىنسانەكان ئەۋەندە ترسيان لە مردن نىيە و لى ي پاناكەن و ھەر ۋەكو توانايەك لە تواناكانى خۇي تەماشايان دەكات .

پیری نوفزی کرده به دهن به سیه تهنه لی  
دەرچۆ له خانوی که خه له ل گه ییه تهنه لی

قه ی کردنی سوراخی گهر تیښگه ی ده لی  
دل تیښکل هاتنه له گهل ئه م خه لکه تیښکله ی

وا دل به داغم ئه ز له په قیب ئه ر سه ری بړن  
بو ئه کلی له حمی ئه و سه گه من ده بعه هه نه لی

ته رسا به دینی ئه و یه دی به یزایه بونه جوی  
بو کوشتم که دهستی ده ریڼا له باخه لی

دنیا به ته وسه وه ده می مه رگی وتی که (ژو ال  
قرنین ) ی دی زه لیله ، له کن خوت ئه تو که لی

زاهید چیه ، هیه گه یه لی پریش و توکه سه ر  
ناگر نه بی ، چپی سه ری ده رکا له جه نگه لی

((مه حوی)) قه صا قصینکی خوشی وت به چاری پوس :  
دوینی گه ماله گه وره که ، ئه مپو یه کی ده لی

واتا ئەوانەى كە لە مردن دەترسێن ئەوانەن كە ئىدى ناتوانن  
 لە دونيا تىبگەن و لە ماناي ژيانى دونيا تىبگەن ، دەكرىت  
 كەسانىك هەبن لە مردن بترسێن و لە ژيانىش تىبگەيستېن ،  
 بەلام ئەم ترسانە لە خودى پرۆسىسى مردنە كە نىە ، بەلكو  
 جىەيشتنى ئەو ژيانەش نىە كە جىى دەهيلىت بۆ هەتا  
 هەتايە ، ترسى ئەم مەزگە لە مردن ترسىكى ئەبەدىە تا ئەو  
 شوئەى كە پرۆسەكە تەواو دەيىت ، واتا ترسىك هەيە  
 پەيوەندى بە دونياو پىشتى دونياو نىە ، بگرە ئەم ترسە  
 ترسىكى ئەزەلى و ئەبەدىە كە لە نىو سىنگ و دل و دەرونى  
 ئىنسانەكاندا هەيە ، جا هەندى سات ئاشكرايە و هەندى  
 جارىش ئەم ترسە پەنھان و ناديارە و وەدەر ناكەوئىت ،  
 مەحووش بەو پىيەى يەكێك بوو لە سۆفیهكانى تەرىقەتى  
 نەقشەبەندى و شىخ بەهانودىن نەقشەبەندى رابەرى پۇحى  
 ئەو بوو ، وە مەحوى وەكو بابا تاهىر و مەلاى جەزىرى و  
 شىخ نورەددىنى برفىكانى لە زانستى سۆفىگەريدا بال  
 دەست بوو وەكو ئەوان بەرەو لاى نەكانى سۆفىگەرى و  
 ئاستى تىگەيشتنى فەلسەفى هەنگاويناو ، بەلام ئەوەى كە  
 مەحوى لەم سىيە كەسە جودا دەكاتەو لە پەروى دونيا بىنى  
 و تىگەيشتن لە وچوودىەت و عەدەمەت ئەوەى كە جەزەتى

مەھىرى بە ئاشكرا ھەست دەكرىت بەھىرى كە شەرىعتى  
 كىرۈتە پىگايەك بۇ پۇيشتىن و ھەنگاۋ نان بەھىرى ھەقىقەت ،  
 واتا پىرى وايە پەيپەرى كىرۈن شەرىعت مەھىرى دەگەيەنئە  
 خواناسىن ، وە شىتىكىم خويندەۋە لە پۇمانى براكوۋى  
 نىكوۋس دا كە دەلىت كەسىك خودا خوشى بويت ، زوۋ  
 دەيباتەۋە و پىزگارى دەكات لە دەست ئەم دونيا پىر لە پوچپە  
 ، ھەلبەت بۇ ئەھىرى زىاتىر لە تىزەرى مەھىرى تىنگەين  
 دەربارى دونيا ، دەيت لەۋە ئاگەدار بىن كە مەھىرى  
 ئوستاد بوۋە لە (فەلسەفەى دىن) . چونكە بە پاستى  
 كۆمەلىك دەستەۋاژەى دىنى-فەلسەفە تىكەل بە دونياى  
 سۇلىگەرى بەكار دەيتىت بە تەۋاۋى دەيت بىر بار بەدەت لە  
 سەر ئەۋە : بەلى مەھىرى فەيلەسوف بوۋە لە مەجالى دىن و  
 ھەروەھا فەلسەفەى وجودىت دا ، بۇ ئەۋەشى كە گوايە  
 ئەۋ پىگەى شەرىعت بە چاك زانىۋە ۋەكو تەرىقەت بۇ  
 گەيشتىن بە ھەقىقەت ، پىنماۋىت ھەر ئەم شىعەرى زۇرباشە  
 بۇ ئەھىرى ۋەكو نەۋنەيەك بىيەنمەۋە بۇ پىشتىگىرى كىرۈن لەۋ  
 بۇچوۋنەم و دەلىت :

دەرچو لە ھەددى غايە عىروجى دەجايىلە

يا پەبى تۇبەكى كە بكا عىسەيەك نەزل

زالم ! سبه‌ی به ژه‌پره حیسابت له‌گه‌ل ده‌که‌ن  
ئه‌مپۆش ، ئه‌تۆ مه‌بووره ، حیسابت بکه به پول

پێگه‌ی ، هودا ته‌ریقه‌تی عیشه ، ده ((مه‌حوی))  
وه‌رن و پیا بپۆن و (وصلوا علی الرسول)

هه‌ر ئه‌م ته‌ریقه بوو به هه‌موو سه‌حبی گرتیان  
پۆیین پیا ، هه‌تا گه‌ینه مه‌رتبه‌ی وصول

لێره دا مه‌رتبه‌ی وسول که‌یینه به خودا و ناسینی خودایه ،  
له لای مه‌حوی ((حه‌قیقه‌ت)) ی دونیا ناسی ، ناسینی  
خودایه ، وه هه‌روه‌ها له شوێنیکیشدا شه‌ریعه‌ت ده‌کات به  
خۆریکی پوناک پۆشنکردنه‌وه‌ی پێگه‌ی موسولمانان :

خورشیده موعجیزه‌ی شه‌رع ، زولوماته سه‌فسه‌ته‌ی پوچ  
ئیسلامییان هه‌موو دین ، یۆنانیان هه‌موو دوون

ئه‌مه ئه‌و جووره تێپوانینه‌ی مه‌حویه ده‌رباره‌ی دنیا و  
 حه‌قیقه‌تی دنیا ، پاش ئه‌وه که مه‌حوی هه‌زه‌ت، به‌ باشی  
 له‌ فه‌لسه‌فه‌ی زانست و زانستی لاهوت تێگه‌یشته‌وه ، وه  
 شاره‌زایه‌کی باشیش بووه له‌ دونه‌ی سۆفیه‌گری و خۆی له  
 که‌سایه‌تی هه‌للاج و جونه‌ید داوه ، ئه‌و شیعه‌ی که ده‌لێت  
 : ((با حه‌قیقی بی له‌ بۆ مه‌نسور (انا الحق) حه‌ق نیه )) ،  
 لێره ته‌نانه‌ت هه‌للاج ی پیه‌ری به‌شیکه‌ گه‌وره‌ی نیو  
 دونه‌ی ته‌سه‌وف سه‌ر زه‌نشت ده‌کات ، ئه‌ویش له‌به‌ر ئه‌وه‌ی  
 شینیه که هه‌للاج بلێت من حه‌ق م ، وه‌ لایه‌نگری ده‌کات  
 له‌به‌ر ئه‌وه‌ی هه‌للاج لایه‌نگری له‌وه‌ ده‌کات ، که گه‌یشته‌وه  
 پله‌یه‌کی پۆحانی وها که هه‌ست به‌ بوونی خۆی نه‌کات و وا  
 هه‌ست پی ده‌کات له‌ بوونی په‌ها دا فه‌نا بووه و نه‌ماوه و  
 تواوه‌ته‌وه ، که سه‌رزه‌نشتی ده‌کات له‌به‌ر ئه‌و پله‌یه‌ نیه که  
 به‌ده‌ستی هه‌ناوه له‌ پۆحانیه‌ت و هه‌قانیه‌ت، به‌ئکو له‌به‌ر  
 ئه‌وه‌ لۆمه‌ی ده‌کات که چونکه ئه‌ یه‌که‌بوونه‌ی (وحدہ  
 الوجود)، که هه‌لاج وتویه‌تی پاسته‌قینه‌ نیه، به‌لام هه‌للاج  
 خۆی وا هه‌ست ده‌کات که ئه‌و بوونه‌ پاسته‌قینه‌یه ، ئه‌ویش  
 له‌به‌ر ئه‌وه‌ ئه‌گه‌ر بێت و دوو شت بوونه‌ یه‌ک ، ئه‌وا  
 هه‌ردوکیان سیفه‌تی خۆیان گومده‌که‌ن و سیفتیکه‌ دیکه  
 وه‌رده‌گرن. وه‌ په‌نگه‌ سیفه‌تی یه‌کتر وه‌رگرن ، ئه‌وه‌ی که



یه‌کینکیان سیفه‌تی نه‌وی دی بۆ خۆی دانه‌نیت ، وه‌ک نه‌وه‌ی  
 چه‌للاج کردی ، وه‌ بۆ خودا ناکریت و ناشی که‌ گۆپانی  
 به‌سه‌ر دابینت و سیفه‌تی مروفیک وهریگریت ! هه‌ربۆیه  
 مه‌حوی پی‌ی ده‌لینت : شینتیه‌ مه‌جنوون نه‌گهر بی‌ نازی  
 له‌یلایی بکا ، واتا مه‌جنون شینت بووه‌ دیاره‌ که‌ ده‌لی من  
 له‌یلام! واتا چه‌للاج شینت نه‌گهر بلی من خودام !!

مه‌حوی چه‌زهرت ده‌یه‌وینت نه‌وه‌ رەت بکاته‌وه‌ که‌ تیزیک پی‌  
 ی وایه‌ شته‌کانی دی رەت بکرتنه‌وه‌ ، من بپوام به‌وه‌ هه‌یه‌ که‌  
 مه‌حوی هه‌میشه‌ رەتکردنه‌وه‌ی رەتکردۆته‌وه‌ ، به‌لام به‌لی  
 په‌یه‌وه‌ستیش بووه‌ به‌ دین و قیه‌م و پرهنسیپی نه‌خلاقه‌  
 دینه‌که‌ی خۆیه‌وه‌ که‌ دینی ئیسلامی پی‌روژه‌ ، هه‌لبه‌ت له‌ نیو  
 نه‌م بازنه‌یه‌دا که‌ بازنه‌ی شه‌ریعه‌ت و نه‌حکامی دینی یه‌ ،  
 مه‌حوی ئیشی کردوه‌ له‌ بازنه‌یه‌کی فراواتر له‌و بازنه‌یه‌ی  
 خۆی ، دواچار مه‌حوی ناشنا بووه‌ به‌ زۆربه‌ی دید و  
 دینه‌کانی تر ، که‌ باس له‌ عیسه‌وی و موسه‌وی و ناتشه‌  
 په‌رست و بزوی و ..هتد ، ده‌کات که‌ به‌پروونی هه‌ست پی‌  
 ده‌کریت له‌ نیو تیکسته‌ شیعه‌ریه‌کانی دا ، وه‌ هه‌روه‌ها  
 شه‌ره‌زایه‌کی باشیش بووه‌ له‌ دونیای ده‌روه‌وه‌ ، نه‌و به‌ته‌نها  
 دونیایینی نه‌بووه‌ له‌ پووی دونیای لۆکائییه‌وه‌ ، به‌لکو نه‌و  
 له‌و که‌سانه‌ بووه‌ که‌ ناشنان به‌ کلتوری ده‌روه‌وه‌ و پێیان

ده و تریټ مه لټی که لچهریزم، واتا که سانی فره کلتور ،  
 مه حوی حه زره تیش یه کینکه له وانی شوینکه و ته ی په یامبهری  
 نیسلامه (( دروودی خوی له سه )) و به نام له هه مان کات دا  
 نه م په یوه سته گییه ی به م دینه وه نه بوته هو ی داپرانی له  
 دونیای دهر وه و ته نها و ته نها که سیک ی داخرا و بیت ، من  
 که چوومه ته کیه که ی و سه ر گوڤه که ی ، کتیبخانه که ی نه وم  
 بی نی ، کتیبخانه که ی ماموستا مه حوی له زوږ به ی  
 کتیبخانه ی پو شنیر ه کانی نیستامان پر کتیبتر بوو ، من هه ر  
 زوږ شوک بوو ، وه له نیوان نه و کتیبانه دا نه هج ولبلاغه و  
 فه لسه فه و نی نسای کلو پیدیا هه بوو . وه هه روه ها به شیکی تر  
 که بینیمن کتیب بوون دهر به رابه ری زانستی شهرعی و  
 فیهی ، وه کو مه لیک دیوانیش هه بوون له وانه مه ولانای پومی  
 و حافز و سه عدی و حه للاج و عه تتار نه یشاپور و هه ندی  
 شتی تر . که ده کریټ ناویان بنین شته دانسقه و ده گمه ن و  
 گران به ها کان له رووی مه عریفه وه . وه هه تا له شیعه ر هکانیدا  
 که باسی هه ندی شوین ده کات ، تا نیستاش به شیکی زوږ له  
 نیمه ی نه وه ی ته کنه لو جیا و جیهانگیری نازانین نه و شوینانه  
 چین و له کوئی دنیا دان ، نه گه ر به راستی خوینهر و  
 شوینکه و ته یه کی باشی زانست نه بین . بۆ نمونه (زهنگ و  
 خه تتا و ده که ن و سه با و زوږ شوینی تر ) که نیمه تا نیستا

نەمانتوانىيە ئاشىنئى ئىش شۇيىنەنە بىن ، واتا مەحوى  
 كەسىكى . يان خواناسىك بوو دەشئىت بلىن خواناسىكى  
 دونيا ناس ، واتا خواناسىكى سىستەم ناس و شۇيىنەوار  
 ناس ، چونكە ھەزەتسى مەحوى بە تەوئى تىگەيشتە  
 لەوئى كە بەلى بىنن و ناسىنى دونيا لەيەك پەوئە نايىت و  
 پىويستە لە چەند پەيەكەوئە دونياى خۇمان بناسىن و مانا  
 قول و فەلسەفەكەي لىك بەدەيىنەوئە و بىكەيىنەي سوزەي  
 ژيانى پۇژانەمان . بەنام ئىش لەگەل ئىم تىپروانىن و ئىش  
 مىناتۇرەي لە تىروانىن . پىرواشى بە مەسەلەيكى گىرنگ  
 ھەيە . ئىش مەسەلەي شەرىعەتە ، ھەلبەت مەولاناي  
 پۇمىش ھەر پىرواي بەو مەسەلەيە ھەبوو ، ھافىز و ھەللاج و  
 شىخى سەعدى و تەنانەت خەيامىش پىرواي بە مەسەلەي  
 شەرىعەت ھەبوو پەنگىشى داوئەتەوئە لە كۆي شىعەرەكانى ،  
 وئە ئىم پەيەوئەست بوونەي بە دىنەوئە زىاتەر ھاندەر بوو بۇ  
 تىگەيشتەن لە مەسەلە ھەوئەرىەكانى يان و ھەر دىنىش  
 بوو بە ھۆي ئىشەي كە بتوانىت خۆي لە بوونى ساختە  
 دەرباز بىكات و بۇ ھەتتا ھەتايە بوونىكى پاستىگۇيانە و  
 پاستەقىنانە بژىت و دونيا بگوزەرىنىت ، كە ئىشەش كەم نىيە  
 بۇ مەوۇئە كە بتوانىت پاستەقىنە بژىت و پاستەقىنە بمرىت ،  
 پەسەن بىت لە ھەئىسوكەوت و گوشتار و لەگەل ئىشەش دا پىر

له کۆمهلیک کرداری تری پهسه ن بکات و هیشتا وا بزانیټ  
 که پهسه ن نیه ، نه مهش خالیکی دی دهسه لمینیټ که  
 مهحوی هه میش له شه پی وهرگرتنه وهی پهسه نایه تی دا  
 بووه و ویستویه تی بوونی ساخته یی له نیو دنیا له خوی  
 دا بمالیت . ئه م به شه له په یوهندی بوون له فورمی دنیا دا  
 به قه صیده یه کی مهحوی کۆتایی پی دینن و دواتر دهچینه  
 سهر ((ئیشکالیه تی ئینسان له نیو دنیا و ئینسیجام  
 نه کردنی ئینسانی عاقل له نیو دنیا )) :

له ناکهس کاریا خاکم به سهر پۆیی به با عومرم  
 خودا تو بمرژنه تا له بهر قاپی که سی ده مرم

به زایع چو ، له (ما لا یعنی ) یا وه قتم هه موو  
 ده بی وه قتی له (بوالوقت) ی بخوازم تا تیا بمرم

ئه جهل ده ورم ده دا ، حازریه واده ی ده ورم و ته سلیمه  
 منی غه فله ت زه ده ، هیشتا خه ریکی مه سه له ی ده ورم

خه یالی پوچی دنیا ، وا ده ماغ و دلمی پیچاوه  
 قیامهت ، هه مه گه ر پۆژی قیامهت بیته وه فکرم

له پی' کهوتوم و نه‌فسم بۆ هه‌وا ده‌شینی وه‌کو منداڵ  
له‌به‌ر پیری سه‌رم خۆی ناگریت و ، تازه پی' ده‌گرم

چیه سوچو گوناھی ، بۆچی ده‌یکاته جه‌زا خانه ؟  
له‌قه‌بر هه‌لکه‌ن ، هه‌تا پۆژی جه‌زا ده‌عوا چیه قه‌برم

سبه‌ینی (یحشر المرء) ه ، براگه‌ل فرسه‌ته نه‌مپۆ  
ته‌به‌پرا بن له من ، با که‌س نه‌بی' چه‌شری له گه‌ل' چه‌شرم

له من نازانم ئیت‌ره‌فسی به‌د خوو چی ده‌وی ((مه‌حوی))  
که به‌دکردار و به‌د ره‌فتار و به‌د نه‌فکار و به‌د ته‌ورم

هه‌گه‌ر به‌ر مه‌وجی ره‌حه‌تم خا ، وه‌سفی سه‌تتاری  
وه‌گه‌ر نا ، زه‌حه‌مه‌ته با بوونه‌وهم ، نا مومکینه سه‌ترم

## ئىشكالىيەتى ئىنسان لە نىۋو دونيا و

ئىنسىجام نەكردنى ئىنسانى راستەقلىنە لە نىۋو دونيا:

تىگەيشتن لە كۆھەست و كۆنەستى مۇقەكەن و دەرپرېنى  
مىتۇدى مىناتۇرانە لە دەرپرېنى تىرمەكان دا ، ئەمە بۇ خۇي  
ھەروا سوك و سادە نيە . وە چ جاي تىگەيشتن لە  
ئىشكالىيەتى ئىنسان لە نىۋو دونيا و ئىشكالىيەت لە نىۋو بەد و  
مىناتۇرەكان دا ، وە بە ئاسان وەرگرتنى دۇخى ئىنسىجام  
نەكردنى ئىنسانى پەسەن لەگەل دونىاي ساختە دا ئەمە بۇ  
خۇي پاكىچىكە لە ئەنتى راستەقلىنە يىشۇن ، وە بەقەدەر  
ئەوھى ئىشكالىيەت ھەيە ، ئەلبەت ئەنتى ئىشكالىيەتەش  
ھەيە . وە ئىنسىجام ھەيە ، ئەلبەت ئەنتىكەشى ھەيە ، كە  
دوچار ئەگەر بىت و بتوانن لە چەند پەيچىك دا ئەو تىزەيە  
شىكارانە مامەلەي لەگەل دەكەين و دەيخەينەپروو  
ئىشكالىيەت لە كوي يەو ئىنسىجام لە كوي ، كى  
ئىشكالىيەتى لەگەل دونىاي ساختە ھەيە و كى ئىنسىجامى  
لەگەل دەكات ، سەرئەنجام و بۇ ئامدانەوھى ئەو پەرسانە  
گىرگە نىمە جارىكى دى بگەرىننەوھ سەر چەمكى ((پوچى و

پوکی و بی‌بایه‌خی دونیا)) له لای مه‌حوی چه‌زرت و له  
 ږنگای نهم چه‌مکی ((هیچیته)) ه‌ بو‌ دونیا له لای مه‌حوی  
 وه‌نامی به‌شینک له‌و پرسیاره گشتگیر گه‌رایانه ده‌دینه‌وه ،  
 هه‌ئبه‌ت مه‌حوی هه‌ستی به‌وه کرده که (دونیا ) نه‌گر دایک  
 بیت ، دایکینکی بی‌خرایی مرو‌فه و نه‌گر باوک بیت باوینکی  
 خراپه و نه‌گر دونیاش هاوړی ی مرو‌فه بیت ، نه‌وا به  
 دلنیا‌یی‌وه هاوړی یه‌کی بینه‌فای مرو‌فه . چونکه به‌ه‌موو  
 پینه‌ره‌کان دونیا بوونی مرو‌فه له‌ له‌ په‌سه‌نسی خوی  
 دوورده‌خاته‌وه و به‌ره‌و خوی که دونیا‌یه‌وه راپینچی ده‌کات ،  
 واتا راپینچی نی‌و زیندانی خوی ده‌کات ، که دونیا بو مرو‌فه  
 زیندانه له لای مه‌حوی چه‌زرت ، مه‌حوی پینشی وایه که نه‌و  
 بوونه‌ی له ږنگه‌ی دونیا‌وه به‌ده‌ستی ده‌هینتیت ، بوونیکه که  
 به دونیا‌وه به‌ستراوه و مان و نه‌مانی نه‌و بوونه به‌ته‌واوی له  
 ده‌ست دنیا دایه ، واتا هه‌رکات دنیا ویستی نه‌و بوونه به‌و  
 که‌سه وه‌رگیرته‌وه و نه‌و بوونه‌ی لی‌ بسه‌نینه‌وه ، نه‌وا  
 ئیدی نه‌و بوونه له ده‌ست ئینسان نامینتیت و چیدی کو‌تایی  
 پی‌ دیت ، وه مه‌حوی به‌و که‌سانه ده‌لیت نه‌و که‌سانه‌ی که  
 لیکه‌وتوون و وا ده‌زائن تاجیان له‌سه‌ر ناوه ، که‌وتوون و وا  
 هه‌ست ده‌که‌ن به‌پنه‌و ، که‌وتنیک له لای مه‌حوی مه‌به‌ست  
 له‌وه‌یه که نهم که‌سه له بوونی راسته‌قینه‌ی خوی دابراوه و

ئیتربوونی بهستراوه بهو شتهی که ناوی دنیایه ، وه نهوهی که تیشیایهتی، وه به پروای مهحوی دونیا هیچ کات وه فاو چاکه ی بۆ کهس نیه و چونکه هه موو ساتیک ده بێت ناماده بیت که نهو بوونهی داویه پیت لیتی وهرگرنتهوه ، وه به پروای مهحوی نیشکاله که نهوهیه و ئینسیجام نه کردنه که هه نهوهیه نیدی. مهحوی که لهو کهسانهیه نیشکالیهتی لهگه لّ دونیا دا هیه، نهو پی ی وایه و وا ههست دهکات نهگه ر دنیا به رهو پروی که سیك هات و بایهخی پیندا و وای لیکرد زۆرتین سهروهت و سامان و گه وره ترین پلهی بالای مهعریفی و یان پلهی بالای دهسه لاتی پیندا ، وه ته نهانهت نهگه ر دنیا تاجیشی له سه ر کات . واتا تاجی پاشایه تی ، نهوا نه م پروو تیکردن و بایه خدانهی دونیا بهو که سه ره مه زن نرخاندنی کاتیه و وه هه ر نهو دونیایه ی که تاجی پاشایه تی کردوه ته سه ر . هه ر نهو دونیایه نهک هه ر تاجه که ی لی وهرده گرنتهوه دهسه نیتهوه و دهسه لاتی ناهینیت ، به لکو له ناویشی ده دات و سه ری به فه تارهت و خه سارهت ده دات ، وه نه مه وای له مهحوی کردوه که ته نهانهت دلی به خه لاتی دونیاش خو ش نه بیت . چونکه له پشت پیندانی نه م خه لاته وه ((خه لعینک) و ملشکاندن و نا موباره کیه هیه و دهیه ویت له ڕینگه یه وه مامه له یه کی نا شه ری فانه له گه لّ نهو



مروّقه بکات و دواچار له وه ته ری شعور و ئیمان و عقل ی  
بدات و ناویشی بزینیت ، ئەمه ئەو دوو نیوه بهیتهیه تی بو  
زیاتر بهرچاو پوونی و تیگه یشتن لهم تیوریزهیه ی مهحوی  
بو دنیا :

ئەگەر تاجت له سەر کا سهرتی پیوه قووت دها ناخر  
موبارهك كهی دهبی ، ئەو خه له عتی خه لعی له دوا بی

مهحوی باسی ئەوه مان بو دهکات ، که زه مانه و دنیا مروّقه  
دهکهنه مهسخره و گالته جاری خویان ، وه له مه شدا  
جیاوازی له نیوان هیچ جوړه مروّقیك نیه ، ئیتر ئەو مروّقه  
گه دا یان پاشا ، هه ژار وه یان وه زیر بێت ، وه لیږه دا  
دهگه پیموه سهر ئەو تیوره ی که له دوو نیوه بهیته که ی  
سهر وه قسه مان له سهر کرد ، دیاره مروّقه کردنه  
مهسخره ش له لایه ن دنیا وه به وه دهبیّت ، به و پنگه ی  
سهر وه که باس مان لیوه کرد ، به وه ی ئەگه ر مروّقه که هه ژار  
یان گه دا بێت ، ئەوا زه مانه و دنیا دهیکه ن به شاه و وه زیر  
، و اتا دنیا به رزی دهکاته وه ، وه ئەم به رز کردنه وه یه ش به

تەۋايى ۋا لە مەۋە دەكەت كە بە خۇيەۋە خەرىك و سەرقال  
 بىت و تىايدا پۇ بچىت و لەۋ دا ھەست بە بوونى خۇي بکات  
 و سەرقالى بەدىيەننى ئەم ((بوون)) ە بىت ، ۋە لەبەر ئەۋە  
 بەدىيەننى ئەۋ بوونە ، بوونىكى ساختەيە و نا راستە ، ۋە  
 لە خودى كەسەكەر لە نىۋ قولايى مەعنەۋىياتى كەسەكەرە  
 سەرچاۋەى نەگرتۈۋە و لە لايەن دونياۋە پى ى دراۋە ، ئىدى  
 ئەۋ كەسە ۋەكۈ مەۋجۇدىك لە مەۋجۇدەكانى دونياى لىدىت  
 و لە ژىر دەسەلەتى دونيايش دا دەبىت، ۋە ھەركەتى دونيا  
 ئارەزۋى بوو ئىدى ۋەرى دەسۋېتىت و سەرى پىۋە قووت  
 دەدات. بۇيە پىۋىستە و دەبىت خۇي لە شەقى دونيا  
 بپارىزىت و ھەمىشەيش ئىشكالى ھەبىت لە گەل ئەۋ دونيا  
 مادىيە ساختەيەدا ، لە راستىدا ئەۋانەى كە ئىشكالىان لەگەل  
 دونيا دا نىيە ، ئەۋ كەسانەن ۋەكۈ مەحەببەت باسپان دەكەت و  
 نمونەشى لەسەرىيان ھىناۋەتەرە كە ۋەكۈ داشى دونيا  
 ئاۋان و ھەر پۇژرەۋ لەسەر خانەيەكن ، بەلەم نمونەى ئەۋ  
 كەسانەى كە مە ئىشكالىان لەگەل ئەم جۇرە لە دونيا ھەيە ،  
 ئەۋ كەسانەن كە ۋەكۈ مەحەببەت ھەزەرەتن ، ۋەكۈ بەدۋاي  
 ژىيانى پەسەن و بوونى پەسەن و دونياى پەسەن دا وىلن ،  
 نەك بېنە بەرداشى دونيا و بە دونيا تەفرە بخۇن .

بۇيە مەحوى پىي ى وايە ئەگەر دۇنيا لەبەرەمبەر مەروۇ دا  
چاگەيەكى لىي ى وەشايەو وە كەردى بە خاوەن شىتىكى  
مەعنەوى يان مەدى ، دەبىت ئەو كەسە زۆر ئاگەدارى خۇي  
بىت ، لى خۇي دانەبىرەت و لە خىشتە نەچىت و پەووبكاتە  
بەخىشەكانى دۇنيا ، چونكە دۇنيا ئەوئەندەي تەفەر بە مەروۇ  
داو و مەروۇي بەرز كەردۆتەو و دوايى نەزمى كەردۆتەو و لە  
ناوى بىردو و دۇنيا لە لەلەي مەحوى بە هېچ شىوئەيەك  
مەمانەي نى و وەكو ((پەو رەشيك)) وايە ، چونكە ئەو پىي  
ى وايە ئەو دۇنيايە تەزويىر و ساختەيە دەيەوئەت لە لى  
مەروۇگەن خۇي و نىشان بەدات كە پەو سىي يەو  
راستەقىنەيە

گەر لە دۇنيا چاگەيىي ى صادر بوو تەفەرەي پىي نەخۇي  
پەو سىي ى هەر پەو رەشە گەر بىي ى سەد ئازايى بكا

پەو رەشەش ئەگەر سەدان چاگە و ئازايى بنوئىنەت و بىەوئەت  
بەم شتەنە لە لى مەحوى خۇي خۇشەويست بكات و بىتە  
پەو سىي ، لەلەي مەحوى هەر پەو رەشەو چاگە و  
ئازايەكانى سودىكەيان نى بۇ ئەو ئەو شتەنە دەنوئىنەت  
تا بە هۇيانەو مەحوى لە خىشتە ببات و لە بوونى رەسەن و

راسته‌قینه‌ی خۆی جودایبکاته‌وه به‌ره‌و خۆی بییات که  
 (دوینا) یه‌وه هه‌رکات به‌ره‌و نه‌و چوو. له‌ دوا‌ی نه‌وه‌ی که  
 ماوه‌یه‌ک ده‌بیته‌ جینگای بایه‌خ له‌ لای دوینا‌و به‌رز ده‌بیته‌وه ،  
 ئیدی دوا‌ی نه‌و ماوه‌یه‌ نه‌ویش به‌ده‌ردی پاشا‌و  
 ده‌سه‌لاتداره‌کانی پیش نه‌می ده‌بات و پش‌تی ده‌شکینیت و  
 ده‌یدات به‌ زه‌ویدا‌و ده‌یکاته‌ گاته‌جاری خۆی ، کیشه‌که‌ هه‌ر  
 نه‌مه‌یه‌ له‌ لای مه‌حوی هه‌زرت، کیشه‌ی هه‌بوونی ساخته‌ له‌  
 لای دوینا، و‌اتا له‌ لای مه‌حوی دوو جو‌ر له‌ بوون هه‌یه‌ له‌ لای  
 دوینا . نه‌ویش یه‌که‌م بوونی ساخته‌ و دووه‌م بوونی  
 راسته‌قینه‌ ، به‌ به‌روای مه‌حوی مه‌حوی نه‌و بوونه‌ی که  
 ساخته‌یه‌ نه‌ بوونه‌یه‌ له‌ دونه‌یدا که‌ گوزارش له‌ دونه‌یا‌یه‌کی  
 ماددی و به‌رجه‌سته‌ ده‌کات، وه‌ نه‌و دونه‌یا‌یه‌ که‌ مه‌حوی له‌  
 شیعه‌ره‌کانی دا به‌ مایه‌ی ته‌فره‌ خواردنی ئینسانه‌کانی  
 داده‌نیت. به‌‌نام جو‌ری دووه‌م له‌ بوون که‌ هه‌بوونی دونه‌یا‌ی  
 په‌سه‌نه‌، یان هه‌بوونی دونه‌یا راسته‌قینه‌، نه‌مجۆره‌ له‌ بوون  
 بریتیه‌ له‌ دونه‌یا‌یه‌ک که‌ جیا‌واز له‌و دونه‌یا‌یه‌ی پێشو ، نه‌م  
 بوونه‌ دونه‌یا بریتیه‌ له‌ بوونیه‌کی مه‌عنه‌وی که‌ ئینسانی  
 مه‌عنه‌وی پنیو‌سته‌ به‌ شو‌نیدا بگه‌ریت، وه‌ ئینسانیه‌کی  
 مادی به‌وه‌ ده‌بیته‌ مه‌عنه‌وی که‌ پۆ‌حی ئازاد بکات به‌ قه‌ولی  
 مه‌رلانی به‌ل‌خی .

له شوینیکدا من ئەم شیعەرم نووسیوە و بەلام حەز دەکەم  
جاریکی دی بۆ ئەم دوو نیوە بەیتە شیعەرە بگەڕێمەوە و  
زیاتر قسەی لەسەر بکەین :

دنیا هەمە هیچ است ، ولی هیچ تر از وی  
ماییم ، که در باختە ایم این هەمە با هیچ

هەڵبەت لیژە دا ماناگەلیکی دی پەنھانن ، ئەوانەش بریتین  
لەوێ کە مهجوی پیتی وایە ، دنیا هیچە ، بەلام لەو هیچتر  
نیەمین ، کە ئەم هەموو هەمان دۆراندووە و لە دەستمان داوە ،  
ئەویش لەبەر ئەوێ لەگەڵ دنیا دا خۆمان کردووە بەیەک ،  
یاخود لەو هیچتر کە نیەمین ، مەبەستی لەوێ دیت چونکە  
ئێمە لەسەر هیچ شەڕ دەکەین و یەکتەر دەکوژین ، مەبەستی  
ئەوێ کە دنیا هیچە ، بەلام لە دنیا هیچ و پوچ تر ئەو  
جۆرە کە سەنە دەگرتەو کە لەسەری شەڕ دەکەن و یەکتەری  
لە ناو دەبن ، لە راستیدا هەر ئەم دنیا هیچە کە باسمان  
کرد لە لای ئەو مەرفانە کە بوونی ساخە مەوجودن ،  
دنیا زۆر شتە و بڕوایان وا نیە کە دنیا هیچ بێت ، بۆیە

مهحوی بهو که سانهش دهلّیت هیچ ، که دونیا یان به شت  
گرتووه . واتا مهحوی ئیهانه و سه رزه نشستی نهو که سانه  
دهکات که بوونیان بوونیکی ساختهیه ، مهحوی پی ی  
وایه . مرقّو و بوونی مرقّو له دونیا به بهها و پایه دارکردن  
نابیت له پیناو دونیادا له ناو ببردین و له سه ره هیچ  
شه پکه ن له یه کتر بکوژن !

چونکه به راستی دنیا له لای مهحوی نهوهنده بی بههایه  
که ته نانهت له شوینیکدا دنیا له له لای مهحوی نرخی یه  
دهنکه موورو که رانه یه کی هیه ! که دهلّیت :

میسالی وایه بهحری گه وهری دابی به خه رموهرنک  
له بو دنیا نهوی عومری عهزیزی کردوه زایبع

لهم شیعره دا مهحوی ته مهنی مرقّو بی به دهریا یه که گه وهه  
چواندوه و نهو ته مهنه زور پینز لی دهگرت و به نهزیزی  
داده نیت ، نه مهش دیسان نهوه دهگه یه نیت ، ته مهن و بوونی  
په سه ن و ژبان له لای مهحوی زور به بایه خ و گرانبه هان و  
هیچ شتیکی نهو دونیا و ته نانهت هه موو دونیا ش پی ی  
ناگه ن و ته مهنی موّفیک ناهینن ، به نام کام مرقّو؟

ئەو پى'ى واىە نايىت مروزە ھەموو تەمەنى خۇى لە پىناوى  
دۇنيا دا بەسەر ببات ، چونكە ھەموو دۇنيا تەمەنكەى ئەو  
ناھىنىت ، بە فېرۇدانى تەمەن و ژىانت لەبەر امبەر دۇنيا و بۇ  
دۇنيا ، وەكو ئەو واىە دەريايەك گەوھەر بگۇرېتەو بە (يەك  
دانە لە مووروەكەرانەيەك) !

بەم پى'ى يە بەگشتى دۇنيا لە لاى مەھوى ھىچە ، كە دۇنيا  
خۇى ھىچ بىت ، ئەو شتانەى كە دۇنيا بە مروزى  
دەبەخشىت ئەو بە دۇنيايىمە بە دۇنيا خۇى ھىچتەن ، بۆيە  
بە ھىچ شىوئەك نابى' مروزە بە دەسكەوتنى شتى دۇنيايى ،  
تەنات بە دەسكەوتنى ھەموو دۇنياش خۇى مەنەت بارى  
دۇنيا بكات :

بۇ پارە ھەيفە خۇ دەكەيىە پولى نا پەواج  
بۇ پارويىكى نان ئەسەفە پرو دەكەى بە ساج

يان :

بەخشى دۇنيا مەخۇ ، يەئنى بە نانئىكى جۇ  
خۇ مەخەرە بەر مەنەت، پېرە رنى نانەوا

له لای مهحوى دونيا وهكو پيرهژنيكى نانهوا وايه . وه بهخششهكهشى ههروهكو نانێكه و زياتر نيه . وه مهحوى چهزدهت ، بپروای بهوه ههبووه كه بايهخ به بوونی راستهقينه و مهعنهى خۆى بدات ، ئهوا به يهكجاري پهنگه لهو دونيا مادييه ساختهيه دوور بکهوینتهوه بۆ ههتا ههتايه و ئیدی ههچ پهيوهنديهكى به دونياوه نه مينيت .

وه ههست دهکات ، ئی مادام دونيا ههچه، ده ئيتر خوۆشى و شادی و رابواردنهکانيشی ههروهكو خۆى ههچن ، کاتی و راگوزهرن و ههچ کات ئهم شتانه راستهقينهیی نين و تهنها مروقهکان مهست و بی خهبر دهکهن له خويان، وه وایان لی دهکهن كه بوونه راستهقنهكهى خويان بير بجيتتهوه . وه مهحوى پى ی وايه كه نابيت مروقه ئهو تهمهنهى خۆى له پیناو خوۆشى و شادیه ههچهکانى دونيا دا سهرف بکات و دهبيت له فیلى رابواردن و لههولهعبی دونيا ناگه دار بيت و بزانیته ئهو تهمهنهى خۆى چون تهواو دهکات و وه له پیناو چ شتيك دا تهواوى دهکات :

چهيه ؟ خوسران ئهمهنده مهستی لههولهعبی دنيا بوون  
برا ! عومرى گيرامى بهس له پى ی ئهم باده بهر باده



له راستیدا من بپروام بهو قسانه ههیه که پنیوسته بو ژیان  
 میهره‌بان بیت و غه‌م خواردن باش نیه و ... کۆمه‌لیک شتی  
 لهو بابته، من پیک وایه له دوا‌ی ده‌رکه‌وتنی خو‌ری  
 حه‌قیقه‌ت ئیدی میهره‌بانی باشت‌ین قاره‌مان نیه . kindness  
 is a don't herosim . چونکه به‌راستی نه‌وه‌ی که ئیدی  
 ده‌بیئت باشت‌ین قاره‌مان بیئت ده‌بیئت ئیدی حه‌قیقه‌ت بیئت ،  
 the truth is a better heroism . نه‌مه و تیگه‌یشتن له‌م  
 هاو‌کیشه فله‌سه‌فیه گرنگ‌تره له هه‌وو شتیکی دی ، بۆیه  
 پنیوسته ئیمه سه‌ره‌تا له‌وه تیگه‌ین که دونیا چیه ، به‌لی تا  
 نه‌دازه‌یه‌ک له‌وه تیگه‌یشتن . وه ده‌بیئت له‌وه‌ش تیگه‌ین که  
 پنیوسته مرو‌ف چون بیئت بو دونیا ، به‌لی له‌وه‌ش تیگه‌یشتن ،  
 وه نه‌وه‌ی که ماوه‌ته‌وه و قسه‌ی زیاتر هه‌ل‌ده‌گرنت ،  
 نه‌وه‌یه‌که ئایا مرو‌ف بو‌چی ئینسیجام له‌گه‌ل بوونی خو‌ی  
 ده‌کات له‌ ئیستا دا ؟ یان پرسیاره‌که به‌ شیوه‌یه‌کی دی ،  
 ئایا بو زۆرینه‌ی مرو‌فه‌کانی ئیستا توانیویانه له‌گه‌ل بوونی  
 خو‌یان ئینسیجام بکه‌ن به‌ بی هیچ ئیشکالی‌ک ؟ ئایا نه‌م  
 ئینسیجامه نه‌وه ده‌گه‌یه‌نیت که مرو‌فه‌کانی ئیمه هه‌وو  
 مرو‌فی راسته‌قینه‌ن ؟ ئایا نه‌وه‌یه به‌خته‌وه‌ری ؟ ده‌کرنت  
 بلنن به‌خته‌وه‌ری له‌م دۆخ‌دا وه‌کو په‌لکه زه‌رینه‌وه وایه له

ناكاو دىت و بەر لەۋەى تامى بىكەيت ئىدى كۆتايى پى دىت ؟ ئىنسىجام كىردن لە گەل دۇنيا ئەمە دەشەيت ئەو بەختەۋەرىيە بىت كە مۇقەكەن ھەيانە ، يان ..... كۆمەلىك شىتى تر كە پىۋىستە لەسەرى بۇستىن ؟

من پىم وايە ئەو جۆرە بىر كىردنەۋە و تىۋوانىنە لە بەرامبەر بەختەۋەرىيە يان ھۆشمەندى كە بىبەستىرتەۋە بە بابەتى ئىنسىجام كىردن لە گەل دۇنيا دا ، ئەم بىۋايە پىم واپىت ھەلەيە ، ئەگەر تىزەى دۇنيا پەرسىتىش قۇرمەلەبىكەين ئەو دىسان دەچىنەۋە سەر ئەو رىگايەۋ تىۋرەيەى كە لەسەۋە بۇ دۇنيامان كىرد ، لە راستىدا ئىستىقا بە نىسبەت ئىمە كىشەيەك نىيە بە ناۋى كىشەى تىنەگەيشتن لە بابەتە ساختەيى و پەسەنىەكان ، چونكى بىۋام وايە تا ئەو شۆينەى كە كۆنىكتى ئەم دۇو كايەمان كىرد لە رىنگەى مەعرفەناسى شاعىرو عارىف و فەيلەسوفەۋە ، ئىدى باش دەبىت ئەگەر لەسەر ئەو مەسەلەيە ، بۇستىن ، چونكە تا ناستىك واپزانم گەيشتەۋە ، بەلام ھەبۋونى بابەتىكى ۋەكو (عەدەم) ئىدى ئەو خەيالاتانەمان دەگۈرىت بەرامبەر بە دەست بەردار بۋون لەم ھاۋكىشە فەلسەفەيە ، بۆيە دەبىت جارىكى دى بگەرنەۋە بۇ ئەو چەمكە و بە جۈرىكى بتوانىن تر پىنناسىكى مەعرفىش بۇ چەمكى (عەدەم) بىكەين ، ئەگەر

به سادھیی بپرسین عهدهم چیه ؟ له راستیدا پرسیارهکان  
 وتیان زۆر ئاسانه و هه موو مروفیک ده توانیت پرسیار بکات  
 . به نام نهوهی له ئیستا دا کیشیه وهلامهکانن . جاران و  
 سه رهتای سه ره ئدانی فهلسفه پرسیارهکان هه موو که سینک  
 نهیده توانی بیانکات ، به نام له ئیستا هه موو که س ده توانیت  
 پرسیار بکات. به نام وهلامهکان دهبی تا چ ئاستیک قایلکه  
 بن . نهوهی که هیه و ئیشی له سه ره دهکرت له ئیستا دا  
 وهلامهکانن ، وه داپشتنی پرسیا سه بهارهت به عهدهم ،  
 هه موومان دهخاته ئهو حاله تهوه که دهک بهوه بکهین ،  
 لهوانیه وهلامدانهوهی له توانا دا بیت. وه پهنگه پڕوامان وا  
 بیت به پیچهوانهوه . واتا وهلام دانهوهی نهسته م بیت . مروف  
 ناتوانیت له وه دلنیا بیت . چونکه (عهدهم) بوخوی بابه تیکی  
 ناشکرا و پوون و دیار نیه ، تا بتوانیت قسه له سه ره  
 وهلامدانهوهی په های یی ئه ری یی یان نه ری یی بکهین . لهو  
 پرسیاره یی که ئایا عهدهم چیه ، د. موحه مه د ئه مین عهبدولنا  
 جوان ئه م پرسیاره تهوزیف دهکات و دهئیت : له پرسیار یی  
 ئایا عهدهم چیه ؟ شتیکی نا ئاسایی ده ره دهکویت . چونکه  
 (عهدهم) وهکو شتیک ته رج دهکرت که به م جوړ یان ئهو  
 جوړیه و مەوجودینکه ، له کاتیکدا (عهدهم) له پیره وه  
 له گه ل نه مه دا یه ک ناگرتته وه و لی یی جو دایه ، چونکه

پرسىيار كىردن لەۋەى كە (عەدەم) چىيە و چۆنە ، پرسىيار لە بارەۋە كىراۋەكە كە (عەدەمە) دەكەت بە دژەكەى كە برىتىيە لە (وجود) ، بە پى'ى بېۋاى ھائىدەگەرىش بىر كىردنەۋە ، كە لە بناغەدا ھەمىشە بىر كىردنەۋەيە لە شتىكى دىيارىكراۋ ، بىر كىردنەۋە دەبىت لە (عەدەم) و بە پىنچەۋانەى ماھىيەت و جەۋھەرى خۆيەۋە كار دەكەت ، بە پى'ى لۇژىك ، بە بېۋاى ھائىدەگەر مادەم ناتۋانىن (عەدەم) بىكەينە بابەتلىك ، كەۋاتە ناشىت ئەم پرسىيارە بىكەين ، بە دەر بىرىنىكى تر ماھىيەتى بىر كىردنەۋە كە برىتىيە لەۋەى پىۋىستە شتىكى دىيارىكراۋ ياخۇد بابەتلىك ھەبىت ، كە بىيىتە ماھىيەت تىرامان و واما ن لىبكات بەمەبەستى دەر ك پىكردنى بىرى لىبكەينەۋە ، لىزەدا كە پوۋبەۋى (عەدەم) دەبىتەۋە ، كە ئەۋىش بابەتلىكى دىيارىكراۋ نىيە تا بتۋانىن دەر كى بىكەين و بىرى لىبكەينەۋە ، بە پى'ى تىۋرەكەى مارتەن ھائىدەگەر : بۆيە پىۋىستە ۋەكو ھۇكارلىك پەنا بەرىنە بەر تىگەيشتن و پىۋىسەى بىر كىردنەۋەش بىكەينە پىگايەك بۇ دەر كىردن و ناشكرا كىردنى عەدەم ، ۋە بە ھۆى تىگەيشتنەۋە دەتۋانىن بىكەينە دىيارىكردنىكى گىشتى (عەدەم) وبتۋانىن ۋەكو كىشەيەك بىخەينە پوۋ ، واتا ھىچ كات ئىمە ناتۋانىن ۋەكو (مەۋجۇدلىك) بىر لە عەدەم بىكەينەۋە و لىيىتىبگەين و بىزانىن

چيه ، به نام دهتوانين له ريڼگه ي مه جووده وه بهر وه عه ده م  
 بچين و هه ولى دهر ككردنى بده ين. وه به پينچه وان ه شه وه  
 ده توانين له ريڼگه ي تيڼگه يشتن له كوى وجود خوى تيڼگه ين  
 و له م ريڼگه يه شه وه دهر نيت بقوانين له و تيڼگه يشتنه تيڼگه ين  
 كه پيمان ده گات دهر ياره ي ئينسي جام نه كردنى مروؤ له گه ل  
 بوون. وه كو چو ن مروؤه ره سه نه كان ناتوانن ئينسي جام له گه ل  
 بوونى ساخته دا بكن ، پيم وايه ناواش مروؤه ساخته كان،  
 ناتوانن له گه ل بوونى رسن و راسته قينه دا هه ليكات ، و اتا  
 نه و جياوازيه ي له نيوان مروؤى ره سه ن و بوونى ساخته دا  
 هه يه ، هه مان نه و جياوازيه ش هه يه له نيوان مروؤى ساخته  
 و بوونى ره سه ن دا ، وه گشتيگير كردنى نه م تيروانينه م تا  
 راده يه ك باش ده بيت ، نه و يش له بهر نه وه ي كه نه م په يوه نديه  
 له بنه رته وه په يوه ندى دوو ئيتنى يه و تا نه ندره يه كي باش  
 جوړى په يوه نديه كه گشتيگر گه رانه يه و ناگشتيگر نيه ،  
 له سه ره تاوه كه پرسى نه وه مان خسته پوو كه بوچى  
 هه نديجار له نيو كومه لگاكان دا به شيكى زورينه ي كومه لگا  
 ئينسي جاميان له گه ل بوون دا كرده ، من پيم وايه نه و بوونه  
 ساخته يه و نه و كه سانه ش كه سى ره سه ن نين ، بو نه وه ش  
 قسه يه كي ئيدوارد سه عيد هه يه ، تا ناستيكي باش  
 به كار هينانى نه و تيرمه ي من پشت راستر ده كاته وه . ئيدوار



## غزله کهي مهوله وي :

با عيس وجود جه ماه تا ماهي  
دهليل نيسبات سونع نيلاهي

((چياو)) بيناييم ، نور چمانم  
سهرمايهي حيات دين و نيمانم

من ويم مهزانو بي نه مريم كردهن  
نيताعهي فرمان عهديم نه بمردهن

عومرم سهرپا غمرق غملمتهن  
زاد ناخرم بار ، خه جلهتهن

بهلام مشيو تو وه فزله کهي ویت  
كردهي من نه بو بهمانه پهریت

ئىغماز كەي جە گرد نابەكارى من  
جە پوو سىيەي و بەدکردارى من

پەي من كافىيەن ئەي گرد ئىنقىيال  
بۇ بە پەحم وئىت ، بىكەرم پامال

مەدىيە وە تۆمار كەردەي وىيەردەم  
بەديە وە زەردى پوو خسار ئاوەردەم

ھەرچەند شايستەي عەفووت نەداروون  
پروى شەرمندەگى وە دەرگات ماروون

جە بەحر كەرم بى بەشم مەكەر  
شەپ نەفسانى جە پاگەم لاىەر

تا بە فەزل وئىت بوانىمەو  
جە دەس ھەراي نەفس بسانىمەو



بهلکم جهی ئاخړ پهی ویم فکری کم  
تهدارهک پهی چمند تهزییح زکری کم

دواتر مهولهوی دیت و کومهلنک گوتهاری ئینسانی تیکهل بهو  
گفتوگوپه دهکات له گهل خوادا و تا ئاستیک بوئی نهو دونیا  
پهسهنهی لی دیت که مهحوی تیایدا بوونی پهسهن ژیاوه و  
دهلئت :

بهلام به شمرته چهنیم قبول کهی  
بهانهی ئهسبابه عهقوم وسول کهی

نهفس بهد کردار ، بی دین بهد بهخت  
شوم سهر گمردان خهیالات سهر سهخت

پهی چیش عادهتت جه ویرت شیهن  
یادت پهی مهحبوب حهقیقی نیهن

موتن ئەسلەيت نە خاتەر لوان  
مىڭ مۇبەتت نە پۇي خاك كوان

دېيىم گرفتار ئارەزوۋى خامى  
يەكسانەن پەرىت نىكى و بەدنامى

گا خەرىك دەر ھەۋاي مەجازى  
گا مەشغۇل كەسب كىيىر و نىيازى

گا غەرق ھەۋاي ۋەسل نازارى  
گا حىرت زەدەي پوخسار يارى

ھىچ ھۇشت نىيەن ھەق خەبەر دارەن  
فەردا پۇي ھىسا مىزان كارەن

دواتر دىت و پووى دەمى خۇي دەكاتە كۆ ھەستى مۇقەكەن  
و بە شىنوازى پلوراليزمى مۇقە گەرايى پەيامى خۇي  
ئاراستەى ھەموان دەكات :

فكرى كەرەھ ، وادەى لواتەن  
و ەخت شىنوازى شەرق و سەوداتەن

باوەرە وە دەس زادى پەى سەفەر  
وېت نەو سەفەر دا بى تۆشە مەكەر

و ە ەركاى ەق بەر پووى پەشىمانى  
عوزد ئاوەرى كەر ، كەردەى نادانى

بەل لىباس عەلو بىكەرۇت خەلات  
جە و ەخت مەردەن ، بەدە پۇت نەجات

و ە نىسوت بۇ سەرمایەى ئىمان  
نەوى وە رىش خەند ، سوخرىەى شەيتان

و ە پۇى مەخەشەر دا بىگىلى دلشاد  
جە قەمىد عىسیان دلت بۇ ئازاد

غەزەلەكەى حەزەرتى ۋەفائى پلەيەك بەرزىتر دەبىئەت و زىياتر  
 و بە توانا تر ، مانا فەلسەفەكەى بوون و دونىا و مەۋلە  
 دەخاتە پوو ، كە ئەم غەزەلەى يەككە لەو غەزەلانەى كە  
 بەپراستى خۆى لە جى دلى ئىنسان دەكاتەۋە ، ئەۋىش لەبەر  
 ئەۋەى شىۋە نوسىن و ناۋەپۇكى غەزەلەكە پەھەندەگەل و  
 مەغزەى زۆر تەماۋى جى دەھىلەت لە نىۋ فېكر و ئەندىشەى  
 ھەلبەت ئەم غەزەلە كەى دەخوئىتەۋە ۋا دەزانى و ھەست  
 دەكەيت كە بۇ يار و تراپىت بەنام ئەم غەزەلە فۇرمىە لە  
 ستراكىۋر دا يەكپارچە بىرىتە لە غەم ھەلپىشتن بەرامبەر بە  
 بوون و داۋاكارىە لە بوونى پراستەقىنە و ئاۋاتخواستنە بۇ  
 گەيشتن بە دونىاى پەسەن كە بىئەت بە بەشىك لە مەۋلە دا :

حەرىقى ئاۋرى دورىم ، داغداری زولفى جانانە  
 ئەگەر بايى لە لاى قىبىلەم نەيى حالىم پەرىشانە

تەسىمى صوبجەدەم قوربانى تۈزى پىگاتە  
 غەرىبىم . بى كەسم ، پۇخ و دلم سووتەۋى ھىجرانە

ئەمەن ۋا لىرەكە ۋ پۇحم لە خاكى پاكى بەتھا دا  
ھەياتم بىنەۋە ، پاپىرە ، بەۋ باغ ۋ گولستانە

ئەگەر دەريايى ئاور بى ، ئەگەر توفانى خويىن ھەستى  
بە سۆز ۋ گرىھى زارم ، بلى بەۋ ماھە تابانە

بە غەمزەى چارەكەى مەستت ھەموو جى ى نەشتەرە جەرگم  
بە موزكانى سىياھت قەلبم سەراسەر جىگە پەيكانە

بە تارى زولف ۋ گولننارى ، جەمالى تۆ بە پۇژ ۋ شەر  
سەرم دەربەندى سەۋدايە ، دلم سەرگەرمى سووتانە

دلم سەۋداسەر ۋ جانم (پىران) غەۋغايە نازانم  
نە داغى تارى زولفانە ، نە دەردى وردە خالانە

نە خالت پوحمى پىم دادى . نە حەلقەى دائىرەى زولفت  
عەجەب ماوم! دەلى ى دەۋرى فەرەنگى كافىستانە

به شوقى پروت حلقه‌ي زولفكه‌ت دى ناه و ناله‌ي دل  
له سوبجى كازيبه‌ي شو دا چريكه‌ي مورغى خوشخوانه

شه‌هيدى تيغى نه‌بروتم به جەزبه‌ي خاله‌كه‌ي چاوت  
مه‌قام قه‌وسه‌ينه له سايه‌ي پيرى مه‌يخانه

هه‌موو عالم به ديداريكى تو ، قوربانى نه‌بروتم  
هه‌گەر تاقى نه‌بروت ، قوربان : هيلالى عيدي قوربانە

عيبادەت خانە بەرھەم بوو بە نەشنەي قيبەلەكه‌ي نه‌بروت  
له سايه‌ي چاوه‌كانت مالى كه‌عبەش بوته مه‌يخانه

به ناز پرووى كرده ميحرايى برو ، موژگاني ده‌يفه‌رموو :  
كه تو لوتفت هه‌بى ، قوربان ، خه‌راباتيش موسولمانه

((وه‌فايى)) دهردى بى دهرمانه ، بهو چاوانه نازانم  
هيلاكى تو به ؟ يا نه‌خه‌سته‌جاني ده‌ستى پيريانه ؟

### سرچاره‌گان :

- (۱) دیوانی مه‌حوی /مه‌لا عه‌بولکه‌ریم مودده‌ریس ۱۳۸۵/  
چاپ سینه‌م/انتشارات کردستان
- (۲) غزلیات سعدی /تهیه و تنظیم .سایت فرهنگی  
اجتماعی .  
خبر تربیت جام ،ل ۳۵  
Torbatjam.com
- (۳) کلیان دیوان شمس/مؤسسه و انتشارات نگاه  
/تهران ،۱۳۷۸/ ص ۵۳۱

(\*) عرفان و میراث روشنفکری دینی /سروش دباغ

[www.dr.soroush.com/](http://www.dr.soroush.com/) /ژر ۱۳۸۹

(۴) فرهنگ لغات و اصطلاحات و تعبیرات عرفانی. د. سید

جعفر سجادی

، کتابخانه /طهوری، تهران/ چاپ دوم ۱۳۵۴/ ه. ش

(۵) سوفیگری/له شیعی ثابنی و له شیعه کوردیه کانی

مه حویدا/

د. نبیراهیم نه محمد شوان/ چاپی یه کهم، ههولیر/ ۲۰۰۱

(۶) عبدالکریم سسروش/ سسایت

[www.dr.soroush.com/](http://www.dr.soroush.com/) سروش

(۷) بوون له شیعی مه حویدا/ د. محمد ئه مین

عیدولنا/ وردؤلوجی / ۲۰۰۸

(۸) نداء الحقیقة/ مارتن هایدجر/ ت. ا. د. عبدالغفار المکاوی دار

الشرقیات

للنشر والتوزیع/ القاهرة/ ۲۰۰۲/ ص ۱۱۷-۱۱۶

(۸) موسوعة علوم فلسفه /مجلد الپانی، هیل/ ص ۲۶۲

(۹) سورین کیرکجارد/ مؤسس الوجودیه المسیحیه / دار

المعرفه الجامعیه / د. علی عبدالمعکی

/سنه ۱۹۸۵/ ص ۱۱۴



(۱۰) الوجود و العدم / جان بول سارتر / عبدالرحمن بدوى / دار

الأنب-بيروت / ط/ ۱

سنه / ۱۹۶۶ / ص: ۷۰۴

(۱۱) كۆچ / ژماره ۱۴ / چاپينكه وتن له گهڻ د. ئىبراهيم نهحمه د

شوان / ۲۰۱۱

happiness is like the rainbow it comes (۱۲)  
suddenly , and before you can enjoy it – it  
. disappears

(۱۳) كتابات اساسيه / الجزء الثاني / مارتن قىدجر (ما

المينا فيزيكا) ، تأليف / اسماعيل المصدق ، المجلس الاعلى

للثقافة / طبعة ۱ / س ۲۰۰۳ / ص ۲۰

(۱۴) ديوانى مهولوى / عهبدولكريم موددهرييس / ۱۳۷۸

/ كتابخانه ملى ايران / چاپ تکرارى

(۱۵) ديوانى وهفایى / عهبدولكريم موددهرييس / چاپى تازه

/ ۱۳۹۰

# عیشق وەكو بکەرئىك بۆ وينا کردنى دونيا

ئەگەر شەرقى جەمالى تۆنەبى من مەست و حەيرانم  
لەبەرچى بۆتە بولبول گول ، چرا بۆچ بۆتە پەروانە  
لە شەرقى تۆيە سەرمەستە ، بە زەرقى تۆيە پا بەستە  
ئەگەر عاريف لە کەعبەيدا ، ئەگەر کافر لە بوتخانە  
(ھەزرىتى ۋەفائى)

عیشق پلەي باناي موحىبەتە ، ئەساسەن عیشق وەكو  
ۋجود و ئىمكانىياتى ساتەۋەختى پەيداۋونى لە  
چرکەساتەدا دەيىت بە مومكىن ، كە لەوانەيە پەيدا بوون يان

دروستبۇونى ھىچ وجوودىكى دى لەو ساقە دا ئەگەرى بە  
 مومكىن بوونى تىدا نەبىت ، واتا كە ئىشق دىت لە زەمەن و  
 زۇن ناپرسىت ، عىشق كارى لەو دىو كات و شوينەو ەيە ،  
 عىشق ھەمىشە لە بۇشايىيەكى نەزانراو و نەبىنراو و  
 ھەستىپىنەكراو ە دەبىت بە بەشىك لە بوون، ە بۇ  
 دەرکە وتنى ئەو جۇرە لە بوونى عىشقە بۇشايى پىويستە ،  
 ئەو بۇشايىيە كە ئىنسانەكان ھەمىشە سەرقالى لى  
 ھەلھاتىن، ئەو بۇشايىيە گىشتگىرە ئىنسانىيە كە دواجار  
 ويستخوازىيەكە بۇ ماھىيەتى عىشق دەگەرپتەو ە ، لە راستىدا  
 دووالىزىمىكى پەيوەستبۇى بەيەكى گىرنگ ھەيە لە نىوان  
 عىشق و مۇرقەكان دا، ە دواتر لە نىوان مۇرقە و خودا ، واتا  
 پەيوەندى نىوان عابىد و مەعبود لە پىگەى عىشقەو ە ، ئىو ە  
 نەى يان ھەر ئامىرنىكى مىوزىكى بىيىن بەلام بەبى ئەو ەى كە  
 پىشتىر گوى بىستى بوين و كەمىك تىپروان ، لە ھىچ  
 دۇخىكدا ناتوان تىپروانىنتان بۇ ئەو دەنگە ھەبىت كە ئەو  
 ئامىرە مىوزىكىيە ھەيەتى ، چونكە گوى بىستى نەبوونە  
 پىشتىر، ە ئەو ەى كە دەنگى نەى بۇ ئىو ە دىگوازىتەو ە  
 پۇخە، ە ئەو پۇخەش مۇرقە ، واتا مۇرقى نەى ژەن، نەى  
 بە بى نەى ژەن ئامىرنىكى تەواو بى دەنگە ، كاتىك كە نەى  
 بى دەنگە شتىك نىە بە نىوى نەيەو ە، چونكە ئەو ەى كە نەى

دەكەت بە ئامىرىكى مىوزىكى دەنگە پەر لە مىوزىكىكە يەتتى ،  
 ئەو دەنگە پەر لە مىوزىكىكەش لە ھەناۋى مۇۋەۋەيە ،  
 ھەروەھە عىشقىش بە ھەمان شىۋەيە ، مۇۋىك پىش عاشق  
 بوون چۈنەو دۋاي عاشق بوون چۈنە ، ئىۋە ھاپرىيانى  
 خۇتان بىيىن و بزانن ئەوانەي كە عاشق نىن چەنىك جىاوازن  
 لە ھاپرىيانەتان كە عاشقن ، بە مەرجىن ئەو عىشقىكە كە  
 مۇۋە ۋەگۇرىن و دىكەت بەكەسىكى دى ، وانا دەرگەردى  
 مۇۋەكە لە قالىبى دەورانى مۇۋەكەلە تەقلىدىكەكان و  
 گەيشتنى مۇۋەكە بە نەنىيە گەۋرەكانى عاشقى بوونى  
 ئىنسانەۋە ھەر ۋەكە مەولانا مەخسۇس دەفەرەمۇت :

دۆزەخ لە عىشق خالى يو جەننەت لە دەرد و داخ  
 عاشق لە ھەشەرىشا نىيەتى جى دلى قەراغ

گەر عازىمى زىارەتى كەعبەي مەجەبەتى  
 پى : چاكى دل : ەلامەتى پى ، داغ و شوپىنى داغ

عىشق ئاگرىكە بەر بوۋە ھەر كەس دەبى بە كەس  
 گەر پۇرە پەش ۋەكە شەۋە بى ، بوو بە شەۋ چراغ

## دواتر دەئیت :

دەستى خەنا نىگار و، مژە و چاوى سورمە دار  
بۇ غەير خان و خانمەفەندى نىيە موساغ

ھەر كۆششە بە كارە، ئەگەر چۆبىيە فەناش  
دل بوو بە گەرد و عالەمى دامەن دەكا سۇراغ

ھەر ئاھى عىشقە دەمى پىي بىتە پىكەنەن  
ئەم غونچە بەو نەسىمەيە ، بېشكوى دەماغ

جۆبارە لالە زارە ، ھەتا چاوى بېر دەكا  
((مەھوى)) بەھەشتى بۇ چىيە ، چىكا لە ئاو و باغ

عېشق ئاگرە بەنام بەبى ئەوھى مژۇف بسوتىنىت ، وەكو  
مەولانا مەھوى فەرموى ئاگرىكە مژۇف دەكات بەكەس و  
كەسايەتيەكى جواتىرى پىي دەبەخشىت، وە ھەروھە

لایه نیکی تری عیشق و مروّ نه وهیه که مروّ فیش بکهره له  
 مانا به بهخشین به عیشق، ههروه کو چۆن عیشق مانایه کی  
 دی به مروّ ده بهخشیت، له راستیدا گرنه نیه  
 مانا بهخشینی عیشق به مروّ خراپه یان چاک، چونکه  
 بهه مان شینوه نهوه مروّ نه که ده خوازیت مانایه که و دوو  
 کونسینته له خۆیدا بهرجهسته بکات، دواچار کونسینتی  
 خراپه یان چاکه دوو کونسینتن که گروپه کان و تاکه کان  
 ناویان ده نین، واتا نه وهی که من پیم خراپه مه رج نیه هه موو  
 دونیا پی ی خراپ بیّت وه ههروه ها پیچه وانه کهشی راسته  
 مه ولانا مهحوی پینی وایه عیشق پزگار کهری مروّ نه کانه له  
 دهست دونیای دهره وهی مروّ نه کانی تر، ههروه کو  
 ده فرمویّت :

له قاپی عیشقه دا وهک شاهه بهنده  
 له سر خوانه چ مهتبوع و چ تابع

## یان

دلّ له ئیدراکی حهقیقهت بی به شه، بی داغی عیشق  
 مهحویا، دانا ده بیّت بهم چاره دانایی بکا

## يان

دەزانم بادىيەى عىشقە خەتەرنەك

كەچى ھەر چووم ، ئەگەر مام و ئەگەر چووم

گىرنگە بۇ ھەرىكەتكە لە ئىمە لە مانا قولە ئەدەبىيەتەى عىشق  
تىنگەين . عىشق ھەموو ساتى ھەيو لە ئاواماندايە ، ئەو  
عىشقە دەيەيىت دونيايەك وينا بىكەت بە بى مادىيەت ،  
دونيايەك ليوانلىق لە مەنەويەت ، مەنەويەتەىك كە وای  
پىويستە كۆى مۇقەكەن ئالودە بە موحىيەت بىكەت ، ھەر  
لەبەر ئەمەشە كە پىمان وایە عىشق پلەى بالاي موحىيەتە ،  
وہ پىويستە ئەو دەرىخەين كە عىشق پىوھرىكىشە لە  
ماناكەنى مۇقە بوون . ياخود يەكەكە لەو پىوھرانەى كە  
مۇقەكە لە نا مۇقەكە جىا دەكەتەوہ . موحىيەت دۇستى و  
دلدارى كەردن لەگەل موحىيەت دا مۇقەى عاشق دروست  
دەكەت ، پەنگە بەشىكە لە ئىمە عىشق وا تىگەيشتەين كە كۆى  
كەردەى عىشق بىرىتيە لە خۇشەويستى كچىك يان  
كۆكردنەوہى ھەموو عىشق لە نىوان عابىد و مەعبود دا ،  
ئەگەر بە پىى ئەو تىروانىفە يىت ، ئەو دەيىت ئىمە  
دەسبەردارى پەھەندەكەنى تەربىن بۇ خۇيىندەوہى مانا

شاردراروه‌کانی عیشق خوئی : له راستیدا عیشق واتا  
 نه‌دۆراندنی شته جوانه‌کانی دونیا ، وه شته جوانه‌کانی  
 نه‌ودیو دونیا چه‌زده‌تی وه‌هایی له باره‌ی نه‌و مانا  
 تیکه‌لارانه‌ی عیشق و کۆنیکتی هه‌ردوو جوژه‌که‌ی عیشق دا  
 له پینچ خشته‌کیه‌ک دا ده‌یخاته‌ پوو که من لی‌ره هه‌مویم  
 نویسه‌ته‌وه ، چونکه هه‌مووی ئیرتیباتیکی مه‌عنه‌وی پیکه‌وه  
 هه‌یه و ده‌لێن گوايه به‌چهند مانگیک پینش وه‌فاتی وتویه‌تی  
 و تێیدا ده‌لێت :

تایینکی ریشه‌یی دل به‌ نوکی غه‌مزه دا  
 ده‌ستیکی بو‌سه‌ما برد و پروبه‌ندی ماهی لادا  
 نافه‌ی گولی به‌ده‌رکه‌وت عه‌تری به‌ده‌م سه‌با دا  
 باریک و لووس وناسک وه‌ک زولفی خاوی بادا  
 وه‌ک شاخی گول به‌لادا ، شیرین ته‌شی ده‌رێسی

نووکی ته‌شی به‌ گه‌ردووش چه‌رخیکی قوتبی پیوه  
 مه‌جه‌پره‌ بوو به‌ داوی که چه‌رخ کیه‌وت نیوه  
 وه‌ک زوه‌ره ده‌ستی کێشا که به‌ندی قه‌وسی زیوه  
 نه‌ستیره‌ ماهی داگرت سابت گه‌را به‌ پیوه  
 عه‌ره‌ق به‌ پروو به‌ پیوه ، شیرین ته‌شی ده‌رێسی



له بانى عارهقى پرشت له پيځه نينى زارى  
 به خنده غونچه گول بوو گولآوى لى دهبارى  
 وتم : بفرمووه سر دوو چاوى من به يارى  
 به چاوى من ببينن ته لىسمى سيحركارى  
 كه سهروى جويبارى ، شيرين ته شى دهرئسى

كه دهستى برد و هينا به دل بهرى به تا دا  
 هينايه چهرخ و گيراي به رانى سافيدا دا  
 عيان بوو په نجهيى رۆژ ، به خهتتى ئيستىوا دا  
 به سوبجى سادق ئهنگوت زهنب له نيو سهما دا  
 حيرت له ماسىوا دا ، شيرين ته شى دهرئسى

كه كهوت ته چهرخ و گهردش ته شى به دهيتى رهنگين  
 هه وداى له ليو و ده مدا خورشيدى سينه ي نه سرين  
 سهماى به زوو زهنب دا (كف الخجيب) ي شيرين  
 گرتى خهتتى مه داران شهفهق به عيقدى پهروين  
 سيحريكه بو دل و دين ، شيرين ته شى دهرئسى

دوو زولفی چین به چین کرد ، که نافهیی خهتایه  
 دوو مه مکی خسته سهر لوق ، ههناری دل گوشایه  
 به خهنده چهرخیکی دا ، که شهوق و نه شنه وایه  
 به نوکته پی ی نیشان دام سه ما له سهر ده وایه  
 هه موو نیشاره وایه ، شیرین ته شی دهریسی

به عیشوه زولفی لادا ، له سهر عیزار و زاری  
 دوگمهی کراسی ترازا ، بزوت هه وای به هاری  
 که شهو به یانی بهردا گول و وهنه وشه باری  
 سه لای به عاشقان دا ، باغی گول و ههناری  
 دونیایه ک نینتیزاری ، شیرین ته شی دهریسی

که زولفی که وته سهر پروو هه موو خهتای به چین دا  
 خهرامی تاووسانه ی به سه روی نازهنین دا  
 سفیده یی به یانی به باغی یاسه مین دا  
 فه نایی پر به قا بوو ده می له پیکه نین دا  
 سه د نافه تی له دین دا ، شیرین ته شی دهریسی

سمى غه زاله یی چین له نافه دا عه یانه  
 ده له ی له نیوه شه و دا سفیده یی به یانه  
 قه دی گول و ده می گول نه مه ی که قووتی جانه  
 له باغی یاسه میندا شکوفه یی گولانه  
 به هاری بی خه زانه ، شیرین ته شی ده رینسی

له م شیعره ی وه فاییه وه ده کرنت بلنن عیشق بریتیه له  
 کومه نیک پرانسیپ و به های بهرز که مرو ف شیوه کان  
 ده گورنت بو مرو ف ماهیه ت و مرو ف ناوه پز که کان ، به لام کوی  
 بهرو و و بوچونه کانی منیش نه وه یه که عاشق بوونی  
 ناسویی به مه عشوق ی هاو مانا له جهسته و عاشبوونی  
 ستونی نیوان عابید و مه عبود به شیکه له مانا فراوانه که ی  
 عیشق ، که ده کرنت زیاتر له سه ری بدوین ، سه ره تای خالی  
 بونه ستی عاشقبوونی نیر به می یه که له مرو ف یان می به  
 نیرنک له مرو ف نه مه جورنکه له عیشقی حه قیقی ، وه  
 ده کرنت دواتر له سه ر عیشقی مه جازیش قسه بکه ین که له  
 لای عاریفان ده گات به بونه ست له گه ل خودا ، نیمه که  
 ده لن عیشقی حه قیقی مه به ستیمان له م دهسته و اثریه ))  
 حه قیقه تی عیشقه )) ، حه قیقه تی عیشق و اتا راسته قینه یی له

عېشق دا ، پۈتۈر بلىم حەقىقەتى عېشق مانايەكە سەرتاپا دۇ  
 بە عېشقى تەزۈيرە ، لە راستىدا شتىك نىيە بە ناۋى عېشقى  
 تەزۈيرەۋە ، بە نام بەكارەينانى ئەم چەمكە بۇ خالى بونە لەۋ  
 خالەتەنەي كە لە عېشق ناچن ، يان بگرە لەۋ خالەتەنەي  
 تەنەت لە موحىبەتەش ناچن ، چونكە عېشقى حەقىقى  
 سەرەتا بە نىۋ جۈمگە نازارە ئىنسانىيەكان دا گۈزەر دىھكات  
 و دواجار تىپەربۈۋنى ئەم عېشقە حەقىقىيە بە نىۋ ئەۋ نازارە  
 ئىنسانىيە دا بۇ گەيشتەنە بە ھىمىنى و ئارامگرتتىكى  
 جاويدانى .

مەۋلەي لە يەككە لە شاكارە ھەرە جۈانەكانى لەم بارەيەۋە  
 پىمان دەلىت :

ھام دەردان ئىشى ، ھام دەردان ئىشى  
 پىمەۋەن ئىشى ، چ تەرزە ئىشى

ئىشى پىنچ چۈۈن ئىش ۋە ماران پىشى  
 ئىشى پىر نىشى ، پىشەي گيان كىشى

چ پىشى ، ئەسەر مەۋداي خەدەنگى  
 رەھاي شەست تىر ، شەنگى ، قەشەنگى

په عنا غه زالی ، بالا شمشالی  
ساحیب که مالی ، گهر دلی مالی

له یل ناسا نازی ، شیرین جه مالی  
مه جنون نیازی ، فهاد نه حوالی

په روانه سازش ، شه سا سۆزشی  
گول نه ندام نازش ، بهرام شۆرشی

خورشید نه توارى ، نیلوفر زهوقی  
عزرا عوزاری ، وامیقی شهوقی

په ری په یکه ری ، پای دل په ی که ری  
خه دهر ، خه به ری ، دل دهر دل به ری

عهرق چین نه توی سورمه دا غهرقی  
وه فهرق فهرقی ، با زهوق و بهرقی

سەر وه دهسمانی ، گهردن پر خانی  
دهس بازنه لانی ، پاوه خر خانی

پیشانی ماهی ، ئاهوو نیگاهی  
گیسو سیاهی ، دل مهزلگاهی

دواجار مهولهوی دیت و هه ر نه م غه ز له ته واو ده کات و  
په نام ئیدی به کۆنکریتی له فورم و ستار کچه ریکی دی دی و  
زیاتر و قووتر رازی دلی خوێ دهرده بریت :

پوخساری زولف ، سوپح و په واهی  
دیده و نیگا ، پییاله و پاهی

ئه برۆ موژگانی ، تیر و کهوانی  
سه د پهری نیشان ، پهری نیشانی

نه شنه دهر دهمى ، به زم ناراي جهمى  
عهنبر پهرچهمى ، پهرچهم ره خهمى

شه كهر زوبانى ، غونچه ده داني  
لورولو دداني ، له ب له عل كاني

په نجه خامه يي ، دلان نامه يي  
ره قه م ره ويه ي سهر ، عه شق عه لامه يي

تينه ت نه زيفي ، زيننه ت زه ريفي  
خه لقي له تيفي ، خولقي شه ريفي

ميه ري به هاري ، قه مري خه ريفي  
به شير ره ديفي ، نه زير خه ريفي

شاهين كرداري ، ته پلان ته واري  
ژه ره ژ په فتاري ، تووتى گو فتاري

شابازی ، شازی ، شاهان مومتازی

شاهیدی شوری ، شوپو شهپسازی

په نهانی گهنجی ، عه یانی رهنجی

سه د عیشوه سهنجی ، پر لاره و لهنجی

ناشنا بویی ، بیگانه خویی

به هانه جویی ، به هانه جویی

نزیکی رادیی ، نووری سه فایی

دهیجوری وه حشی ، دووری جه فایی

سه روی ته زه روی ، گولی بولبولی

خوتهن وه تهنی ، له سایه ی سلی

شیرینی ، ته لخی ، خوشکی پر نمی

غوپدهیی ، سه لخی سروری ، خه می



خۇرى سۈرۈشتى ، قەسرى بەھەشتى  
زولف و زەننارى ، دەيرى كەنشى

خەيال پەشىۋى ، عاقلان شىۋى  
شىۋە باگرد چىۋ ، پاك جە گرد چىۋى

پاكىجى كۈتايىدا زۆر بە جوانى ئازار تەۋزىف دەكات لە  
نىۋ دۇنيای عاشقەكان و تەننەن عاشقە باۋەكانىش تا  
پادەيەك ئەو ئازارەيان ھەيە بەلام بە پىۋەرەيە نا كە عاشقە  
راستەقىنەكان ھەيانە :

ھەر ئىشى ، جە نىش تىر ئەو كەسەن  
نە جاي نە شىئەى نۆش (نشاتىن) ۋەسەن

سەردا ۋە ھەم دا، تان و پۆى جەرگم  
نەمانا مەحشەر، غەرغەرەى مەرگم

باز دىم ۋەى زامەت، ۋەى ئەندامەۋە  
بەل بەيان ۋە شۆن. باز بىزامەۋە

ئازار ھەمىشە لە عىشقى ھەقىقى ئىنسانەكان دا  
 ھەستىنكراره، مرقە راستەقىنەكان كە عاشق دەبن ئىدى لە  
 ساتەوختى عاشق بونىانەو دەبىت بونەوهرىك بن ئازار  
 بچىژن و وە دەبىت وەفا دار بن بەرامبەر بە ھەلگرتنى ئەو  
 بەھا گەورەيەى كە ناوى عىشقە ، ئەوہى گرنگە و دەبىت  
 بىزانىن ئەوہىە كە ئەمجۆرە لە ئازارى عىشق جىاوازه لە  
 جورىكى تر لە ئازار ، چونكە ئازارى عىشق ئازارىكى  
 مەعنەويە و ئازارىكى مادی يان بەرجەستەيى نىە . وە لە  
 نىو ئازارە مەعنەويەكانىشدا ئازارى عىشق جىاوازه لە  
 جۆرەكانى تر لە ئىش و ئازارى مەعنەوى ، چونكە ئەوہى كە  
 سەرەنج پاكىشەرە لە ئىش و ئازارى عىشق ئەوہىە كە ئەم  
 جۆرە لە ئازارە چىژ بەخشە ، وانا عىشق ئازار بەخشە بە  
 ئىنسان بەلام لە ھەمان كات دا چىژ بەخشىشە . ھەريەكىك  
 لە ئىمە بگريت توشى سەر ئىشە ھاتوہ ، وە ھەمىشەش  
 ويستومانە بە زووترىن كات چارەسەرى خۇمان بگەين ،  
 بۆيە پەنامان بردۆتە بەر پزىشكى پسپۆر لەو بوارە ، چونكى  
 بەردەوامبونى ئەم ئازارە بەرجەستەيىە تاكو تايبى ناتوانىن

خۇداگر بىن لە ئاستىدا ، بەلام ئەم ئەم ئازارە بەرجەستەيە  
 پىنور نىە بۇ ئازارنىكى مەنەرى وەكو عىشق ، چونكە  
 عىشق بە ئازارەو عىشقە ، ھەرەكو مەولانای بۇمى  
 دەفەر مۇنت :

صبر مرا اينه بيمارىست  
 اينه عاشق غمخوارىست

عشق ئەو ئازارەيە ، كە دەكرىت بە عىشق خۇى بوترىت  
 ئازار ، چونكە عىشق وىنەى ئازارمان بۇ دەكىشىت بە سەر  
 بوى مۇقە عاشقەكانەو ، نىچە لە شۇنىنىكا گوتبوى :  
 چارەسەرى عىشق تەنھا عىشقى بەرامبەرە ، بۇيە دەكرىت  
 نىمەش بلىن چارەسەرى عىشق وەكو چارەسەرى سەر نىشە  
 ئاكرىت كە لەسەر وتر باسما نكرد ، لەبەر ئەوەى ئەگە  
 دكتورىك ھەبىت بە نىو دكتورى نەخۇشەكانى مىشك ،  
 بەلامەكى دكتورىك شك ئابەين بە نىوى دكتورى  
 چارەسەيەكانى عىشق ، وەھەرەھا دكتور پىسپورى ھەيە  
 بە ناوى ، دكتورى پىسپورى نەخۇشەكانى دل ، بەلام  
 تەعبىرى ئەم دكتورە بۇ چارەسەر كرىن ، تەنھا تايبەتە بۇ  
 چارەسەريە مادىەكان ، يان چارەسەرە جەستەيەكان ،

ئەۋىش بە سەرنىجدان لە ھات و چۆي خويىن و ھەرۋەھا  
 چۆنىيەتى پىۋانى پارۋەي لىدانى دل لە خولەكىندا ،بەلام ئەم  
 دىكتۇرە ئاقوانىت دىۋى شاراۋەي پىشت ئەم ئەخۇشەي پوون  
 بىكاتەرە و زىاتر لە بابەتە پۇخىيەكان تىبفكرىت و بتوانىت  
 ئىش لەسەر پەرھەندەكانى تىرى ناۋەۋەي دل بىكات ، ۋە  
 ھەرۋەھا پىسپۇرى ئەخۇشەي دەرۋىيەكانىش بەھەمان شىۋەن  
 ، چونكە ئاتۋانن تا قولايى ئۇرگانە پۇخىيەكان پۇبچن ،  
 ئەمەش وامان لىدەكات كە گومان بىكەين لەۋەي كە عىشق  
 زىاتر لە شوناسىك و مەبەستىكى ھەيە ، زىاتر لە پەيامىكى  
 ھەلگىرەۋە بۇ مۇقايەتى ، بۆيە دىكرىت ئىمەش زىاتر لە  
 خويندەنەۋەيەك بۇ ئەم بابەتە بىكەين ، ۋەيان دىكرىت  
 خويندەنەۋەيەكى بالاي بۇ بىكەين ، ۋاتا خويندەنەۋەيەك كە  
 دۋاجار ھەم دۋورىين لە بابەتە گىشتىگرىيەكان و ھەم خۇشمان  
 بە دۋور بىگرىن لە بابەتە جۈزىيەكان ،بەلام گىرنگە لەۋەش  
 تىبگەين كە ئازارى عىشق ھەمىشەگى نىيە ، چونكە ۋەكو  
 وتمان ئازار چەشتىنى عىشق بۇ گەيشتەنە بە ئاسۋەگى و  
 قەرار گىرتن ، مەۋلانا مەخسۇس دەرۋارەي ئەم ئازارەي عىشقە  
 دىفەرمۇنىت : ۋەختى شايى و شادىيە چونكە غەم زۆرى  
 ھىناۋە و گەيشتۈتە ئەۋپەرى ، ھەرىشتىكىش گەيشتە پادەي  
 ئەۋپەرى ئەۋا نىشانەي تەۋاۋ بۈنىيەتى و دەبى چاۋەروانى

تەۋاۋ بوۋنى بىكرى و ۋە ئەمەى مەولانا مەخسۇس ئەيلىت  
شتىكى تەۋاۋ زانستىيەنە ۋە راستە :

تەۋەب كەن شوكر زۆرى ھىناۋە غەم  
( توقوع زوالا اذا قيل تم )

عیشق دەيىت ھىسابى دوۋپشكە يان ھەر جانە ۋەرىكى  
خاۋەن چىزۋى بۆ بىكەين . سەرەتا دەيىت چىزۋەكەى  
دەربەيىن ۋە بابەتەكە رام بىكەين تا كۆتايى داۋەكەو  
دۆزىنەۋەى سەرە داۋەكە، ھەلبەتە بۆ تىگەيشتەن لە عىشقى  
ھەقىقى ئىۋان ئىنسانەكان جگە لە زانستى مەعرفەت  
ناسى. زانستى پۇخ ناسى پىۋىستە، ئىۋە بىيىنن كاتىك  
كوپىك عاشق بە كچىك ئەيىت ئەكەۋىتە چ دۇخىكەۋە ،  
ئەزانن ھەمۇر دۇنيا بسوتىت گىرنگ نىە بۆ ئەو ، ھەمۇر  
دۇنياش بىيىت بە بەھشتىكى چاۋەپۋان ئەكراۋ بۆ ئەو ھەر  
گىرنگ نىە، سەعدى گەۋرە جوان ئەفەرمۇيت :

## اگر عداوت و جنگست در میان عرب میان لیلی و مجنون محبتست و صفاست

ئەمە وا دەکات که ئیمە لە مانایەک زیاتر بۆ عیشق بگەڕین ،  
ئێوە ببینن کەسی عاشق دین نازانیت ، مەسیحی بوون یان  
ئیسلاام بوون یان یەهودی بوون ... ھتد ، ناناسیت ،  
ئەوێ بۆ ئەو گەرنە مەعشوقە کە یەتی ، ئەم مانایە بۆ  
عاشقێکی حەقیقی ئینسانی تەواو پراستە ، کە مەرفئیک بە  
مەعشوقە کە ی ناگات ئیدی مە یخاڵەکان دەبن بە مانی  
مەیشەیی ئەو ئینسانە ، واتا عیشق ، عیشقەو ھیچتر ،  
تەنھا تەعبیر لە خۆی دەکات ، سەبارەت بەم تیروانیەش ،  
ئەبو سەعید ئەبولخیر دەلێت :

عاشق بە یقین دان کە مسلمان نبود  
در مذهب عشق کفر و ایمان نبود  
در عشق دل و عقل و تن و جان نبود  
هر کس که چنین باشد نادان نبود

وه ده‌کرنیت نه‌وه‌ش بلین، کاتیک که عیشق، عیشقه‌و هیچی  
 تر، که‌واته مروقی عاشقی‌ش، مروقی عاشقه‌و هیچی تر،  
 چونکه مانای یه‌که‌م سه‌رچاوه‌ی مانای دووه‌مه، نه‌وه  
 عیشقه که مروقه ده‌کات به، مروقی‌کی عاشق وه نه‌که‌رنا  
 مروقه به بی‌ و‌ش‌ی عیشق ته‌ن‌ها مروقه‌و هیچی تر.

به‌ش‌ی دووه‌می نه‌م باب‌ه‌تی عیشقه تایبه‌ته به عیشقی  
 مه‌جازی، نه‌م عیشقه زی‌اتر له لای شاعیره عاریفه‌کان دا  
 هه‌ست پی‌ ده‌کرنیت، بۆ نمونه شاعیرانه وه‌کو، مه‌ولانا  
 رومی، مه‌ولانا مه‌حوی، حافز و شیخی سعدی و خه‌یام و  
 بابا تاهیر و .... هتد

عیشقی مه‌جازی و‌اتا دۆزینه‌وه‌ی خود و تیکه‌ل کردنی خود  
 له‌گه‌ل خودا دا، به تیکه‌ل‌کردنی نه‌و خوده‌ش له‌ گه‌ل خودا،  
 مه‌جاز دروست ده‌بیت، خۆی له‌ راستیدا نه‌سل‌ی نه‌م و‌شه‌یه  
 و‌اتا راره‌و یان پرنگه، به‌نام له‌ فهره‌نگی سوفیزم دا  
 به‌مه‌به‌ستی به‌ شتگه‌ل چواندن به‌کار دیت، بۆ نمونه  
 مه‌ولانا مه‌حوی له‌ پال به‌یت‌ه شیعریکی موعه‌مما دا  
 وینه‌یه‌کی ته‌واو له‌ عیشقی مه‌جازی ده‌خانه پوو که  
 نه‌فه‌رموینت :

که دولبه‌ر لیوی له‌عل و مه‌هی پوخساری هوه‌یدا بی  
ده‌بیئت سه‌رگه‌شته بیئت بولبول، مه‌سیحا په‌نگی سه‌ردا بی

ئهم به‌یته شیعره موعه‌ممایه ، به‌لام ئاخو ده‌بیئت بۆچی  
وترابیئت ، نه‌لبه‌ته ئهم به‌یته شیعره‌ی مه‌ولانا مه‌جوی بۆ  
خودا و تراوه و به‌پی ی لیکدانه‌وه موعه‌ممایه‌که‌شی ناوی  
(الله) ی ده‌رکردوه ، نه‌ویش به :

(لیو) واته قه‌راغ ، قه‌راغی (له‌عل) یش هه‌ردوو (لام - م)  
ه‌که‌یه‌تی ، مه‌هی پوخساریش بریتییه له (ه) که‌شینوه وه‌کو  
مانگ خره . وه بوبولیش که سه‌ری لی بشتیوینت پی ی  
ده‌وتریئت (هوزار) به‌لام به پرنوسه فارسیه‌که‌ی (هزار) ه  
هزاریش واته (الف) به عه‌ره‌بی . که ئه‌لف له زمانی  
عه‌ره‌بی دا له شیوه‌ی (ا) دا ده‌نوسریئت ، مه‌سیحاش که  
په‌نگی سه‌ودایی بگری ئه‌وا زه‌رد هه‌نده‌گه‌ری ، زه‌ردیش  
نیشانه‌ی لاوازیه ، لاوازیش واته باریک ، باریکیش بالای له  
شینوه‌ی (ا) ه . وا به‌م جو‌ره تیپی (ئه‌لف) دووجار و تیپی  
لام دووجار و تیپی هیمان جاریک ده‌سگیر بوو ، ئهم  
تیپانه‌ش تیکرا و شه‌ی (الله) یان لی پیک دیت ، ئهم به‌یته  
شیعره موعه‌ممایه و له هه‌مان کاتدا مه‌جازیه هیمانیه بۆ



عېشقىنىكى حەقىقىي بەللام لە فۇرمىكى مەجازىدا ، لە راستىدا  
 بە دەربېرىنى شىئەرى شاعىرە غارىفەكان دەوترىت عېشقى  
 مەجازى ، مەبەست لە مەجاز لە فۇرمى شىئەرىگە دا يە ئەك  
 لە ناوۋەپۇك دا، ۋە لەم شىئەرىگە كە دوو بەيتى تىرمان ۋە دەست  
 كەوتۈۋە ۋە پارچەكانى تىرى دىيار نىن ۋە نە دۇزاۋنەتەۋە  
 .بەللام لە بەيتى شەشەم ۋە خوتەم دا ناۋى ئىمامى غەلى لە  
 بەيتى شەشەم ۋە ناۋى يارەكەشى دەھىنىت لە بەيتى  
 خوتەم دا ، ۋە كۆۋتم ، تەنا سى بەيتى نوسخەكەى ماۋە ،  
 ئەۋىش بە شىئەرىستىكرەۋەى مامۇستى  
 موددەرىس .بەھمان شىۋە ئەۋ دوو بەيتەى تىرىش شىۋەى  
 موعەمما يە .دەلىت :

ئەۋا گول ۋەختى پۇنىيە ، دەبى شىۋەن بىكا بولبول  
 ئەمە سەر مەشقە ، ھەر غەيشى سەرەنجامى دەبى ۋابى

نەۋەك بىشكى بەدەم بىگانەۋە ، ((مەخسۇس)) خەد ئامانەت  
 كە ناۋى ئاشنا ھەر گەۋھەرى دورجى مەمەمما بى

ههلبهت نهوه ليكدانهوى بهيتى شهشه ميه تى كه موعه ممايه  
كه به ناوى عهليه وهيه و به مجورهيه :

نهوا گول و دهختى پۆينييه ، دهپى شيوهن بگا بولبول  
ئه مه سهرمه شقه ، ههر عهيشى ، سهره نجامى دهپى وابى

واته : پۆيشتنى گول دوايى هاتنيه تى ، (دوايى هاتنيه تى)  
وهرگرتنى دوا پيتيه تى كه (لام - ل) ه كه يه تى . ئه مه يش كه  
سهره نجامى هه موو (عهيش - عيش) يكيش هه روايه ،  
نه ره ته كه هه موو عهيشيك خو كۆتايى و دوايى ديت ،  
كۆتاييه كه شى كه (شين - ش) ه كه يه تى ناميى و (عين - ع)  
و (يسى - ي) وشهى (على) مان پينكه يناوه ، له راستيدا  
نافه رين بو ماموستا مودد هريس بو پوونكر دانهوى ئه م به يته  
موعه ممايه بو ئيمه و ههروه ها خوينه رى نازيزيش .

له بهيتى جهوته م و كۆتايى دا عيششيك دهرده كه ريت كه  
مهجوى ههيبوه بو يار ، واتا يارى هاو رهگهز و مرؤه كه  
ناوى گه وهه ر بووه :

نه وهك بشكى به دهم بينگانه وه ، ((مهجوى)) صه د نامانت  
كه ناوى ناشنا هه ر گه وهه رى دورجى موعه ممايى

واته : (یار) به حیسابی حروفي نه‌بجد ده‌کاته (۲۱۱) ،  
 (گه‌وه‌ر) یش به شیوه‌ی فارسی نامیزی نویسنی جاران  
 واته (گوه‌ر) که ده‌کاته (۲۲۱) ، نه‌گر ناوی (گه‌وه‌ر)  
 ده‌رکه‌وی و بکه‌ویته ده‌می بیگانه‌وه . یه‌که‌مجار دانی پیا  
 ده‌نن (گاف - گ) ه‌که‌ی ده‌شکی و (هر) ه‌که‌ی  
 ده‌مینته‌وه ، که نه‌ویش (یار) ه . یاریش به حیسابی  
 حروفي نه‌بجد ده‌کاته ، (۲۱۱) و . وا ده‌رده‌کوی که یاری  
 مه‌حوی ((گه‌وه‌ر)) ی ناو بووه .

هر له‌به‌ر نه‌وه‌شه که پی‌ی ده‌وتریت عیشقی مه‌جازی له‌به‌ر  
 نه‌وه‌ی مه‌جازی له‌فۆرم دا . به‌نام ده‌رپرینی عیشقه‌که له  
 ناوه‌پۆک دا ته‌واو عیشقینکی حقیقی یه ، نازار چه‌شتن  
 به‌هۆی عیشقه‌وه له‌لای شاعیره عاریفه‌کان هه‌میشه بوونی  
 هه‌بووه . به‌هه‌مان شیوه نه‌م نازار چه‌شتنه بو نه‌هیشتنی  
 نازار بووه ، واته له‌لای عاریفانیش عیشق نازارینکه که نازار  
 لا نه‌بات ، نه‌وه‌تا مه‌حوی گه‌وره نه‌فه‌رمویت :

سوتانی به‌پی‌ی ده‌نگیه ئادابی مه‌حه‌به‌ت  
 وه‌ک بولبول نه‌م نه‌فغانه به‌په‌روانه حرامه

من پادشهه عيشقم و ، هر داغى جونونم  
تاجى سهره ، باقى له ديوانه حهرامه

له دورو نيوه بهيتى كوتاييدا مهولانا مه حوى دهيه وينت پيمان  
بنيت نهگر كه سينك به بيندهنگى گپى گرت و سوتا ، نهوا  
دهبيتته جينشينى مهمله كهتى موحيبهت ، هر كه سينكيش  
جينشينى مهمله كهتى موحيبهت بيت نهوا به دنياييره  
پادشاي عيشقه ، وه كه سينكيش پادشاي عيشق بوو وه كو  
له رهاد و مهجنون تاجى شيتى له سهر ناوه ، به بپرواى  
مهولانا مه حوى نهگر كه سينك به هوى عيشقه وه تاجى  
شيتى له سهر بنيت نهوا نهو كه سه پادشاي مهمله كهتى  
عيشقه ، هزرهتى وهفايى جوانى وتووه :

شهو له خهودا بووم دل چرا بوو جان چراغ  
ئهى له بهر عيشى شهوى دى جان چرا جانان چراغ

كهه فريشته ، كهه پهرى ، كهه حورى عين گاهى مهلهك  
كهه قهمر ، كهه موشتهرى ، كهه پوز گاهى بهخشان چراغ

پهنگ به پهنگ زولفى درهوشان دهم به دهم پووى خوى  
نواند

چل چرا يا شهو چرا بوو ، يا به سهد پهنگان چراغ

پووى له تاتا زولفى دهرخست هاته سهر پوى مهرحه مهت  
نه به هار بوو ، شهو به هار بوو ، واکه داييسان چراغ

پوو له حهلقه ي تارى زولفان دهم له فرقه ي پيکه نين  
وهك له كن كانى حهياتى ، شهو هزار تابان چراغ

پهونه قى حوت ناسمان و زينه تى پووى زه مين  
ههروه كو بو شانشين و مه نزلى شاهان چراغ

تابى سونبول ، تابشى گول ، نيم نيگاهى چاو خومار  
نه شنه به خشا ، جان فزا ، وهك شهو له مه يخانان چراغ

عهكسى پووى نارايشى زولف و خهت و خالان دهدا  
وهك گولشهن گول چرا بى ، سونبول و په يحان چراغ

شەرقى دامى پۈي دەمن كىر ، دىم شەم لى بۆتە پۇر  
من دەسوتام، من عەجەب مام! من چىراپوم يان چىراغ ؟!

دل لى لايى ، تەن لى لايى ، وەك نەيستان ئاۋرى گىر  
مەسجىد و دەبر و كلىسا ماۋە پىر تابان چىراغ

دار و بەرد وەك من دەسوتا ، دەر نەما ئەيوان نەما  
زاھىر و باتىن چىرا بوو ، دەر چىرا ئەيوان چىراغ

زولفى تۆ و پوخسارى تۆيە ؟ يا شەم پۇرۋى ويسال  
پۈيى تۆ و بالايى تۆيە ؟ يا لى سەروستا چىراغ

من ئەوا مەست و نەزان بووم ، بۆ لى داغى باغى پۈت:  
گول وەكوو بولبول دەسوتا تەرزى پەروانان چىراغ

ناگەھان دلېر نەھان بوو، بوو بە پۇرۋى پەستەخىز  
كەف زەھان مەيخوارە ، وىران مەيكەدە ، گىريان چىراغ

شەشەشەي خورشید نېھان بوو ، لال و كەر بوو نىلوفەر  
مات و خاموش ما ((وہ فایى)) وہك سەھەرگاھان چراغ

### عیشق لە لای مەھجۇرى :

بۇ ئەوھى بزانىن بە مانا قول و ئەدەبىيەكەي عیشق بریتىه  
لە چى و عیشق چىھ و مانا و پەھەندە جىاوازەكانى چىن ،  
وہ بە تايبەت دەكرىت بلىن كە عیشق لە ژيانى كەسەكان دا  
چۆن پەنگى داوہتەوہ . وا پىئويست دەكات كە بگەپرىنەوہ  
بۇ تيورەكانى ئەفلاتوونى ئەسىنايى لە بارەي عیشقەوہ ، وہ  
بۇ ئەویش كە بتوانىن لە پىنگەي ئەو تىكستانەي ئەفلاتوون  
لە بارەي عیشقەوہ بچىنە سەر عیشق لە لای مەھجۇرى و عیشق  
لە نىو شىعرەكانى مەھجۇرى حەزرت دا ، ئەگەر بگەپرىنەوہ  
بۇ سەر بىرو بۆچونەكانى ئەفلاتوون دەربارەي عیشق ،  
ئەفلاتوون پىي وايە هیچ شتىك لە دونيا دا لە عیشق پىرۆز  
تر و جواتر و بە سود و خىرو بەرەكەت تر نىە بۇ مەروۇ و  
ئەوہ عیشقە كە تەنها و بە بىي خەوش سود و قازانچ بە مەروۇ  
دەبەخشىت ، مەتبەت ئەوہش لەو كاتەدا ئەو تيورەي

دهخاته سهر کاغهن ، کاتیک که نهو عاشقه . ههلبهت دهبیت  
 مهعشوقیکی شایسته به کهسایهتی خوئی بدوزیتهوه ،  
 چونکی نهگهر کهسینک نهبیت عاشقی کی بیت ، وه نهگهر  
 کهسینک نهبیت عاشقی و مهعشوقی بکات ، ئیدی عیشق لهو  
 نیوهنده دا هیچ مانایهکی نیه ، نهوه مروؤهکانن که مانا و  
 شیوه به عیشق دهبهخشن ، واتا مانا و شیوهی مهعنهوی ،  
 وه سودهکشی ههر لهمه دایه ، عیشق وا له مروؤه دهکات که  
 هه میشه سهربرز و شکوادر بریت ، وا له مروؤه دهکات که  
 ئیتر دوینی جی به یلّیت و بو ئهمرو و سبه ینی یهکی  
 راستگووانه مل بنیت ، مروؤه له ږنگه ی عیشقهوه پایهداری و  
 ژیانیکی پر ههستکردن به بهرپرسیارینتی دهژیت . به بروای  
 نهفلاتون کهسی عاشق هه میشه سهربهسته له گوفتار وه  
 ږهفتاری دا . نهگهر کهسینک عاشق بیت و زور به  
 زیادهږهویهوه دواي نهو مهعشوقه ی خوئی بکهوینت ، نهمه  
 نهک ههر لومه ناکرینت ، بگره شایانی پیاوهلدان و ستاییش  
 کردنیتی ، بهلام جگه له عیشق نهه زیاده ږهویه به کاریکی  
 باش دانانیت . واتا بو نمونه کوکردنهوی پاره و پول و  
 زیادهږهوی ، یان زیادهږهوی له پلهیی دهسهلّاتداریدا ، واتا  
 لهلای نهفلاتون نهگهر مروؤه عاشقی شتی بانا و پله بهرز و  
 گهوره بیت ، کاریکی پهسهنده و نهوه دههینیت مروؤه له پیناو



به دست هينانی شو نامانجه دا ، که نامانجیکی بالایه ،  
ههژاری و دهردی سه‌ری و پارانه‌وه و ملکه‌چی پی قبول  
بیت، وه به به‌روای نهم فه‌یله‌سوفه نهم جوړه شتانه له پیناو  
نامانجیکی بالادا هیچ کات به شوره‌یی دانانرین ، به‌نام هر  
نهم قبول کردن و ملکه‌چی ، له پیناو مال و سامان و پله و  
پاره و شتی دونیایی ، شهرمه‌زاری و ریسوایی بۆ که‌سه‌که  
مسوگر ده‌کات و بۆیه نابیت مروژ شو کاره بکات که  
شهرمه‌زاریه بۆ مانه‌وه‌ی .

عیشق له لای فه‌یله‌سوفی یونانی نه‌فئاتون بریتیه له  
خۆشه‌ویستی شتیك ، وهك چۆن که ده‌وتریت که شو دایك-  
ه ، واتا دایکی که‌سیکه ، شو کوړه - واتا کوړی که‌سیکه ، وه  
به‌م پی یه که و ترا عیشق ، واتا عیشق یان خۆشه‌ویستی  
شتیك ، یه‌کیک له فه‌یله‌سوفه‌کان که ناویم بیرنه‌ماوه زوړ  
جوان ده‌لنیت (عیشق ، عیشقه‌و هیچی تر) ، عیشق  
خوازیاره به شتیك و ده‌یه‌وینت به ده‌ستی به‌یننیت ، هر  
نهمه‌یه نیت ، که‌واته خۆشه‌ویستی و عیشق ، به‌رامبه‌ر به  
شتیکی دیاریکراوه و که‌سه‌که شو شته‌ی نیه ، بۆیه که  
پنوستی پی یه‌تی و ده‌یه‌وینت شو شته به‌ده‌ست به‌یننیت ،  
هر بۆیه که عاشقی بووه نیت .

لە لاي ئەفلاتون عىش خۇيى واتا جوانى ، وە پەيۋەستە بە جوانىشەۋە ، ئەو كە دەلىت (عشق واتا جوانى ، نەك ناشىرىنى) ئەمە بۇ خۇي گوزارشە لەۋە ، جگە لەۋەي كە بە بىرۋاي ئەفلاتون شىتەك چاك بىت و كەسىك چاكەكار بىت ، ئىدى ئەۋە بۇخۇي جوانىشە ، ئەفلاتون بەشىك لەۋەي كە مەن بىرۋام پىنى نىە و تا ئەندازەيەك ئەۋ كە بىرۋاي پى نىە ، ئەۋ خۇي لەۋ ئەنجامگىرىيە نە پاراستۋە ، ئى باشە نەگەر عشق مادەم جوان نىە ، وە ئەۋەي كە چاك بوۋ جوانە ، كەۋتە عشق چاكىش نىە ، كەۋتە دەشىت عشق خراپ و ناشىرىنىش بىت !

ئاخر مەن لەبەر ئەۋە شكەم ھەيە ، چونكە مەۋقەكان دەشىت ھەموو جوان نەبن و ھەموو چاك نەبن ، بەلام زۆرەيان عاشق دەبن ، كە عشق جوانە ، ئەي چۈن ناشىرىنىك لە خۇي بەرجەستەي دەكات ؟!

دواجار دەبىت بىرسىن ئايا عشقىش بەشىك نىە لەۋ ناشىرىنىيەي كە مەۋقەكى خراپەكار و ناشىرىن لە ناۋ خۇيدا ھەلىدەگىرىت ؟

ھەلبەت لىرەدا و لە پوانگەي ئەم سىفەتانەۋە عشق ۋەكو مەۋقەك تەماشى كراۋە كە لە دۇخى ناۋەندىگىرىدايە ، ھەروەك ئەۋەي د.مۇھەممەد ئەمىن بىرۋاي پى يەتى ، ئەۋ

ناۋەندىگىرىش بىرىتپە لەۋ بىۋارەي كە دەكۈيتە نىۋان  
 عىشقەكە خۇبىي و ئەۋشەي كە دەيەۋىت بە دەستى بە يىنىت  
 ، واتا عىشق مەسافەي نىۋان دۈۋشە ، ئەۋ لە خۇدى  
 عىشقەكە دەست پى دەكەت ، تا ئەۋشەي كە عاشقى بۈە  
 و دەيەۋىت بە دەست بە يىنىت ، بەم پى يە يىت عىشق  
 بىرىتپە لە قۇناغى پىش بە دەستەينانى ئەۋشەي كە عىشق  
 عاشقى بۈە ، وە ئەگەر بەمانەۋىت بە نەۋنەيەكى واقىيى و  
 پىالەتى ئەم مەسەلەيە زىاتر پۈۋن بگەينەۋ ، ئەۋا بە پىشت  
 بەستىن بە تىۋرەكانى د مۇجەمەد امىن ، خۇشەۋىستى كۈپىك  
 بەرامبەر بە كچىك بە نەۋنە دەيىنەۋ ، كۈپىك كاتىك  
 دەكەتە تەمەنى لاۋىتى ، ئامادەيى ئەۋەي تىدايە ئەگەر  
 كچىك بىيىنىت و ھەست بىكەت ئەۋ كچە (جۈۋان و بە پەۋشە و  
 ..... ھەتد ) . ئەۋا عاشقى دەيىت ، واتا لە بەرامبەر ئەۋ  
 كچە دا دەكەۋىتە دۇخى عىشقەۋ ، لىزە دا ئەۋ كۈپە بۇيە لە  
 دۇخى عىشق دايە ، چۈنكە ھىشتا ئەۋ كچەي بۇ نەۋەۋ و  
 نەۋەۋ بە ھۈسەرى ، وەكۈ فرۆيد پى ي وايە كە عىشق  
 ئاگرىكى كىپە دار و مەزە ، بە ئام ئاگرە گەۋرەيە بە يەك  
 دىۋپ ئاۋ دەكۈيتەۋ !!

بە ئام تا ئەم كچە و كۈپە لە يەكەۋە دۈۋر بن ، ھالەتى عىشق  
 ھەر ھەيە ، بە ئام ئىدى ئەگەر كچەكە پازى بۈۋ بەۋەي كە

بییته هاوسه‌ری کوڤه‌که ، نیدی کوڤه‌که گه‌یشت به نامانج و به ده‌سته‌ینا ، نه‌وه نیدی دۆخی نه‌و کوڤه‌ له به‌رام‌به‌ر نه‌م کچه‌دا له حاله‌تی عیش‌قدا نامینیت ، چونکه نه‌وه‌ی ویستی به ده‌ستی هینا ، له‌به‌ر نه‌وه‌ی به پی‌ی تیوره‌کانی نه‌فلاتوون (عیش‌ق حاله‌تی پیش به‌ده‌سته‌ینانی باب‌ته‌که‌یه) ، لیره‌ش دا حاله‌تی عیش‌ق له لای نه‌و کوڤه‌ نه‌و کاته‌یه که هیشتا به کچه‌که نه‌گه‌یشتووه و نه‌بۆته هاوسه‌ری ، که پی‌ی گه‌یشت ، نه‌وا کوڤه‌که له حاله‌تی عیش‌ق دا نامینیت .

## وه نه‌گه‌ر بیین و باس له عیش‌ق بکه‌ین له لای

### مه‌حوی :

نه‌وه‌ی که پی‌ویست بوو له سه‌ر عیش‌ق له لای نه‌فلاتوون باس‌کرا و گه‌یشتینه نه‌و نه‌جامه‌ی که عیش‌ق بریتیه له ناوه‌ندگیریه‌ک له نیوان خودی عیش‌قه‌که و نه‌و شته‌ی که عاشقی بووه و به ده‌ستی بهینیت ، نه‌م ناوه‌ندگیریه‌ش له لای مه‌حوی به‌هه‌مانشینویه و ناوه‌نگیرشی عیش‌ق له لای مه‌حویش هه‌ست پی‌ی ده‌کریت ، به‌لامه‌کی نه‌وه‌ی لای

مهحوی هیه ، جیاوهزه لهوهی که له لای نهفلاتوون هیه ،  
 له لای نهفلاتوون له عیشق دا دوو لایه هیه ، خودی  
 عیشقهکه و نهو شتهی که عیشقهکه عاشقی بووه . بهلام له  
 لای مهحوی چهزرت که نهوهندهی له کوی شیعرهکانی  
 هستی پی دهکرت ، بریتییه له سی لایه که له شیعرهکانی  
 دا هست پی دهکرت . نهوانیش بریتین له (( عاشق که  
 مهحوویه ، عیشق ، معشوق که بوونی خویهتی )) ، واتا  
 راسته لای مهحویش له دؤخی ناوهندگیریه دایه . بهلام نه  
 ناوهندگیریه له لای مهحوی له نیوان عیشق و معشوق دا  
 نیه ، بهلکو له نیوان عاشق-مهحوی . و معشوق دایه ، که  
 دهکاته نهوهی که مهحوی عاشقی بووه ، مهحوی تا  
 عاشقیکی راستهقینه نهبیئت و لهبهرامبهریدا نهکهویته  
 حالهتی عیشقهوه نهتوانیت پی ی بگات ، وه به بروی  
 مهحوی مروؤ چه نیک سهرقالی دونیا بیئت نهوا زیاتر له  
 نووری عیشق بی بهش دهبیئت ، عیشق له لای مهحوی وهکو  
 زنجیریک وایه ، وه نهو زنجیرهش هینده پیروزه ، زنجیریک نیه  
 به ناسانی بکرتیه پی ی هه موو که سینک و نهو کهسه بهم  
 زنجیره به ستریتوه پابهندی نهو عیشقه بیئت ، وه کو خوی  
 دهلیت :

لە پێ ھەرامە زێڕەیی سیلسیلەیی موقەددەسی عیشق  
ببێ بەشیر و مەگەر ھەلگری لە دنیا بێت

ئەم زنجیرە لە لای مەحوی دەکریتە پێ ی کەسینک کە  
ئازاییە کەیی بە قەد ئازایی شیرینک بێت و ئەم ئازاییە و لەو  
کەسە بکات ئیدی واز لە دنیا بەینیت ، لێرە دا ھەلەت ئەو  
دەردە کەوینت کە خۆی وازھێنان و دەستبەرداری دنیا  
کارینکی ئاسان نیە و کارینکی قورس و پڕ مەترسیە ، بۆیە شە  
مەحوی لێردا دەلێت ئەوێ کە دەیهوینت واز لە دنیا بێنیت  
و زنجیری عیشق بکاتە پێ ی ، دەبێت بە قەد شیرینک ئازا  
بێت ئەنجا دەتوانیت ئەو کارە بکات ، و ئەو پرسیارە  
گرنگە کە ئاراستەیی بکەین ، کە بۆچی دەست ھەلگرتن و  
وازیان لە دنیا کارینکی ئەستەم و قورسە ؟!

بێگومان مەوڵە ھەر لە چرکە ساتی لە دایک بوونیەو کە  
ناشنای خەنک دەبێت و کەسایەتی بۆخۆی پەیدا دەکات و  
دەتوانیت ئاوبانگی چاکەیی مەعنەوی و چاکەیی مادی بە  
دەست بەینیت ، لە راستیدا ئەمەش بۆ خۆی ھۆکارینکە و  
جۆرە غەریبەک لە ئینسان دروست دەکات و دەبێتە  
ھۆکاری ئەوێ کە دونیای لە لا خوشەویست بێت و

نه‌توانيت وا به ناسانی ده‌ستبهرداري بکات ، مه‌حوی له دوو  
نيوه به‌يتی هاو مانای نه‌وهی سه‌ره‌وه دا پيمان ده‌لئت :

شيریکی پی له سیلسیله دایه نه‌سیری عیشق  
مه‌ردی ، بزانه زینه‌تی مه‌ردانه ته‌وق و ره‌وق

پنموايه هه‌رکه‌سینک درکی به هه‌بوونی راسته‌قینه‌ی خوی  
کرد و که‌وته که‌وته عیشقی نه‌و بوونه ره‌سه‌نه‌ی خویه‌وه ،  
به هه‌موو شینویه‌ک ئاماده‌گی نه‌وه‌ی تیدایه که ببیت به  
نه‌سیری نه‌م عیشقه که نه‌م عیشقه‌ش یه‌کسانه به پابه‌ند  
بوون به‌م عیشقه‌وه و وازه‌ینان و پشت کردن له دونیا ،  
چوونکه له‌م عیشقه‌وه به بوونی‌ک ده‌گات که بوونی  
راسته‌قینه‌یه و ده‌بیته که‌سینکی پینگه‌یشتوو ، نه‌م که‌وته  
حالی عیشقه‌یش وه‌ک نه‌وه وایه که له لایه‌ن عیشقه‌وه  
زنجیری کرابیته پی و به‌ستراپیته‌وه . وه به به‌روای مه‌حوی  
حه‌زوت هه‌رکه‌سینک زنجیری عیشقی له پی کرا وه‌کو شیر  
نازایه و نه‌ک هه‌ر ناشیرین نیه ، به‌لکو (( زینه )) و جوانیه ،  
وه مه‌حوی شانازی‌شی پنیوه ده‌کات ، چونکه توانیویه‌تی له  
پیناو نه‌و عیشقه جاویدانیه دا ده‌ستبهرداري مال و سامان  
و دونیا و کۆمه‌لگا بیت ، به به‌روای مه‌حوی نه‌مه‌ش کارینکی

قورسه و هموو کهس ناتوانیت نهم کاره به نهنجامی خوی  
 بگهیه نیت ، به نام به پروای مه حوی نهم که نهوکاری کردوه  
 ، له پیناو عیشقی نهو بوونه راسته قینهیهی نهنجامی داوه ،  
 وه قورسی نهم کاره وا دهکات نیدی عیشقیش بو خوی  
 کاریکی قورس و گران بیت و هموو کهس نه توانیت عاشق  
 بیت، مه حوی که عیشق به کاریکی قورس و پر مه ترسی دا  
 ده نیت، له بهر نهو هیه که ده بیت کسی عاشق ناماده گی  
 نهو هی هه بیت جگه له (مه عشوق بوون) ده ستبرداری و  
 وازهینانی خوی بریار دابیت له دونیا ، مه حوی له شوینیکه  
 دا ته نانهت عیشق به بیابانی پر له مه ترسی ناوده بات و  
ده نیت :

ده زانم ، بادیهی عیشقه خه تر ناک  
 که چی هر چوم ، نه گهر مام و نه گهر چوم

مه حوی لهم دوو نیوه بهیته نهو راستیهی بو ده رکه وتوووه که  
 عیشق بیابانه ، نهک هر بیابانه ، به لکو بیابانیکی پر  
 مه ترسیه، به پروای د. محمد امین ، عیشق بیابانی پر  
 مه ترسیه له دوو پوه وه ، نهویش یه کهم : له وانیه بهر گه ی  
 داپران و وازهینان له کو مه نگه و دونیا و دهرو بهر نه گریت و



له‌و ته‌ناییه‌ی بیابانی عیشق دا ئیراده‌ی لاواز بیٚت و هیز و توانای دنیا و کۆمه‌لگه و ده‌ور و به‌ر نه‌وه‌نده زۆر بیٚت ، جارنکی دی ئه‌م که‌سه به‌ره و خۆیان راکیشنه‌وه ، به‌مه له‌و نازادیه‌ی که له‌وی به‌ده‌ستی هیناوه ، جارنکی دی له‌ ده‌ستی بچیت و ببیته‌وه به‌ دیل و کۆیله‌ی ژبانیکی بی مانا و ده‌ور له‌ عیش بژیت که نه‌مه وه‌کو مردنی پرحانیه‌تی نه‌و ئینسانیه‌، وه‌ دووهم پوو . نه‌وه‌یه که نه‌گه‌ر به‌ ته‌واوی له‌و عیشقه‌ دا پۆبچیت و له‌ سه‌ری به‌رده‌وام بیٚت ، له‌وانه‌یه به‌ هۆی دا‌پرانی له‌ دنیا و نزیک بوونه‌وه‌ی له‌و دنیا مه‌عنه‌ویه‌وه ، له‌ پووی جه‌سته‌یه‌وه به‌هوتیت و له‌ ناو بچیت . که به‌ راستی نه‌مه‌شیان هه‌ر جوړیکه له‌ مردن ، به‌نام سه‌ره‌پای نه‌و مه‌ترسیانه‌ی که له‌ پښه‌یدان و سه‌ره‌پای نه‌وه‌ی نازانیت سه‌رده‌که‌ویت یان نا . سل ناکاته‌وه پښه‌ی عیشق ده‌گرتنه به‌ر . وه نه‌مه‌ش مانای وایه وه‌کو شیر ده‌ستی له‌ دنیا هه‌لگرتووه ، له‌ راستیدا هینانه‌وه‌ی نمونه‌ی شیر له‌ لای مه‌حوی وه‌کو په‌هه‌ندیکی مه‌جازی و میتافۆریه زیاتر . که شیر به‌ هیزه و نه‌ترسه و نازایه و .... هتد ، بۆیه مه‌حوی هه‌ست ده‌کات گرتنه به‌ری نه‌و پښه‌یه و تیاچوون له‌و پښه‌یه دا باشته له‌وه‌ی نه‌و پښه‌یه نه‌گرتنه



دا له‌سهری خویان بیورن و بیکن به قوربانی نه‌و عیشقه ،  
چونکه ږنگای چوون به‌رهو عیشق نه‌و ږنگایه‌یه ، که ده‌بیت  
عاشق ناماده‌یی دهر‌پریت سهری خی بکاته قوربانی به‌رپی  
ی یاره‌که‌ی . هه‌لبه‌ت سه‌رخسته به‌رپی له‌ دونیای عیشق دا  
مرو‌فه عاشقه‌کانی پی‌ تا‌قی ده‌کرینه‌وه ، تا دهر‌که‌ویت بو‌ یار  
نایا شایانی مه‌یدانی عیشه یاخود نا ؟

چونکه نه‌گه‌ر مرو‌فه ناماده‌یی نه‌وه‌ی نه‌بیت که سهری خوی  
بخاته به‌رده‌م پی‌ ی یار بو‌ په‌راندن ، نه‌وا ئیدی جور‌نه‌ت و  
نازایه‌تی نه‌وه‌یشی تیا نابیت له‌ پیناو عیشقی راسته‌قینه‌ی  
خویدا و گه‌یشتن به‌و بوونه‌ی ده‌ست له‌سه‌روه‌ت و سامان و  
ده‌سه‌لات و دنیا و بوونی ساخته هه‌لگرت . به‌لام هه‌ر که  
ناماده‌گی دهر‌بری بو‌ نه‌وه‌ی سهری بکاته قوربانی . قوربانی  
بو‌چی ؟ هه‌لبه‌ت قوربانی له‌ پیناو عیشق دا . نه‌وا زور به  
ناسانی ده‌توانیت ده‌ست‌به‌رداری له‌ بوونیک‌ی به‌د و درو  
بکات و پشت له‌ دنیا بکات و بکه‌ویتنه‌ نیو مه‌یدانی  
عیشقه‌وه و عاشقی بوونی راسته‌قینه‌یی خوی ببیت و  
هه‌ول‌ی به‌دیه‌ینانی بدات ، وه مرو‌فیش به‌م قوربانیدانه  
ده‌بیتنه که‌سیکی دانه‌ش و له‌ دنیا و ژبان و هه‌رگیش  
تیده‌گات :

لەبەر دەرگاھى عىشقا يەكسەرە ھەركەس سەرى دانا  
ئەگەر پەتیارەك بوو ، بوو لە ھەد ەللامە دانا تر

لەم بەيتە دا مەخسۇس مەبەستى لەوھىيە ھەركەس ئامادە بىت  
لەبەر دەرگاھى عىشقا سەرى خۇى دابىنىت ، واتا ئەگەر بىت  
و سەرى خۇى بەخشى و بىكاتە قوربانى بۇ عىشق ، ئەوا  
ئەگەر ئەو كەسە كەسكى زۆر نەزان و گەمژە بىت و  
ھەمىشەش لە دۇنيای درۆ و پوچ دا بووبىت و تىايدا نوقم  
بووبىت ، ھەركە سەرى خۇى بە عىشق بەخشى ئىدى ئەو  
كەسە زانا يە ، وە دەتوانىت دەرەك بە عالەمى عىشق و بوونى  
راستەقىنەى خۇى بىكات ، وە ئىدى بى بايەخى پوچى و  
پوچى دۇنيای بۇ دەرەكە وىت ھىچ كات ئامادەنىە  
بگەرپتەو بۇ ئەو دۇنيا بى تامە ، چونكە ئەگەر بگەرپتەو  
بۇ دۇنيا جارىكى دى ئەو بوونە راستەقىنەى خۇى لە  
دەست دەدات ، لەبەر ئەو ناگەرپتەو چونكە بەھوى ئەم  
عىشقەو ، ھەم دەبىتە كەسكى نەمرو ھەم دەشپىتە  
كەسكى دانا و زانا ، بۇيە دەبىت عاشق تەننەت ئامادەى  
تېدىبى كە وەك مەجنوون بەردباران بىرىت و وەك ھەللاج لە  
دار بدرىت .



مىھرىبانى نىيە تا سەر ، دۇنيانى عاشقان دەكەم ، ئەوانەي  
 كە ئاۋاتى بوۋنىكى پاستەقىنە دەكەن و دەيانەۋىت لە بوۋنى  
 ساختە وە دور بن ، پۇژى پرشنگدار لە پى يە و وەكو  
 مامۇستا ھىنن دەئىت ((ناسۇ پوۋنە)) .

### سۆفىيەتى و زاھىد و ((عشق)) :

لە راستىدا ئەم بابەتە بە نىسبەت مەنەۋ گىرنگىيەكى زۆرى  
 ھەيە و تا ئاندازەيەكى باشىش فىكىر و ھۆشمى بە خۆيە  
 سەرقال كىردۈۋە ، وە ئەۋىش لەبەر ئەۋەي كە مەھۋى يەكەم  
 سۆڧى بوۋە ، دوۋەم زاھىد بوۋە ، سى يەم عشق بوۋە ، بۆيە  
 پىم باشە ئەم بابەت كەمىك قۇرمەلەي بىكەينەۋە ، ئەۋىش بە  
 پىشت بەستىن بەۋ تىكستانەي كە دەر بابى عشق وە زاھىد  
 ى وە سۆفىيەتى يە ، بۆيە مەن ھەۋل دەدەم كە  
 خويىندەنەۋەيەكى ئەكادىمىيەنە بۇ ئەۋ دوۋ چەمكى تىر بدەم  
 (سۆڧى - زاھىد) ، ئەنجا بتۈۋىن پەيۋەندىيەكانىيان لە پىۋى  
 مەنەۋيەتەۋە چىيە بە مەسەلەي (عشق) ھەۋ ، وە سەرەتا  
 دەرگىت ئىش لەسەر ئەۋە بىكەين كە ئەدگارەكانى سۆفىيەت

چىن ۋە ئەنگارەكانى زوھد چىن . تەسەۋۋى چىيە ۋە زوھد چىيە . سۆڭۈچ كە سىڭە ۋە زاھىد چ كە سىڭە ، ھەلبەت بۇ تىڭەيشتىن لەم كۆنسېڭىتە عىرفانى ۋە لەسەفىيە ، ۋا پىۋىست دەكات كە بگەرىمەۋە بۇ كۆمەلىك سەرچاۋە ، كە پەيۋەندىيان بە تەسەۋۋى ۋە تىرمى سۆڭىگەرىيەۋە ھەيە ، چۈنكە بە راستى ئەگەر ئەو سەرچاۋانە نەبىن ئەۋا ئىمەيش ناتۋانن نىشانەكەمان بە باشى بېيىكىن ، ۋە بېروا دەكەم ئەو سەرچاۋانە يارىمەتى دەر بىن قا ئەۋ كاتەى لە مانا بىنچىنەيە كەى ئەۋ دوو چەمكە تىڭەگەين ، ۋە دواتر ئىمەيش بېرواى خۇمان ۋە بە پىشت بە ستن بە كۆمەلىك سەرچاۋەى تر ، پەيۋەندى ۋە ئەنجامگەرايى خۇمان دەخەينە پوۋ ، ۋە خىستەنە پوۋى ئەۋ ماتەرە مەرىفىيەنە خۇنەۋىستى ۋە مەرىفە دۇستى ۋە مەرىفە ۋىستى پىۋىستە ، بۇيە مەن لە كۆنىكتى نىۋان ئەۋ سى چەمكەش دا ، ھەۋل دەدەم باسەكە ھەر بەۋ مېتۇدە ئەكادىمىيە درىژە پىۋىستە .

ھەلبەت سەرھەتا گىرگە نامازە بەۋە بىدەين كە مەخسۇس لە دىۋانەكەيدا ، لە زۇر بەيتە شىعر دا باسى (سۆڭۈ) ۋە (زاھىد)

دهکات و ده‌گرت ئیمه به‌گشتی سوئی زاهید به‌سهر دوو تیم  
یان دوو گروپ دا کلاسیفیکه‌یشن به‌کین نه‌وانیش :

گروپی یه‌که‌م : هه‌ل‌ب‌ت گروپی یه‌که‌م له لای مه‌حوی نه‌و  
سوئی ناو و زاهید ناوانه ده‌گرت‌ه‌وه که ته‌نها به پ‌واله‌ت نه‌و  
شوناسه‌ی سوئی و زاهیدانه‌یان هه‌ل‌گرت‌ه‌وه ، واتا له لای  
مه‌حوی نه‌م جوژه وا خو‌یان پیشان ده‌ده‌ن که که که‌سانیک‌ن  
به ته‌واری پشتیان له دونیا‌کردوه و پ‌وو له خودان و عه‌شقی  
خودا سه‌ر‌گه‌ردانی کردوون ، وه هه‌یج کات نه‌که‌وتونه‌ته  
دوای پاره و سامان و ده‌سه‌لات ، به‌نام راستیه‌که‌ی نه‌وانه له  
که‌سایه‌تی راسته‌قینه‌ی خو‌یان داب‌راون و له دۆخی ژیا‌نی  
درۆدا ده‌ژین و بوونیکی نا راست و ساخته ده‌ژین ، چونکی  
به راستی کۆمه‌لێک پ‌یتو پ‌ه‌سم و پ‌رۆسیس هه‌ن که ده‌بی‌ت  
سوئی زاهیده راسته‌قینه‌کان نه‌نجامی بده‌ن و ده‌بی‌ت به‌و  
یاسایانه‌وه پ‌ابه‌ند بن ، که که‌س خو‌ی نیه و هه‌مو‌یان  
بریتین له یه‌ک ، به‌لام زاهید و وشکه سوئی کاتێک  
ده‌سته‌بردارێ د‌ونیاو خو‌شیه‌کانی د‌ونیا ده‌بن ، وه ئیدی  
پ‌اب‌واردن و سه‌روه‌ت و سامانیان نامینی‌ت ، به‌ شیوه‌ وا  
خو‌یان پیشان ده‌ده‌ن له پ‌ینا‌و عی‌شقی خودا و خودا ویستی  
و خودا دۆستی و پ‌ه‌زامه‌ندی خودا دا نه‌و کاره ده‌که‌ن ،



كەچى مۇڭقەكەي ناۋدەۋەيان ھەر سەرقالى ئەۋ شتانه يە كە  
ئارەزو ۋە ھەۋەس دەپەۋىت ، ۋە ھەر بۆيە مەحوى لە  
بارەيانەۋە دەئىت :

لە نان و ئاۋ ئەۋا ئىمساكىيە مردووش ، ئەرى زاهىد  
چ عوجبىكە ، ئەمەندە بۇ دەنازى تۆ بە مورتازى

قسەۋ باسەت لە عىرفانە ، كەچى دىنايە مەنزورە  
لە عىنۋانى جۆيايى و پروۋ لە ئەعرازى

قسە گەر عىقدى گەۋھەر بى ، غەرەز دەيكا بە خەرموۋەرە  
چ تەئسىرى لە ۋە عزتدايە ، واعىز ، وا پەر ئەعرازى

زاهىد ئەۋ كارەي كە دەيكات بە لاي خۆيە زۆر گەۋرەيە و  
ھەمىشە خۆي بەۋ كارەۋە ھەلدەكېشىت كە ۋازى لە دونيا  
ھىناۋە و كەۋتۆتە خودا پەرسىتى ، بەنام بەلاي مەحويە ئەم  
كارەي زاهىد ھىچ گىرنگ نىيە ، چونكە ئى خۇ مردووش نان و  
ئاۋ ناخوات ، ۋە مەحوى پەخنىيە ئەۋەي زاهىدىش دەكات  
كە باس لە عىرفان دەكات و عەلئەساس بە شوئىن جەۋھەرى  
خودا پەرسىتى دا دەگەپىت ، چونكە راست ناكات تەنە

مه‌به‌ستی ده‌سکه‌وتی شتی دنیا‌یه و هیچ‌تر ، له به‌یتی  
 یه‌که‌م مه‌حوی ده‌یه‌ریت پیمان بلیت که نه‌وه‌ی به‌خوی  
 ده‌لیت من زاهیدم و نان و ئاو ناخوات و وازی له دنیا  
 هیناوه ، هیچ ئازایه‌تیه‌کی نه‌نواندوه و راست ناکات ، ئەم  
 ته‌نها ده‌یه‌ویت له ڕینگه‌ی نه‌وه‌ی که پی‌ی بلین خوا ناسه و  
 پیاویکی باشه و چاکه‌خوازه و پشتی له دنیا کردوه  
 ده‌سکه‌وتی مادی ده‌سکه‌وی . وه‌وازی‌تان له دنیا و پشت  
 تی‌کردنی به‌رواله‌ت و شینوه‌نابیت ، به‌لکو ده‌بیت نه‌و که‌سه  
 له ناخ‌وه‌واز له شته دنیا‌ییانه به‌نییت و به‌هیچ جورێک  
 په‌یوه‌ندی ناوه‌کی پنیانه‌وه نه‌مینیت . ئیتر نه‌گه‌ر له  
 ده‌ره‌وه‌ش خاوه‌نی نه‌و شته دنیا‌ییانه بوو نه‌وا  
 ده‌ست‌به‌رداریان ده‌بیت و تو‌ریان ده‌دات ، بۆیه له‌لای  
 مه‌حوی زاهید و سو‌فی ئەم جو‌ره‌نین ، هه‌ر بۆیه زۆر به  
 توندی هه‌رشیان ده‌کاته‌سه‌ر و در‌ایه‌تیه‌کی سه‌ر سه‌ختیان  
 ده‌کات ، غه‌زه‌لیکی جوانی هه‌یه بو‌ئهو که‌سه‌نه‌ی که له‌م  
 چه‌شنه زاهیده‌ن ، هاوکات له‌گه‌ل نامۆ‌گاری بۆیان به  
 توندیش سه‌ر‌زه‌نش و لۆمه‌یان ده‌کات :

له‌م به‌حری فیتنه به‌لکی نه‌جانت بدا خوا  
 داوینی باخودا بگه‌ر و به‌رده ناخودا

بی کهس منم ، کهسی له زوبانم بگا نیه  
(همدم) خودا نه ناسن و دهم پر له یا خودا

عهد و وه فایه سوخرهیی و بهد عهدهی یو جه فا  
هر ما به دادی نه هلی وه فادا بگا خودا

هر نه و کهسه که خهیری دوعای خیری دیوه لیم  
دانیم دوعامه که شه پری له من لابدا خودا

لوتفی به حالی من که ، وتم ، نه و وتی به قتر  
تو (شیخی با خوداو و ) ، نه من شوخی نا خودا

غهیری نه مه ، که سویندی دروی پی بخون و بهس  
قوربانی ناوی ، ناوی له ناوا نه ما خودا

تا زولمه تی وجووده ، ته ریکی له نوری ((عیشق))  
سیبهر نه ما هه تاوه ، که ((مهجوی)) نه ما ، خودا

لیژه دا مه‌حوی سه‌ره‌تا دیت و نامۆزگاری مرۆفه‌کان ده‌کات و ده‌لێت هه‌میشه‌ پاستگۆ بن و که‌سی شیوه‌ مرۆفه‌ مه‌بن و مرۆفه‌ دل‌ ی پاستگۆ و په‌سه‌ن بن و هه‌ر له‌گه‌ل‌ خودا دا بن و واز له‌ که‌شتیه‌وان بێنن ، چونکه‌ مه‌حوی دونیای به‌ به‌حری فیتنه‌ چواندوه ، ده‌لێت تو‌ ته‌نه‌ ته‌مات به‌ خودا بێت و واز له‌ که‌شتیه‌وان به‌ینه‌ ، دواتر دیت و باسی هه‌مده‌مه‌کانی خو‌ی ده‌کات و په‌خسه‌ی توندیان لێ‌ ده‌گرێت ، ئه‌م هه‌رچه‌نده‌ له‌ ناو ئه‌و هه‌مده‌مانه‌ی خۆیدا به‌ ، که‌چی هه‌ر خو‌ی به‌ بێ‌ که‌س ده‌زانیت و وه‌ که‌سێک شک نابات تا له‌ زمانی ئه‌م تێبگات ، هه‌لبه‌ت چه‌زهره‌ مه‌به‌ستی زمانی دلیه‌تی و پێیان ده‌لێت ئیوه‌ که‌سێک نین که‌ له‌ زمانی دلی من تێبگه‌ن . چونکه‌ زمانی دلی من ته‌نهاو ته‌نها گوزارشه‌ له‌ حه‌قیقه‌تێک که‌ خودایه‌ ، به‌نام ئیوه‌ چونکه‌ ته‌نها زمانی نیو ده‌متان خودا خودایه‌ ، بۆیه‌ له‌ من تێناگه‌ن . وه‌ که‌ له‌ من تێناگه‌ن چونکه‌ به‌ دلتان خودا نه‌ناسن و ته‌نها زمانتان پریه‌تی له‌ خودا .. خودا . بۆیه‌ مه‌حوی زۆر له‌گه‌ل‌ خۆیدا بووه‌ و هه‌ست به‌ ته‌نیا بیه‌کی قول‌ ده‌کات و ده‌یه‌وێت که‌سێک هه‌بێت له‌وه‌ بگات که‌ ئه‌م ته‌نیا بیه‌ی ئه‌م له‌ پێناو چیدا به‌ و له‌و باره‌وه‌ قسه‌ی له‌گه‌ل‌ دا بکات ، وه‌ ئه‌وان ناگه‌رداری ئه‌و

مه‌سه‌له‌یه نین که مه‌حوی له پی‌ناوی دا ته‌نیایی هه‌ل‌ب‌ژاردوه  
و به‌لام واش خۆیان پیشان د‌ده‌ن که ناگه‌داری ئه‌م مه‌به‌ست  
و مه‌سه‌له‌یه‌ی مه‌حوی هه‌ن ، به‌مه‌ش له که‌سینک ده‌چن که  
خوانه‌ناسن و به‌رده‌وام ناوی خواشیان له‌سه‌ر ده‌م بیت !

بی‌گومان لی‌ره مه‌حوی وا باسی ئه‌م که‌سانه ده‌کات که ناوی  
خوایان له‌سه‌ر ده‌مه‌وه به‌هه‌میشه هه‌ر ده‌ی‌لینه‌وه . به‌لام له  
پاستیدا وانین ، ئه‌و که‌سانه پیاکارن و به‌درۆ وا خۆیان  
پیشان د‌ده‌ن که پاستگۆن ، هه‌لبه‌ت ناو هینانی وشه‌ی  
هه‌م‌ده‌م له‌وه‌وه‌یه په‌نگه چوارده‌ور و هاو‌پێکانی وه‌کو  
مه‌حوی سو‌ق بوبن ، ئه‌ویش به‌و پی‌یه‌ی که مه‌حوی خۆی  
سو‌ق بوه و ده‌ست‌به‌رداری دنیا بووه ، به‌لام چوارده‌وره‌که‌ی  
که خۆیان به‌سو‌ق داوه له‌قه‌ئه‌م ، پاست ناکه‌ن و ته‌نها  
ده‌یان‌ه‌وینت به‌و شی‌وه‌یه خۆیان پیشانی مه‌حوی ب‌ده‌ن ،  
که‌چی له‌ناوه وه‌شتیکی ترن و قسه‌ی دل‌یان شتیکی تره ،  
هه‌ر بۆیه مه‌حوی به‌و شی‌وه‌یه باسیان لی‌ وه‌ ده‌کات و پی‌  
یان ده‌لینت ئی‌وه ته‌نها ده‌من ، چونکه نه‌گه‌ر وا نه‌بوايه نه‌وا  
له‌ من تینه‌گه‌یشتن . وه‌ نه‌وانه له‌جیاتی گو‌ی پرایه‌لی خوا و  
به‌جی هینانی فه‌رمانه‌کانی ، گو‌ی پرایه‌لی ئه‌م و ئه‌و ده‌کات و  
په‌نا ده‌گره‌ به‌ر شینخ و پیری ته‌ریقه‌ت ، وه‌ نه‌وه‌نده‌ی  
گو‌ی پرایه‌لی نه‌وان ده‌کات نه‌وه‌نده گو‌ی پرایه‌لی خودا نا‌کات ، وه‌

گالتەي بە عەقلىيان دىت و بە بى وەفا ناويان دەبات ، چونكە  
 وەفادارى زۆر كەمبۈۋە لە ساھەي زاھىد و سوڧى شىۋەكان ،  
 چونكە ئەوان وەفايان بۆ خوا نىيە و زىاتر وەفادارن بەرامبەر  
 بە مۇۋەككەن ، بۆيە خودا ھەر وا بىۋەفائىيەكانى ئەوان  
 دەنوسىت ، وە لە شوئىنىك دا باسى ئەۋە دەكات ئەگەر شىخ  
 و واعىز و سوڧى كە مامۇستاي فەر و فەلن و مامۇستاي درۇن  
 بېرىنە بەھشت ، ئەوا دەبىت كەسى وەكو ئىمە بېرىنە دۆزەخ  
 ، چونكە ئەوانە تەنھا بە شىۋە خودا پەرسىن ، وە ئەگەر  
 ئەوان بېرۇن بۆ بەھەشت كەۋاتە بەھەشت بە پىا و درۇ  
 بەھەشت دىت ، ئەگەر بە حىسابى ئەوان بىت ، وە ئىمەش  
 دەچىن بۆ جەھەننەم ، وە لە شوئىنىكى تردا پىى وايە  
 زاھىد دواي ئەۋەي تەمەنىكى زۆر دەستى لە دونياۋ خۇشى  
 و رابواردن ھەنگرتوۋە و گۆشەگىرى ھەنېراردوۋە و ئىدى لە  
 مردن نىزىك بوۋتەرە ، مەحوى ئاگەدارە كە ئەم گۆشەگىرى و  
 دوركەۋتەنەۋەي زاھىد لە دونيا ، تەنھا بە شىۋە بوۋە ، بە ھىچ  
 شىۋەيەك گوتارى دلى نەبوۋە ، تەنھا گوتارى دەمىيەتى ، وە  
 دەزانىت پىايە و راست نىيە ، بۆيە داۋا دەكات كە زاھىد بە  
 زووترىن كات تۆبە بكات تا نەمردوۋە ، كە دەئىت نىزىكە  
 مردنت ئەي پىرە زاھىد، وەرە با تۆبە بكەين ئىتر پىا بەس ،  
 بۆيە مەحوى داۋا دەكات كە زاھىد بە زووترىن كات تۆبە

بکات و ئیدی به پراستی و پراستگویی پوو بکاته باره گای عیشق . هه رچهنده ده زانیت که نهو زاهید شیویه به هوی پیاوه له پیزی ناکه سان دایه . به نام به بپروای مهحوی باره گای عیشق بهرز و فراوانه و جینگهی هه موو که سیک تیا ده بیته وه . ته نانه ت نه گهر ناکه سیش تۆبه بکات و به پراستی پوو بکاته باره گای عیشق ، نهوا عیشق له باره گاهی خوی وهری ده گرت :

زاهید وهره پوویی بکهره باره گاهی عیشق  
عالی جه نابه ، وا نیه ، هه ر پری بدا به (کهس)

### گروپی دووههم :

گروپی دووههم له لای مهحوی نهوانه ن که تهواو نهنتی و پینچهوانه ی گروپی یه که من ، نهوانه ن که مهحوی له قوناغه کانی ته مه نیدا بپروای وایه نهو که سانه به پراستی سوئی و زاهیدی پراسته قینه ن ، وه له بهر نهوش سوئی و زاهیدن ته نها بۆ نهوه بگه ن به عیشقی خودا و یار ، مهحوی پی ی و ابووه ، که نهو که سانه سوئی و زاهیدی پراسته قینه ن و نهو که سانه ی پی باش بووه و بۆ نمونه هه للاجی په سه ند

كردووه كه كه سىكى پاستەقینه بووه له شوینى زوهد و  
تەصەوف دا ، بەلام ھەروەكو وتمان لە ھەندى شویندا  
پەخنەى ئەویشى كردووه . بەلام ئەو پەخنەىەش لە  
قوناغىكى تری تەمەندایە كه لە ھەللاجى دەگرنت ، ببینن  
بزانە لێر چۆن ستایشى مەنسورى ھەللاج دەكات :

موحەققەق ھەر كەسى مەسلەكیە ھەقق و ھەققىە مەنزور  
سولوكى چوونە سەر دارە . تەریقەى (پیرە مەنسور)

لە ئۆلكەى عیشقە دا ، بۆ ھەر كەسى سەردارىە مەنزور  
عولووى مەرتەبەى سەردارە . بۆتە پەپەرەوى مەنسور

مەحوى پى ی وایە ھەركەس دەپەویت بە دواى ھەق دا  
بگەرنت و ھەقى مەبەست بى ، دەبى بۆى بچیتە سەردار  
وەكو مەنسورى ھەللاج ، وە ھەركەسىك بپەویت لە وناى  
عیشق دا ببیتە سەردار ، بەچوونە سەر سىدارە ئەم پەلەى  
دەست دەكەویت و ھەركات ئەمە كرد دەبیتە یەككە لە  
پەپروانى مەنسور ، چونكە ئەو مەنسور بوو كه لە پىناوى



عیشقه‌کھی دا در له دار ، واتا لیره مه‌به‌ستی مه‌جوی  
 نه‌وه‌یه که مرؤف پیویسته په‌یره‌وی له پربازی مه‌نسور  
 بکات و شوین نه‌و بکویت بو‌گیشتن به‌حقیقه‌تی عیشق ،  
 به‌نام له قوناغیکی دیدا له ته‌مه‌نی ، مه‌جوی په‌خنه له  
 هه‌لاجیش ده‌گرنیت ، واتا له هه‌سوو هه‌لاج نا ، له  
 به‌شی‌ی هه‌لاج که ئیدی‌عای خوا بوونه و نه‌و پی‌ی وایه  
 هه‌لاج نه‌گه‌ر مه‌به‌ستی له (انا الحق) واتا من خوام ، نه‌وا  
 زور هه‌له‌ی کردووه ، چونکه وه‌ک نه‌وه وایه (مه‌جنوون) بلی  
 من (له‌یلا) م :

با هه‌قیشی بی له بو (مه‌نصور) (انا الحق) حق نیه  
 شیتیه مه‌جنوون ، نه‌گه‌ر بی نازی له‌یلایی بکا

واتا وه‌ک چۆن نه‌و کاره‌ی مه‌جنوون هه‌له‌ بوو که له پیناو  
 له‌یلا دا وازی له کۆمه‌لێک مه‌نه‌جی مه‌عنه‌وی و دونیای  
 راسته‌قینه هینا ، به‌هه‌مانشینوه‌یش نه‌وکاره‌ی هه‌لاج  
 هه‌له‌یه که دیت ده‌لێت من خوام ، چونکه نه‌گه‌ر مه‌سوور بلی  
 من خوام ، نه‌مه بو‌خۆی ده‌سکاریکردنی سیسته‌می عیشقه  
 و یاسای عیشق تینکده‌دات ، واتا له‌و مه‌سه‌له‌یه‌دا مه‌نسور  
 له دۆخی وه‌ه‌مدا ژباوه و راستی نه‌پینکاوه ، نه‌مه‌ش به‌روه

تېزىيەكى نىچەمان دەبات دەربارەى زوھد، كە نىچە پىي و  
 واىە (زوھد ... باشتىن ئامرازى دەسەلەت پەيداكرىدى  
 زاھىدە و . مۇلەتتىكى بالايە كە سەرىشكى دەكات لە گەشتىن  
 بە دەسەلەت ) . وە زىاتر دەپوات و لەسەر بابەتى دەسەلەت  
 وەرگرتى زاھىد قەسە دەكات و دەلىت: بە نىسبەت نىمەو  
 كاهىنى زاھىد دەپىت پزگار كەرىكى ئامادەپىت . شوانى  
 گەلەخەلگىكى نەخۇشى دەرونىە و پارىزگار كەرىانە . بەم  
 شىۋەيە دەتوانىن لە كارە مىژۋىيە لە پادەبەدەرەكەى زاھىد  
 تىبگەين، ئەو غەرىزەيەيەى بۇ ئەو ئامادەكرىدوۋە كە  
 دەسەلەت بەسەر چەوساۋەكان دا پەيدا بىكات ، جگە لەم  
 تېزىيەى نىچەو بەكارھىنانى ئەو تىرمانە دەربارەى زاھىد ،  
 پىم واىە خوا پىۋىستى بەم جۆرە لە عاشقپوۋنەى مەۋلە نىە ،  
 چونكە ئەگەر مەۋلە بلىت من خوام يان نا ، ھىچ لە مەسەلەى  
 ((خوا بوۋنى خودا)) ئاگۇرپىت ، ئەو كە خوايە كە ھەمىشە  
 ھەر خوايە ، واتا ئەگەر كەسىك پىت و بگاتە حالەتى (اتحاد)  
 ھە بىرئار لەسەر خوابوۋنى خۇى و مەۋلە بوۋنى خوا بدات،  
 ئەمە جگە لە گەمژەيى ھىچىتر نىە ، ھەلبەت گەمژەيى بۇ  
 بىركرىدەنەۋەى ئەو كەسە لەو پىرۇسەيە كە ئىدەئەى خوابوۋنى  
 خۇدە ، ھەلبەت ئەمە لە نىۋەلەسەفەشدا جىگەى ئابىتەۋە ،  
 مەۋلە لە فەلسەفەى بوۋنگەرايى دا ، مەۋلە ۋ ھىچىتر ، جا

لەبەر ئەۋەتە كە مەھەلە دىت و بەگژ مەنسور دا دەچىتەۋە و  
 پى'ى دەلىت شىتتە وتنى خوا منم ، ئەگەر بە بېروى خۇى  
 ھەق و راستىشى وتبىت بە بىرى خۇى ، چونكە وتنى ئەۋ  
 دەستەۋارەيە ، دەبىتە ھۇى تىكچوونى ھاۋكىشە ھەلسەق و  
 عىرفانى و سۆق گەرىيەكان ، ھەر بۇيە مەھەلە تەنەت لە  
 گروپى دوۋەمىش دا پەخنى خۇى ھەيە ، چونكە مەھەلە  
 نەھاتوۋە ھەقىقەتى پەھا بدات بە ھىچ گروپ و ئىتتى يەك ،  
 چونكە ئەۋە نەشپاۋە و لەگەل تىكستە شىعەرىيەكانى  
 ناۋەشىتەۋە ، واتا تىكستەكانى تىرى جۆرىكى تىرن لە  
 تەئۈىل كىرنەۋەى ئەۋ بابەتەنە .

لېرە دا باسى ئەم بەشەشمان كۆتايى پىھات و بە  
 شاكارىكى ھەزەرتى ۋەفائى سەبارەت بە عىشق كۆتايى پى'  
 دەھىنن :

جىلوۋى ھەبا لەنجەى شەمال، بۇى زولفوخالى يار دەدەن  
 يا ئەۋەھار دىنى' بە بار ، مىشكى تەتار بۇى نەستەرەن

پەنگی وەنەوشەیی دەشت و پراغ، عەكسی گول و سەحرا و باغ  
عالمیان کردە شەو چراغ ، وەك زولف و پوی دلداری مەن

بە كەسك و سور، باغ دەر و ژوور، پەر بوولە نوور، وەك كینوی توور  
لەبەر زوور، كەوتە حوزور، نزیك و دوور، دەشت و دەمەن

بورقەع بەسەر، ئەتەس لەبەر، گول ھاتە دەر، وەك بووکی تەر  
كاكۆل بە دۆش، عەنبەر فرۆش، پێم گوت ئەتۆش، دێم غەفلەتەن

گیسو بئاو بە نازی چار، ھات لە ناكاو بە قەصدی پار  
پۆژ بوو بە شەو ، ژین بوو بەخەو ، پێژ پێژ كەوتە چەمەن

جیلونکی دا ، ھات لێکی دا، خوێش تینکی دا نارامی دل  
جوغد و ھوما ھۆشیان نەما ، كەوتنە سەما چوونە عەدەن

زولفی وەشانە، پووی خوێ نواند، عەتری وەراند، پێمی نواند  
كەسی نەهینشت ، بانگی نەهینشت، بۆکی یە وا وەجھی حەسەن

ئەو زولف و پووی مانگەشەو ، خوێش دەیگوت و دەیبیستەو  
وێم كەو ، دەتوێمەو ، ئاسك چاوم ، ئاسك بەدەن

ئەو دولبەری موعەنبەری ، ئەو موشتەری ھەروەك پەری  
خوێ پێم نواند ، دلمی ستاند ، ھۆشمی پەلاند ، بە مەكرو فەن

ئەو خال و خەت . ھىند و قەرىنگ، وەسل و ھىجران شەھد و شەرىنگ  
پېر شۆر و جەنگ، لىم ھاتە دىنگ، غەمزەم خەندىنگ، زولفەم پەسەن

چىن لەسەر پووى وەك شەككەر، زولفى غەنەبەر، بەستىيان چەمەر  
تابورى چىن ، ھاتن بە قىن . خۇش داوەرەن ، باغى سەمەن

زولف و نورى ، پووى بلوورى . بخورى شەمى كافورى  
خالى سىيائى ، چارى شەھلايى، نافەي خەتائى، ناھوى خوتەن

خەندەي دەمى ، بۆي پەرچەمى، چاوى بازى، نازى كەمى  
شەھد و شەكەر، مېشك و غەنەبەر . يەغمائى تىن-تارجى تەن

بە غەمزەكان ، بە پەمزەكان، بە قەوسى نەبزو چاۋەكان  
تىرۈكەمانى توركەمان، سەيدى دۇن بە جان دىكەن

نرخ و بەھائى مېشكىن ھەودائى، نافەي ھەرتائى ، زولفى سىيائى  
بازاپى چىن ، مولكى سەبا، خىتتەي خەتائى، شارى (دىكەن)

لەئلى لەبى خۇش مەشرەبى، زولفى شەبى، گۆزى غەبغەبى  
قوۋتى پەوان، ئارامى جان، ئابى ھەياتى مەرد و زەن

نەبزو كەمان، گىسۋى كەمەند، زارى بە خەند، ياللا بلەند

هم سايه بان، هم سورده جان. هم ناره وان. دوو ناره وهن

په قهر و سه ماي، زولفى دوو تاي، له بهر هوای بالاي به ناي  
هه روهك بولبول، به پوخ و دل، بو داره گول، كه وته شيوهن

يه غما دهكهن وهك توركه مان، دهرمان دهكهن وهك تهيبان  
وه قتي، ده پوا نارامي جان، وه ختي، كه دي تهسكيني تن

حهلقه ي گيسوو، تا تا لاچوو، له سهر سينه و عاريز و پوو  
شهو چوو سهحه، ديم هاته دهر، شه مس و قه مهر سهر وسه مهن

له همناسه ي نهو دلبه نده ي، فرقه خه نده ي، نهو دم قه نده ي  
به باي به هار، ده تگوت به بار، گول دينه خوار بو نيو چه مهن

گيسو دراز، وهك تيلي ساز، به چاوي باز، ده يكوت به ناز  
چاوي پراو، جهرگي پراو، سينه ي سوتاو پهيدا دهكهن

نه تو چ به رنگي ناوري، ده ميكي گول، ده ميكي شه مي  
هاوار له ياري نه مده مي، فه رياد له دؤستي ريشه كهن

نه تو نه نور، نه ناده مي! ده ميكي دنيوي ده ميكي پيري  
هاوار له ياري سهر سه ري، فه رياد له دؤستي ريشه كهن

ئەي شەۋچىراي زىندو دىلان، ئەي رەنگ و بۇي باغى گولان  
نازىم تۇ خوش، دەرم بەلان، ھىندەم بەسە تۇم بىيە كەن

جارىك وەرە بەر پەنجەرە، پۇحم بەرە يا دل بەرە  
تۇ پادشاى موشكىل گوشا، من بى نەوا (يا را المنن)

دل پارەيە، ئاۋارەيە، بى چارەيە، مەيخوارەيە  
موتريب بلى ساقى وەرە ! جامىك بەدن، تارىك لىدەن

خاكى دەرى مەيخانەتم، تەشەنى دۈۈسى پەيمانەتم  
جانانمى پەروانەتم، تۇ شەۋ چراغى ئەنجۈمەن

بى موحتەسىب وەختى خوشە : بى گەلتو گۈيى بى غەشە  
لەو ساغىرە وا دلکەسە، كامى بە دل جامى بە مەن

تارى دەما دەم خوشترە، جامى پەياپەي بىتەرە  
كۈا جامى جەم؟ كۈا تاجى كەي؟ ھەي مەي بدە، ھەي ئەي بزەن

ئاخر زەمانى ھىجرەتە ، دەور و دوكانى فىترەتە  
وەقت و نەييامى غىرەت ، تۇ دلگوشا، من موحتەجەن

خۇزگەم بەھرى بە نەشئەى مەى، بە بانگى دەف، بە دەنگى نەى  
دەگرى ھاموون، ھەروەك مەجنوون، دل غەرقى خون، پوت و پەبەن

خۇزگەم بەھرى سەودا سەرە، سەرتاپا زەخمى خەنجەرە  
ئاو بى ئاور، بى خەبەرە ، (فانى فى الله) بى جى و مەسكەن

گرە و خەندەى زور و كەم بى ، سۆزە سىنەى دەما دەم بى  
شادى شىوون، خوشى غەم بى، ساغ و كۆزى سەپرو غەلەن

جەرگى ھەموو جى نەشتەر بى، خوینى جەرگى كە بى دەر بى  
ھەتا جەشرى خوینى ھەر بى، سەودا سەر و خوینىن كەفەن



## سەرچاوه :

- (١) دیوانی وه‌فایی /محمد علی قرداغی/ چاپ دووهم  
١٣٨٥/انتشارات کوردستان
- (٢) دیوانی مه‌حوی /مه‌لا عبدالکه‌ریم مودریس/ ١٩٨٤، چاپ  
سینه‌م/انتشارات کوردستان ١٩٨٥
- (٣) دیوانی مه‌وله‌وی/عبدالکه‌ریم مودده‌ریش/  
١٣٧٨/کتابخانه ملی ایران ، چاپ تکراری
- (٤) کلیات شمس : جلد اول ، استاد فروزانفر/ته‌ران  
١٣٨٧، چاپ چه‌ارم
- (٥) غزلیات سعدی در سایت :  
TorbatJam.com
- (٦) دیوان رباعیات / ابو سعید ابولخیر
- (٧) فلسفه‌ الحب/افلاتون:ت : د.ولیم المیری،دار  
المعارف/مصر/١٩٧٠/ص ٣٠-٣١
- (٧) بی‌وون له‌ شیعی مه‌حویدا/د.مه‌مه‌د امین  
عه‌بدولنا/٢٠٠١/کوردؤلۆجی
- (٨) قصه‌ ارباب معرفت /عبدالکه‌ریم سروش / سراگ/ ١٣٨٣

(۹) اخلاق خدايان/عبدالكریم سروش/سراط/كتابخانه ملی

ایران/۱۳۸۴

(۱) اصل اخلاق و فصلها/فردريك نيتشه/ت: حسين

قبيسى/بيروت. لبنان/سنه ۱۹۸۳/ص ۹۵-۹۶

# دەربارەى غەم و شادى، لە نزيك مەحوى گەورە وه

بى منەت پزىقە غەم ، بمرم لە برسان ، ئەو دەخۆم  
تەفرە ناخۆم و تەلەب ناکەم لە دونيا قوتى پۆج

(مەولانا مەحوى)

مانگ لە پۇرۇدا ھىچ گىرنگى و بايەخىكى نىيە و بەندەيەكى  
 خوا بە تەماشاكردنى مانگ لە پۇرۇدا ھىچ كات ناسودەكى  
 دايناگرىت ، ئەو ساتەوختەي كە مانگ گىرنگى و  
 بايەخەكەي تىيدا دەردەكەوئىت شەو، وە ئەگەر شەو كە  
 چەندە تارىك و توون و ئەنگوستە چا و بىت ، مانگ  
 ئەوئەندەي تر جواتر و دەردەكەوئىت و ئەوئەندەي تر دەبىتە  
 جىنگاي ناسودەكى بۇ كۆ ھەستى ئىنسانەكان ، ئەوئىش لەبەر  
 ئەوئەي زىاتر و زۆرتەر دەردەوشىتەو، لە راستىدا چ غەم وە  
 چ شادى ھەر ھەمان ئەو ماجەرايەي مانگ دەيانگرىتەو لە  
 پوي بايەخ و بى بايەخىيەو . ھەلبەت گىرنگە ھەر يەككە لە  
 ئىنسانەكان توشى غەم بىن و وە توشى شادى بىن . ئەوچار  
 بايەخى غەم وە شادى دەردەكەوئىت ، وەلى ئەگەر توش  
 نەيەن ئەو ئەو دوو كۆنسىپتە گىرنگىيەكى ئەوتۇيان نىيە ،  
 بەلامەكى بە دۇنيايىيەو توش دىن ، ئەوئەش لەبەر ئەوئەي كە  
 ئىنسانن ، بىزانن ئەزىزان ھىچ كات ئازەلەكان وەكو مەوۇ  
 توشى غەم و شادى نايەن ، ئەزانن بۇ ؟ چوئىكىم ئەوان  
 ناتوانن وەكو مەوۇ پەي بە زۆرىنەي شتەكانى نىو زىندەكى  
 بەرن ، ئاخىر ئەوان ناتوانن و نازانن وەكو مەوۇ لە دۇنياي  
 عىشق و غىرھان و ئەدەب و شتە بالاكانى تر تىنگەن ،

ئەۋەي كە دەيىت لە غەم خوارى و شادى خوارى تىبگات و  
 بىچە ژىت مەۋقەكانن ، بۇچى ؟ چونكى مەۋقە دواجار ئەۋ  
 بونەۋەرەيە كە قەۋل و ئەقۋال و حەل و عەقد و تەفكىر و  
 تىۋوانىنيان جودايە لەگەل ئازەلەكان ، من پەيۋەندىم بە  
 تىگە يىشتن لە غەمى بوونگەراۋ و غەمى واقىعگەراۋ ئەۋەندە  
 نىيە ، بەھەر حال بابەتى ئەخلاقى نىۋان مەۋقە و ئازەل و  
 تىگە يىشتن لىنيان گرنگە . دەشيت تىگە يىشتنى ھەندىك كەس  
 و ئىتتى و گروپ بۇ ئەم مەسەلەيە ھەلە و كارەساتاۋى بىت  
 . چونكە ھەندىك كەس و گروپ كە بولمە عرىفەن پىنيان واىە  
 مەۋقە ئازەلنىكى بگۆيە ، دەتوانم بلىم ئەۋ دوو خالەي كە نىۋى  
 غەم و شادىە گرنگە بۇ ئەۋەي مەۋقەنىكى تەۋاۋ لە ئازەلنىكى  
 تەۋاۋ . جودا بىكاتەۋە و ھەر ئەم دوو كۆنسىنپتە گرنگەش  
 كلاسيفىكە يىشتنى ئەۋ دوو بونەۋەرە دەكات كە مەۋقە ۋە  
 ئازەلن ، ئەشيت تىگە يىشتنى ئىمە بۇ غەم ۋە شادى بەس  
 نەبىت بۇ تىگە يىشتن لەم دوو بابەت پەرلە تىۋوانىنە ، بەلام  
 ئىمە لىرەۋە تىگە يىشتنمان بۇ ئەم دوو بابەت زىاتر  
 تىگە يىشتنىكى عىرفانىيە و لە نىۋى سىياقى عىرفان قەسەي تىدا  
 دەكەين ، سىرۋش دەباغ يىش وتارنىكى تا ئەندازەيەك پەر  
 بايەخى نوسى ۋە لەۋ بارەيە (۱) . بەلام ئەۋەندەي بزانم وتار

دەربارەى ئەم بابەتە تا ئىستاكەمە ، راستىيەكەى ئەوئەش  
نازانم بۇ ؟

با لە شىعەرنىكى ناسكى مەخسۇسە بچىنە نىو ئەم بابەتەمان  
كە ئەم شىعەرە دەپتە سەرچاۋەك بۇ ھەموو ئەو چەمكەنى  
كە لە سىياقى ئەم لىكۆلىنەۋەيە باس دەكرىن ، ۋەكو  
ھەقىقەت ۋە ھەقىقەت ۋە ھەقىقەت ۋە ... ھەتد ، ھەلبەت شىعەرنىكى  
تەرىش ۋەكو پىشتراستكردنەۋەى تىۋرەكانمان بەكار ئەھىنەن  
بۇ زىاتەر ئاشنايى پەيدا كەردن لە گەل تىگەيشتن لە ھەردو  
چەمكى غەم ۋە شادى ، كە ئىمە لىر زىاتەر ئىش لە سەر  
غەمخواردن دەكەين . تا بىتوانرىت بە شىۋەيەكى ئوتوماتىكى  
لە بابەتى شادىش تىبگەين :

لە باسى مەيىنەت ۋە دەردى دەرونى بۇيە دەم نادەم  
لە خۇيىناۋى دلى پر غەم ، كە سىنەم مەۋج ئەدا تا دەم

غەم دىنى كە بۇ ۋەك كۆدەك ئاگر بەردەمە كاغەز  
لە بۇ نوسىنى غەمنامەى دلم ھەرگا قەلەم دادەم

هه‌له . پارانه‌وه شه‌مپۆ . زوبان و دل له کارایه  
زوبان ناوهر که به‌سته‌زمانه سب‌ه‌ینی که قوچا دهم

به‌ه‌ق ههر هه‌ق ، به‌نا هه‌ق نا‌ه‌قم وتوه له پۆژی بوم  
وه‌کو مه‌نصور نه‌گهر بی‌شم‌کوژن نا‌که‌م له هه‌ق لادهم

بل‌گول ئاته‌شی تی‌به‌ر بی‌په‌روانه بی‌بولبول  
ده‌بی‌ههر بچمه‌باغ و پازی دل شه‌مینی به‌ر بادهم

سبه‌ینی وهرنه‌سه‌یری کوشتم وادهم چه‌ها داوه  
له‌سه‌ر واده‌ی درۆی نه‌و نادهم ئیت‌ر واده ، قه‌ت نادهم

وتم : گهر حالی ((مه‌حوی)) تی‌ب‌گه‌ی په‌م به‌م هه‌ده‌نا‌که‌ی  
وتی : نه‌و تی‌نه‌گه‌ییوه ، من په‌ریم و نه‌و به‌نی نادهم

ئیمه‌پنویسته‌له‌دونیا‌ی خو‌مان تی‌ب‌گه‌ین و هه‌لبه‌ت غه‌م و  
شادیش دوو هه‌ره‌می گه‌وره‌ی نی‌و نه‌م دونیا‌یه‌ن . من  
ده‌مه‌وینت زیات‌ر جه‌غد له‌سه‌ر غه‌م بکه‌مه‌وه . چونکه‌دواجار

ئەو غەمە بەرھەم ھىنەرى ئاۋات خواستىن بە شادىيە ، ھەر  
خۇيشى بەرھەم ھىنەرى شادىيە ، لەۋەش گىرگىز ئەو غەمە  
كە ھەيە غەمى بى ئەۋايانە ، ۋاتى لە نىۋ مەۋقە كانىش دا غەم  
بە قۇرمى جىۋاز ھەيە ، بە بېۋايى مەن غەمى بى ئەۋايانە ،  
غەمى عارىفە بى ئەۋاكان ، چاكان ، غەم خوار دىنى عارىفەكان  
پەر عىرفانترىن غەمە ، ۋاتى غەمى عارىفان ئەو غەمەيە كە  
تەفسىر كۆرەنەۋەي بە مەۋقە نۇرمان و سادەكان ئاكرىت ،  
چونكە ئامادەيى غەمى عارىفان ئامادەيى زەخىرەيەكى پەر لە  
مەعارىفەيە و دونىايەك لە عىبارەت و پەموز بە مەدلولەۋە  
ئامادەيە ، ھەر بۇيە ئەۋان زىاتر لە ئىمە غەمبار ترن ، تا  
دەگاتە ئەۋ ئاستەي كە مەۋلاناي پۇمى بىلەت ئىمە غەم  
ناخۇين و غەم ئىمە دەخوات ! ئەۋەتا دەلەت :

خون ما بىر غەم حىرام و خون غەم بىر ما حىلال  
ھەر غەمى كۆگەرد ما كۆرەيد شەد دىر خون خۇيش (۲)



یان ده‌لنیت به هوی غه‌می یاره‌وه دلم بوو به مانی سه‌و  
دازه‌دهی و دلم هه‌میشه به شوینیه‌وه‌یه‌تی ، یاخود دلم  
هه‌موو شوینیک ده‌گه‌ریت به شوینیدا :

شد ز غمت خانه سودا دلم  
در طلبت رفت به هرجا دلم

گرنگترین بابه‌تیک که مروۋه بیری لنبکاته‌وه بابه‌تی فه‌نا و  
بابه‌تی جاویدانیه ، جاویدانی له فه‌نا یان وجود ، ماسی  
که توشی نه‌بیت به ده‌ریایه‌کی ته‌لخ و لینه‌وه ئیدی مومکین  
نیه بتوانیت ژبانی جاویدانی بژیت ، مهرگ شه‌ندیشه‌یی  
به‌شیکه له دروست کردنی غه‌م و ژبان شه‌ندیشه‌ییش  
به‌شیکه له دروست کردنی شادی ، نه‌م نمونه‌یه بق مروۋه  
باشه پی‌م وابیت ، مروۋه شه‌گه‌ر وه‌کو ماسیش وا بیت که  
توشی نه‌بیت به وشکاییه‌کی نا جور و پر له جه‌وره‌وه ،  
ئیدی غه‌م کاری خوی نه‌کات و مروۋه نه‌بیت به به‌نده‌ی غه‌م و

كارەكانى غەم دەبات بەرپۈتە ، ھەلبەت بە بى ئەرەبى خۇشى  
 پى ئى بىزنى، عاشقى كە بەشىكە لەو دۇنيا غەماۋىيە كە  
 مۇۋە دەردەدار دەكات و دواچار غەم لە پىنگاى عىشقەۋە يەك  
 شارستانىيەتى گەرە لە ژيانى ئەو ئىنسانە بۇنياد دەنيت ،  
 مەن غەم بارم ، مەن شادىم ، تۇش ھەروا و ئەۋىش ھەروا ،  
 ئىۋە كاتىك تۈنلىك تان جىۋاۋى لە پىچەۋانە جودا بىكەنەرە  
 ئەو كارى ئىمە ئاسانتر ئەبىت بۇ تىگەشتىن تان لەو بابەتە ،  
 غەم و شادى دوو لىكچۇن تان ھەيە و تەۋاۋىش ئەنتى يەكترن  
 ، ئەۋىش يەكەمىيان : ھەردووكىيان حالەتلىكى سايكۇلۇجى  
 تايىبەت بەسەر مۇۋەكەن دا دەۋىنن و دوۋەمىشىيان  
 ھەردووكىيان بەشىكە لە دۇنياى ئادەمى ، جا ئىۋە كەمىك لە  
 سىرۇشت بېروانن و كەمىك لە شتەكانى ئىۋ سىرۇشت و  
 مەردۇمەكانى ئىۋ سىرۇشت و ئەۋكات كەمىك لەو لىلىيە تان  
 بۇ پۈۋن دەبىتە لە بابى غەم و شادى ، ئەۋكات ئىمەى غەم  
 خوار و شاد خوار ئەو بابەتەنە بە ئاسانى تىنە پەرىنن :

گەرەب كەن شوكر زۆرى ھىناۋە غەم  
 (( توقع زوالا اذا قيل تم ))

بهس ئه مېرۆ بلى من سبهى وادهكهم  
هه موو (وادهكهم) ته سبهى (وا ندم)

زمانه كه بېرى قسه ت دى به كار  
قه له م داده ده م ، په ندى خو داده ده م

به بن جى كه سى بكا غه يبه تم ،  
سه گى هاره : دى ده مگه زى پر به ده م

له جى مانه وه قرش و تالت ده كا  
ترى بوو به سر كه . عه سه ل بوو به سه م

زه عيفى منى كرده پوش ، ئىسته كه ش  
له من هه ر ده كه ن ئه م غه زالانه ده م

له كۆيا منى گرته بهر تيرى كه عن  
په قيب ئيشيه قه تلى سه يدى جه ره م

لە شىنۆت ، پەشىۋانى قورس و غەرب  
لە لەھجەت ، خرۇشانى پۇم و غەجەم

كە لەو بەردەرە بووم بە قاپى نشىن  
منم ((مەخويا)) ! وارىسى تەختى جەم

ئەگەر بىتوانم پۇلىنى غەم بىكەم بۇ سى بەش ئەوا  
ئىشەكە مان ئاسان تەدەبىت :

\*يەكەم : غەمخوارى عارىفانە

\*دوۋھەم : غەمخوارى عاشقانە

\*سىئەم : غەمخوارى عاقلانە

\*يەكەم غەمخوارى عارىفانە :

عارفان را شمع و شاهد نیست از بیرون خویش  
خون انگوری نخورده باده‌شان هم خون خویش

(کلیات / ۱۲۴۷)

مرا رجای تو باید نه زندگانی خویش  
اگر مراد تو قتلست و ارهان ای دوست  
(شیخی سعدی)

((من ته‌ها پازیموونی توّم شهویت نه‌ک ژبانی خوّم ، نه‌گه‌ر  
ویستی توّ کوشتنه ، داوام وایه بمکوژیت و پزگارم بکه‌یت  
((

لەمەۋە ئەمەۋىت بچمە ئىۋ غەمى عارىفانەۋە و دواجار بتوانم  
 سەر لەو غەمەى ئەوان دەرېكەم كە ھەيانە و ھەمىشەگى يە ،  
 تەنە ئەو كاتە غەمى ئەوان تەۋاۋ ئەبىت و كۆتايى پى دىت  
 كە خوشيان تەۋاۋ بن و كۆتايىيان پى بىت ، لە راستىدا  
 ئەوان چىژ لەو غەمە نابىنن ، بگرە زۆر ئازار ئەخۇن و لەگەل  
 ئەو ئازارەشدا ئىدى ھىدى ھىدى ئەۋانىش پوك ئەبنەۋە و لە  
 بەين و لە ناۋ ئەچن و بە ديار ئەو غەمەۋە سەر ئەنئەۋە ،  
 غەمى عارىفان غەمى كۆى گەردوونە ئەزانن ؟ ئەوان جىاۋاز  
 لە فەيلە سۈفەكان بە دۋاى نەبوۋنى خودا دا ناگەپىن ، ئەوان  
 بە دۋاى ھەبوۋنى خودا ۋە ۋىل نىن ، ئەوان بە تەۋاۋى  
 خوديان ناسىۋە ، بەلام لە حىسابى خودا ئەترسىن ، واتا  
 ئەوان ھىندە كىشەيان لەگەل دۋنىاي جاقىدانى دا ھەيە ،  
 ئەۋەندە كىشەيان لەگەل خودى ئەو دۋنىايەى ئىستا دا نىە  
 ، ئەوان ھىچ كات كىشەيان نىە لەگەل وجود ، ئەوان  
 كىشەيان لەگەل مەوجود دا ھەيە ، سۈھرابى سېھرى ئەلىت

من به باغ عرفان

من به ايوان چراغانى دانش رفتم

رفتم از پله مذهب بالا (۴)

سوهرابیش دهیوئیت پیمان بلیت مالی عاریفان نهو  
 شوینهیه که پریهتی له دانایی ، داناییش پلهی بالای  
 مهزه به ، وه دواتر دهیوئیت بلیت عاریفان چونکی دانان ،  
 نهوا پیویسته غهگه لیک زیاتر بخون ، نهویش له بهر نهوهی  
 مروثه بچوک و جاهیله کان هیچ کات غم ناخون ، نهوه  
 عاریفان غه مخورن و همیشه دلداری له گهل غم دا دهکن  
 وهک له گهل شادیدا ، من لهو ساته وه که غه زهلیکی مه حوی  
 گه وه م خوینده وه ههستم به غه میکی نه بهدی قول دهکرد له  
 دهروونی نهه پیاوه دا ، نهه پیاوه لیوانلینو بووه له غم  
 خواردن تا نهو ناسته ی بلیت من هیچ کات پوی نهوه م نیه  
 که تمنانت داوای قووتی پو حیش له دنیا بکه م تا بمداتی ،  
 چونکه نهوه غم هیه و به بی منعت دهیخوم و دهیخومه وه و  
 منتهی دنیای پوچ هه لناگرم ، نهوه تا لیرهش دا دهلیت :

نهر له دنیا چاکهیی صادیر بوو تهره ی پی نهخوی  
 پوو سپی هر پوو ره شه گهر بی سهد نازایی بکا

واتا دونيا نهو شويتهيه كه چيدي دهبيت مروقهكان پرسه ي  
 بو بگرن و غه مى بو بخون و غه مى تيا بخون، نهك ناهنگ و  
 خوشى تيا بگيرن و شاد بن . شهه نهو خاله ي كه زوربه ي  
 عاريفا كوكن له سهر شهوى كه مروقه پنيويسته غه م له ژيان  
 بخوات ، نهو ژيانه ي كه ئيدي بى وهفايه بهرامبهر تهواوى  
 مروقهكان (ه)، نهو ژيانه ي كه پوزانه مروقى تيا له دايك  
 دهبيت و مروقى تيا دهمرنت . بهچى بزانم كه ژيان بى وهفا  
 نيه، بهوهى كه پيغه مبهركانى تيا نهمانهوه ؟ بهوهى كه  
 عاريف و فهيله سوفهكانى تيا نهمانهوه و به پى ي كردن ؟  
 ناخر بهچى ؟ له راستيدا شهوى كه له ژيانهوه به جئما  
 نهوهوو كه دوستانمان تا ماوهيك دهبى پيگهوه بين و دواتر  
 به جئمان نههئلن . يان ئيمه ئيدي نهوان به جى نههئلين ،  
 دواترئش و دواى شهو ماجهرا غه منهنگيزه ، دهبيت به  
 غه مبارى و به چاوى پر له فرميسكهوه هاوار بكهين و بلنن  
 مه پون .. مه پون ، توخوا مه پون ، من ناتوانم شهو بشارمهوه  
 كه نوسين و ليكولينهوه دهرياره ي كه سىكى وهك مهولانا  
 مه حوى بهر له هه موو شتيك دهست بردنه بو كو مه لينك  
 چه مكى ئالوز و نا ئاسايى كه بوونيان هه بووه لاي نه م پياوه  
 . پرسياريك كه به گرنگ دهزانى به دواى وهلامه كهيدا  
 بگه ريم شهو بووه كه ئاخو كه ي عيرفان له ناخى مه حوى دا



جىلوھى كىرگۈزۈپ؟ ئەگەر تەلىسىم ۋە بەندى عىرفانى شەمسى  
تەبرىزى بۇ يەككە مەن جارى مەولاناي پۇمى رادەكىشىتە نىو  
دۇنياي عىرفانىھە ، ئەگەر مەولاناش ئەو تەلىسىمە عىرفانىھە  
بىت كۆمەلىك كەس رابكىشىتە نىو ئەو دۇنيا عىرفانىھە  
ۋەكو ، سىرۋىش ۋە شەرىعتى ۋە .... ھەتتا ، ئاخۇ ئاخۇ مەھىرى  
گەرە بەكام تۈۋلە پىدا دەستى گەشىتۈتە ئەو شارە پىر لە  
نەينىھە عىرفان ، لىرە دا مەن دەمەۋىت بگەرىمەۋە بۇ  
(مەولانا خالىدى نەقشەبەندى) ، ئەو كەسەي كە مەن ناۋى  
دەننىم پاسەۋانى پۇجى مەھىرى گەرە ، مەۋاناي  
نەقشەبەندى جگە لە خودا ۋە پۇجى خۇي ھىچى تىرى  
نەدەناسى ، نىگاكانى ھەر لەسەرەتاۋە پىر بوۋن لە پاكى ،  
گىيانى پىر بوۋ لە عىشق ۋە خۇشەۋىستى بۇ خودا ، مەن پىم  
ۋايە سەرەتاي سەرەلەدانى داستانى عىرفان لە لاي مەھىرى  
دەگەرپىتەۋە بۇ ناسىن ۋە ئاشنا بوۋن بە دۇنيا عىرفانىھە  
مەولانا خالىد نەقشەبەندىھە ، مەھىرى گەرە دەربارەي  
مەولانا خالىدى نەقشەبەندى غەزەلىكى ھەيە بە ناۋى  
((ستائىشى ھەزەتەي مەولانا خالىدى نەقشەبەندى)) كە تىنىدا  
دەلىت :

ئەگەرچى مودەيىكە مەن لە زولوماتى سىيا بەختى  
و نە زەرەرى وجود ، پۇژى پوناكم شەوى تارە

لە فەيزى ناوى (مولانا چىا و الدىن) ۋە ئىستە  
ھەموو پۇژە شەوم ، قەترەى وجود بەھرى ئەنوارە

ھەتا ئەو ناوہ پاكم كرده ژىكر و فىكرى پۇژ و شەو  
ھەناسەم بۇنى مىسكى گرتوہ . لىوم شەكەربارە

بۇيە گىرنگە كە بلىن، ئەو دونىايەى مەولانا خالىد بە  
كۆنكرىتى قۇرمەلەى نىو دونىاي مەھوى گەورە بووہ لە  
پوى عىرفانەوہ ، دواجار وەرگىرتنى تەرىقەت بە ئاراستە وخۇ  
لە دونىاي نەقشەبەندىەكان . مەولانا خالىد سۇفەكى  
(موحەممەدى) يە و بە ھەمان شىوہ مەولانا مەھويىش  
سۇفەكى (موحەممەدى) ۋە ، ئەمە ئەو نىزىكىەى مەھوى  
دەردەخات لە تىشك و تىشقىەى عىرفانى مەولانا خالىد  
نەقشەبەندىەوہ و لە ئاوى عىرفانى مەولانا خالىدى نۆش  
كردوہ . ھەر بۇيەش غەمى عىرفانى ھەردوكان نىزىك بووہ  
لە يەكدىەوہ ، بۇ نموونە ھەردوكان غەمى دونىايان نەبووہ

و ھەردوكىشىيان غەمى دونىاي ئەو دىو ئەم دونىا بوو . تا  
 لە شوئىنك دا مەولانا خالىد دەئىت : خەلكى ھەموو لە  
 غەمى عىشقى ئافرەت دا مردوون ، من زۆر دلخۆشم سوپاس  
 گوزارم كە ماوم . چونكە شتىك نىيە لە لای من بە ناوى غەمى  
 ئافرەت و عىشقەكەيەو . ئەمە بەشىكى كەم و دىيارى نىو  
 دونىاي عىرفانى مەحويە . چونكە من بېروام بەو ھەيە كە  
 تواناي زانينى ھەموو دواكراو زانراو نىيە . نەك تەنەا دیدگای  
 ھەست كردن . كە دیدگا و تىروانينى عەقلى پوتيش ھەر  
 بەو شىوھە . من پىم پىم وایە تاكو مرقایەتى لە قەفەسى  
 مرقایەتى دا بىت حوكم و برىارى ھەر بەو شىوھ و جۆرەيە  
 كە ھەيە ئىدى . كە پیاوھ گەورەكان ھەمیشە ھىزىكى تر و  
 نەينى و زۆرجار نادىار ھەيە كە لە پشتیانەوھ ئامادەگيان  
 ھەيە . مەولانای پۆمى زۆر بەجوانى دەئىت :

دم كه مرد ناىي اندر ناى كرد  
 در خور ناى است نہ در خورد مرد

((مثنوي، دفتر دووم، بیت ۱۷۹۳))

(( واتا ئەگەر يەككە نەى لىندا ، دەنگ لە نىو خۆرى نەيدايە ،  
نەك لە خودى كەسەكە ))

كەواتە ئىمە دەيىت بېروامان بەو ھەيىت كە ئەوانەى پشت  
ئىمەو ەگەر مەزن بن ئەوا پەنگە ئىمەش مەزن دەربچىن ، و  
و ە پىنچەوانەشەو ە ، ھەلبەت ئەم ھالەتەى كە باسەم لىو ە  
كرد وەكو بابەتەى گشتگىرگەرا باسەم نەكردو ە ، بەنام بە  
دەنيابىشەو ە ئەو ھالەتە بە كۆنكرىتى نا گشتگىرگەراش نى ە  
، چونكە كەندىشنى لەو جۆرە بابەتەى نا ئەنجام گەرا  
دەخاتەو ە ، پىگەى عىرفان يان باشتەر بلىم عىرفان ناسى وەكو  
دىاردەيەكى مېژووى ھاوتەرىب لەگەل سەردەمى تازەدا  
وینە ناكرىت ، ئەمە لەبەر ئەو ھۆكارەى عارىفانى سەردەمى  
دىرىن كە مەولانا و سەدى و باباتاھىر و ... ھتە دەگرىتەو ە ،  
تەواو جىاوازن لە عارىفانى ھەنوزى وەك : سەروش و جۆن  
ھاىك و موستەفا مەلكيان و تا پادەيك سەيد حەسەن نەسەر ،  
چونكە تىزى عارىفانى وەكو مەولانای گەورە و بچوك و  
سەدى و ھافىز و ھەللاج و جۆنەيد و ... ھتە ، ھەموو لەسەر  
مەسەلەى بوون و گەيشتن بە بوو بە خودا و ئاخىرەت ، ئاخىر

من پىم وايە مەسەلەى بوون (وجووجىيەت) پىشتەر بەشىك  
 بووۋە لە عىرفان تاۋەكو فەلسەفە ، واتا دواتر فەلسەفە توانى  
 ئەو پاكىجە جيا بىكاتەۋە و فۇرمەلەى بىكاتە نىۋ سىياق و  
 مەكانى فەلسەفە ، نەمۇنەش لەسەر ئەۋە زۆرە ، بۇ نەمۇنە  
 سەدى دەلىت :

ماھيان نەدە غىر از اب  
 پرس پرسان از اين اب كجاست

واتە (( ماسىھكان جگە لە ئاۋ ھىچى تریان نەبىنىۋە ، ھەمو  
 بە نىۋ يەكدا دىن و دەلىن : دەلىت ئەم ئاۋە لە كۆنۋە  
 ھاتىت )) .

لەمەۋە بۇمان پوون دەبىتەۋە كە مەسەلەى بوون و پرسىارى  
 گەردوونى دەربارەى بوون سەرەتا بەشىك بووۋە لە عىرفان و  
 كارى عارىفان بووۋە كە قسە لەسەر ئەم بابەتەنە بىكەن . باش  
 ، كەۋاتە لىرەۋە ئەۋە دەزانىن كە نىشى عارىفانى پىشتو  
 پرسىارى گەردوونى بووۋە و دواتر نىش كىردن بووۋە لەسەر  
 ۋە نام دانەۋە ئەۋە پرسىارانە يان بەشىكىان ، ئەم مەسەلەى  
 تۆزىك قسە ھەلدەگىرت ، بۇيە من پىم باشە كەمىك لەسەر

پەيۋەندى فەلسەفەى دىن و بەلگەكانى بوون و نەبوون بدوئىم ، بۆيە ھەر پېشەم باشە لەم بەشەوہ بچمە سەر ئەو پەيۋەندىيە چونكە ئەم بەشە خۆى برىتى لە ((غەمى عارىفانە)) يان غەمى ((غەمى غەمى)) ، ئەم پەيۋەندىيە ھەر لەگەل درىژى تەمەن و مىژۋى فەلسەفەش دا بوونى ھەبووہ . پەنگىشە يەكەك بىت لە جوانىەكانى فەلسەفە و بەشە پەر جۆش و خرۆشەكانى . وە پەنگىشە يەكەك خەوشەكانى فەلسەفەى دىن بىت ، ديارە ئەمە بابەتەكى زۆر قسە ھەلگەر ، ئەويش لەبەر ئەو پەيۋەندى دىن و بوون پەيۋەندىيەكى تا پادەيەك ئالۆزە . ئەمە بابەتەكى كە لە نىۋ كەينونە و پىكەتەى نىمەى مرۆڧ دا ئامادەگى ھەيە دەزانن ؟ تەمانەت ئەوانەى كە باوەرپىشيان بە بوون نىيە بە تەعبىرە قورئانىيەكەى تەكفىرى ئەو بابەتە دەكەن و دەيشارنەوہ ئەگەر نا لە گوشتارمان دا ، لە دۇخى نا سىروشتى مان دا ، لەو دۇخانە دا كە ئىختيارمان لە دەست خۇمان دا نامىنىت بە مانا قورئانىيەكەى لەو ساتانە دا كە لە ناو دەريادايىن و پووبەپرووى شەپۇلە توندو گرژىەكانى دەريا دەبينەوہ ، لەوئىدا ئىدى پەردەكان ھەلەدەرىنەوہ ئەو پەيۋەندى لە ژىرەوہىيە دەردەكەوئىت (۶) ، جا بەم شىۋەيە چونكە لىرە عارىفان بەشىكن لە دىن و دىندارن ، ئەوا بەم مەتۇدە دەرواننە دونيا كە دەبىت يەكەك ھەبووبىت

بە شىۋەيەكى كۆنكرىتى و گىشتىگر گەرايى دۇنيائى دوست  
 كىرىت ، بۇ ھەلگىرتىن و پىچانەۋەشى سەرەتا بە شىۋەيەكى  
 نا گىشتىگر گەرا ھەلگىرتىن و دىجار بە شىۋەيەكى  
 گىشتىگر گەرايى كۆي سىستەمى سىروشتى دەپىچىتەۋە ، من  
 ھىوا خىۋام كە بەرىزتان لەمن تىگەشتىن لە بابەتى بوون و  
 نەبوون ، چونكىكىم بەراسىتى ئەم بابەتە و ھاۋشىۋەكانى  
 جىنگاي ئەۋەيە كە مۇۋەتەنەمۇل بىكات لە دىيارى دا ، با  
 بىننە سەر ئەۋەي كە ئايا ئىشى عارىفانى ئىستى چىيە؟ واتا  
 عارىفان ئىستى بە چ قۇرم و سىراكىچەرىك ئىش دەكەن ،  
 عارىفانى ۋەكۈيەھىيا يەسىرىيى و ەبدەلگەرىم سىروش و  
 سىروش دەباغ و ەلگىيان و جۇن ھاىك و محمد مۇجەھىد  
 شەبستەرى و ... ەتد . زىاتىر ئىش كىردن بوۋە لەسەر  
 ئىشەكانى عارىفانى پىش خۇيان بەئام بە مېتۇدى  
 ھەلگىرانەۋەي كۆمەلىك تىكىستىيان و خۇيىندەۋەي نۇي بۇ  
 كارەكانى ئەۋان ، واتا عارىفانى ھەنوز پەپەرەۋى عارىفانى  
 پىش خۇيان دەكەن بەئام بە كۆمەلىك جىاۋازى و  
 جىاكارىيەۋە . ئەمە بابەتىكە زۆر گىرنگ نىيە . ۋە ھىندەش  
 پەيۋەندى بە بابەتكەي ئىمەۋە نىيە . بەئام بۇ بەرچاۋ پوۋنى  
 خۇيىنەر ۋا باشتەر ئەۋ جۇرە بابەتەنەي كە دىنە نىۋ ھىزمەۋە  
 زىتر شىكارىرى بىكەمەۋە ، ئەۋىش بۇ ئەۋەي دىجار توشى

ھەلە نەيىن ، پىم باشە بىمە سەر ئەو بابەتەي كە كۈنىكتى  
نىوان مەھوى گەورە و عىرفانە ، ئەويش لەبەر ئەوھى كە  
مىك تىگەيشتىن لە عىرفانى سەردەمى پىش مۆدىرنە و  
عىرفانى سەردەمى دواي مۆدىرنە ، ھەلبەت مەھوىش  
عارىفى پىش مۆدىرنە بوو .

مەھوى گەورە ئەلئىت :

تى دەگا ھەركەس بكا فەھمى پەموزى مەعنەوى  
ھىجر و ھەسلە نار و جەننەي ئايەتى (لا يستوى)

كىنوى غەم وادى جەفا گەي كردنە ئەشراتى عىشق  
باكى ھەوراز و نشىوت كەي دەبى گەر پەمپەھوى

ناوى ھارو ، ئىسمى قارون ، ئىپتىدا ئىما دەكەن  
سەرفرازە سەركز ناخر ، سەرنىگونە سەرقەوى

ئەي لەسەر تەختى غىنا ئەمپۇ ، سبەينى تىدەگەي  
ئەو گەدايەي تۆكەوا مەحتاجى شىنوى يەك شەوى



دەنگى پى'ى ئەحبابى پۆيى و پىر بە عالم مەوج ئەدا  
تۆ بە غەفلەت موبتەلا، گەر نەيبىيەى مەستى خەوى

تف لە چارەى خەندە گرىه و شىوہنى پىخۆشە دوست  
داكە ئەى بارانى ئەشك ، ئەى بەرقى ئالە نەسرەوى

باسى چىبەكم بى' كەرانى بەحرى پىر تەشویری عىشق  
تاقە قەترىكى (فتوحات) ھ ، نەيكە (مەستەوى)

ساعىدى دەرکەوت و عالم بو بە موسایى ھەموو  
موعجىزەى لىۋى كە دەرخا ، جوملە دەبنە عىسەوى

زامى عاشق بوونى ئەو وەحشى نىگارە موشكىلە  
مەبىيە ھەرگىز ئەم قسە : عەنقا دەبى' وەك كەو كەوى

چاۋى بىمارى ، بە وەعدى تىرە بارانى نىگاھ  
گفت دا ، جەھدى' كە ئەى دل ، بەلكى تۆشى بەركەوى

((مەحويا)) ! ھەر ئەشك و ئاھى تۆ لە جى' جوى' بونەوہت  
چونە بەر بادى فەنايە ، دەرکەوى' يا سەرکەوى'

له راستیدا دوو گۆشه نیگا ههیه بۆ نهوهی له دنیا  
 عیرفانییهکی ئهم پیاوه تیپگهین، نهویش یهکهه نیگا :  
 شوینکهوتوانی مهحوی . دووههه درهکانی مهحوی :

### شوینکهوتوانی مهحوی :

قسهکردن لهسهه نهو کهسانهی که شوینی ئهم پیاوه کهوتون  
 ناسانه ، بهلام نهوه ناسان نیه لهوه تیپگهین که نایا  
 شوینکهوتوان و پهیرهوانی ئهم پیاوه نهشیت چ جۆره  
 کهسینک بن ؟ وه دهییت نهو دوو مهفهومه له یهکتر جیا  
 بکهینهوه که ناوی لایهنگران و شوینکهوتوانو نهوکهسانهی  
 که مهحویان خوش گهرکه . چونکه ئینسانی وا ههیه  
 مهحوی خوش نهویت بهلام کۆمهنیستهو ههروهها  
 شیعهرهکانیشی به جۆریکی تر لیّ حالی دهییت و به تیزکی  
 مارکسیانهوه تیگستهکانی ئهم پیاوه دهخوینیتهوه . وه  
 ههیه لیبراله و ههیه کۆنزیرفاتیه و ههیه و ههیه و ههیه ...  
 بهلامهکی نهوانهی که پێیان دهوتریت شوینکهوتوو یان  
 (تابع) ی نهو پیاوه ، نهوانه که ئیرتیبات و تهماسیان لهگه

خودی پۆحی ئەم پیاوه دا ههیه و ناشنان به ژیان و بهسهراتهکانی ئەو پیاوهی که ناوی مهحوی یه ، جا بۆیه ههقه ئیمهیش ئینسیجام زیاتر لهگهڵ ئەو کهسانه دا بکهین تاوهکو جیلی پێشو که باسم کرد وهکو دهسته و گروپی یهکهه ، گروپی دووههه مهحویان زیاتر خوشتر دهوینت وهک له گروپی دووههه ، چونکه ئەمان زیاتر قالبوونهتهوه به نیو ژیاانی ئەم پیاوه دا وهک له گروپی یهکهه که تهنها پرکهشانه شیعرهکانی دهخوینننهوه و سودیکی مهعنهوی یان هالف مهعنوی لیوهردهگرن . ههبۆیهش خۆی له شوینیکدا دهلێت:

بههه فاعهی ئەو شهفیعهم خهی خودا  
خوشم و نهحباب و نههل و داک و باب

### دژهکانی مهحوی :

دیاره که دژهکانی کێن ، دژهکانی نهوانه بوون که شکاتیان لێ کرد ، تا ئەو ئاستهیی که چوو بوون بۆلای سولتان شکاتیان لێ کردبوو ، شهویش دیاره به هۆی زانست و

داناییه که یهوه بووه ، به نام سولتانی عوسمانی که  
 عهبدولحه میدی دووهم بووه دهزانیی که ئەم پیاوه له پیاوه  
 گهوره و گهوه ره کانه و بۆیه به زوترین کات پشتی  
 دهگرت و خانه قایه کی له سوله یمانی بۆ دهکاتهوه به ناوی  
 خانه قای مهجوی که نیسته ییش ماوه ، جا گرنگه ئیمه نهوه  
 بزانی که مهجوی ناحهزی زۆر بووه ، چونکه هه میشه له  
 ژوره کهیدا فهقی ی هه بووه و دهرسی وتوتهوه به فهقیان ،  
 به نام ئینسانی ناکهس و نا جوړ هه میشه ویستویه  
 له کهداری بکهن و به نام هه رگیز نه یان توانی . ده ئیت :

چاری هه ر دهرد و غه می کردنه مردن چبکا  
 نه ییتوانیوه بکا چاری دهرد و غه می هه سه د

له م شیعره نهوه مان بۆ پوون ده بیتهوه که هه سوود و پوچ و  
 پوک ته نانه ت مردنیش چاریان ناکات ، به نام نه گه ر ئیستا  
 مابوایه نه بوایه چی بوتایه به خه لکه !!  
 بابه تی فه لسه فی و چه مکه هزریه کان که له ناویان دا  
 فه لسه فه ی وشک هیه و فه لسه فی ته ر هیه ، چونکه  
 کتیبه کان نه وه ده سه لمینن ، واتا هه ردوو پاکینجه

فەلسەفەكە يەك ھەناسەى نوسىنىيان نىيە . بگرە كۆمەلنىك  
جىياوازى و تەفاوت ھەيە لە پووى ھەناسەى فيكرى قول و  
زانستى ، كە باسكردنە لە سەر ئايدىو لۆزىاي ترو فيكر و  
ھز و فەلسەفەى تر . ئىۋە بىيىن كە مەبەستى مەحوى لەم  
شيعرە ئەۋەيە كە كەسى دەتوانى جوانى خەتى دۈستى لە  
بەرچاو بىت و بىيىنىت . بىگومان كە بەرھەمى چاۋى  
خۆيەتى و ۋە ھەر ئەۋەش بەرھەمى بىيىن و چاۋيەتى ، من  
پىم وايە كە بىگومان ھەموو كەس تواناي ئەۋەى نىيە كە  
پوخسارى دۈست بىيىنىت ، ۋە ھەموو كەسىش مردنىكى  
مەردانە نامرىت ، ۋە ھەموو كەسىش ھەسو دو كىنە لە دل  
نىيە . جگە لەو كەسانە نەبىت كە ئىدى ئاشقى ويستى  
جوانى و مردنى مەردانە و دل پاك وسىنە چاكەكان نەبىت ،  
مەحوى دەيەۋىت بلىت كە مرقەكان ھەموو خراپ نىن ،  
بەنام ھەموشيان باش نىن . ۋە مرقە دل رەقەكان ئىدى  
مردنىش چارىيان ناكات تەنھا ئەۋە نەبىت كە دەسبەردارى  
ئەو كارەيان بن كە ئىرەيى و ھەسودى بىردنە بە كەسانى تر ،  
ھەربۆيە لەم بەيتە دا ئامارۋەى بەرە دەكات كە مرقەكان  
ئەگەرچى نامدار بن بەنام ھەمىشە بەرەبەست ھەيە لە  
بەرامبەر بى ناو كردن و ناو زپاندنيان .

سىل سرشك ما ز دلش كىن بدر نبرد  
در سنگ خاره خاره قطرهى باران اپر نكرد  
(حافىزى شىرازى) (۷)

واتا : لافاوى ئەشكى ئىمە كىنەى لە دل دەرەنە كرد ، دلۆپە  
باران كارىگەرى لەبەردى خارا نە كرد ،

حافىز پىى واىە كە دللى يار لە پقى و سەختى دا ھەر  
لەبەردى خارا دەچىت و ھىچ جۆرە فرمىسكىك و گرىانىك  
كارىگەرى لەسەر نا بىت ، ئەمە پەنگە مەخوش ھەمان  
مەبەستى ھەبىت لە بەرامبەر دل پەقەكان ، ئەى ئەو ھەنىە  
حافىز بە يار دەلىت تۆ لە بەردى خارا دەچىت ، ھەلبەت  
بەردى خارا ئەو بەردەىە كە بە ھىچ جۆرى دلۆپە دلۆپەى ناو  
ناتوانىت كۆنى بكات ، بەنام مەبەستەكەى مەخۇى پەنگە بۆ  
يار نەبىت ، پەنگە بۆ ئەوانە بىت كە دەيانەوئىت ئەو و يار لە  
يەكتر بخەن و ئىوانيان تىك بدەن ، واتا پەنگە ئەو بەيتە بۆ  
ئەو و تراپىت كە پەقىب نەك ھەر تەنھا پەقىبە بگرە  
خەسودىشە ، بۆىە خەسودەكان مردنىش چارىيان ناكات ، وە

په قیبه‌کان چونکه هه‌سودن ، ئه‌وانیش مردن چاره‌یان ناکات  
، ئه‌مه له‌به‌رچی ؟ له‌به‌ر ئه‌وه‌ی هه‌سودن .

### دوه‌م غه‌مخواری عاشقانه (عاشقی) :

له‌ ئولکه‌ی عیشقه‌ دا بی‌ چونه‌ سه‌ر دار  
به‌ ناسانی مه‌زانه‌ بوون سه‌ر دار  
هه‌یه‌ گه‌ر عیشقی سه‌رداری له‌سه‌رتا  
بکه‌ مه‌شقی له‌وانه‌ی چونه‌ سه‌ر دار

((مه‌جوی))

## ھەزرىتى ((ۋەفائى)) شىن دەلىت :

شەرحى دەردى ئارەزو مەندى لەگەس تەئسىرى نابى  
ئەو كەسە دەردم دەزانى گەر لە يارى خۇي جودا بى

ئەي برادەر خانە ويرانى . جودايى بۇ ۋەفائى  
دەك ۋەفائى ئەي جودايى ، ياخوا خانەت خرابى

غەيرى دلبەر دەردى دل ئالنىم بە ھىچ كەس تا بىنىم  
دەرد دل بۇ ۋەي بلىم ، چاكە بە دەردم ئاشنا بى

ئاخر ئەي سولتانى خوبان، تا بەكەي نا مېھرەبانى  
چاكە مەحرۇم نەفەرمۇي ، يا خىتابى يا عىتابى

پۇژو شەو تۇ بويىتە قوربان شىۋەن و شىنى دلى من  
كارى بولبول فەسلى گول ئالنىە تا ئاھىكى مابى



مەنەي سوتانم مەفەرموو ، با وجوودى ئەوجەمالە  
پېشەيى پەروانە ھەر سوتانە ، قا شەوقى چرا بى

ھەركەسىكى گول فرۇشە ، باغى پېر جۇش و خرۇشە  
يا دەرى گولزارى بگىرى ، يا لە بولبول بى سەدا بى

ھەرچى تۆ پىتخۇشە مەخزى رەھمەت و مەقسۇدى دئە  
گەر عىتابى (لن ترانى) يا خىتابى (او دنا) بى

بۆيى سەرتا پا گوناھم ، بۆيى عاسى و پوو سىياھم  
تا گەدا شايانى پوھم و ئىلتىقاتى پادشا بى

دوور لە ئەغيار و رەقىبان عومرى دووسەد سائە دىنى  
دەست لە دەستى يار و سەحنى باغ و گۆشەي ماھتابى

رەنگ زەرد و لىئوبە بار و ئەشك بار و بى قەرارە  
زۆر پەرىشانە ((وھايى)) وەك لە ياران ھەلپرابى (۸)

سەرەتا دەمەۋىت كەمىك قەسە لەسەر عىشق بىكەم و دواتر تەماس و كۆنىكتى نىۋان عاشىق و مەعشوق زىياتر پوون بىكەمەۋە و كۆمىننى خۇمى لەسەر بىدەم ئەگەر تۋانىمان ، لەو دوو بەيتە سەرەۋە دا مەبەستى مەخسۇس گەۋرە زۆر پوونە و دەئىت : لە ولاتى عىشقىدا بە بى ئەۋەدى كە بچىتە ژىر پەتى سىزار و سەر دار ، ئاسان نىيە كە بىيىت بە سەردار و پادشاي مەملەكەتى عىشق ، ئەگەر ئارەزۋى سەردارىت لە مىشك دايە . لەبەر دەستى ئەۋانە دا فىر بە كە چۈنە سەردار و چاۋ لەۋان بىكە .

عىشق ئەۋ بابەتەيە كە بە بىرۋى عارىفان بىرىتە لەۋ شەنە بايەى كە ۋە ھەمۋە كەس ناكەۋىت ، جگە لەۋ كەسانە نەبىت كە عاشقى عىشقن ، بەۋ مانايەى كە عاشن بە نام ھەلگىرى كۆمەلىك پىرانسىپ و مەبادىئ ، ھەلگىرى ئەۋ بىر و بىرۋىن كە كەسەك عاشق بىت و لەسەر ئەۋ عىشقىچە جاۋىدانىيە بىرىت شەھىدە ، عىشق دەكرىت بلىن پىچەۋانەى درۋىيە ، ۋە دەكرىت بلىن مانا عىرقانەيەكەى عىشق پىچەۋانەى پىقى ئىنسانەكانىشە بەرامبەر بە شتەكان و تا رادەيك بەرامبەر بە خوشيان ، ئاگرى عىشق كە كەۋتە سەر ئىنسانەكان ئىدى ئەۋ كەسە دەكرىت پىقى بلىن عاشق ، عىش جۋىرى زۆرە ، دەكرىت ئىمە دوو بەشى

سهرهكى ليك جودابكهينهوه نهوانهش يهكهم : عيشقى  
 مهجازى و دووههم عيشقى حقيقي ، وه دهكرنت رقيش  
 دوو جور بيت نهوانيش رقى تهحقيقى و رقى مهجازى يان  
 ميتافوڤى . من نامهويت بچه نيو دونياى پرسيارگهلى وهك  
 . ههيه عاشقى بق و كينهيه و ههيه رقى له عيشقه ،  
 چونكيكم نهوه دوو بابهتن يان دوو پرسيارن كه مروفهكان  
 ههميشه وهكو كارايهكى ليكسيكو لوژى بهرامبهه به  
 دهستهواژهكان بهكارى دههينن . نهوه ي گرنگه نهويه  
 سهرهتا نيمه له بق تينگهين ، دواتر دين مهفسيل و  
 تهفاسيلى عيشق زياتر پوون دهكهينه كه ههلبهت له عيشق  
 بالتريشمان ههيه كه دواتر باسى دهكهين . كاتيك نيمه  
 دهمانهويت دهريارى عيشق شتيك بلين ، كومهليك وارىسى  
 عيشق وهردهگرين به نمونهى مهولانا و سهعدى و حهللاج  
 و نيزامى و ... هتد . وه نهوه مهواريسانهى عيشق مهواريسى  
 حقيقين و مهواريسى عيشقنيكى حقيقيشن ، لهمه دهكرنت  
 پوونكردهوه له نهرياب و مهواريسه حقيقيهكانى عيشقى  
 حقيقي زياتر بدهم ، نهويش بهوه كه نهه مهواريسانه له پال  
 دهپوونى عيشقى حقيقي بهوه به ميتودى مهجاز عيشقه  
 حقيقيهكهيان دهبرپوه . وه نهوهشى كه پى ي وابووه نهوه  
 كهسانه تهنها عاشقى مهجازى بوونه . پيم واييت

بەھەلەيەكى گەورە و كوشندەيشدا چوون ، ليكەن ئەم بابەتە بابەتى ئىمەيەورە دەيىت بە جددى ئىشى لەسەر بگەين بۇ گەيشن بە مەفھومى حەقىقەتى عىشق خۇى دواجار جياکردنەوى عىشقى حەقىقى و مەجازى ، ئەمىش بۇ خۇ پاراستن لە تىكەلەو نەکردنى ئەو چەمكەنە ، با سەرەتا لەسەر حەقىقەت كەمىك بدۆين و بۆين گرىمان يەكىك لە خولىكانى ئىمە دۆزىنەورە و خەمخورىە لە مەر حەقىقەت Truth ، مەبەستى من لە حەقىقەت گوزارشتە لە پاستى ، واتا مەبەستم مەبەستم لە پاستى ھەمان ئەو چەمكە نەرىتيەى كە (ھاوشىووى واقىعە) ، بەم پى يە بىت كەسى حەقىقەت خواز كەسىنكە حەز لە گەنجىنى باورەكانىدا لە ناوەرۇكى دىرۇ كەم دەكاتەورە و ناوەرۇكى پاستى پى زياد بكات ، بەنام ئەم پىناسە و ھەلگرتنى ئەمجورە لە شوناس چەند گرفتىكى لۆژىكى گرىنگى ھەيە ، بەنام ئەو بىنراوانەى كە لە پىنشەورە شاردرانەتەورە لانى كەم تا ئەو جىنگايەى كە پەيوەستە بە بابەتەكى ئىمەورە ، وا دەرەكەويت كە جىنگەى قبول بىت . دەتوانم ئىستا مانايەكى دى بۇ حەقىقەت پىناسە بگەم ، ئەمىش ناوى بۆين حەقىقەت برىتيە لە دىمەنىك لە نىو كۆى دونىاي واقىعگەرا ، كە تۆ لەسەر بىنەماى ناوەرۇكى گەنجىنەى باورە ھەنوگەيىەكانى خۇت دا بە دەستى

دەھىنىيەت ، ھەلبەت پۈۋنە كە ھەقىقەت پەنگە لە لای مەن و  
تۆ جىياۋز بىت ، ئەم كارە يان ئەم جىياۋزىە لانى كەم بە  
ھۆى ئەو بەلگەنى خوارەۋەيە :

يەكەم :جۆرى ئەو گوزارە راستيانەى كە لە گەنجىنە  
باۋەپەكانى تۆ دا بوۋنى ھەيە ، دەشىت لەگەل گەنجىنەى  
گوزارە راستىمەكانى مەن دا جىياۋز بىت ، بۆ نمونە پەنگە  
گوزارەى راستى لە لای تۆ لە بارەى سىياسەت و ئابورى يەۋە  
ھەبىت و بەنام لەلای مەن غىابى ئەو گوزارەيە ھەيە نەۋەك  
گوزارەكە خۆى ، پەنگە لای مەن ھەندىك گوزارەى راستى  
دەرارەى فەلسەفە بوۋنى ھەبىت لە لای تۆ نەبىت ، ۋە پەنگە  
لەلای كەسىكى دى بوۋنى ھەبىت بەنام بەشىۋەيەكى  
پىژدەگەرايى .

لە دنيا جەننەتى خۆ دىۋە ھەر كەس  
كە تۆ بى حازرى ۋەقتى ۋەفاتى  
ئەگەر پۆژە بىتى مەن! ھەر بىتى بى  
سەرەۋ ژىرە كە تۆ ۋەك پۆژ ھەلەتى  
(مەھىۋى)

دووهه م : پيم وايه تهنانهت نهگمر ستراکتوري راستي  
 گهنجینهی باوه پره کانهان وهکویهک بن ، واتا هر  
 گوزاره یهکی راستی لای من بوونی هه بیئت و له لای توش  
 به هه مان شیوه . هه مدیسان پهنگه هه ریهک له من و تو  
 گوزاره ی راستی لای خوی به جوړیکي جیاواز په ره پینبات  
 و دهوله مهندي بکات ، واتا وینای ئیمه بو جیهان تهنه  
 بهرهمی کومه له گوزاره ی راستیهکانی لای ئیمه نیه ، به لکو  
 گوږانی نارایش و پیکهاته ی نهو گوزارانه وینه یهکی جیاواز  
 له وقیعه تمان پیشان دهات ، تو وادا بنی هه ریهک له ئیمه  
 شهش خالی نه ندزیاریمان له لاهیه . وه هه ریهک له من و تو  
 ده توانیت له شهش خاله چهن دین شیوه ی شهش پوو  
 دروست بکهین که هیچکامیان لهوی تر نه چیت .

سی'هم : حه قیقهت خوی تهنه شویتکهوته ی ناوه پوکی  
 راستی گهنجینهی باوه پرهکانی ئیمه نیه ، مهولانا خالیدی  
 نه قشبه ندی ده لیت : حه قیقهت ناوینه یهک بوو شکا ، هر  
 یهکیک له ئیمه پارچه یهکی بچووکمان چنگ کهوت . به نام

ھەموشمان ئىدىيەلى ئەرە دەكەين كە ھەقىقەتتى تەواۋ لە  
 لاي مەنە ، بەلەم پاستىيەكەي خۇيشتى ۋا نىيە ، پەنگە  
 ناۋەپۇكى پاستى بېۋاكانى مەن ۋ تۆكۈت ۋ مەن ۋەكۈيەك  
 بىت ، بەلەم ناۋەپۇكى درۋى باۋەپەكانى ئىمە ئىجگار  
 جىۋاۋ بىت ، لە ئاكام دا پىكەتەي ناۋەپۇكى پاستىيەكى  
 يەكانگىر ، لەگەل جۆرەھا گوزارەي درۋ دەتۋانئىت بە چەندىن  
 ئەنجامى جىۋاۋ كۆتايى بىت ، ۋە ئەنجامانە خۇيان دەتۋان  
 پاستىيان درۋ بىن ، ھەر لە مونتەلەقى باۋەپەۋە مەخسۇس  
 پىمان دەئىت :

نەصىحەت بى برا ! گور پۆلە بوو مەپوانە بۆ ئابا  
 گەۋاھى عەدلى ئەم دەۋايە ، پورى پورى مەپوانە

مەتاعى صىدىق ۋ ئىخلاصم لە بازارى پىاكاران  
 لە سۈپەي ( قل هو الله ) دەكەم لەم موشرىكستانە

ئەۋەندەم لەۋ قەدۋ بالايە ئاشوب ۋ بەلە دىۋە  
 لە سەيرى سەۋى باغم غايىلەي غولى بىبابانە

نه‌ما جی ی ئەو جگەر گۆشه ، مه‌گەر پۆح و ئەویش ده‌پوا  
جگەر سۆزانه ، دل بریانه ، دیدە پر له‌ گریانە

چ به‌رقی جیلوه‌یه‌ك هه‌وری به‌هاری کردوه بی تاب  
به‌ ناله‌و گریه‌وه دیت و ده‌چی وه‌ك تازه دینوانه

سیابه‌ختی له‌ مه‌جنونی من ئیتر چیت ئەوی ((مه‌حوی))  
سهرم شینواوه ، پۆژم تیره‌یه ، حالم په‌ریشانه

چوارهم : حه‌قیقه‌ت له‌وه‌یش که نایزانی شینوه ده‌گرت ،  
ئەوه‌ی که نایزانی پوون و ئاشکرایه ، ئەوه که نایزانی  
جودا له‌و شتانه‌یه که بپوای درۆمان له‌ باره‌وه هه‌یه ، له‌ نیو  
ئهم دنیا جه‌نجاه له‌ کارو بارگه‌لینکی زۆر هه‌ن که له‌ بنه‌په‌ت  
دا من لێیان به‌ ناگا نیم بی ناگام لێیان ، واتا ناتوان باوه‌ری  
پاست یان درۆم هه‌بیت له‌ باره‌یانه‌وه ، به‌م پێیه حه‌قیقه‌ت  
ته‌نه‌ا شوینکه‌وته‌ی زانیاریه‌کانی ئیمه‌ نیه‌، وه‌ ئەو  
هۆکارانه‌ی ده‌توانن له‌لای من و تو ببنه‌ هۆی جیاوازی  
حه‌قیقه‌ت په‌نگه‌ زۆر له‌مه‌ش زیاتر بێت ، بۆیه من لیره‌ دا



بانگەشەي كۆكردنەۋەي گىشت ئەۋانە ناكەم ، پىم باشە ھەر  
 ئەم چەند خالە بەس بىت بۇ تىگەيشت لە بابەتى ھەقىقەت ،  
 دەكرىت بلىم ھەقىقەت جىاۋازىشە لە كەسى ھەقىقەت خواز  
 ، چونكە ھەقىقەت خۇي كەمترىن ئامانجى كەسى ھەقىقەت  
 خوازە ، بەلامەكى ئەۋەي لە واقىع دا دەبىتە پىشكى ئىمە  
 (ھەقىقەت) ە ، واتا بەشيك ياخود پىشكىك لە كۇي ھەقىقەت  
 ، چونكە وىنايەك كە ئىمە دەيدۇزىنەۋە لە واقىع دا  
 ھەقىقەتە ، بەلام بە ھەمان شىۋەي كە وتم ھەقىقەتى من و  
 تۇ دەشيت جىاۋاز بىت ، ۋە جىاۋازى ھەقىقەتى من و تۇ  
 دەشيت بەرئەنجامى لانى كەم ھۆكارىك ياخود چەند لە  
 ھۆكارانە بىت كە باسەم لىۋە كردن .

گىز سىر عشق او دارى خبر  
 جان بدە در عشق و در جانان مگر

عشق دريايىست و موجش نا پديد  
 اب دريا اتش و موجش گەر

گوهرش اسرار و ھر سویی ازو  
سالکی را سویی معنی راه پر

سرکشی از ھر دو عالم همچو موی  
گر سر موی ازین یابی خبر

دوش مستی خفته بودم نیمشب  
کاوفتاد ان ما از اشک تر

رحمیش امد شریعت و صلح بداد  
یافت یک یک مو من جانی دگر

گرچه مست افتاده بودم از شراب  
گشت یک یک موی بر من دیده رو

در رخ ان افتاب ھردو کون  
مست لایعقل ھمی کردم نظر

(کلیات/۱۰۹۶)

پۇچىك ئامادىگى ھەيە كە تەعبىر لە عىشق بىكات و لە گەل  
ئەوەش دا لە ژىر پەردەى ئەدەبە وە ئەو تەعبىرەى خۇى  
دەكات و مەخوى پىنمان دەلىت :

پووتى دى لەو پۇژەو گەر پۇژە سەرگەردانە پۇژ  
گەيە ئىوارە وەكو من ئىشى قور پىوانە پۇژ

پەھرەوى پىنگەى مەحبەبەت وا دەبى ھەر سەعيەتى  
تا ھەيە لەم پىنگە ئاخىر كارى سەر دانانە پۇژ

لاجەرەم كىردىە نورى جىلوەى ئەو ماھە بە چاۋ  
دەورى بۇ ئەو شەمەيە دايم وەكو پەروانە پۇژ

شەو بە ئىمە با نەويدى ھاتنى جانانى دا  
يەنى: ئەى شەونم گەلىنە مژدە بى مىوانە پۇژ

مەتلەبەت گەر يارە ، ھەر سەعيەت بەكارە دائىما  
بۇ تەوافى قايىپەك وا بەر زەدە دامانە پۇژ

ئەلبەتتە مەجنونى پۇژى پوومەتى لەيلايە كە  
موتتە صىيل ، شام و سەھەر ، كەرتۆتە ئەم شاخانە پۇژ

ماھەكەم ئەمشەو شوكر ، پرتەو ئەفشانى خانەيە  
قەت لە دەرگا دەرەچم ، گەر يېتتە ئەم سەربانە پۇژ

ئەم گلاراوەى لە عىشقا تا قىامەت ھەر دەبى  
سەد مەسىحا چارى ناكا ، دەردى بى دەرمانە پۇژ

پۇژ و شەو ئەم سەر زەمىن و بن زەمىنەى پشكنى  
نەبوو شويىن ھەلگەر لە ەكسى جىلوەى ئەو جانانە پۇژ

پۇخى بە فدا كە ، بزانە كى يە چەوگان بازەكە  
(مەھويا)) چەوگانە عىشق و ، گۆرە لەم ھەيوانە پۇژ

حەقىيە پۇژ و شەو كە بى تابى دەكا وادەى ويصال  
شەو بوو ، بى بەش ما لە وەصلى ئەو سەراپا جانە پۇژ

شەو چ شەو ، لى پشكوۋاى قەرنەھا سوبجى ئومىد  
ھەر لە داۋىننى يەكسى سوبجا ، بەلەك پەنھانە پۇژ

شەھەر شەھىرى مەھسۇس شەھىرى ئەنئەنىسى ۋا دەپ  
بەھرىسى ، بەھرىسى سۆھبەت بۇ بىلا ، ھەر ئانە پۇرۇ

شەھەر ئەھۋال ، بەھرىسى مەھسۇس ھەر ئانە شەھەر  
بۇ بەھرىسى ئەھۋال ، ھەر ئانە شەھەر پۇرۇ

بۇ كەمى ئەھۋال ، بۇ تەھرىرى پۇرۇ دەھرى  
بەھرىسى ، ھەر ئانە ، دايىم چاھرىرى ئىھسانە پۇرۇ

مەھسۇس ئەھۋال ، بەھرىسى ، ھەر ئانە شەھەر  
تەھرىرى ھەر ئانە ، بەھرىسى ھەر ئانە پۇرۇ

تەھرىرى كەھرى بەھرىسى خەھرى ۋەھرى ئەھرى  
تەھرىرى ھەر ئانە ، چەھرى ئەھرى خەھرى پۇرۇ

دەھرىسى سەھرىسى ۋەھرىسى ۋەھرىسى ئەھرىسى  
پۇرۇ بەھرىسى ، سەھرىسى ، ھەر ئانە پۇرۇ

بەھرىسى ئەھرى ۋەھرى مەھرىسى مەھرىسى

غەيرى نورى ئەو . نە مەھ نورى لە ناوا ما ، نە پۇژ

لەو سەلاتانە كە وەك گەھەرن و دەدرەوشىنەو  
جىلوە دەر، لامىع، ھەموو پەخشنەدە ، وەك پەخشانە پۇژ

جا با عىشق و تەماسى عىشق لەگەل حەقىقەت بخەينە پوو،  
لە راستىدا پەيوەندىەكى قول ھەيە لە نىوان عىشق و  
حەقىقەت . وە ئەم پەيوەندىە خۆى وجودى ھەبوو، بە بى  
ئەوئى ئىنسانىك يان وياتر لە ئىنسانىك ھاتىيەت و ئەم  
پەيوەندىە تەوزىف بکات و پۇلى بداتى . لەسەرەوە باسى  
حەقىقەتەمان کرد و پىم وابىت تا ئەندازەيەك توانىمان ئەرك  
و تەوزىفى ئەم بابەتى حەقىقەتە پوون بکەينەو . ئەوئى  
ماوەتەرە مەجازە كە گرنگى خۆى ھەيە و دوو شتى تىرىش  
ماون كە دواتر باسيان دەكەم ئەوانەش پەيوەندى عىشق بە  
مەجازەو و پەيوەندى مەجاز بە حەقىقەتەو دەخاتە پوو .

وھەم كۆنىكتى عىشق بە ھەقىقەتەرە قولە و دەشتىت  
 زىياد لە پەھەندىك و زىياد لە پەيوەندىيەكى ھەبىت ، ئەويش  
 بە مانايەى كە عىشق بە بى ھەقىقەت تەواو نىيە (غەير كامىل)  
 . بە نام دەشتىت بە مانايەكى لەسەف مۆتۈلۈزىيەنە بلىنىن كە  
 خودى ھەقىقەت پىيويستى بە عىشق نىيە ، ئەمە لە دەرەۋەى  
 سىياقى ئەۋەى كە دەبىت بلىنىن مانا ئىنسانىيەتە ھەقىقەت  
 عىشق بوۈنە بە ھەقىقەت و مانا غەيرەئەھەلىيەت بىر تىپە لە  
 عاشق بوۈنى ھەقىقەت بە عىشق و عىشق بە ھەقىقەت ،  
 لىرەۋە دەكرىت ئاگەدارى ئەۋ پەيوەندىيەش بىن كە ھىزى  
 گرەندانى ئەم پەيوەندىيە شاردرەۋەىيە و نەبىرەۋە . بە نام لە  
 ھەمان كات دا ھەستەپىكرەۋ ، بىرەۋە وايە ئىمە چەندىك قەسە  
 لەسەر ئەۋ پەيوەندىيە بىكەين ئاگەينە ئەنجامىك كە دواچار  
 بىمانگەينەتە كەنارى يەقەين و ئاسودەگى ، بە نام بەھەر ھال  
 ئىمە ھاتۈين ئەۋە بلىنىن كە دەشتىت نەۋترابىت ، يان و ترابىت  
 و ئىمە زىياتر تەۋزىفە بىكەين و پۇلى پى بىبەخشىن ، عىشق  
 بابەتەكە لە لاي عارىفان جىۋاۋە ۋەك لە لاي كەسەنى  
 ئاسايى ، ۋە ھەقىقەتەش بە ھەمان شىۋە لە لاي عارىفان  
 جىۋاۋە ترە ۋەك لە لاي كەسەنى سىرۋىتى و ئاسايى ، ۋە  
 پەيوەندى نىۋان عىشق و ھەقىقەت بە ھەمان شىۋە جىۋاۋە  
 لە لاي عارىفان ۋەك لە لاي مۇۋە ئاسايىيەكان و نۇرمالەكان ،

بۇيە سەرھتا دەبىئەت ئاگەدارى ئەو خالە بىن كە ئايا ئىمە كە  
 قسە لەسەر پەيوەندى نىوان عىشق و حەقىقەت دەكەين ،  
 قسە لەسەر ئەم پەيوەندى دەكەين لە لاى كى ؟ من پىنم باشە  
 قسە لەسەر ھەردوو جۆرەكەى بىكەم و بەئام سەرھتا لەو  
 پەيوەندى ۋە دەست پى دەكەم كە لە نىوان مەۋقە سادەكان  
 دا ھەست پى دەكرىت ، مەۋقە سادەكان چونكە ناستى  
 (راسىئوناليزەيش) يان تا پرا دەيەك كەمە ، واتا ناستى  
 ھۆشيارى و ئاگايى يان ، بۇ بە ئاستەمىش لەم پەيوەندى  
 تىدەگەن ، بگرە گرۇپ يان ئىتتى واھىيە لە كۆى ئەو مەۋقە  
 سادانە ھەست بەو پەيوەندى ھەر ئاكات ، چونكە  
 بوونەۋەرىكە خاۋەنى شوناسى پىرفىكت راسىئونال نىيە ، ئى  
 باشە خۇ دواجار عارىفەكانىش خاۋەنى ئەو پىرفىكت  
 راسىئونالە نىن ، بەئام دەكرىت بلىم عارىفان زۆر جىاوازن لەو  
 كەسانە ، ئاخىر كەسەك نەزانىت حەقىقەت چىيە ناشزانىت  
 عىشق چىيە ، كەسەك نەتوانىت لە عىشق تىبگات ناتوانىت  
 بگات بە سەرمایەى حەقىقەتەيش ، بەئام عارىفان ھەمىشە  
 ويستويانە لەرنگاى ناسىنى عىشقەۋە بگەن بە حەقىقەت  
 ، ياخود دواجار گەشتون بە حەقىقەت و لەۋىشەۋە بەرەو  
 كەنارى عىشق مىلى پىنگاىان گرتۆتە بەر و پىنگاىان تەى  
 كىردە ، مەۋقى ناساىى كە حەقىقەتەى عىشق و عىشقى



حه‌قیقی به‌ته‌واوی نازانیّت و له‌لای نیه‌هه‌میشه‌یش لافی  
که‌مالات و گه‌یشتن ده‌دات ، به‌نام هه‌رچی عاریفانن ته‌واو  
پنچه‌وانه‌ی ئەم هاوکی‌شه‌یه‌ن که له‌لای مروّفه‌نۆرمانه‌ کان  
هه‌یه ، ئەوان پێیان وایه‌چه‌نێک له‌حه‌قیقه‌ت نزیک بیته‌وه  
ئه‌وه‌نده‌ دوریت و چه‌نێک له‌عیشق نزیک بیته‌وه‌ئه‌وه‌نده  
دوریت ، مه‌حوی له‌شوێنێکدا ده‌لیت :

هه‌ر گه‌فتوگۆمه ، که‌چی هه‌ر ده‌لیم و تیّ ناگه‌م  
هه‌ر جوست و جوّمه ، که‌چی هه‌ر ده‌پۆم و پیّ ناگه‌م  
چاوم پروا گوّشه‌یی ئەو ئەبروهم نه‌دی  
دلّ بوو به‌به‌حری عولوم و، له‌ئەلف و بیّ ناگه‌م

بۆیه‌ عاریفه‌کان هه‌میشه‌ له‌گه‌یشتن به‌شته‌کان هه‌ست  
به‌که‌می و نه‌گه‌یشتن ده‌که‌ن و هه‌میشه‌یش له‌هه‌ولی ئەوه‌دان  
که‌ بگه‌ن به‌و شوێنه‌ی که‌ خۆیان مه‌به‌ستیانه ، به‌نام ئەوانی  
تر نه‌مه‌یان ناویّت و ئەوه‌ش ناڵین که‌ عاریفان مه‌به‌ستیانه ،  
ئه‌مه‌ وێرایی ئەوه‌ی که‌ عاریفان به‌شوین و مه‌به‌ستی وا  
گه‌یشتون که‌ ئینسانه‌کانی تر به‌ئاسانی و سانایی پیّ ی  
ناگه‌ن.

جۆره په یوه نډیه کی شار دراوه ی تریش ههست پی ده کړنت  
له نیوان عیشق و حقیقهت دا ، نه وهش نه ویه که  
عاشقه کان زور کات له وېروایه دان که گه یشتون به  
حقیقهتی خو یان ، پیم وایه ده شینت به شینکی نه و عشقه  
راسته قینانه مه به سته که یان ته و او بیت ، به نام من ناتوانم  
نه وهش بشارمه وه که هه موویان نه و قسه یه ی من  
نایانگریته وه ، و انا گشتان دن ناییت ته نانهت بو عاشقه  
راسته قینه کانیش ، چونکه نه وه تویت عاشقی راسته قینه یت  
و به نام نه ی بهرام بهر که ت کی یه ؟!

### مهجری ده لیت :

پروانه سوتنم ، وهره ، پرواکه من نه نام  
په روانم نیترم نیه په روا که من نه نام

نه و نه مامه که ی بهری میهر و وه فا دها  
بو من ، دهستی جهور و جه فا دا ، که من نه نام

بازاری دهر و غه‌مه‌دهی نه‌ندۆه و ، کونجی غه  
بی‌ره‌ونه‌ق و نیشات و صه‌فا که من نه‌مام

مانم نه‌وه‌نده پر فه‌ته‌راته ، که قه‌وم و خوینش  
نوممیدی هه‌ر به عه‌فوه که من نه‌مام

چقلی مه‌زاری من چه‌قیه دامه‌نی ، چ سود  
شومی به‌روکی به‌ختمی به‌ردا که من نه‌مام

ئه‌و شوخه هه‌ر که نه‌عشی منی دی قیامی کرد  
چی بـم من ؟ ئه‌م قیامه‌ته هه‌ستا که من نه‌مام

((مه‌حوی)) که غه‌میه مردم و غه‌م په‌روه‌ری نیه  
(غه‌م) مایه‌وه به‌بی‌که‌س و مه‌ئوا ، که من نه‌مام

به‌رامبه‌ر و که‌سی دووه‌م گرنگه که تو عاشقیته به‌و ، له  
لای عاریفان هه‌میشه که‌سی دووه‌م به‌که‌م و نه‌وان  
دووه‌م و پاشکۆی که‌سی دووه‌م . بزائن که زیان  
هه‌رگیز ناوه‌ستیت و به‌زیندویی ده‌مینیته‌وه ، هه‌میشه

وھىكو ئەدۇنىس دەلىت : باركىك شاھىدى مەرگى باوگى  
 خۇى ئەبىت ، وھ پەنگە شاھىدى مەرگى كۆپكەشى بېت ،  
 بېوا بە خالىكى گشتىر دەھىتم لىرە دا ئەمىش ئەمەيە كە  
 تەنھا عاشقەكان دەتوانن خۇيان لە بەشىكى گىرگى دونىاي  
 حەقىقەت بدزىنەو ، ئەمىش لەو چىركە ساتە دا پىرو دەدات  
 كە كاتىك عاشق بىھىت پەنا بەرىتە بەر ھەموو پاساوىك بۇ  
 گەيشتن بە مەعشوق ، واتا كەسى عاشق تەنانت نامادەيە  
 پەنا بەرىتە بەر درۆگەلىكىش ، بەلام بۇچى ؟ بۇ ئەمەي  
 دواجار بتوانىت بگات بە عىشق و تەنانت بە بېواي ئەو ئەو  
 عىشقە ، عىشقىكى حەقىقىشە ، بەلام ئايا دەكرىت ئىمە  
 بېوا بەو بەيىن كە مەوۇ دەتوانىت لە پىگاي درۆو بگات بە  
 حەقىقەت و راستى ؟! يانى ئىمە با بگەپىنەو بۇ مىژووى  
 ئەم ديار دەي حەقىقەت و گەيشتن پىيە . يان مەسەلەي خۇ  
 بە حەق دانانە . بۇيە دەلىم با بگەپىنەو بۇ مىژو ، چونكە  
 دلىام مىژوو جگە لە گىرپانەوئى حىكايەتەكانى نىو دونىا  
 شتىكى دى ناكات دەزانن ؟ وھ لەتەك ئەمەش دا مىژوو  
 بىرىتە لە پەنگدانەوئى نمونەي عىرفانى و ئاينى و ھەتا  
 مىژوو پىمان دەلىت كە مەولاناي پۇمى كى بوو و مەخسۇس  
 كى بوو و سەعدى و حافظ و ئالى كى بوونە . وھ تا دەگاتە  
 ئەو پنتە كە مىژوو وھ گۇ دىت و پىمان دەلىت حىكايەتى

عاشقەكان لە كۆيۈدە دەستى پى كىردۈدە دە لە كۆيۈشدا  
 كۆتايى پى ھاتو ، واتا مېژو تەنە بىرىنى نىە لە وىنە ،  
 نەخىر مېژو بىرىتە لە نوسىنىش ، ھەمىشە مېژو  
 پەيۈدەست بوو ھەو چىكايە تەنە ، جا بەشىك لەو  
 چىكايە تەنە ھەلبەت پەيۈدەندى بە نەوونەى سىياسى و  
 زانستەكانى سەردەمى خوشىۈ ھەيە ، بۆيە پىم باشە كە  
 لە مېژوۋى پەيۈدەندى نىۋان عىشق و عىرفان تىبگەين ، ئاخىر  
 بۆ؟ لەبەرئەۋەى تىبگەيشتن لە مېژوۋى ئەم دوو بابەتە بۆ  
 خۆى گىرنگە ، دىنىام بەشىكى زۆرتان دەزانن كە مېژوۋە ھەكو  
 مېژوۋ ، لە سەدەى نۆزدە ھەمەۋە چۆتە نىۋ پىرۇسەى  
 خويندەنەۋە ، بۆيە گىرنگە لە مېژوۋى ئەم دوو بابەتە تىبگەين  
 . پىم وابى مېژوۋى ھەردو كىيان پىكەۋە نىن ، ھەلبەت  
 ھەقىقەت پىش ھەموو شتىك ھەبوو و دواچار ھەكو  
 مەيە سۇفنىك دەلىت (ھەقىقەت خۆى ھەيە ، بەنام دىۋ  
 دروست دەكرىت) ، بەنام مەسەلەى عىشق ئەۋە دەبىت  
 بگەرىننەۋە بۆ سەردەتەى دروست كىردى ئادەمىزاد ، لە ناو  
 كوردەۋارى خۇمان دا شتىكەلىك و قسەگەلىكى سەير و پىر  
 مانا ھەيە ، يەكىك لەو قسانە كە گۆم لى بوو لە ھاپىر يەكم  
 دەيوت : ۋەختى خۆى كە باۋە ئادەم و دايكە ھەۋا ھاتنە  
 سەرزەمىن ، ئىدى دەبوو بە شەرىيان و باۋە ئادەم داۋاي لە

خوای گەورە دەکرد که یان ئەم یان دایکە حەوا بەریتەو ،  
 جا که دایکە حەوا دەمرد و جى ی دەهشت، باوہ نادەم  
 تامەرزوی دیدار و بینینی دەکرد و دووبارە داوای لە خودا  
 دەکردەوہ که دایکە نادەمی بۆ بگەڕینیتەوہ ، ئەم نمونەیه  
 دەشیت بڵین خۆی دەلالەتە لە تێگەشتن لە واتای عیشق و  
 دواجار دەبیت بڵیم عیشق بەشیکى گرنگى نێو واتای ژيانە  
 ، واتای ژيان مەسەلەیهکی تا ئەندازەیک تیکەناوہ ، بۆیه  
 ئەگەر بتوانم لێرەوہ کهمیکى لى دەخەمە پوو ، ئەویش بۆ  
 ئەوہى بتوانین مانای ژيان و مانای عیشق پیکەوہ گری  
 بەدین و پەيوەستەگیەک لە نێوانیان دا ببینن که خۆی هەیه  
 و پەنگە هەندیک لە ئێمە نەیبینن، سەرەتا دەبیت دوو  
 مەسەلە لەیهکتر جیاپکەینەوہ بۆ تێگەشتن لە واتای ژيان ،  
 چونکە هەندى جار مەبەست لە واتای ژيان نامانجى ژيانە ،  
 هەندى جاریش مەبەست لى سود و قازانجى ژيانە ، ئەم  
 دووانەش زۆر لەیهکدى جیاوازن ، بۆیه من سەرەتا دەرپارەى  
 واتای ژيان بە نامانجى ژيان قسە دەکەم وپێم وایە  
 هەندیکجار نامانج دەدریتە پال بوونەوهریک که خواوەنى  
 ئێرادە و زانستە ، وە هەندیک جارى تریش دخریتە پال ئەو  
 کەسانەى که بە هیچ جۆر خواوەنى ئەو دوشتە نین که دانش  
 و ئێرادەیه،ئێستا ئێمە لە پەيوەندى بوونەوهرانیک دا که

خاوهنی زانست و ئیرادهن ئاوپ له مرقه دهدهینهوه ،  
 بوونهوه له یهك بهیهکی نهو کارانهی که به هوشیاریهوه  
 نهجامی ددهات ، گهیشتن به شتیك له پیشچاو دهگریت که  
 نهو شتا ئامانجی پی دهوتریت ، نهو جوړه ئامانجهش که له  
 ههناوی مرقهکه دا یه پی دهوتریت ئامانجی خودبینا ، واتا  
 ئامانجیک که بونیادهکی له خودی بوونهوهریکی خاوهن  
 ئیراده و زانسته ، بهلام هندیك جار ئامانج ئامانج دهدریته  
 پال بوونهوهریك که شوناسی زانست و ئیرادهی ههلهنگرتوه  
 . لهم جوړه حالهتانه دا کاتیك دهپرسین ئامانج چیه ؟  
 مهبهست لههیه که (بونیادنهری) ئهم بوونهوهره چ  
 ئامانجیکی له بونیادنانی ئهم ئامانجه دا ههبووه . ئهم  
 ئامانجهش ئامانجی دهرهکیه ، واتا ئامانجیک له ههناو و  
 دهروونی خودی مرقهکه دا نیه ، بهلکو له دهرهوهی نهو  
 دایه ، واتا له هزد و ویزداننی نهو دا بوونی هیه نهك دهرون  
 . واتا له ویزدان و هزری دروستکهری نهو دایه ، تهنانهت  
 کاتیك ئامانجیکیش دهدریته پال پهفتاری مرقیك ،  
 مهبهستمان هه ئهم واتیایهی دهرهوهیه ، چونکه ههموو  
 پهفتاری مرقه خاوهنی زانست و ئیراده نیه ، تا ئیره بو  
 جیاکردنهوه ئامانجی خودبینا و ئامانجی دهرهکی بهسه ،  
 بهلام ئایا دهشینت ئامانجی خودبینا بدریته پال ژیان ؟وا

دېتە پېش چاۋ ئەگەر مەبەست لە ئامانچ ئامانچى خودبېنا  
 بېت ، دەبېت بېنم كە ژيان ھېچ ئامانچىكى ئەو تۆى نىيە ،  
 چونكە خاۋەنى زانست و ئىرادە نىيە ۋەكو باسەم لىۋە كرد  
 تاۋەكو ئامانچى ھەبېت ، ئايا دەشېت ئامانچى دەرەكى  
 بدېتە پال ژيان كە خۆى بۆ خۆى خاۋەنى زانست و ئىرادە  
 نىيە ؟! پىرسىارى سەرەكى ئەمەيە بۆ نىۋەنە ھەر ۋەك ئەۋەى  
 كە : بۆ سەعات دروستكەرىكى خاۋەن ئىرادە و زانست  
 بىۋەنى ھەبىۋە ، بە ھەمان شىۋە بۆ مۇۋەكەنىش  
 سازىنەرىكى خاۋەن زانست و ئىرادە ھەيە ياخود نەخىر ؟  
 ۋە ئامى ئەم پىرسىارە پەيۋەستە بەۋەى كە ئايا تۆ مادىت  
 ياخود بە واتايەكى تر سىكۆلار بېت يان ئىلاھىش بېت  
 دەگۆرىت . ئەگەر تۆ مادى يان سىكۆلار بېت ئەۋا بېگومان  
 باۋەرت بەمە نىيە كە ژيان بەدېنەرىكى ھەيە ، كە  
 بەھرەمەندە لە زانست و ئىرادە ، لەم ژيانە دا ناتوانىن بېن  
 ژيان خاۋەنى ئامانچىكى دەرەكىيە . لە لايەكى دىكەۋە ئەگەر  
 ئىلاھى بېت دەتوانىت بە ئاسانى باۋەرت بەمە بەننىت كە  
 سىكۆلار و مادىيەكان باۋەرتى پى ناهىن . واتا باۋەرتىنان  
 بەۋەى كە ژيان سازىنەرىكى ھەيە و ئەۋ سازىنەرش زانست  
 و ئىرادەيە .



## مەخۇى بېۋاى تەۋاۋى بە مەسەلەى مەعنەۋىيەت ھەيە ۋ دەئىت :

دەۋاى ئەم نەفسە مەلئونەت دەۋى . ھەر دەردە ۋەك جىۋە  
كە ھاتى كۈشتىن، ئەۋ پۇخى مەخز، ئەم جەۋھەرى زىۋە

لە دنيا تا دەگاتە ئاخىرەت ، كارىگەرە تىرى  
ۋەكو تەھەمتەن زامى پام ئەم دىۋ ۋ ئەۋ دىۋە

لە ئەحوال ۋ مەقامات ئەردۋا خۇ ، خۇ نەگۈپى لىت  
ھەر ئەۋ گۈرگە ، ( ئەبۇزەيدى سورۇچى ) تەۋرى گۈپىۋە

عەلاۋەى بوۋنە پۇخ ، ھەر بىكۈژى ، ئەعدا عەدۋ دەكۈژى  
چ عەقلە ؟ دۈشمەنى ۋا پەرۋەرى كى خىرى لى دىۋە ؟!

لە عىشۋەى پرفەنى دنيا مەبە ئەيمەن ، كە ۋەك نۇشى  
بە تەفرەى مەى ، بە صەد دانائە قەرابەى زەھەرى نۇشىۋە

وہکو (قہترینہ) بحرئ دین و دنیاۃ پیشہ کی لی سہند  
 بہ ہر کہ س قہترہ بہ ہر ماوہ وہ صلیکی رہا دیوہ

وهكو ديو نيشي عكسه ، ميهري قهره ، شهره تي زهره  
فريبه : گه نمي هر جو ، شيري هر دو ، روني هر پيوه

که دهستت بۆ له سهر سهر نئى ، سهر و مائت به غارهت چوو  
که لنوى بئكه نئى ، عالم دهما سهر شئت و كالبوه

پهنا دهگرم به زاتی نهقدوسی بی چونی نادیوه

بەم پىنە دەتوانىت ئەمە بلىنىت كە ژيان خاوەن مانايە و خاوەنى ئامانجى دەركەيشە ، بەئام وەكو موستەفا مەلەكيان دەئىت : هەندىك جار مەبەست لە مانای ژيان ئامانجى ژيان نىە ، بەئكو سود و قازانجى ژيانە ، كاتىك دەتوانىن بۆ شتىك سودىك لەبەرچاو بگىرىن كە ئەو شتە لە تانوپۆيەك دا ياخود سياقتىك و ژىنگەيەكى گەورە دا لە پىش چاو بگىرىن ، پاشان

پرسارەكەي ئىچە ئەوە بىت كە پۇلى ئەمە شتە لەم تانوپۇ و  
سىياقە دا چىيە ؟

سەبارەت بە مۇقىش دەبىت يەك ژىنگە يان يەك تانوپۇ لە  
پىش چاۋ بگىرىن و پاشان بلىن كە لەم تانوپۇيە گەورەيە دا  
ئەم بەشە بچوكە چ پۇلىك دەگىرنىت ؟!

ئىرە دا باس لە ئامانچ لە گۇرۇدا نىيە .  
بەلكو باش لە كار كىرد و پۇلىكە كە شتىك لەم كۆمەنە  
گەورەيە دا دەگىرنىت ، تەنھا جىاۋازىيەكى كەسىكى ئىلاھى  
لەگەل مادىك لەمە دايە كە دوايىن گەشتىك بۇ كەسىكى  
ماددى سىروشتە ، بەلام كەسى سىروشت بەبەشنىك بە  
گەشتىكى دورتر دەزانىت بە ناۋى مېتافىزىك يان جىيەنى  
بونەۋەر كە بالادەستە بەسەرىدا ، ھەموو قەسەكانى من تا  
ئىرە تەنھا سەبارەت بە مۇقى ئىۋو ژىان بوو ، واتا ئەو  
مۇقىي كە واتايەكى جىاۋازتر لەويدى بە ژىان دەبەخشىت  
، بەلام پەنگە پەنگە كەسىك لەبرى ئەۋەى كە ژىانى  
مۇقىيەتى يان ژىانى مۇۋ بەشۋەيەكى گىشتى بخاتە پوو ،  
بەشۋىن ماناي ژىانى خۇيدا بگەرنىت ، كاتىك قەسەو باس  
لەمانە شتىك دەكات دەبىت بەوردى ئەۋەش دىارى بگەين  
كە :

مه به ست له مانا نامانجه یان سود؟

مه به ستیش له نامانج ، نامانجی خودسازه یان نامانجی  
دهره کی؟

نایا پرسیار دهرباره ی نامانج دیاردهیه که یان نه وه نامانجه  
یه کیکه له دهر نه نجامه کانی نه وه دیاردهیه ؟

### په یوه ندی عیشق و مانای ژبان :

عیشق کۆمه لیک مانای جیاوازی هیه ، نه گهر مه به ست له  
عیشق ، عیشق بو هاوړه گز بیت نه وه پاوه منخوازی نیه ،  
به لکو جوړیکه له عیشق که من ده توانم له یه ک کات دا بو  
هه موو مروفه کام هه مینت ، گومانى تیدا نیه که نه م جوړه ی  
عیشق ده توانیت مانا ببه خشیته ژبان ، به لام چند به شینکی  
دیکه شی هیه ، که یه کینکیان عیشقی exclusive ، له م  
عیشقه دا عاشق خوازیاری نه وه یه که مه عشوق ته نها  
مه عشوقی نه و بیت و ویرای نه مه ش توانای نه وه شی نیه که  
خویشی مه عشوقیکى دیکه ی هه بیت ، له پوی تیوریه وه  
کیشیه که نیه که بلین عیشقی exclusive یش ده توانیت  
مانا به ژبان ببه خشیت ، مه حوی گه وه جوانی فرم وه

دەربارەى ئەم جۆرە عىشقەى كە لە كۆتايىدا باسەم لىۋەكرد و  
دەلىت :

ئەگەر تۇپوۋ بە خالىكى لە (لەيلا) شۇخ و زىباتر  
مىنىش ئاشقەتە خالىكى لە (قەيس) م شىت و شەيدا تر

بە دلمە جوينى ئەم لىۋە ، لە بۆسە نەشئە بەخسا تر  
لە كن تىراكىيە ئەلبەتە قاۋە ۋەدە لە چا چاتر

لە كۆيا موددەى دىمى ، بە ئىستىھزا وتى : شام  
گەداى ئەم كۆيە بىم ، شاهەنشەھىكم ۋەدە لە شا چاتر

لەبەر دەرگاھى عىشقا يەكسەرە ھەركەس سەر دانا  
ئەگەر پەتیارەك بوو ، بوو لە ۋەدە ۋەللامە داناتر

بىنازم بەم شەھى مەھ سەيرە ، بۆگەشت و گوزارى شەو  
سوارىكە : بوراقى تەۋسەنە ، جىبرىلىيە شاتر

لە دىنا تىپەرى ھەركەس بى بالى ھىممەت نازايە  
لە عوقباش ئەم كەسە گەر تىپەرى . بازىكە نازاتر

نه‌گەر ئەم ئەه‌لی دنیا‌یه ، وه‌کو هه‌ن پێخه‌نه جه‌ننه‌ت  
ده‌نا‌ه‌ت زوو ده‌کا ئەو دونی‌ه له‌م دونیا‌یه دونیا‌تر

که‌سی من گه‌ر که‌سن ، که‌س من نه‌خاته فیکری ئەو شاهه  
به‌یادی نا‌که‌سان نازورده‌ حه‌یفه‌ خاگیري عاتر

خودا بیدا به‌ ره‌حمه‌ت ، داغی دل‌ چاوی دل‌ه ((مه‌حوی))  
به‌ گریه‌ چاو نه‌گه‌ر چوو ، شک ده‌به‌م چاویک بیناتر

دیاره‌ به‌دەر له‌ سیاقی ئەم په‌یوه‌ندیه‌ ، ده‌که‌وینه‌ نی‌و سیقی  
دوو بابه‌تی تر که‌ به‌ته‌واوی و کۆنکریتی ئەنتی په‌یوه‌ندی  
ئەو دوو کۆنسنیپته‌ی پێشوون که‌ باسم لێوه‌کردن ، که‌  
ئه‌وانیش عیشق و حه‌قیقه‌ت و دوا‌جار واتای ژیان و  
کۆنیکتی واتای ژیان له‌ گه‌ل‌ واتا عیشق ، ئەو په‌یوه‌ندیه‌  
ئه‌نتیه‌ش ده‌توانم ناوی بنیم : زړه‌ عیشق و زړه‌ حه‌قیقه‌ت ،  
واتا هه‌بوونی زړه‌ ، که‌وه‌کو شیرپه‌نجه‌ له‌هه‌ر بزواتینکی  
ئه‌ده‌بی و مه‌عنه‌وی و فره‌ه‌نگی و پۆحی و هونه‌ری دا

پىشەنە داکوتادە ، واتا ھەببۇنى عىشقى درۋ و ھەقىقەتى  
 درۋ ، بۇونى عىشقى درۋ و زېر و ساختە لە دەمۇچاۋىكى  
 ھەقىقەت گەرەنە دا ، لىرەۋە بېرام بەۋە ھەيە كە زېر عىشق  
 دەيەۋىت لە بەرگى ھەقىقەتى عىشق دا خۇي نەمىش بىكەت  
 . بۇ نەمىش ئەگەر بىگەپىنەۋە بۇ عىشقى ھاۋ پەگەز و كەمىك  
 تىبىفكرىن ، دەپىنەن ھەمۇو عىشقى ھاۋ پەگەز ، واتا ئەۋ  
 عىشقى كۆپىك ھەيەتى بۇ كچىك و بە پىنچەۋانەشەۋە ، ئەۋ  
 عىشقى نەيە كە بە ھەمۇو مانا يەكەۋە پىي بىلەن عىشقى  
 تەھقىقى ، چۈنكە لە راستىدا ئەم جۆرە لە پەيۋەندىە خۇي  
 لە ناۋە ۋە ئىشكالىيەتى ھەيە ۋە نەياۋانەۋە بە شىۋەيەكى  
 پىك ئىنسىجام بىكەت ، واتا ئىنسىجامەنە كەردى ئەمىيان لەگەل  
 ئەۋىيان و ئەۋىيان لەگەل ئەمىيان دا ھەست پىي دەكرىت لە  
 سىرا كچەرى پەيۋەندىەكەيان دا . مەنەۋىيەت ئەگەر نەبۇۋ بە  
 بەشەك لە عىشق ، ئەۋكەت ئەۋ عىشقى زېر عىشقى . ۋە  
 ئەگەر مەنەۋىيەت نەبۇۋ بە بەشەك لە ھەقىقەت ئەۋە دەپىت  
 بونرىت ئەۋە ھەقىقەتى تەۋاۋ نەيە و ھالە تەرس و نىۋە  
 ھەقىقەتە ، كەۋاتە ئارۋومەندى بۇگەيشتەن بە سامانى  
 عىشق و لەۋىشەۋە شۇرپۇۋەنەۋە بۇ دۇنيای ھەقىقەت و  
 ئالودە بۇون بە خۇدى عىشق و ھەقىقەت ، ئەۋە دەپىت  
 تەنھا و تەنھا پەنا بەرىنە بەر عىرفان . ئەمە و دروست كەردى

په‌یوه‌ندی له‌گه‌ل عیشق دا و هه‌روه‌ها ئیشکردن له‌ سه‌ر به  
ته‌حقیق‌کردنی عیشق ، هه‌ر له‌ پ‌نگه‌ی عیرفانه‌وه‌ ده‌بیت ، وه  
ده‌شبیت به‌پ‌وا به‌وه‌ به‌ئین و دانی پ‌یا بن‌ئین ، که عاریفان له  
کو‌هه‌ستی عیرفانه‌وه‌ نادو‌ئن ، ده‌شبیت عاریفان شت‌گه‌ل‌ئیکی  
زوریان و تب‌یت ، به‌لام ه‌یشتا نه‌وه‌نده به‌س نیه‌ بو‌ خودی  
عیرفان ، وه‌ پ‌ه‌نگه‌ عیرفان دا‌وای فوره‌له‌کردنی زیاتر بکات  
و عاریفان زیاتر عه‌ودال و ناشنا بکات به‌ قه‌ول و نه‌قوالی  
مه‌عریفی و دونیا‌که‌ی خو‌ی که بریتیه‌ له‌ دونیای عیرفان ،  
پ‌استیه‌که‌ی نه‌و غه‌مه‌ی که عاریفه‌ عاشقه‌کانیش هه‌یانه  
ده‌شبیت ب‌ئین جیا‌وازه‌ له‌و غه‌مه‌ی که ته‌نها شاعیر‌ئیکی عاشق  
هه‌یه‌تی ، هه‌ریه‌ک‌ئیک له‌ ئیوه‌ ده‌کر‌ئیت پ‌وژ‌ئیک شیعیر‌ئیکی  
عاشقانه‌تان خو‌ئند‌بیت‌ه‌وه‌ ، وه‌ ده‌کر‌ئیت پ‌وژ‌ئیک سه‌رسام  
بو‌وبن به‌ شیعیر‌ئیکی عاشقانه‌ی ها‌وچه‌رخ ، به‌لام نه‌و عیشقه  
پ‌استی و حه‌قیقیه‌ی که وجوودی هه‌یه‌ ته‌نها نه‌و عیشقه‌یه  
که له‌لای عاریفانمان هه‌یه‌ ، نه‌و عیشقه‌یه‌ که له‌ لای که‌سانی  
وه‌کو مه‌حوی گه‌وره‌ بوونی هه‌یه‌ ، نه‌مه‌ به‌و وا‌تایه‌ نایه‌ت که  
ئیدی نه‌انی دی عاشق نین ، نه‌خ‌یر . من مه‌به‌ستم مانا  
قوله‌کانی عیشقه‌ ، نه‌ک ته‌نها عاشق بوون ، ئیمه‌ گر‌نگه‌ که  
شت‌ئیک نه‌ب‌ئین پ‌ئویسته‌ سه‌ره‌تا ه‌وشیار ب‌ئین ده‌رباره‌ی نه‌و  
بابه‌ته‌ ، عه‌بدولکه‌ریم سه‌روش له‌ کتیبی بسط تجربه‌ نبوی دا



ده‌لَیت : نه‌گهر ئیمه بمانه‌وِیت ئازاد بین . پی‌ویسته له  
 ماناکانی ئازادی تی‌بگه‌ین ، و‌اتا تی‌گه‌یشتن پِیش پی‌گه‌یشتن  
 ، منیش پی‌ وایه نه‌گهر بمانه‌وِیت به ته‌واوی عاشق بین  
 پی‌ویسته له مانا قول‌ه‌کانی عیشق تی‌بگه‌ین و پ‌ه‌ه‌نده  
 جیا‌وازه‌کانی تری د‌ونیای ئه‌و دی‌وی عیشق بخوینینه‌وه ،  
 قول‌بوونه‌وه‌یه‌ک وه‌کو مه‌حوی و مه‌ولانای پ‌ومی و مه‌وله‌وی  
 خ‌ومان ، مه‌وله‌وی کورد یه‌کینه‌ له‌و که‌سانه‌ی که تا ئاستی  
 ن‌وقم بوون پ‌وچوو وه‌ته ن‌یو د‌ونیای عیشق و به ته‌واوی  
 تی‌گه‌یشتوه له مه‌غزاکانی تری ن‌یو ئه‌و د‌ونیا عیرفانیه‌ی  
 خ‌وی و ب‌و لا‌وانده‌وه‌ی عه‌ن‌ب‌ه‌ر خاتونی خ‌یزانی نه‌م  
 شی‌عه‌ری نویسه‌وه وه ت‌نیدا ده‌لَیت :

د‌له‌ی د‌ل وه مه‌ی مه‌یل له‌یلی که‌یل  
 مه‌حه‌رم وه پ‌ازان خه‌لو‌ه‌ت خانه‌ی له‌یل

لانه‌ حه‌لقه‌ی زول‌ف عه‌ن‌ب‌ه‌ر ب‌وی شه‌و په‌نگ  
 هام د‌ه‌م جای ته‌نگ نه‌ل‌حه‌د سه‌رای سه‌نگ

په‌روانه‌ی مه‌زار ئه‌و ئا‌وات واسته‌م  
 ته‌رجه‌مه‌ی حا‌لات په‌ش‌ن‌وی جه‌سته‌م

عەرز کەر وە لەیلا وە سەد خەمەو

چەم وە ئەمەو ، دڵ وە تەمەو

دنیوانەکەت دیم بلیسەش بەرز بی

بەرزى بلیسەش هەر سات سەد تەرز بی

وە هەر تەرزى لەیل ملاوناو

دڵەى سەنگ سەخت متاوناو

کا گۆیا مەویەرد ئیند مەویەردەو

کا موات وە دەم ئیش و دەرەو

ئای جە ئیش تەن جە گیان جیای من

ئای جەلوای تۆ و ئەو شوون دیای من

سەختی ئیش دەرد بەدحائیم لایى

وای بی تۆ مەنزل گشت خائیم لایى

وە هەر مەنزل داو هەر راگوزەر دا

ھەر دەست ھەسرەت ەدا وە سەردا

چیشەن موینوون مەنزل بئی تو بۆ  
بئی ھۆشم ، خەو بۆ ، راس بۆ ، درۆ بۆ

گا تیکەل مەکەرد چەنی دەرد ویش  
فەرد ھام فەردش چەنی فەرد ویش

موات : فیداش بام یە جای شیرینەن  
گوزەرگای ئەو شوخ زولف عەنبەرینەن

جە بالای ئەی سەنگ پا ئاوەردەو  
بەرقلە ناز جە پووی ئەو شەنگ کەردەو

جەو جاسوس گاوە ، بەو خەدەنگەو  
دلتلنا وە زام ھەزار پەنگەو

جەو سەردەشتەو گولناو پەزان کەرد  
سارا بۆی عەنبەر سارا ھەرزان کەرد

جۈگە جەلاي جام جەبھەي جەمال دا  
بەرگەشتى ۋە بەخت بەدر كەمال دا

جىنگەي حوقەي پاز شىرىن كەردەۋە  
تام تالى دەرد دورى بەردەۋە

گۈزەرگەي جىلوۋەي لەيل بىي خەد بىو تەرز  
زايەلەي مەجنون جە عەد پەد بىو تەرز

چۈن كەرون تەقدىر پەي سەر كار تۆ  
نە تۆ بۆرنەۋى نە دۆس دار تۆ

مەعدوم چۈن قەزا ئاما جە ناكاو  
دانا چۈن نادان ۋە زۆ ۋە گەرداو

غىر فەنەكەت كۆن ، فامەت كۆشىيەن  
ئاي پەي جىلوۋەي دۆس نىھايەت نىيەن

ئارۋ يەك جىلوۋەش ھا نە پوۋى كار دا  
فەردا چىش ئەو يەك جىلوۋەش ديار دا

لا ، بەل ئەو جىلوھى پوو نە پەنەنى  
نەوھ زوھوورین ، زاناش وىجدانى

چ ماته مېوھ پات بېھن پېوھ  
دانا و مەخشوشى كى دېھن پېوھ

ئەو جىلوھ كەردەن ئەرشى وھ تاقى  
ئىد جىلوھ كەردەن سوراھى و ساقى (۹)

ئىمە دەتوانىن لەسەر عىشق و غەمى عاشقى قسە بکەين ،  
وھ بە قەولى عەبدولکەریم سىروش دەتوانىن كەمىك لەسەر  
عىشق و گوناھىش ئىش بکەين ، بە تايىبەتى لە دونىاي  
ناينى ئىسلامىدا و لە فەرھەنگى ئىسلام دا قسە و باسىكى  
تايىبەتى ھەيە لەسەر ئەو مەسەلەى عىشق و گوناھە ، ئىمە  
لە بارەى عىشق و گوناھەرە قسەمان ھەيە و وھكو ئەوھ وایە  
زامىكى كۆنمان ھەيىت و ئەزىمونىكى تالمان تيا بە پى  
کردوھ ، بە پراحتى و سانايى دەتوانىن بلىين كە كۆمەلىك  
كەس پىيان وایە عىشق گوناھە . گوناھ بەمانا دىنىيەكەى و



ھەمۇ مولكى پەرىھەكان نىن . بالئەدى غەم بۆلای ھەمۇومان  
 نایەت . واتا ئەستېرەيەك مولكى ھەموان نىھ و دەشەيت  
 مولكى يەكەنكەمان بىت ، و دەشەيت ئەستېرەيەكى  
 راستەقىنە مولكى ھەمۇو عاشقە غەمبارەكان بىن . ئەم  
 ھەمۇو غەم و حال پەرىشانىھ بەشى ھەمۇو كەسەك نىھ ،  
 ھەمۇو كەس ناگرەت ، ھەمۇوش پىناكەنن . ھەمۇو چاویان  
 رەش نىھ ، بەلام نابىت ئەوانەى ناگرەن گالئەجارى بە گرەان  
 بکەن ، چونكە پۇژىك دىت دەبىت بگرەن . ئەوان نابىت  
 گالئەجارى بکەن بەوانەى كە چاویان رەش نىھ . ئاخىر نابىت  
 كە كەسەك لە عىشق بى بەش بىت و نەتوانىت بە نىو نوری  
 دونیای عىشق دا تىپەرەت و ئەو مەملەكەتە ببىت ، نابىت  
 گالئەجارى بە عاشق و مەعشوقەكان بکات . ئەوان كە  
 ناتوانن بە نىو دونیای عىشقەكى جاويدانىدا بپۇن ئیدى بۆ  
 عاشقەكان كافر دەكەن !!

### مەھەببىي دەلەت :

كە بى لىوۋى لە سەر لىوۋم بى پۇھم لە سەر لىوۋ  
 كە لىوۋى لا بەرى ، ئەلبەت پۇھم دەردەچى پىوۋ

شه کهر باری ، نمک پاشی ، نه گهر ببوایه من دهموت :  
که غونچه ی تازه پشکوتو ، ده شوبه ی بهو دهم و لیوه

ده لی هه رکس ببینی یار و ، نه غیاری به نه ترافا :  
خودا چین نه هه موو دیوه له ده وری نه پهری شینوه

هه تا پۆژه ده بی بۆ شامی شهو هه ولی بدا هه رکس  
نه گهر شاهه نشه هه نهو پۆژه پۆیی شه به بی شینوه

به هاری بوو جوانی ، بوو به سوخره ی پاییزی پیری  
به سهر چوو باغ و باقی ماوه وهی مشتێ چل و چینه

هه گهر شاری عه ده م ، جی ی وا تیا سه رگه شته بم قاته  
بیابانه ، بهشی مه جنونه ، خاصی کو هکن کینه

نه مینی شینتی یه ((مه حوی)) له مه کری نه نفسی نه معاره  
مه گهر په حمی خودا دهم بهستی کا ، نه ماره ، نه گینه



ئەوان مەغرور و مەستى خەندەن درۆزنانەى دونيان ،  
 ئەوانە ھېچ كات مەستى بادەى عىرقان نىن و ھەر كات  
 ويستيان دونىاي پوناك دىكەن بە شەۋە زەنگ ، بە ھەر حال  
 پىم وابىت ئەوانەى كە عىشق بە گوناھ دىزان ھەر  
 ئەۋەندەيان بەسە و ھىۋادارم بەخۇيان دا بچنەۋە و دوا بە  
 دواى ئەۋە من دىم و عىشق بۆ عاشقان جى ئەھىلەم و بەلام  
 گرنگە حەقىقەتى عىشق لە بىر نەكەن ، پىنگاى ئەم عىشقە  
 زۆر دورە بە ھەموو كەس ناۋوردىت ، عىشق لە وجودى  
 ھەموومان دا نىيە ، بەلام كە ھات ، ئىدى درەختى دل يان  
 دەبۇزىنىتەۋە يان بى گەلا و لق و پۇپى دىكات ، ئىتر  
 ئەوانەى كە لىم تىدەگەن ئافەرىن ، تۆ حەقت نىيە دلى كەس  
 بشكىنىت برادر ، بەلام بۆ ئەۋ حەقى ئەۋەى بەدەستە كە  
 دلى تۆ بشكىنىت ؟ ئەمە ئەۋ غەمەيە كە من باسى دىكەم ،  
 ئەۋ كەسىنەت دەسوتىنىت و پىشى نازانىت لە پاى چى ؟  
 كە سۆز كىرد و بە دەردەۋە سەرت نايەۋە ، ئەۋە بزانە تۆ  
 عاشقىت و غەمى عىشقت كوشىتتى ، پىم بلى ئەى كەسى  
 عاشق ، بە دلم بلى كە چۆن سەبۇرى دلى خۆت ئەدەيتەۋە ؟  
 تۆ لە غەمى عىشقى خۆتا تەۋاۋ نىھان بويىتە و پەنگە بۆ ھەتا  
 ھەتايە ھەنا بىت ، دلت ۋەكو تۆزى لىھاتەۋە لەبەر ئەۋ و  
 ئەۋىش نازانىت ! ئاخىر ئەۋەيە غەمى عىشق نازىز ، گەر

عارىف ھەقى بىنى ئەو دەلىت : ئەو ۋەكو ئىمە نىە ،  
 عارىفى ھەپ بىن ھەردو چاۋى و چاۋى دلى دەسوتىت بۇ  
 گەشىتن بە ھەق ، ئەو ھىندە عاشقە دەيەۋىت لە عىشقى  
 خۇيدا غەرقى خالى و جۈود بىت . عارىف پىۋىستى بە  
 شاھىد نىە و ئەو بەردە و عىشق دلوپە ئاۋىكەۋە ھىدى  
 ھىدى كۈنى دەكات تا ئاستى تۈانە لە نىۋ ئەو دلوپە ئاۋەى  
 كە نىۋى عىشقە ، پەنجەرەى دلى كراۋەيە بۇ مەعشوق ،  
 خەندەى عاشق دەرمانى دلى بىنچارەى عارىفە . تانەى ئەو  
 ھەر مەرھەمە و ۋەكو ساقى دۈنياكەى خۋى مەست دەكات  
 بە بادەى غەم مەندى ، پەندە عارىف ، بەراستى پەندە ، نەى  
 ژەنە بە دل، مەولانا نەى ژەنە و دلى موغەنى و نەۋاى نەيەكە  
 . ئەو ھەستەى كەلەلەى مەحوىش ھەيە ھەمان ئەو ھەستەيە  
 كە لەلەى مەولانا ھەيە ، پەردە لادەرى جىلوۋەدەرى عىشق  
 عارىفانن ، ئەۋان ۋەكو ئىمە زوۋ لە عىشق زوۋىر نابن ،  
 چۈنكە ئەۋان عاشقى عىشقىنىكى جاۋىدانى و لە بن  
 نەھاتۋى نىۋ ئەو جىيەنەن كە تەۋاۋ جىياۋازە لەو جىيەنەى  
 ئىمە ، ئەو ۋاى پىۋ باشە كە لەو دۈنيايەى خۋى بىرىت ،  
 نەۋەك لە لای ئىمە بىرىت و ژىيانىكى تا سەر درۋزنانە بىاتە  
 سەر . پەندى عارىف تا ئاستىكە كە ئىدى ھەمۋىشتىكى  
 مەستە و ۋەكو مەولاناي پۇمى دەلىت تەنانەت مەستان

سلامت میکنم ، و اقا سلاویشیان هر به بادهی عیشقه‌وهیه ،  
 ناره‌زوی نه‌وان به بی پردهیه ، و اقا هم‌موو شتیکیان به بی  
 شیفره‌ی دنیاییه ، نه‌وان که‌سینکی دی ناناسن جگه لهو ،  
 نه‌وان ده‌یانه‌وینت گیان و پوخی هم‌موو مرقه‌کان بریتی بئیت  
 له راستگویی به‌رام‌بهر به عیشقی جاویدانی و وتنی سرودی  
 وه‌فا له گه‌ل عیشق دا ، نه‌وان به هم‌موو مانایه‌که‌وه هوری  
 بارانی مه‌ستین ، نه‌وان به‌ورن و نه‌وان به‌رقن ، نه‌وان شاهن و  
 هر به‌ته‌نها رهندانه عاشقن ، گیانیان ناسوده‌یه که خزمه‌ت  
 کاری مه‌عشوقه‌که‌یانش ، دیده‌یان پره له نه‌شکی نه‌که‌یشتن  
 به دؤست و چاویان سپی سپی بووه وه‌کو پریشیان ،  
 نه‌سیمی نه‌وان هر عیشقه و نه‌دیمی نه‌وان هر عیشق ،  
 نه‌ی که نه‌وه‌ی ده‌ته‌وینت ناو له دنیای عاریفان بخوخته‌وه ،  
 زوکه‌ی راستگویانه عاشق به‌و زوو بیتاقه تو بیزار مه‌به لهو  
 دنیاییه ، من له خزمه‌ت شیعرینکی مه‌ولانا دا پیتان ده‌لیم  
 عیشق کاری عاریف و پال‌ه‌وانه‌کانه که ده‌لینت :

عشق کار نازکان نرم نیست  
 عشق کار پهلوانست ای پسر

(کلیات ۱۰۹۷)

واتە : عىشق كارى ئەوانە نىيە كە نازىكن و خۇپراگر نىن ،  
عىشق كارى ئەوانە يە كە پالەوان و خۇپراگرىن .

عارىفان كەوكەبى پەخشەندەى عىشقى خۇيان ھەيە و تەنھا  
ئەو كەو كەبەش بەدەندەنى دەكەن . ئاخىر بېيىن ھاورپىيان  
عاشقەكان بۇچى شادومان نىن و ھەمىشە غەمبارن ؟ بۇچى  
بۇنە و يادەكانى عاشقەكان ھەمىشە گوزارشە لە غەم و غەم  
زىاترە لە شادى ؟ ۋەكو سىروش دەلىت ئايا غەم و ناخۇشى  
زىاتر نىزىكە لە ئايندارىە ۋە ؟ مەن دەلىم ئايا غەم و پەژارە  
زىاترە لە دونىاي عاشقەكانەۋە ؟ ئايا غەم و ناخۇشى و  
پەژارە لەگەل نا عاشق بوون دا سازگارە لە گەل عاشق  
بوون دا سازگارە ؟ رىگاكانى دەرچوون چىن لە غەم و  
پەژارە ؟ ئىۋە بېيىن كە عاشقەكان ھەمىشە لە خۇشتىن  
ساتەكانى ۋەك جەژن و جەژنى سەرى سالدە ھەر غەمبارن ،  
بۇيە پىۋىستە سەرەتا تىۋرەيەكمان لەسەر ھۆكار و  
مىكانىزمەكانى زۇر بوونى غەم ۋە شادى دەرېپىن لە  
دونىاي عاشەكان دا ، ئەۋىش بۇ ئەۋەى بىتۋانىن ۋە ئامى ئەو  
پرسىيارە بەدەينەۋە كە دەلىت : ئايا عاشقەكان ئازاد بىن  
باشتر نىيە بۇيان بۇ دەرچوون لە غەم و خەمۇكى ؟ واتا

ئازادى ھۆكۈمەتكە بۇ پىزگار بوون لە غەمى عاشقەكان ، ۋەكۈ  
 سىرۇش دەلىت و لەو بىرۋايە دايە لەزارى مەولەۋىيەۋە كە غەم  
 و پەژارە ھۆكۈمەتكە ۋەستانى پۇخە ، بەشىۋەيەك ئەگەر  
 جەريانىەكانى پۇخ چالاک بىن و پۇخى مەۋۇ ۋەكۈ  
 بۇدخانەيەكى ئاۋ دەتەقىتەۋە و غەم ئاچىتە ناخىيەۋە و  
 شادى لە جىگە دا دەنىشىت . ھەروەك ئەۋەدى كى عارىفەكان  
 زىياتر غەمیان خۇشتر دەۋىت و بە شادى ۋەرى دەگىرن و ئەۋ  
 نمۇنەيەى مەخسۇس گەۋرە كە لەسەرە ھىئامانەۋە كىلىيەت  
 بۇ مەبەست گەياندەمان ، جا ئەگەر ئەم تىۋرەيە قىۋول بىكەين ،  
 كە تىۋرەيەك جىنى بايەخ و گىرنگىيە ، دەبىت بلىن ئەم تىۋرەيە  
 ئەزمۇۋى شەخسى و راستەۋخۇى ژيانى مەۋلانائى پۇمىيە  
 ۋەكۈ سىرۇش نمۇنەكەى لە بارەى ئەۋەۋە ھىئاۋەتە ۋە و  
 خىستۋەتتە پۈۋ ، ۋەئام دانەۋەى پىرسىارەكەش ھەر بە ئەرى  
 دەبىت ، بەم شىۋەيە ئەگەر عاشقەكان ئازاد بىكەين بە ھالى  
 خۇيان يان ئەگەر تاكە كەسىك كە عاشقە ئازادى بىكەين بە  
 شىۋەيەك كە تاكە كەس دۇچارى ۋەستانى پۇخى دەۋۋىنى  
 بىت ، ۋە چالاکىيەكى پۇخى ۋەھاي نەبىت و ئەمپۇ و سەبىنى  
 بۇ ئەۋ ھىچ جىاۋازىيەكى نەبىت و سالى پار و ئەمسالى ۋەك  
 و يەك بىت و لە ھەمان كات دا ئەم ھەر لە جىنگاي خۇى  
 ۋەستابىت و پەژارەش دەۋرى لى دابىت ، ئەمە واتاى

وہستانی دہرونی یە . ھەر بەم شىۋەيەش غەم و پەژارە  
پروى تىدەكات و ۋەكو يەكەمىن حالت پروو بە پروى  
دەبىتەۋە ، پىنم وايە بۇ نەمانى ئەو غەمە پىنمايى كىردن  
ھىچكات پىنكا چارە نىە . تەنە پىنگە بە ۋتەى مەولەوى و بە  
پشتەستىن بە دىارىكىردن و تىۋرىكەى مەولەوى ئەۋەيە كە  
كەسەكە لەو ۋەستانە دەرۋىيە دەرېكەين و ئەۋىش تا  
جەريانە فېبىكرى و مەعنەوى و پۇجىيەكانى ئەو كەسە نازاد  
بەكەين و ئەو كەسە يە كۆنكرىمى چالاک بىت و ئىدى بگۆرپىت

ۋە ئەمىرۇ سەرنجى ئەو بۇ خالە رابكىشىن و سبەينى بە  
شىۋەيەكى تر نىگاي ئەو بگىرىنەۋە و دووبارە بۇ سبەى بە  
شىۋەيەكى تر پىنمايى بەكەين ، بەم شىۋەيە ئەو پروو بە  
پروى جۈلە بەكەينەۋە و چالاکى بەكەين و نەھىلن دابراوى  
نىو ئەو دونىايە بىت كە دواچار بىيتە عاشقىكى حەقىقى و  
حەقىقەتى عىشق لە خۇيا بەرجەستە بكات ، بە لىكدنەۋەى  
مەولەوى غەم ۋەكو پاشماۋەى سەر پرووى ئاۋ ۋەستاۋە  
، نامىنىت و دەرۋات ، لە راستىدا مەولەوى نەھىنى خۇسى و  
شادى عارىفان لە نىۋ غەمدا ھەر لەبەر ئەو ھۆكارە دەرۋانىت  
و دەلىت :

## چون بە غايت تيز ، جوگرد روان غم نبايد در درون عاريفان

واتە : لەبەر بېرى پرىك و تيزيان ناوہستيتەوہ ناو لە سەر  
پووی دەرونى عاريفان ، ھەر لەبەر ئەوہشە كە غەم لە ناو  
دەرونى عاريفان دا نىہ .

واتا ئەو غەمەى كە ئىمە ھەمانە ئەوان نىانە ، ئەو دەئيت  
عاريفان دلخوشن چونكە جوگەى دەرونيان چالاكە . ھىچ  
شتىك لە دەرونيان دا نامىنيتەوہ و ھەمىشە لە حالەتى  
پۇيشتن دان و ھىچ كاتىك لە يەك پۇينت دا ناوہستن . ئەمە  
تەنھا بروای مەولانا رۇمىہ ، بۇيە ھەركەسىك لە ئىمە دواجار  
نوى دەبىتەوہ و بەم شىوہىہ ھەرگىز دوچارى غەم نابىنەوہ ،  
غەم ھەمىشە بەرھەمى مانەوہىہ لەوہستان دا ، ھەر كە  
دىوارەكانى زىندان بپوخىندىرىت و رودخانەكانى دەرون  
چالاك بكړىتەوہ غەم نامىنيت ، ھەرەكو و تە راستە خەمۇكى  
شتىكە بە بى ئەرك دەستى مرؤفە دەكەويت و مرؤفە بە دەستى  
دەھىنيت و ھەول نادىرت بۇ بە دەست كەوتنى و بە خۇپايىہ  
زۆر جاران ، بەلام دەبىت ئىمە ئاگەدارى ئەو راستىہ بىن كە

ۋە دەست خىستىنى شادى بە خۇپايى نىيە ، دەپىت بۇ بە  
 دەستەينانى ھەلۋى بىدرىت ئەم ھەلۋىدەنەش تايىبەتە بە  
 جەريانەكانى پۇخ و لا بىردنى دىۋارەكانى زىندانى پۇخەۋە ،  
 ئىدى بەم شىۋەيە ش شادى دىت بەرەۋ پۈۋمان ، ئىرە دا من  
 مەبەستم لە شادى ئەۋەيە كە بتوانرىت بەرەنگارى غەم  
 بىكەيتەۋە ، واتا پراۋەستان و شەپكردن لە گەلۋ غەم و  
 لىبىردنەۋە لە غەم و چۆك پىنيادادانى غەم ، پەنگە ئەگەر  
 كەسىكى تەنەت ئاسىيىش غەمى ھەيىت ، بەلام كە توانى  
 بەرەنگارى بىكات و بۈەستىت و ئىفلىچ نەيىت ، دەتوانىن  
 بلىن كە ئەۋ كەسە غەمى ۋەكو شادى وايە ، چۈنكە  
 ھەركاتىك وىستى دەتوانىت بەرەنگارى بىيىتەۋە ، ۋە لە پال  
 ھەموۋ ئەۋ شتەنەي كە وت ، ۋەكو مەۋلانا دەلىت غەم و  
 پەژارە لە ئەنجامى گرانى پەيۋەندىيە پۇخىيەكانى مۇۋەۋەيە  
 كە ھەلبەت ئەمەش لە گەلۋ ئەۋەي پىنشۇ دا يەك دەگىرتەۋە ،  
 كاتىك كەسىك بارى سەر شانەكانى قورس بوۋ لە جۈلە  
 دەۋەستىت و ئەگەر بارەكە ئاساتىر بوۋ ئەۋا جۈلەي ئەۋ  
 كەسە ئاساتىر دەپىت ، كەسىك كە گرفتارى سەدان تىبىنى و  
 كىشەيە گىرى يە ، گرفتارى سەدان داۋاكارە كە دەپىت  
 ۋە ئاميان بداتەۋە ، كەسىكى ۋا كە پۇخىكى بى جۈلە و  
 ۋەستاۋى ھەيە ، ۋەكو خىمەيە كە بەسەد مىخەك بە زەۋىدا



كوتراۋە ، لەبەر ئەۋە گرانى پەيۋەندىيە پۇجىيەكانىش بۇ  
خۇي سەرچاۋى غەمەينەرە و ۋە سوكى لەو پەيۋەندىيە دا  
بۇ خۇي باشتىن قۇرمەلەي شادىيە (۱۰) . عاشقەكان ئەوانەن  
كە دەۋلەمەندىن و ئەوانەن كە سەرچاۋى دەۋلەمەندىشيان  
لە پۇجىيەنەۋىيە ، دەيتىنمە لەۋە تىبگەين كە دەۋلەمەندى و  
سەرۋەت دوو جۇرە ، سەرۋەت جارىك جارىك لە ناۋەۋە يە و  
جارىك لە دەرۋە ، ئەمەش بەس نىيە كە مۇۋە تەنھا لە پوي  
بەرژەۋەندى مەدى دەرەكىيەۋە دەۋلەمەندىيە . دەيت ئەو  
كەسە خۇي بە تۈۋەت بىت و ئەو تۈۋەتەش بۇ ئەو زانراۋ  
بىت ، لىرە دا دەيت ئەم كەسە بە ھۇي ئەم تۈۋەتەۋە شىدا  
بن .

### خەزەتە مەخسۇس لە بارەي عىشقەۋە پىمان دەلىت :

بە سورمە بۇيە دولبەر خەنجەرى موزگانى دا پەرداخ  
دلى ھەلناگرى بىيى لە كوشتە دەنگى ئۇف و ناخ

بە تىرى كۈشتى ، ھەلىياۋاسىم ، سوتاندەمى پۇيى

دوعا بۇ حەبىزى كەن ، كى دىيۈە جانانە وا گۈستاخ

گۈلۈ و لالەى كەژ و كۆ ، كۆھكەن دىننەتەۋە فەكرم  
كە خونى نا حەقى ئەۋ مەۋج ئەدا ئىستەش لە كىۋ و شاخ

ئىدى لىرە بە دواۋە ھەر لەم شىعرە دونىا بىننەكى دى  
مەھەببەت دىننەت و تەۋاۋ بۇ دىچىتە ئىۋ ئەۋ دونىا  
مەھەببەت عىشق كە ھەر يەككە لە ئىمە پىۋىستەتەتى كە  
بەشىكى لەۋ دونىا مەھەببەتەتى ھەببەت و كەمىك لە  
سەرگەردانى دونىاى مادىيەت خۇى پىۋىزىت و  
دوركەۋىتەۋە ، غەزەلەكە تەۋاۋ دىكەت و دىلەت :

لەبەر قاپى خەراباتا ، كە يارەب دایمە ئاۋا بى  
مەگەر خاكى بەسەر داکەم ، بىكەم گاهى دەماغى چاخ

خەرابى عىشقى تۆۋا بى سەر و سامان و دەۋىشە  
يەرى بى تاجە ، كۈلبەى بى دەرە ، دىۋارى بى ساچاخ

نەگەنە كەعبەى ئامالە ، ھەمۋە نەسبىبى ئامالە

كە دەستە : بىئى عەصا ، پىئى خاوسە ، يەك قەتە پىئى : قوملاخ

لە پەشكى ھەيدى فەتراكى چ شىرىن شەھسەۋارىكە  
كە ((مەھىۋى)) ھەروەكو دىۋانە ، عەنقا كەۋتە شاخ و داخ

ئەۋەى جىنگەى سەرنجە ئەۋەىيە كە مەھىۋى لىنر زۇر گىرنكى  
دەدات بەۋ توانايەى كە لە كەسى عاشق دا ھەىيە و بە  
تايبەت دەكەۋىتە نىۋباسى ئەم بابەتە و گوتارىكى شىعر  
ئامىزى لە بارەۋە دەخاتە پىش چاۋ و ھىۋاى عاشقەكان  
بەرز دەنرخىنىت و ئەۋ پىئى ى واىيە بەرەۋ دەشتى عىشق  
چوون گەۋرەىيە و مەۋە دەبىت بچىت ئەگەر بزانىت تىاش  
دەچىت و دەلىت :

دەزانم بادىيەى عىشقە خەتەر ناك  
كەچى ھەر چووم ئەگەر مام و ئەگەر ((چووم))

لە حىنى نەزەى پۇخا . پۇخى عاشق  
ۋتى : ئۇخەى لە مىحنەت خانە دەرچووم

دواى ئەو دىت و باسى ئەو دەكات كە مروت تەنھا بە  
 عىشق پاىەى بەرزە و ھەر بە عىشقىكى ھەتا ھەتايى كە بۇ  
 خودايە دەولە مەندە ، ئەگەر ئەو عىشقە نەبىت ئەك ئىدى  
 شتىكى ئەو تۆى نىھ تا نازى پىئوھ بگات و ھەر لەو غەزەلەدا  
 يە كە دەلنيت :

بە ئۆغر كردنى من بوومە قەقنەس  
 كە ئەو چوو بۇ سەفەر ، من بۇ سەقەر چووم

وتى : قەت وامەيە من واوھ ھەر دىم  
 نەمات ئەو وا قەت و من واوھ ھەر چووم

شوگر ! مورم بووھ پالى مىرى  
 بە بى نامى زىام و نامەورم چووم

غەمى قاتىلمە ((مەھوى)) مونفەعيل ما  
 لە ھەشرا كفىنى خویناوى بەبەر چووم

عاشقەكان دەولەمەندىن لە پەروى تواناۋە ، بەلام ئەم توانايىيە زۆر نىھان و شارداراۋەيە ، توانايىش دوو جۈرە ، ئىمە كە توانايىيەكەمان ھەيە و دەولەمەندىەكىش كە تەنھا بىرىتتە لە پەركردنى كۆگاكانمان ، مەن ئەمەيە توانايى نازانم ، واتا لىزەش تەلىسم ھەيە ، ئەو تەلىسمەي كە ناۋى ھەمان زۆرى پەيۋەندىە پۇچىەكانە كە لە كۆتايىدا قورسى و غەم و پەژارە دىنىت ، كە ئەم بابەتى دەولەمەندىە و توانايىيە تەقا بۇ پە بوونى گەنجىنە شادىەكانى مەۋقە سەرف دەكرىت لە پە سودى مادى دەرەكىۋە و دەولەمەند بوونى دەرەكى ، ۋەكو ئەۋە وايە كەسىك كىسەيەكى پە لە پارەي ھەبىت و ھەمىشە لەسەر شانى بىت . بەلام نەزانىت كە ناخۇ ئەم پارەيە بۇچى بەكار بەبىنىت و خەرجىشى ناكات!

بەلكو پەزىل و چاۋچىنۆك بىت و ھەر لای خۇي ھىشتىتىۋە . گەنجىنەيەكى لەم شىۋەيە جگە لە بار قورسى و بارگرانى ھىچى تەرى ناۋ لىنانىم و لە پاستىشدا خۇي ھەروايە ، چونكە ئەۋە بىرىتى نىيە لە دەولەمەندى ، دەولەمەندى كاتىكە كە سەرۋەتەكەي بىتتە ھۇي دەولەمەندى خاۋەنەكەي ، واتا

ئەو لە بىرسىتى و ئەدارى پىزگار بىكات ، ئەمەش بە ھەمان شىۋە راستە بۇ مۇۋەقە عاشقەكان ، ئەوان كە ھەستىكى دەۋلەمەندىان ھەيە ، بەئام جگە لە خۇماند و كردن ھىچى تر ناكەن ، ئەمەيە بارگرانى ، وە پىۋىستە يان ئەو ھەستە فېرى دەن يان ئەو ھەستە بېيىتە ھۇي ئەۋەي بىرسىتى پۇجى خۇي پىزگار بىكات و دەرمان بىكات. جگە لەمەش بەقەۋلى مەۋلانا چالاكىمەكانى زىاتىر بىكات، بەو واتايەي دەستى ئەو لە كارەكان دا كراۋەتر بىت ، لەم شىۋەيە دايە كە دەتۋانين بىريارى ئەۋە بدەين ئەو كەسە بە بە دەۋلەمەند و بە تۋانا بىزانين ، كەۋاتە دەبىت لىفرە دا ئەو دەرئەتجامە بىزانين ، ئەگەربىت و ئىمە دەۋلەمەند بىين ، كام جۇرمان لە دەۋلەمەندى ھەيە؟ ئايا دەۋلەمەند بە واتاي بار گرانى؟ يان دەۋلەمەندى بەۋاتاي يەكەم بىينياز بوون، دوۋەمىشيان بەۋاتاي ھەستى بەھرەبەردارى لەسەرۋەتەكەي بۇ كرانهۋەي دەستى خەرجكردن و لاۋردنى بەرپەستەكانى بەردەمى ، ئەگەر ئەۋەي دوۋەمىيان بىت ئەۋا چالاكى و پۇجىمان زىاد دەكات و توشى شادى دىين ، بەئام ئەگەر جۇرى دوۋەمىيان بىت وەكو سىروش ئامازەي داۋە ، ئەۋا بە داخەۋە غەم و پەژارە تەمەلى جۈلەي ئىمە زىاد دەكات و پىنچەۋانەيە . من ئەم بەشەيشەم كۇتايى پىنەئىنا كە جۇرى دوۋەمى غەم

خواردن بوو ، ئەۋىش غەم خواردنى عاشقانه ، بەلام پىنم  
چاڭكە ئەم بەشە بە غەزەلىكى مەھوى و غەزەلىكى ۋەفائى  
كە ھەردەربارەى ئەو بابەتەى ئىمەيە كۆتائى بەينم و بۆ  
ئەۋەى زىاتر بەرچاۋ پوونى بىت بۆمان دەربارەى  
غەمخواردنى عاشقانه :

عەجىبىم دىٰ لە عەقلى ئەو كەسە ۋا تىدەگا مەردە  
كەچى ۋەك خان و خانم دائىما دلّ خوش و بىٰ دەرە

بە پىرى مەرگەۋە فەرسەخ بە فەرسەخ پۆيون مەردان  
ئەۋى باكى لە مردن بىت ديارە بلخ و نامەردە

لە بەر قاپى مەحبەبەت ئەو خودا پىداۋەيە پووسور  
حەزىنە ، دىدە پەر ئەسرىنە ، دلّ خوئىنە ، پوۋ زەردە

لە ئەحبابى قەدىمى بەزى ئولفەت ماۋەتن دوو تەن  
يەكى پەروانە ھەم دەرە ، يەكى بولبول كە ھەم فەردە

برالە ! ئەم ھەموو ئۆيلە بىٰ بەو گەردنە حەيفە

بنیشی بهم جەدە ئەم گەردە لەو مینایی بی گەردە

لە دەورمدا: جەصار، ئافەت: لە سەر سەر خەیمە، دودی ئاھ

لە سایە ی عیشقەوێ بوو شەھ ی صاحب سەرا پەردە

چلۆن ئەو دیتە چاوی من کە یەكسەر عونصوری ئاوە

مەحالە کە من بچمە دنیەو ، دل کیشوهری بەردە

تەپو تۆزی غوباری دیم و پینگە ی گۆپی یو دەییوت :

دەترسم دامەنم ئاخەر بیی ئالودە بەم گەردە

دەبینم ئەھلی دل یا سەنگسار ، یا لەسەر دارە

دیاری عیشق ئەگەر ساغت دەوی ، ھەر دارە ھەر بەردە

لە باغی سینو و بەی دا ، باسی پوخسار و چەنە ی کە ی بوو

خەجڵ ما سینو و ، بەی ترسا ، گەوا ئەو سورە ئەم زەردە

ئەگەرچی من گەدام ، ئەو شا ، لە عورفی عیشقدا ((مەجوی))

بەسە نیسبەت لە بەینا ، من سیبەخت ، ئەو سیاھ چەردە



## غەزەلەكەى وەلمايى :

چاۋى پىر خوتىنم دەگىنم قىبلەكەم پەيدا نىيە  
نوورى چاۋم پۇيىۋە يا دىدەكەم بىنا نىيە  
ۋەك نەيىستا ئاۋرى ئاۋرى بەرىۋتە دەرونىم بەند بەند  
دل كە ھەروەك نە دەئالى دەم بە دەم بى جا نىيە  
ئەى چىرا لەھزىك مودارا تىز بىيىنى رەنگ و پووت  
ۋەرنە پەروانەى غەرىب جان و دل پەروانە نىيە  
بۇ نىسارى مەقدەمت عومرىكە دەگىرەم پۇژ و شەو  
تابەكەى گەۋەرە فشانى ، چاۋەكەم دەريا نىيە  
چى دەكەم، دەگىرەم، دەسوتىم، ئاۋرى دل نامرىتەۋە  
چ بىكەم ئاخىر نورى دىدەم، سىنەكەم سىنا نىيە  
گەر ھەزار جار بى بە كۆى زوخال بە نورى كىنوى توور  
ئەو دلە ، جۇيايى يەك دىدارى ۋەك موسا نىيە

هات و پووی واکرد و دونیای کرده نالهی عاشقان  
 دا نه‌لین نایی قیامت ، پوژی واهیلای نییه  
 حه‌لقه حه‌لقه تاری زولفت خسته سهر پوی نازنین  
 دا نه‌لین پوژ حه‌لقه‌گوشی ماهی شهو ئارا نیه  
 پینکه‌نی مه‌منونی کردم ، زولفه‌که‌ی دامی به دل  
 دا نه‌لین شه‌کهر فروشی نیمه خوش سه‌ودا نیه  
 خوم به‌سهر گنرا کوتم : قوربان پهریشانی به‌سه !  
 سویندی خوارد بهو زولفه وه‌سلم عه‌ینی سهر‌گهر‌دانیه  
 مه‌نعی نالینم له شه‌وقی گهر‌دن و پوی خوت مه‌که  
 بولبولی سوبجی به‌هار بی شین و واهیلای نیه  
 دل که به‌سته‌ی زولفه لهو لیوانه مه‌حرومی مه‌که  
 بی شه‌کهر نه‌م توتییبه ناژی که هیندوستانییه  
 گا به ناز ، گاهی به غه‌مره مه‌مده بهر تیغی بروت  
 کوشتنی عاشق به هیچ دینیکی قوربان چا نیه  
 با فریبی من نه‌دا واعیز به گولزاری ئیره‌م  
 عاشقی پوی تو به هه‌ریای (جنه‌الماوی) نیه  
 گهر هه‌موو عالم بلین مه‌جنونه تا دهرم ده‌لیم :  
 هه‌ردوو دنیا قیমে‌تی دیداری یه‌ک له‌یلا نیه  
 داد له ده‌ست حوسنت که زولفت نابی به نالهی دنان  
 ناری ناری دائیره‌ی شاهانه بی غه‌وغا نیه

چت له وهسلنى زولفى من ، فرموو (وهفایى) ها دهم  
 تالیبى عیشى نه بهد به . عومرى دونیا فانى یه  
 سهد هزار دل پیکهنى وهك گول بهدم بادی بههشت  
 با ههناسهى جان فزای گولزاری غهوسى سانیه  
 جانشینی ههزهتی (غوپ الخلاین) قوتبى ههق  
 فهرعى (تاها) نهسلنى (یاسین) نهوبهرى گهیلانى یه  
 رهوشهنى چاو و قولووبى عاریفه ههکسى دلى  
 کینوى تووره ، مهزههرى نووره ، کلی سوبحانیه  
 پى ی لهسهه شانى ههموو وهلیبانه جهددى خوى دهلى  
 جى ی لهسهه چاوانه ، شاه و شانشینی سانیه

## غەم خواری عاقلانە (غەمی عەقلمەند) :

بەرلەوێ بێمە سەر باسەكە . كە بریتیە لە غەم خواری  
عاقلانە . هەلبەت من بێم بە قوریانی ئەو كەسەى كە عاقلە  
بەنام بەداخەوێ كەسى عاقل زۆر كەمە : لە راستیدا پێم  
باشە كەمێك لە سەر مەسەلەى عەقل و باوەڕ قسە بكەم تا  
بتوانین بە ئاسانى بچینە نیو مالى غەمخواری عاقلانە وە ،  
كەسى عاقل و كەسى بى عەقل (غیر عاقل) دوو كەسن كە زۆر  
تەفاوت و جیاوازیان هەیە و ئەویش لەبەر ئەوێى سڕوشتى  
جیاوازیەكەیان لە ئاستێك دایە كە فەلسەفە هاوتۆتە بەینەوێ  
و تەداخولى ئەو بابەتەى كردووە ، تەماشاكەن ئەزیزان ،  
دەكرێت مەولانا گوتەنى ئێمەش بڵێن كە پارچە قوماشین  
دەبەینە لای بەرگدرو و ئەو بە مەقس پارچە پارچەى  
دەكات بە نێسبەت ئێمەوێ پەواو دروستە . بەنام ئەگەر ئەو  
بەرگدروو كارامەى پۆژێك هەلەى كرد چى ؟

ئەمە ۋەكۇ سەرەتايەكى پىۋىستە بۇ تىگە يىشتىن لە ۋەزىفەى  
 كەسى عاقل و كەسى بى عەقل ، باۋەرى نىۋ دۇنيای  
 مەعەنەۋىەت پرىەتى لە ئىنسانە ھۆشمەند و باھۇشەكانە ،  
 ۋە دۇنيا بى مەعەنەۋىەتەكە دەشئىت مۇقى عاقلى تىا  
 ۋجۇودى ھەيئەت بەللام بە پىۋەرى دۇنيا مەعەنەۋىەكە نىە ،  
 دەزانن مەعەنەۋىەت چىە ؟ مەعەنەۋىەت مەعەنەۋىەتە ۋ ھىچى  
 دى ، ۋەكۇ ۋتمان دەيئىت ئىستىك بىكەين لەسەر ئەو  
 كۇنسىنپتە ، چۈنكە لە راستىدا ئەم چەمكە كىنشەيەكى زۇرى  
 لەگەل خۇى ھەنگرتۋە ، ئەۋىش بەھۇى ئەو شۇناسگەلانىەى  
 كە بۇى تەسمىم كراۋە ۋ بونەتە ھۇكارى دەلگرتنى زىاد لە  
 مانا ۋ پەھەندىكى مەعرفى ، پۇژىك ۋتارىكى عەبدولكەرىم  
 سىروش م خويندەۋە دەربارەى مەسەلەى عەقل ، كە ئەم  
 ۋتارە لە يەككە لە كئىبە بە ناۋبانگەكانىتى بە ناۋى  
 (صراطھای مستقىم) پىگا راستەكان ، بەھەمان شىۋە ئەو پى  
 ى واىە كە دەكرىت زىاد لە خويندەۋەيەك بۇ ئەو چەمكە  
 بىكرىت كە عەقلە ، لىرەۋە من دەمەۋىت ئەو پىرسىارە بىكەم كە  
 ئاىا مۇۋەكان كامىيان عاقلن ؟ بە تىپروانىنى ئىۋە كە سىروش  
 پىاۋىكى عاقلە دەكرىت ئىشەكانى لە ھەمبەر نوسىن ھەموو  
 مەعقول بىت ؟ ۋاتاكى دەلئىت مۇۋە عاقلەكان كە كارىان  
 بەرھەمەننەى مەعقولىەتە ، ھەموو كارىكى كە ئەۋان بە

مەخۇلى دەزانن كى دەلىت و كى بېرىار لەسەر مەخۇلىيەتى  
 ئەو كارە دەدات كە كەسىكى عاقل بە ئەنجامى گە ياندوۋە ، وە  
 دواجار ئەو كارەى كە بى عەقلىك وە ئەنجامى دەگەيەنىت كى  
 دەلىت وە ھەا كارىك نا مەخۇلە ؟ لىرەۋە كىشەيەك دروست  
 دەبىت كە ئەۋىش كىشەى نىۋان عاقل و بى عەقلەكان و  
 دواتر كىشەى گرۈپەكانى نىۋ دۇنيای عاقلەكان و كىشەى  
 نىۋ دۇنيای بى عەقلەكانە ، لىرەدا دەمەۋىت ھىزى شۇناسى  
 نىۋ ئەم دوو دۇنيایە بخەمە پرو كە دواجار ھىزى شۇناسى  
 عاقلەكان لە زۆرەى شۆئەكان دا بال دەستەر وەك لە ھىزى  
 شۇناسى بى عەقلەكان ، ھەلبەت دەبىت بگەپرىتەۋە نىۋ ئەو  
 دۇنيایەش كە شۆئە و زەمەن حوكمى سەپاندنى مانا بەسەر  
 شتەكان دا دەدەن ، دەرگىت بلىن عەقلى دواى مۇدىرنە  
 جىاۋازە لە عەقلى پىش قۇئاغى دۇنيای مۇدىرنە ،  
 دەسەلتى مۇدىرن لە ھىماكانى زىياری و لە ۋىنەكانى  
 مانىتۇر و تەلەفزیۋنەكان دا شاردرارۋەيە كە كۆمەلگاكانى  
 خۇيان بە پى يە پىكدەخەن كە كام نىش مەخۇلە و كامەيان  
 نا مەخۇل ، وە بە دۇنيایىيەۋە خەلكىش لە دەۋرى ئەو  
 ئۆرگانانە دا بناغەى ژيان پىك دەھىنن و لەمەپ ئاكار و  
 پەقتارى خۇيان بېرىار دەدەن ، وە پىنگەى دۇنيای پىش  
 مۇدىرن و دۇنيای دواى قۇئاغى مۇدىرن لە مىشكى

خەلكدايە ، لەم چاخى ئىستاش دا كە لە قۇناغى دواى  
 مۇدىرنەين . ھىزىك نامادەگى ھەيە كە بېرىار لە سەر  
 مەعقولىيەت و نا مەعقولىيەت دەدات ، ئەو ھىزەش بىرىتيە لە  
 ئىتتىنى و گروپەكان ، گروپە عاقلەكان و گروپە بى عەقلەكان  
 ھىزى شوناسى چاخى ئىستاكى يان لە دەستە و بۆيە  
 ھەمىشە گرژىك ھەيە بۆ تىنگەيشتن لەم چەمكە فەلسەفیانەى  
 كە عەقل يەكىنكە لەو چەمكەنەى بوەتە مايەى نرخاندىن لە  
 لای ئەو گروپانە و ھەر گروپە بە ھىلى خۆى قەسەى لە  
 بارەو دەكەت ، مەن پىم وایە ئەو گروپانە زۆرن كە بىرى  
 خەلكى گشتىيان بە خۆیانەو خەرىك كەردە ، دەلبەت ئەم  
 گروپانە لىئە و لە دونىاي كوردى دا بە ھىچ شىوہەك  
 نامادەگيان نىە ، چونكە تا ئىستاكى تەنەا سىبەر ئەو  
 گروپانە ھەن و بە فىعلى دەرئەكەوتوون . كە ئەمەش مايەى  
 نىگەرانى مەن ، لىزەو ئەگەر ئەو بىران ھەشەن نەيانتوانىوہ  
 كەرسەتەيەكى بەھىزو پەر لە مەعنەويەت دروست بكن و  
 نەيانتوانىوہ لەگەل ئەو بىرانەى دى پكابەرايەتى بكات كە  
 تىپروانىنى جىاوازيان ھەيە لەمەر مەسەلەى عەقل ، ئىمە  
 ئەوئەندەى گەنگە لە مەسەلەى عەقل تىبگەين ئەوئەندە گەنگ  
 نىە كە لە غەمخوارىەكەى تىبگەين ، لىزە ھىما كەلتورىەكان  
 بە شىوہەكەى نا سەقامگىر وەرچەرخواون و بوونەتە مايەى

نەگە يىشتىن بە ئەزموون و شوناسىكى راستەقىنە ، من تا ئىستا نازانم مروۋە عاقلەكانى دونىاي پۇرۋەتات خواست و كرده يەكانيان بە چ شىۋە يەك بە يان دەكەن تا بتوانىن بېرىار لەسەر مەعقولىيەت يان ناماقولىيەتى ئەو كىردارگەل و خواستانە بدەين ، لىرەدا شىكارى من بۇ ئەو بابەتە تەنەا شروۋە يەكى زەينىيە ، ئەگەرچى تىدەكۆشم پروانگە يەك ناراستە بگەم كە بە پىي ئەزموون و شوناسەكان بىت ، ئەو بگەرەنەي چ عاقل يان بىي عەقل كە پىلان و پروگرامى شوناسيان ھەيە و دەيانەوى دىماو نىشانە فەرەنگىيەكان بگۆپن تا بتوانن دىماكان پىك بىخەن ، ئەوان دەبىت فەرەنگى مېجازى واقىيى كە لە كۆمەلى تۆر دا قالبەكان دروست دەكەن و پىكى دەمىنن ، دەبىت ئەو تۆرە بگۆپن ، چونكە ئەو تۆرە خودى ئەم جىاوازىيە دەكۆزىت و پەيۋەندىيەكەش تىكدەشكىنىت ، بۆيە سەرەتا تىگە يىشتن لەۋەي كە پىۋىستە لەو كۆنىكتە بگۆلىنەۋە كە عاقلەكان كارى مەعقول ئەنجام بدەن و نا مەعقولىيەت يىش پىشە مروۋى بىي عاقلە ، ئەۋە سەرەتاي دەرگەۋتى ئالۋزىيەكانە لە ھەمبەر ئەو پەيۋەندىيە و لىي تىگە يىشتىنى ، باشە خۇ ئىمە لەسەرەۋە نمونەي قوماش و بەرگ درۋەكەمان ھىنايەۋە و ئىستايىش ھەر لەسەر ئەو نمونەيە ئىش دەكەين بۇ پەت كىردنەۋەي



ئه‌و بیردی که هاو‌کیشه‌ی مه‌عقول-عاقل و نا مه‌عقول-بی  
 ع‌قل په‌سه‌ند ده‌کات ، نه‌گه‌ر به‌رگه‌دروه‌که پارچه  
 قوماشه‌که‌ی تینکا و نه‌یتوانی ئه‌و شته‌ی لی دروست بکات  
 که ئیمه و یستمان ، نه‌کات خو ئه‌و هه‌ر به‌رگه‌دروه ، به‌لام  
 به‌رگه‌دروه‌کی خاوه‌ن هه‌له ، واتا نه‌گه‌ر هات و هایدگه‌ر که  
 له‌چهند مه‌سه‌له‌یکی وجوودی کۆمه‌لیک فه‌یله‌سو فی‌گه‌وره‌ی  
 هاومیزوو و پیش خوی بری ، نه‌مه‌ ناکاته ئه‌وه‌ی که نه‌و  
 هه‌له‌ی کردوه له‌وه‌ی که ره‌گیکی نازیه‌تی تیا به‌ره‌سته  
 بووه ، یان مه‌سه‌له‌ی کاته‌که‌ی دیکارت و کۆمه‌لیک مه‌سه‌له  
 تر که هاوشیوه‌ی ئه‌و مه‌سه‌لانه‌ن ، ره‌ها بوون له‌ بریاردان ،  
 نه‌مه‌ بو خوی هه‌له‌یه ، ره‌ها بوون له‌ تیوری فه‌لسه‌فی نه‌مه  
 گه‌وره‌ترین کیشه‌یه له‌به‌رده‌م فه‌لسه‌فه ، نه‌مانه هه‌موو  
 نمونه‌ن ، دیاره ده‌کرت پۆرتیک فه‌یله‌سو فی‌کی وه‌کو  
 شه‌ریعه‌تی هه‌له‌ی کردبیت ، وه به‌هه‌له‌که‌شی زانیبیت ، بو  
 نمونه له هه‌مبه‌ر پلورالیزی دینی‌هه ، وه ره‌نگه  
 هه‌چکاتیش دانی به‌وه دانه نابیت که هه‌له‌ی کردوه ، به‌لام  
 هه‌له‌ خوی نا مه‌عقولی نیه ؟ باشه خو ره‌نگه من له‌م کتێبه‌ دا  
 چهند هه‌له‌یه‌کی فه‌لسه‌فیم هه‌بیت ، خو نه‌گه‌ر دان به هه‌له‌که  
 دا نه‌نیم ، ئیدی ره‌نگه من ئیشیکه نامه‌عقولم کردبیت ،  
 چونکه هه‌له‌ خوی یه‌کسانه به نامه‌عقولی وه به

پنچه‌وانه‌شه‌وه هه‌ر راست و دروسته، وه ئایا نه‌گه‌ر شیتیک  
 که ئیمه هه‌موو ناومان لیئاوه بی عه‌قل ده‌کریت ب‌ریار له‌سه‌ر  
 هه‌موو ئیشه‌کانی ب‌ده‌ین که نا مه‌عقوله ؟ تا نه‌و ناسته‌ی  
 هه‌موو قسه‌کانی به‌ نامه‌عقول و هه‌موو کرداره‌کانی به  
 نامه‌عقول ب‌زانین ؟ واتا به‌ نامه‌عقول دانانی گوفتار و  
 ره‌فتاری شیتیک ئایا نه‌مه‌ بو خۆی تینه‌گه‌یشتن نیه‌ له‌و  
 چه‌مه‌ ، نه‌وه‌تا مه‌حوی له‌ ده‌می ره‌حه‌ شیشه‌وه که شیتیکی  
 خه‌لکی سوله‌یمانی بووه و هه‌میشه‌ پروت بووه ده‌لیت :

(ره‌حه) به‌و شیتیه (الحق) قصینکی عاقلانه‌ی وت:

منم عاقل له‌ به‌رگی عاریه‌ خۆم که عاری کرد

مه‌حوی لی‌ره‌ش دا ده‌یه‌ویت پیمان بلیت که وه‌زیفه‌ی عاقل  
 مه‌عقولیه‌ت و وه‌زیفه‌ی بی عه‌قله‌کان نامه‌عقولیه‌ ، به‌لام نه‌م  
 وته‌یه‌ی مه‌حوی به‌ یه‌ك دنیا مه‌غزازه‌ وتراوه ، نه‌و که  
 باسی ره‌حه‌ شیت ده‌کات ، مه‌به‌ستینکی تر ده‌خاته‌ پ‌نیش چو  
 نه‌ویش نه‌وه‌یه که نه‌و پی ی وایه‌ وه‌زیفه‌ی مه‌عقولیه‌ت هه‌ر  
 مه‌عقولیه‌ته‌ جا نه‌گه‌ر هی چ که‌سینک ب‌یت ، عاقل یان شیت ،  
 دوا‌جار نه‌و پی ی وایه‌ ده‌شیت شینه‌کان گوفتار و ره‌فتاری  
 عاقلانه‌ نه‌نجام ب‌ده‌ن و ده‌شیت نه‌وانه‌ که خۆیان به‌ عاقل

دەزانن و لەسەر مەسەلە يەھا قورسەكان قسە دەكەن . پەنگە  
 كارى نامە عقول ئەنجام بەدن . ئەويش بە دوو نيوە بەيتەي  
 كە پىنمان دەئىت :

قسە و باسە لە عىرفانە ، كەچى دنيايە مەنزورە  
 لە عىنوانى جەواھىر جۆيىيى و پوو لە ئەعرازى

لەيزەش دا مەھمۇدى ئەو كەسانە دا دەشۆرئەت كە خۆيان پى  
 عاقلە و دەئىن ئىمە وازمان لە دونيا ھىناوە سەرقالى  
 مەعريفە و عەقلىن . كەچى ھەر خەرىكى كارى نا بەجىن و  
 تەنھا بەلاى مەعقولىيەتەو ناچن ، مەن بۆ زىاتەرگە ياندنى  
 مەبەستەكەم ديسان دەبىت بۆمەوە بۆلاى مەھمۇدى گەورە و  
 غەزەلىكى ناسك و پەر لە ماناى بىخەمە نىو ئەم نوسىنەو ، تا  
 بىتوانىن زىاتەر ئەو غەزەلە خۇراكى عەقلمان بىت و دواتر  
 دىننەو سەر باسەكە ، ئەم غەزەلەى مەھمۇدى يەكەكە لە  
 غەزەلە پەر لە شعور و عەقلىكانى و پەر پەر لە  
 بەدەستخستنى ماناكانى ترى عەقل و پىنداچوونەو جارىكى  
 دى بە دونياى مەعقولىيەت و نا مەعقولىيەت دا كە بە مەجاز  
 وتوئەتى و باسى بادە و نور و مەحبەبەت و ياران و ياوەر

و دونيا دەكات ، كه له پال ئەم شيعره دا پەهەندگەلىكى زۆر  
نامادەن و ھەر خوشيان قەسە لە سەر دونياى مەزقەكان  
دەكەن و دواجار قەسە لەسەر مەزقەكانىش دەكەن :

بە نورى بادە كەشفي زولمەتى تەقوا نەكەم چبەكەم  
بە شەمعىكى وەھا چارى شەوئىكى وا نەكەم چبەكەم

لە خەزنى دلمدا ھەرچى ھەيە ، ھەر داغى سەودايە  
دەسا ئەم نەقدە دەردى عىشقى پى سەودا نەكەم چبەكەم

لەگەل دەستى مەلا پى ناكەوى زوننارى زولفى يار  
وەكو شىخ ئىختيارى مەزھەبى تەرسا نەكەم چبەكەم

لە پى ئى نەو شوخە دا خۆم كرد بە خاك و پى ئى نەنا پىنما  
دەسا خاكى ھەموو عالەم بەسەر خۆما نەكەم چبەكەم

دەمىكە شارى پى شۆرى مەحبەبەت مات و خاموشە  
بە قانونى تەجەننەن شۆرشى ئىنشائەكەم چبەكەم

لە چاوانم نەما بۆ گرىھ ، نۆبەى سەجدە بەردەرىھ  
سىياساتم نەبارە ، نويزى ئىستىسقا نەكەم ، چېكەم

لەسەر تۆم دوشمنە دنیا ، قەزىيەم (مانع الجمع) ە  
كە تەركى تۆ نەكەم ، تەركى ھەموو دنیا نەكەم چېكەم

بەجى ماوم لە ياران ، نا بەجى ماوم ، ئەجەل زوو بە  
بە مردن لەم قەسورى ژىنە ئىستىغفا نەكەم ، چېكەم !

ئەوا لەيلا بە پۇژى ھەشر ئەدا وادەى لىقا ((مەھوى))  
ھەتا قامى قىامەت ، ئاھ و واھىلا نەكەم ، چېكەم !

مەھوى لەم شىعەرى دا باسى كۆمەلىك پىنچەوانە و راستى  
دەكات ، ئەو گرىنگە ئەوھىيە كە دەبىت بىلەن ئىشى عاقلانە

بریتیه له چی ؟ لهه شیعره وه نه وه پوون دهکهینه وه که کاری مه عقول کامه تا ؟

نه گهر له سه ره نه وه تیۆره ی مه حوی گه وه وه ئیش له سه ره مه عقولیه ت و نا مه عقولیه ت بکه یین . پیم واییت کارینکی مه عقول دهکه یین . مه حوی لهه غه زله ی دا نه وه ئاشکرا دهکات که ، شینتی به شینکه له عاقلی و راستگویی و وه فا و په یمان هه موو په یوه ستن به بابی مه عقولیه ته وه . وه هه وه ها نه وه ش دهخاته پوو که عاشقه کان و شینته کان کارینکی مه عقولیان کردوه که عاشق بوون و شینتیان هه ئیژاردوه و تا نه وه ئاسته ی که خوی ده باته ریزی عاشقه کان و شینته کان ، سه ره تای وینا کردنی نه وه ی که نه شینت شینته کان ئیشی مه عقول نه انجام بدن دهگه پرنه وه بو نه وه که دونه یای نه وان پره له پاکی و نه زیهی ، وانا نه وان هه موو شتیکیان ، هه موو کار و کردوه و گفتیکیان به ئینسافه وه یه ، فه یله سوفینک پیم وا بیت درندایه قسه یه کی جوان دهکات و ده ئیت : نه وه که سانه ی که جاهیلن و هیچ نالین دهرباره ی حه قیه ت ترسینکم لێیان نیه ، به نام من هه میش له وه که سانه ترساوم که عاقلن و شتیک نالین دهرباره ی نهه باسه که حه قیه ته ، وه مه رجیش نیه هه کارینک که عاقلنیک نه انجامی بدا مه عقول بیت . چونکه به

هه مان شێوه ئهوه گروپهکانن که بڕیار لهسهه مهعقول بوون  
 یان نا مهعقولیهت دهدهن ، وه به هه مان شێوه ئهوه  
 گروپانهش مهرج نیه هه موو ئیشهکانیان به پێرفینکی لهمه  
 سیاسهت و ئهدهب و هونهر و ... هتد ، مهعقول وه یان نا  
 مهعقول بێت ، دیسان لهبهه ئهوهی چهند گروپینکی تر دهه  
 ئیشهکانی ئهوان به جوړینکی تر هه ئهدهسهنگینن ، وه ئهوه  
 گروپه ی سێ هه میس به هه مان شێوه گروپی بهرامبهه یان  
 چهند گروپینکی دیگه هه ئیان دهسهنگینن که ئهوه کاره ی ئهوه  
 گوفتاره ی گرا و وترا مهعقول بوو یان نا مهعقول ، تا ئێره  
 ئهوه کیشه تا رادهیهک چاره کرا ، واتا ده بێت ئیمه بپروا به  
 یه کتری نه هینن به کو نکرینتی و بپرواش به یه کتری بینن به  
 پێژمه گه رایانه ، ئیدی ئهوه ی که ماوه تهوه ئهوه یه که  
 غه مخواری مرو فینکی عاقل جیاوازه له مرو فینکی بی عیقل و  
 کالقام ، ئهوه مرو فیه عاقله کانن که جیاوازیان هیه له گه  
 کهم عه قل یان بی عه قلله کان ، هه لیهت له کرده و دهش دا  
 جیاوازن ، به نام به شێوه یه کی په ها نا وه کو وتمان ، مرو فی  
 عاقل گه وره یه و غه می گه وره شی هیه ، به نام مرو فیه بی  
 عه قلله کان و کهم عه قلله کان تهواو پینچه وانه ی ئهه شتهن که  
 بوونی هیه له لای مرو فیه عاقلله کان ، ئهوه مرو فیه عاقلله کانن  
 که ده توانن بو دور بپروانن و غهه بو دا هاتوو بخوون ، به نام

ئەنتى عاقلەكان ئەو غەمەيان نىيە ، چونكە بىر لە داھاتو  
 ناكەنەو شتىك ناناسن بە ناوى داھاتو ۋە ، ۋە ئەو كارانەى  
 كە دەندىك جارى كەم پىيان دەوترىت مەعقول لە ئىنساف و  
 بى خەوشى و بى گەردى خۇيانەو ئەنجامى دەدەن لە  
 ئىستا دا ، ۋەگەر نا شتىكى واش لەسەر ئىستا نازانن ،  
 بۇيە كە مۇۋە عاقلەكان غەمى داھاتو ۋە ئىستا دەخۇن  
 لەبەر ئەو ۋەيە كە بىر دەكەنەو ، كەسىك كە بىر بكاتەو  
 ھەنبەت عاقلە ۋە كەسىك بىر لە پاشەپۇژ و ئىستا ى خەلك و  
 خۇى بكات ئەمە بۇ خۇى پىرۇسەى بىر كەردنەو ۋەكەى ناوى  
 دەننننن پىرۇسەيەكى مەعقول كە لە بەرابەر ئەو كۆمەلە  
 دەستەراژە و رموز و مەدلۇلانەى ئىستا و داھاتو دەفكرىت ،

بەنام بە ھەمان شىۋە مەحوى دىت پىمان دەلىت دۇنيا خۇى  
 داھاتوى نىيە و تەنھا ئىستايە ، چونكە دۇنيا خۇى بىرىتە لە  
 كورتى و زەمەنى كورت :



دنيايەكە، دو پۇژە. ئەوازىش بىكا، سى ھەم  
پۇژى گودازشە ، ئەمەتە داكى سىيەپۇ

پوو ترش و پوو خۇشە لە پوويىكا ، لە يەك دەما  
قەھرى درۇيە، مېھرى درۇ، ھەردوو ھەر درۇ

پىرى نەمامى باغى جوانىمى كىردە پۇش  
تازەم درەختى تولى ئەمەل دەردەكا چىرۇ

گەردن كەچى چىلىكە. سەر ئەفرەزىيە گولى  
بىروانە، چاۋەكەم، كە لەسەر چاۋە، جى ى بىرۇ

بىرۇا ھىنان بە مەعقولىيەتى كارىك و گوشتار يان پىشە و  
پىرۇسەيەك ئەمە ئاسان نىيە . بە ئام كۆمەلىك نىشانە و ھىما  
ھەن كە تەمبىر لە مەعقولىيەت يان نا مەعقولىيەت ى ئەو

بابەتە دەكەن ، ۋە پەنگە مۇقە عاقلەكان پۇژنىك ساتىك و  
 چوزانم ، بىنەۋىت كارىكى نا مەعقول ئەنجام بدەن ، ۋە بۇ  
 ئەنجامدانى ئەم كارەشيان پەنگە كۆمەلنىك پاساويان ھەيە ،  
 ۋە پەنگە مۇقە بىن عەقلەكانىش بە بىن وىستى خۇيان  
 كارىكى مەعقول بەجى بەيتن و پەنگە ئەۋانىش ئەۋ كارە  
 بەشايستەى خۇيان بزانن و شانازىشى پىۋە بكن . بەلام  
 ئىدى ئەمە دەكرىت كەسانى دى و چۈرەدۈرەيان زىياتر ئەم  
 ماتەرە پروتر بكنەۋە و ۋە ئەم تىزەش لە ھەمبەر عەقل و  
 ئەنتى عەقل زىياتر و زۇرتىر شىكار ترى بكنەۋە ، ۋە بتوانن  
 ئەۋ چەمكەلەنە ھەر ھىچ نەبىت پكىجىك لەۋ كۆنسىنپتەنە  
 تەرجهەمەى نىۋە دونىاي ئىنسانە خراپ و سىروشتى و  
 سۈپەرەكان بكن ، كە بە بىرواي من ئىمە كۆمەلگەى  
 گوزارشكەر كۆمەلگا سۈنەتتەكان و پىم وابىت لە پىزى ئەۋ  
 كۆمەلگاينەشىن كە زۇرتىر قىسمان ھەيە لەسەر ئەۋ  
 چەمكە گشتىگر و نا گشتىگرىانەى ۋە عەقل و ھەقىقەت و  
 ئەخلاق و ... ھتە، كە بە بىرواي من گومان نىە لە پىزەىى  
 شتەكان لە نىۋە ژيان دا ، عەقل خۇى پىزەىى يە ، واتا  
 ئىنساننىك ئەگەر زۇر عاقل بىت ، دەشىت پۇژنىك كارىك نا  
 مەقول ئەنجام بدات ، ۋە ئىنساننىك زۇر تەھقىقى بىت ،  
 دەشىت پۇژنىك كارىكى بەتال و نا ھەقىقەت ئەنجام بدات و

ھەروەھا بۇ مەسەلەى ئەخلاقىش بەھەمان شىۋەيە ، بەلام بۇ  
 مەسەلەى ئەخلاق ، ئەخلاق لە خودى خۇيدا لە پىژەى  
 ئەخلاقەو پىژەىى لە مەنای ژيان قابىلى لىنەئىنجانى نىە ،  
 ئەو مانا و واتاى ژيانە ئەو شتاتە بەرھەم دەھىئىت و ئەو  
 ماناى ژيانە كە چى بىكەم و چى ئەكەسى مەندا كارىگەرى  
 بەجى دەھىئىت ، ئەك ئەشى و ناشى يەكان و مەعقول و نا  
 مەعقولىەكانى مەن ، ئەمانجەكان ھەمىشە مىكانىزم  
 دەستىشان دەكەن ، مىكانىزم خۇى بە خۇى بە دەنگ و گۇ  
 نايەت تا نامانج نەيىت ، وە ئەگەر مەبەست لەمانە نامانج  
 بىت و مەبەست لە لە نامانجى ژيانىش ئەو نامانجە بىت كە  
 ھەركەسىك بۇ زىندەگى خۇى پىى قايلە ، گومانى تىدا نىە  
 كە ماناى ژيان كارىكى پىژەىيە ، ھەموو ژيانە لە پىناو  
 نامانجىك دا تەى دەكرىت و وە ھەموو ژيانى مەنىش لە پىناو  
 نامانجىكى دىگەر دا تەى دەكرىت ، وە بەم شىۋەيە ماناى  
 ژيانى مۇقە عاقلەكان لە ماناى ژيانى مۇقە بىى عىقلەكان  
 جىياوازترە ، وە غەمى مۇقە عاقلەكان لە غەمى ئەوانە  
 جىياوازە كە بىى عەقلن ، ھەر لەبەر ئەوەشە كە تۇ ناتوانىت  
 بىرار لە سەر مانا مەعنەويەكەى ژيان بەدەيت كە ژيان چىە و  
 ھەروەھا ناشتوانىت بە مانا و جىھانبىنىيەكى فەلسەفیانە  
 دەستەواژەى مەعقول بخەيتە يال عەقل و نا مەعقولىەت

بخهینه پال بیّ عهقلی . بگره هرچوار مهفهومهکه سهرهپای  
 لیکچووی دوانیان له گهل دوانیان . بهلام جیاوازیهکی زوری  
 تیا بهدی دهکرت له ناستی فیکری و فلهسهفی دا .

چیه دنیا ، ژنیکه، هر شهوی سک پر به صهه فیتنه  
 سبهینی زوو به خوینی جهرگی نههلی دل دهکا بیزوو

که دایه ی خاکت ناخر هر دهبی بگریته باوهش خوی .  
 بکه خاک ی بهسهر خوتا له قاپی (بو تراب) ی زوو

((مهجوی گهوره))

لهم بابتهشدا هر پشت بهسهرچاوهیهکی گرنگ دهبهستم که  
 نهویش دیوانهکهی مهجوی گهورهیه و له باره ی عهقل و  
 غهوه و نهو پی ی وایه که غهمی ئینسانه بیّ عیقلهکان  
 هههمیشه به هوی پوچی دونیاوهیه و غهمی مروفی عاقلی



دهم نادیار و نازی قسه‌ی پر به دهشت و شار  
دنیا یهك ناوی زینده‌گی و دهر خری له هیچ

مه‌جنونه : شاه‌ی عیشق و بیابانی: باره‌گا  
ناهی، ده‌کا هه‌میشه. به پا چادری له هیچ

دیق‌هت که، غه‌یری پوشته‌یی جان و میانی یار  
پووشته‌م نه‌دیوه، ((مه‌حوی)) نه‌من. بادری له هیچ

چاوی که‌وی که به‌م غه‌زه‌له‌م دورشناسی شیعر  
کی بی ده‌لی نه‌مه‌نده گوهر وهرگری له هیچ

هه‌لبه‌ت سروش له باب‌ه‌تیکیدا به‌ناوی (شیر و شه‌ککه‌ر) دا  
که پیمواینه‌ت له شه‌هره‌وه‌ند بئاوی کردۆته‌وه ، ده‌لیت من  
پوونم کردۆته‌وه که به‌شیک له‌فله‌سه‌فه‌کانی زات‌گه‌رایسی چ

وئىرانىيەك دروست دەكەن كە دەپىت زۆر ھۆشمەندانە و  
 لىنھاتوانە ھەزەريان لىيكرىت ، ئاخىر دىكتور ئەو بەشەي كە  
 نىۋى فەلسەفەي زاتىيە كامەيە ؟ مەن ھەمىشە سەرم لەو پىاۋە  
 سۈپماۋە ئەزىزانم ، كەسىكە جىاۋاز لە ھەموو فەيلەسوفانى  
 تر ، ئەو دەتوانىت لە نىۋ پەرداخىك گەۋرەترىن فەيەزان و  
 لافاۋ و توفانى فەلسەفە دروست بىكات بە جى ى بېئىلىت ،  
 ئاخىر عەقل دۋاجار پەيۋەندىيەكى پتەۋى لە گەل زاتىيەت دا  
 ھەيە ، لىگەرىن كە بىتوانم زاتىيەت بىكەم بە كۈپى عەقل يان  
 عەقل بىكەم بە كۈپى زاتىيەت ، ھەئبەت ئەم بابەت گىرنگە  
 لەسەرى بۈەستىن . ھەركەسىك لە نىۋ فەلسەفەي دىندا ئىش  
 بىكات دەپىت قەرزارى فەلسەفەي زانست و مېژوو بىت ، ئەمە  
 خۇ دىكتور خۇي كۆكە لەسەر ئەم قەسەيە ، ئى ئەگەر واينىت  
 دۋنيای ئىنسانەكانى ئىمە كام جۆرە لە فەلسەفە واتا دەست  
 بالايى فەلسەفەي مېژوو و زانست چىيە بەسەر فەلسەفەي  
 دىنەۋە ؟ ۋەفەلسەفەي شىكارى خۇ پەيۋەندىيەكى فراۋانى  
 لەگەل عەقل دا ھەيە ، باشە ئىنسانە دىندارەكان بۇچى بەو  
 شىۋەيە لە غەم تىگەيشتون ، باشە خەۋى پەرىشان كامەيە ؟  
 ئەگەر وا بېريار بىت مۇقە دىندارەكان ھەموو بى عەقل بىن  
 ئىدى ئەمە چىيە ؟ ۋە دەكرىت پىرسىيارەكە بە جۇرىكى دى  
 ئاراستەي بىكەم ، دەكرىت مۇقە عاقلەكان ھەموو بى دىن بىن

؟ بە دۇنيايىيەۋە ئەمە راست نىيە ، كىتومت بەم جۈرەيە ،  
 مەۋقەكان چەند ئىتتىھەكن و جىاۋازى عىقلىشىيان پەيۋەندى  
 بە پىۋەرى دىنە باۋە كانەۋە نىيە ، واتا دىنە نەرىتى و  
 عورفىەكان ، بۇ يە تىزەكەمان لە ھەمبەر بابەتى عەقلى و  
 زاتىيەت ھەر بەم جۈرە بىنت پىنم وايە باشترە ، ۋە دەكرىت بۇ  
 ناسىنى عاقلەكان بى عىقلەكان بناسىن (تعرف الأشياء با  
 اضدادها) ، خۇ ئىمە بى عەقلى كۈنكرىتى دەناسىن و  
 دەتۋانن لە پىگەى كردار گەل و پەفتار گەلە زىاتر و زۇرە نا  
 عەقلىانەكانىمەۋ جىايان بكةينەۋە لە عاقلەكان ، بەنام  
 كىشەكەكە ھەر ئەمەيە كە عاقلى گەۋرە و تەۋاۋ غەمى تەۋاۋ  
 و گەۋرە دەخوات و غەمخۋارى راستەقىنەيە ، ۋە عاقلەكانى  
 دى كە دەشنىت عاقلى پىژەيى (نسبى) بن ، ئىدى ئەمە دىارە  
 ، كە غەمى ئەۋان بۇ دەندى مەسەلەى (استېنا) گەۋرەيە و  
 بۇ دەندى مەسەلەى تىرىش بە پىچەۋانەۋە ، كەۋاتە باسى  
 داپوخانى كردار گەل و گوفتارگەلى عاقلگەرا پىژەيىەكان  
 ئەمە بۇ خۇى غەدر و زولمە كە دەكرىت لە خودى عەقلى ، لە  
 راستىدا من كە دەستەۋاژەى عاقلى تەۋاۋم بە كار ھىنا ،  
 ئەكە لە پەۋى ھەلسەفەيەۋە تەۋاۋ نىيە بەكار ھىنانى ئەم  
 دەستەۋاژەيە ، بەنام من لە قالىبى لىكسىكۇلۇژى و زمانەۋانى  
 دا بەكارم ھىناۋە ، ئەۋىش بۇ جىاكرىدەۋەى لە بەشەكانى



تری (عه قلمه ندیتی) و بابه ته پراسیونالیزه یشنه کان ، تا  
 بتوانین بابه ته پراسیونالیته کان به ته وای و دروستی  
 کلاسیفیکه یشنی بکهینه نیو دنیای واقعیگه رای ، نه مهش  
 بو واقع به ره می تیروانینه و هیچی دی ، دواتر پیویسته  
 عه قل له هوا و هه وس جودا بکریته وه ، نه مهش بو نه وه ی  
 بتوانین به جواترین شیوه گوزارش بکهین له و بابه ت ،  
 مه ولانا دهیوت ، نیمه عه قلمان له هوا و نارهنوو دابریوه  
 ((عقل را معزول کردیم و هوا را جدا زدیم)) .

## سهرچاوه‌کان :

دیوانی مه‌حوی /عبدولکه‌ریم موده‌رریس/ چاپ  
۱۳۸۵/سینه‌م/کوردستان ، سنه

(۱)نزد عرفا/سروش دب‌اغ/سایت عبدالکریم سروش

(۲)کلیات دیوان شمس/مولانا رومی / بدیع الزمان : فروز  
انفر/تهران ۱۳۸۷/چاپ چهارم ، فیپا

(۳)غزلیات سعدی/تهیه سایت : فرهنگی و اجتماعی /  
تربت جام

(۴)صدای پای اب/سهراب سپهری در سایت :

[www.kafshhayamkoo.persianblog.com](http://www.kafshhayamkoo.persianblog.com)

(۵)عبدالکریم سروش/ صراط‌های مستقیم/ مؤسسه فرهنگی  
سراط

(۶)مه‌ژان/گۆفاره، ژماره ۱۹/۲۰۰۶دوره‌وازیه‌ک بۆ ناساندنی  
فهلسه‌فه‌ی دین/ته‌حسین حه‌مه غه‌ریب/ل ۴۴

(۷)دیوان حافز شیرازی / خط : حسمین جعفری  
تبار/انتشارات: علمی /چاپ دوم/۱۳۸۱

(۸)دیوانی وه‌فایی/علی قرداغی/انتشارات کوردستان/۱۳۸۹

(۹)دیوانی مه‌وله‌وی/عه‌بدولکه‌ریم موده‌رریس/کتابخانه ملی  
ایران/۱۳۷۸ چاپ دوهم

## له نیوان (نالی) و (مه‌حوی گه‌وره) دا : (نالی) شاعیر و (مه‌حوی) عاریف

ئه‌م لیکۆلینه‌وه‌یه‌مان زیاتر له‌به‌ر ئه‌وه‌ نه‌جام دا ، تا بتوانین  
سه‌ره‌تا که‌میک له‌ شیعیر و شیعیریته‌ تییگه‌ین و دواتر  
بتوانین له‌ دونیای شیعیر که‌میک بدوین و جیاوازیه‌کانی ئه‌م  
دونیا‌یه‌ له‌ گه‌لّ دونیا‌کانی تر پوون بکه‌ینه‌وه‌ و دونیای  
عیرفان و عیرفان ناسی به‌ نمونه ، شه‌گه‌ر بتوانین له‌م  
لیکۆلینه‌وه‌یه‌ دا که‌میک له‌ خزمه‌ت تیگه‌سته‌کانی مه‌حوی  
گه‌وره‌ و ه‌زه‌ته‌ی ئالیدا پابم‌ینین ، له‌ پاستیدا ئه‌م  
تیگه‌سته‌انه‌ی مه‌حوی و نالی پنیویسته‌ زۆر به‌ ه‌زه‌ره‌ وه‌  
نیشی له‌سه‌ر بکرت ، ئه‌ویش له‌به‌ر ئه‌وه‌ی شیعیر و عیرفان

تا پادهیهك له دونیای سونه‌تی دا په‌یوه‌ندیه‌کی راسته‌وخو و  
 توندو تولّ و دانه‌پراوی هه‌میشه‌گییان پینکه‌وه هه‌یه ، له‌به‌ر  
 نه‌وه نه‌گهر ئیمه‌ بنین سه‌ره‌تا کار له‌سه‌ر هه‌ردوو دونیا‌که  
 بکه‌ین که دونیای نه‌ده‌ب و عیرفانه ، نه‌وا من پیم وایه  
 ئیشینکی باشمان کردوه ، وه پیم وانیه کارینکی ناقولّامان  
 نه‌نجام دابی ، نه‌ویش له‌به‌ر نه‌وه‌ی له ئیستا دا له ناو به‌شیک  
 له خه‌لکی خوینه‌ری تینکسته کلاسیکی و عیرفان دا  
 قسه‌وباسینکی له‌و چه‌شنه ده‌کرنت که پیم وابینت نه‌و قسه و  
 باسانه زساتر بو تینکه‌لّاو کردنی مه‌سه‌له مه‌عریفیه‌کانه له  
 مه‌ر عیرفان و نه‌ده‌ب دا، هه‌ر بۆیه سه‌ره‌تا وا پیویسته که له‌و  
 دوو دونیا جیا‌وه‌زه تیپگه‌ین که ، مه‌حوی گه‌وره و چه‌زه‌تی  
 نالی هه‌یانه، دونیای مه‌حوی زۆر جیا‌وازه له دونیای نالی ،  
 هه‌م له پووی سه‌رده‌م، وه هه‌م له پووی ((مه‌عنه‌ویه‌ت)) و  
 هه‌م له پووی دا‌رشتنی فۆرمی شیعریدا ، به‌لّام نه‌وه‌ی که  
 زیاتر جینگای سه‌رنجه له لای به‌نده ، دوو خالّ یان باشتر  
 بلّیم جیا‌زازیه‌کی سه‌ره‌کییه له نیوان نه‌م دوو که‌سه نه‌ویش  
 یه‌که‌م ((مه‌عنه‌ویه‌ت)) و دوو هه‌م لایه‌نی ((فه‌لسه‌فی))،  
 راستیه‌که‌ی من که نه‌م بابته‌م هه‌لبێژارد، زیاتر له‌به‌ر مه‌ولانا  
 مه‌حوی بوو ، چونکه خو‌شه‌ویستی من بو مه‌ولانا مه‌حوی  
 خو‌شه‌ویستیه‌که ، بی سنوور ، بی مه‌ودا ، له خو‌م تیر بووم

و لە دونيا تىر بووم ، كەچى لە ھەر تىر نەبووم ، مەھىرى  
 ئەو دونيايەيە كە ھەموو ژيانى منى بەخۆيەو سەرقال  
 كەردە ، كەسنىك پىراو پىر لە ((مەنەويەت)) ، من ئەو پىراو  
 ھەم خواردنى پۇخەم و ھەم خواردنى عەقلمە و ھەم خۇراكى  
 دلىشمە ، ھەر لەسەرەتاي چوونە نىو دونياى خويندەو من  
 ناشناى ئەم ئەفسانەيە بووم ، بەراستى برىتيە لە ئەفسانە و  
 ھىچىتر ، ھەلبەت ئەفسانە بۇ ئەو كەسانەى كە لە  
 تىكىستەكانى قال بوونەتەو ، ئەو ھىشى كە بىراوى واىە كە  
 مەھىرى شاعىرە ! ئەو زۆر بە ھەلە دا چووە ، راستىەكەى بە  
 ھەلەيەكى گەورەشدا چووە ، چونكە پىويستە ئىمە سەرەتا  
 ئەو بزانين كە شاعىر بوونى مەھىرى پىش فەيلەسوف يان  
 عارىف بوونى يەتى ؟ وە يان بە پىچەوانەو ؟

ھەر تىگەيشتن لەمە بۇ خۆى تىگەيشتنە لە بەشىكى فراوانى  
 ئەم لىكۆلىنەو زانستىمان ، ھەلبەت بىراردان لەسەر ئەو  
 كە ناخۇ نالى شاعىر بوونى پىش بابەتەكانى تر بوو يان بە  
 پىچەوانەو ، ئەمەش ھەلەيە كە بىرار لەسەر ئەو بەدەين ، كە  
 نالى دونياى شىعر بوو بە وەسىلەى گەياندىنى بىر و  
 بۆچونەكانى يان ھەر خۆى وىستوىەتى شىعر ئەو بابەت  
 بىت كە تەنەا بۇ ئەو بىرئىت ، لىر ئەو مەبەستە گىرنگە ،  
 بىگومان ھەر كەس ئەھلى دل بىت ، ئەو نىزىكىەك ھەست

پى دەكات لە نىۋان تىكستەكانى مەھىۋى ھەزرەت و نالى ،  
 بەلام لە پەلى مەعنەۋىيەت ۋە پۇحانەت ، ئەۋ ئىدى ۋا  
 باشتە كە زىاتەر قول بىتەرە بۇ نىۋ ئەم باسە عىرفانى -  
 ئەدەبى يە ، ئەھلى عىرفان ۋە كەمال ھەمۇ كەسەكان نىن ،  
 ئەۋانەي كە ئەھلى عىرفان ، مەرج نىيە كە تەنە ۋ تەنە  
 دەبىت شاعىر بن ، ۋە ئەۋانەي كە شىعر دەنوسن ۋ شاعىر ،  
 مەرج نىيە عارىف بن ، چونكە عارىف بوون پىشەي  
 شاعىرەكان نىيە : بەلام دەشەت عارىف بتوانىت شاعىرىش  
 بىت ، ھەلبەت مەسەلەي دۋاي مەعنەۋىيەت ئەۋەي كە گرنگە  
 قسەي لى بگەين مەسەلەي (پۇشنىفكرى دىنى يە ) ، ۋاتا ئەۋ  
 مەۋدايەي كە ھەيە لە نىۋان مەھىۋى و نالى ، لە پەۋى  
 مەعرفەناسى دىنى - پۇشنىفكرى دىنى يە ۋە ، چونكە بە  
 پاستى ۋەكو سىروش لە كىيى پازدانى دا دەلەت ، ھەمۇ  
 پۇشنىرە ئاينىيەكان دەبىت بەم چەشە بن : بىرەكەنەۋە و  
 دلەر و جۋامىر و نەترس بن و خاۋەنى قودرەتى خۇيان  
 بن(۱) ، لەمەۋە دەبىت بلىن كە ئەگەر كەسىك بىت و ئو  
 خالانەي تيا نەبو ، خۇ ئىدى ناتۋان پى ي پۇشنىفكرىش ،  
 چ جاي ئەۋەي بە عارىف بى ناسىنن بە خەلك ، چونكى  
 بەپاستى ئەۋ كارە خۇى برىتە لە يەك دۋنيا بەرپرسىارىەتى  
 . جا لەبەر ئەۋە گرنگە ئىمە بگەرىنەۋە بۇنەۋە مانايانەي كە

لكاون به پره‌نسىپى عارىفه‌وه، وه فۆرمه‌له‌كردنى نه‌و  
مانايانه ، وه تىگه‌يشتن له عارىف ئىنديفيجوالته‌كان و  
په‌نه‌انيه‌كان و پاگوزهر به‌سهر كۆمه‌لىك كۆنسىپى جودا  
جودا دا ، له‌م لىكۆولئىنه‌وه‌يه‌دا هه‌ول دوده‌ين كه باسى هه‌موو  
چه‌مك و شىكردنه‌وه‌ى نه‌و چه‌مكانه بكه‌ين و ميتۆدى عه‌قلى  
و مەعنه‌وى خۆشمان له به‌رامبه‌رى دا بخه‌ينه پىش چاو .

بىگومان كه‌سايه‌تى عارىف نه‌و كه‌سايه‌تیه يه كه زۆر جياواز  
له شاعيرىك بىر ده‌كاته‌وه ، هه‌لبه‌ت من ده‌مه‌ويت له‌م بابته  
دا نالى به شاعيرىكى نيمچه عارىف و مه‌حويش به  
فه‌يله‌سوف و عارىف و شاعير بناسينم . هه‌لبه‌ت سه‌ره‌تا  
گرنگه نه‌وه بزانه‌ين كه عارىف كى يه ؟

له ميژووى عيرفان دا ، عارىفه‌كان هه‌ميشه نه‌و كه‌سانه  
بوونه ، كه ويستويانه جياواز له كه‌سانى تر بلن و جياواز  
له كه‌سانى تر ببينن و ببستن ، ته‌نانه‌ت جياواز له‌وه‌ى كه  
گۆشه‌گير بن و تا غه‌مخواردن و چۆنيه‌تى ژيانيان له كه‌سانى  
تر جياواز بووه ، به ته‌عبىرى سروش نه‌گهر بگه‌رپىنه‌وه بۆ  
زىنده‌گى عارىفان و لى تىگه‌يشتن له ژيانى عارىفيك و  
ناسينه‌وه‌ى نه‌وا ده‌بيت عارىف له مه‌جالى نه‌م چه‌مكانه دا  
قسه‌ى خۆى هه‌بيت. وه نه‌گهر له هه‌مويشى قسه‌ى نه‌بيت ،  
لانى كه‌م پىويسته له‌سى يه‌كى نه‌م چه‌مكانه قسه‌ى هه‌بيت :

۱. له بابته مرقايه تيهكان ، هه بوونی نه تهوه
۲. له بابته سیستهم دهسهلات ، له سه ره نهوه که حق له لای سیستهمه و نهک سیستهم له لای حق .
۳. بیته، حق لیږه یه کاتیک که هیڅ و قودرهت لیږه یه.
۴. له بابته ی بارودوخ ی کومه لگا/ له مهوړیدی درو زور ی و دزی و پا و پوت .
۵. له کوتاری سیاسی و کومه نایه تی
۶. له زمان
۷. له دین/رهځنه کرتن له دینی تهقلیدگه راو چوون بهره و دینی ته حقیقی.



۸. له که سایه‌تی (۲)

۹. عرفان و مه‌عنه‌ویییه‌ت

۱۰. پوو کردن له خوا و پشت کردن له دنیا

ئه‌مه ئه‌و خا‌لانه‌یه که هر عاریفیک ده‌خوینیت‌هه ئیدی له  
تیکسته‌کانیدا زیاتر جه‌غد له سه‌رچوار مه‌سه‌له ده‌کاته‌هه  
ئه‌ویش :

یه‌که‌م : دین / سه‌رزه‌نش‌ت کردن‌ی دینی کو‌مه‌لگا .

دو‌هه‌م : که‌سایه‌تی پاراستن / گرنگی دان به که‌سایه‌تی له  
پرنگه‌ی دینه‌هه .

سی‌یه‌م / مه‌عنه‌ویییه‌ت و عرفان / واتا ته‌فسیر و ته‌ئویل  
کردنه‌هه شته‌ مادیه‌ه‌کان به مه‌عنه‌وی و جه‌هاله‌ت به  
مه‌عریفه‌.

چواره‌م : دنیا نه‌ویستی خودا ویستی .

يەكەم دىن : تېۋىۋانىنى عارىفان زۆر جىاوازە بۇ دىن ، واتا عارىفەكان ئىدى ۋەكۇ ئىمە لە دىن تىنەگەيشتوون ، ئەوان ھەندى جار بە كۆنكرىتى پىچەۋانەى ئىمە دىندارن ، ۋە پەنگە ئەو دىندارىەى ئەوان بە لايەنى ئىمەۋە بەشېك بىت لە كوفر ، ۋە ئىمەيش بە نىسبەتى ئەوانە گىلېن و نازانىن چى ئەپەرستىن ، راستىيەكە دەلىلېن خودا پەرستىن ، بەئام ئەو خودا پەرستىيە پەيوەندى بەدلەكانەۋە نىيە ، بەلكوۋ تەنھا خودا پەرستىيەكى تەقلیدى سارد و سېرى بىى مەغنىۋىيەتە ، بۆيە ھەمىشەيش عارىفان ئازار دراۋن تا ئاستى كوشتنىش پاپىنچ كراۋن : (عارفان را شمع و شاهد نيست از بيرون خويش) ، ۋە بۆيە ئەم ملاملانى يە ھەيە ، لە نىۋان كەسانى عارىف و بەشېكى زۆرى كۆمەنگا كە غەرقى جەھالەت و نەقامى بوۋنە ، نەۋنەى جەللەك كە لە دار درا و ھەروەھا زەيلنوون و كۆمەلىكى تىرىش ، بەئام ئەۋەى كە كارەساتە ھىچ ئەم عارىفانە نەيانتۋانى بەر بە كۆمەنگا بگرن و ھەول بەدن كۆمەنگا لە گەل پلوراليزمى دىنى ئاشت بگەنەۋە ، ئەۋەش لەبەر ئەۋە كۆمەنگا ھىچ كات تەسلىم نەبوۋە بە جەققانىيەت و ھەمىشە لەسەر ئەۋ ھىلە گىشتىيە لەسەر پۇيشتن بەردەۋام بوۋە ، كە نايىشزانىت ئەۋ ھىلە بۇ كۆى ي دەبات .

دووم كه سايه تى : بپروا ده كم عاريفان و قسه كردن له سهر  
كه سايه تيان كه مينك ئالۆزه ، نهویش بهو پى يه كه سايه تى  
عارى كه سايه تيه كى ته مو مژاويه ، وه ته نانه ت كه سايه تى  
ئهو ان له كه سايه تى فهيله سوفه كانيش ئالۆزتره ، به نام  
به شينويه كى ئهوان كه ساننكن ته نها له دووره وه سه يرى  
خه لكى ده كن و نه وه نده تى كه ناوى نيو كۆمهنگا نابن ،  
نه مهش وه كوو له سهر وه دا وتم ، له بهر نهو گرژيه يه كه  
به هوى بير و بۆچوونه وه ههيه ، بۆيه ئهوان نه وه نده تى كه ناو  
نابن له گه ل خه لك دا ، مهحوى له شوينيكدا ده لى ت :

قه ي كردنى سوراخى نه گهر تىنگه ي ده لى  
دل تى كه ل هاتنه له گه ل ئه م خه لكه تى كه لى (۳)

مهحوى خه زه ت له م به يته دا ، مرقه مرقي له كاتى دا كردندا  
له سوراخى ، شوبهانه وه به قَلپ و قۆپى پشانه وه و ده لى  
سوراخى كاتى كه شه رابى لى داده كرى ، ده كه ويته مرقه  
مرق ، نه وه ، نه گهر لى ي حالى ببى ، ده لى تى كه ل بوون  
له گه ل خه لك مايه ي دل تى كه ل هاتنه ، نه گينا نه گهر من



تیا نه مینئ . یا خود هیچ ولاتیک سستم لیکراویکی تری تیا  
 نه مینئیت . قا کهس وهکو منی لی به سهر نه یهت (٦) . له وه  
 وه نالی دیت و گو تاری خوی ده خوینیت وه سه بارهت به وهی  
 خه لکی زولمیان لی کردووه ، به نام نالی هر هیوای هیه ،  
 هیوا به وهی که نه بپوا ، دواى نه ئیدی زولم له شوینه دا  
 نه مینئیت ، نه که هر لیره به لکو له هیچ شوینیک زولم و  
 سستم نه مینئیت ، قا خه لکی تریش وهکو نه می لی نه یهت ،  
 دواتر به رده وام ده بئیت و به خوی ده ئیت . قا چش و  
 قهیناکات ، نه گهر له ده ست دؤست و برادر و هاوپی به  
 هوی نه وان وه دهر به دهر بین و وه ناواره و بین و پنگای  
 دوری ولاتان و شاران بگرینه بهر و سهری خومان هه لگرین ،  
 واتا نالی سهرباری نه وه موو سوکایه تی پیکردنه ی و  
 دهر کردنه ی هر قایله و ده لی بابه قهیناکات با دهر به دهر بین ،  
 ئینجا دیت و له به ییتی سی هم دا ده ئیت مه لین نالی که لکی  
 هیچی پیوه نه بوو ، پؤیی .. ده با بپوا جه هه ننه م ، من ،  
 هر چه ند ئیوه ش له گه لم دا خراپ بوون و بوون به مایه ی  
 پؤیشتنم ، به نام من هر دلسوز که ی جارانتانم و سهری  
 خوم نه که م به قه لغان بو نه وه ی تیری قهزا و قه دهر  
 نه تانپیکئیت (٧).

بۆیە ئەوان ھەمیشە نازاریان خواردووە ، بەلام ھەمیشە ھەر  
 ھیوایان ھەبوو ، کە ئەویش ھیوای ژیانیکێ باشترە ، ئەو  
 ژیانەکی کە دواي کۆتایی پێھاتنی دونیایە ، عاریفان چونکە  
 شونکەوتەکی پەیا مەبرانن ، ئیدی زۆر خەسڵەتیان تیایە لە  
 ھی پەیا مەبرەکان دەچیت (۸) ، یەکنیک لەو خەسڵەتانەش  
 ھەلبەت بریتیە لە خۆراگری و پشو درێژی ، خۆراگری پشو  
 درێژی لەبەر مەبر سەتەم و زۆنم دا ، بەئێ ئەوانیش ھەر بەم  
 چەشنەیان کرد و خۆراگر بوون ، وە ئەوێ وای لەوانیش  
 کرد کە ھەمیشە خۆراگری ھەلبێژن بەرامبەر بە سەتەم ، ئەو  
 ھەستە مەعنەوی و باوەڕیان بوو کە ھاندەرێکی سەرھەکی بو  
 بۆیان لە بەرامبەر ئەو سەتەمەکی کە لێیان دەکرا ، ھەلبەت  
 نالی ھەر بە دەرکردن دەرا ، ئەویش بە پێی ئەو شیعرەکی  
 کە نووسیویەتی ی ئێمە سێ بەیتیمان ھێناوەتەر ، وە  
 مەحوی ئەوێ کە پێی کرارە جیاواز بوو ئەوێ کە  
 بەنالی کرا ، چونکە مەحوی ھەرزەت ھەمیشە خەمخۆری  
 ناھەزی و خراپەکاریەکانی خەلک بوو ، راستیەکی خۆری  
 ئەوان دەمێک بوو بوو لە لای مەحوی گەرە ، ھەر بۆیەش  
 ئەوەندە سەرزەنشتی خەلک دەکات کە ئیدی بەسە دەبێ  
 میزاجی و دەبێ ئەخلاسی لەبەر مەبر خۆیان خوا .

سینیم : مه‌عنه‌ویه‌ت و عیرفانخوازی ، عیشق و حه‌قیقه‌ت ،  
 هه‌میشه‌مایه‌ی سهرنجی عاریفه‌کان بووه ، پابیعه‌ی عه‌ده‌وی  
 له‌یه‌که‌مین عاریفه‌کانی میژووی ته‌صه‌وف بووه ، که له سالی  
 ۱۲۵ هجری کوچی دواپی کردووه ، هه‌میشه‌ده‌یگوت :  
 خودای گه‌وره له دۆزه‌خ دا بمسوتینه ، نه‌گهر به هیوای  
 به‌هه‌شت توّ پهرستم ، وه به‌هه‌شتم لی حه‌رام بکه نه‌گهر من  
 له پیناوی توّ دا توّ نه‌پهرستم به تیروانیی فهریده‌دین  
 عه‌تتار نه‌یشاپوریش بیّت :

با توّ اینجا گر و یصالی مئی نهم  
 ان به ملك هرد و عالم کی وهم !

می بود این گلخنم روشن ز تو  
 چیست به از نو . که من می خواهم ز تو

مرگ جان باد این دل پرپیچ را  
 گر گزینه بر تو هرگز هیچ را

من نه شاهی خواهم نه خسروی  
 ان چه می خواهم می از تو هم تویی (۹)

ۋاتە : ((گەر لېرە لەگەل تۆ دا بناغەى ژوانىك چى بکەم ،  
كەى ئەۋە بە مۆلکى ھەردو جىھان دەفرۆشم ، ئەم  
گولخەنەى من زۆر پووناكە بەھۆى تۆۋە ، چىە لە تۆ باشت  
تا تامى لە تۆ داۋا بکەم ، بمرىت ئەم دلە پەر جەنجالەى من  
نەگەر بىت لە تۆ زىاتر شتىكى تر ھەلېزىرىت ، من نە  
پادشايم دەۋىت و نە خەسرەۋى ، ئەۋەى من لە تۆم داۋايە  
، بە تەنھا ھەر تۆى و بەس)) .

دۇنيا لە دەستى عارىفانە و لە دلىان دا نىە ، ئاخىر خۇ ھەر  
ئەبىت ئاۋايىش بىت ، ئەۋەى كە لە دل دايە مەعنەۋىيەت و  
ھەققانىيەت و پۇحاننىيەت و راستگۆيىە ، ئەۋەيشى كە لە  
دەست دايە و بۆ فرىدانە ، دۇنيايە ، ھەلېت سەعدى  
شىرازى دەلىت : دۇنيا ۋەكوزار ۋايە ، ھەر كات ھەلتگرت بۆ  
ئەۋەيە كە فرىى بدهىت ، پىسىيە پىسى ، يەكىك لە  
مىتۆدە ھەرە گرنگەكانى پىرسىسى عارىف بوون ، ئىخلاصە  
، ئىخلاص ئاكامى زەرورى دل و پونکردنەۋەى ئاراستەى  
خوايە ، ۋە تا ئەم ئاراستەيە ئەبىت ئىخلاص مەحائە ، كاكە  
نۆزىشى لە ھەمان ئامادەيى دل و ئاراستە دايە (۱۰) . پىم  
ۋايە گرنگە پىداچوونەۋەيەك بە كەلام و فەلسەفە دا بکەين ،



چونکه عاریفان کۆنیکتییان زیاتر له گه‌ل هه‌ردوو پینگه که دا هه‌یه ، واتا هه‌م پینگه‌ی شیر و هه‌میش شه‌ککه‌ر وه‌کو س‌روش ده‌لێت، وه‌ ئه‌وه‌ی که زیاتر و زۆر تر کۆنیکتی له‌گه‌ل فه‌لسه‌فه‌ دا هه‌یه‌ ئه‌وه‌ ئیتر فه‌یله‌سوفه‌کانن. وه‌ دواجار جیاوازی نیوان زانستی که‌لام له‌گه‌ل فه‌لسه‌فه‌ی دیندا بریتییه‌ له‌وه‌ که که‌لامیه‌کان له‌ پێش دا راست بوون و هه‌ققانیه‌تی بابته‌ ئاینیه‌کانیان سه‌لماندوه‌ و ئینجا دواتر ده‌لیلێ عه‌قلی بۆ ئه‌و شته‌ به‌ راست زانراو و چه‌سپینراوه‌ی خوێان ده‌هیننه‌وه‌، وه‌ ئه‌مه‌ به‌ درێژایی میژوو کاری که‌لامیه‌کان بووه‌ ، ئیستایش کاریان هه‌ر ئه‌مه‌یه‌ ، بۆ نمونه‌ له‌ پۆژئاوا دا چه‌نده‌ها که‌لامی وه‌کو((شلایر ماخه‌ر و بارت و ... هتد )) و ئیستایش چه‌نده‌های دیکه‌ له‌ زانستی که‌لامی مه‌سیحیدا کاریان کردوه‌ و وه‌ به‌رده‌وامیش مژۆلی کارکردن بۆ به‌رگری کردن له‌ کایه‌ ئاینیه‌کان ، که‌ به‌لگه‌کانیان به‌ قازانجی ئاین و سه‌لماندنی راستی بابته‌ ئاینیه‌کانیان . وه‌ هه‌روه‌ها له‌ دونیای ئێمه‌ی ئیسلامیش دا چه‌نده‌ها که‌س هه‌ن که‌ پارێزگاری له‌ دینه‌که‌ ده‌کهن و به‌ قازانجی دینه‌که‌ ، وه‌ ئه‌وه‌ش هه‌لبه‌ت له‌ فرمیکی جیاواز تر دا ، که‌ ئه‌م دوو دونیاییه‌ به‌ تواوی له‌ یه‌کتری جیاوازن له‌ زۆر پروه‌ وه‌ ، وه‌فه‌لسه‌فه‌ی دین له‌یه‌ک خا‌ندا هاوبه‌شه‌ له‌گه‌ل

كەلام . ئەويش ئەۋەپە كە فەلسەفەى دىن لەگەل كايەى  
 كەلامى دىندا ھاۋەشە بۆ مامەنەپەكى عەقلىنى لەگەل  
 ئاينەكان دا ، ۋە فەلسەفەى دىن خۇى بۆ خۇى لە چەند  
 كايەپەكى گىرگ پىك ھاۋە ، دەرگىت ئەم كايانە بە  
 ھاۋەشى لەگەل تىزى عارىفان لەمەر دىن بىخەپە پرو ،  
 خۇى فەلسەفەى دىن بىرپەپە لە بە دۋادچۈنى ئەزمۈنى  
 دىنى كە عارىفانىش ئەمەپان ئەنجام داۋە ، ۋە دەتۈن  
 بلىن ئەمە لۈتكەى فەلسەفەى دىنە لە سەدەكانى نۆزەدە و  
 بىست دا ، ھەلپەت لە لای عارىفان دەمىك ئەم بەشە  
 تىپەپەۋە . بەشى تىگەپشتن لە بەدۋادچۈن بۆ ماناكانى  
 تىرى دىن كە مەنەۋىيەت و پۇخانپەت و ھەقانىيەت ، لە  
 كانتەۋە تا وىنگىشتاين . ئەمە سەرنجى فەپەسوفان بوۋە  
 سەبارەت بە ماھىيەتى دىن .

ئاينى و ئەخلاق : ئەخلاق دەگۈپت و مەۋە دەگۈپت ، ئەمە  
 تىزە لە ھەمبەر ئەۋ پەپەۋەندىيەى كە لە نىۋان ئايندار و پان  
 مەۋەى ئايندار و ئەخلاقى ئاينىيەت . خۇى ئەخلاق بە بى  
 پىساي ئەخلاقى بونپاد نازىت (۱۱) . ۋە دەپىت بىگومان بىن  
 لەۋەى كە پىسا ئەخلاقىيەكان ئاينى دەپخولقنىيەت ، واتا  
 خولقنىيەرى پىسا ئەخلاقىيەكان ئاينەكان . ۋە دۋاتىر  
 عارىفانىش پەكىكە لەۋ مەۋەنىيەى كە لەگەل ئەۋەى

خوڭدەننەۋەيەكى فەلسەفى بۇ ئايىن ھەيە ، لەگەل ئەۋەش و لە ھەمان كاتتدا پەھەندى ئەخلاقى ئەۋ ھەمان ئەۋ پەھەندە ئەخلاقىيەكە ئايىن بەرھەمى ھىناۋە ، منى پۇشنىڭكى دىنى ، ھەلبەت دەردى دىنم ھەيە ، واتا دەمەۋىت دىندار و لە ھەمان كات دا ەقلىگەرا ېم ، ۋە مۇۋىكى سادەش كە تىكىستە مەعنەۋىيەكان و تىگەيشتى بۇ سوزە پۇخانىيەكان ھەيىت ، دەيىت ئىدىش بىرارى ئەخلاقى خۇي بەسەر دىن و دىندارەكان دا بدات ، خۇ كىشەي عارىفان لەگەل خەلك دا زياتر ئەۋە بوۋە ، كە ئەۋان خوڭدەننەۋەيان بۇ دىن ھەمان ئەۋ خوڭدەننەۋە ئەخلاقى و ئەقلىگەرايىيە بوۋە كە پىشىنان ھەيانبوۋە ، بەلام لىرە دا ھەم فۇرمى ئەخلاقى و ھەم ستراكىتورى ئەخلاقى گىرگە ، ۋە دىسان فۇرم و ستراكىتورى مەعرىفەي دىن و دىندارى دىنگەرا ى ئەنتى ەقلىگەرايش گىرگە ، ۋە پىچەۋانەكەيشى ھەر پاستە ، ئەۋ مەسەلەيەي كە نىۋى مەعرىفەي دىنيە ئەۋەيە كە دىن ناسى ەقلىگەرايىيە ، كە ھەلبەت ئەم مەسەلەيە دژە بە مەسەلەي ئەخلاقى تەقلىدگەرايىيە دىنى ، پۇخانى ناخى ئەخلاقى تەقلىدگەرايىيە ئەۋەۋە دەست پى دەكات كە مەعرىفەي دىنى بوۋنى ھەيىت ، كە مەعرىفەي دىنى ھەبوۋ ئىدى ئەم مەعرىفەي دىنيە ھەلدەستىت بە بۇنيادى ئەخلاقىك لەگەل خۇيدا ، واتا ھەر

كۆنسىپتىك نشونماي كىرد ، ئىتر ئەخلاقى ئەو چەمكەش  
 شانەشانى چەمكەكە گەشە دەكات . ھەربۇيە مەعرفەي  
 دىنى كە ھەبوو ، ئىدى ئەخلاقىك گەشە دەكات بە ناوى  
 ئەخلاقى مەعرفەي دىنى . ھەربۇيەشە عارىفان چونكە  
 مەعرفەي دىنىيان ھەبوو ، بەو ھۇيەشەو جۇرىكى تر لە  
 ئەخلاق لەگەل خۇياندا دەھىننە نىو دۇنيای دىندارە تاك  
 ئەخلاقەكان ، كە لە راستيا تاك ئەخلاقى مەبەستم لە  
 درىژەدان بە كلىورى كوشتنى فرە ئەخلاقىيە ، وە پىرۇژەي  
 كوشتنى فرە ئەخلاقى ئەمە سەرەتاي دەرکەوتنى بالادەستى  
 تاك ئەخلاقى و سەرەتاي پەھابوونى ئەوجۆرە لە ئەخلاقە  
 دىنىيە ، كە ئەمە نا يەكسانە بە دىدى مەعرفەناسانى  
 دىنى و عارىفانى دۇنيای دىن .

لەم سۆنگەيەو دەمەوئىت پەنجەرەي مەعنىيەت بکەمەو بە  
 پىوى عارىفان دا ، ئەو پەنجەرەيەي كە ھەوای ئەو دىو  
 دۇنيای عارىفانمان بۇ بىت و بۇنى ئەوانمان بۇ بىت . وە  
 لەمەو دەمەوئىت لەو پىرسىارەو دەست پى بکەم كە نایا ئەو  
 جىاوازيانە چىن كە عارىفان لەگەل خەلكى تر دا ھەيانە ،  
 نایا عارىفان لە كوى بن مەعرفەي دىنىش لەوى ھەيە ؟ ئەو  
 نا پۇشنىە چىە كە بوونى ھەيە لە پەيوەندى نىوان عارىفىك  
 و نا عارىفىك دا؟ بىگومان لەسەر ئەو پىرسىارگەلانە ،

چه ندین وه نام هه، به نام نایا تا چند وه نامه کان مایه ی  
قبولن ، نه وه مه سه له یه کی تره ، نه وه نامانه ش که  
به شیکیان فه سه فه ی و به شیکیان وه نامگه لیکن  
که سه ره چوه کانیان مه عریفی دینن که دهر باره ی دونه ی  
مه عریفی دینی و کی بوونی خوا و مه عنه ویه ت و پلور الیزم  
و چاره پوانی مروه له نایین و هروه ها ناساندنی فه سه فه ی  
دین به مروه کان، وه نه میتودانه ی که پیویستن بو وه نام  
دانه وه ی نه و پرسیارانه لیردا به کاریان دهینن .

عاریفان نه وه که سانه ن که زور له خه لکی تر ناچن ، واتا  
نه گهر نه وان له خه لکی تر بچوو بان ئیتر ده بویه قسه مان  
له سه ر کایه یه که نه کردبا به ناوی کایه ی عیرفان . هه ربویه وا  
پیویسته که جه هاله ت پیناس بکه یین ، چونکه نه وه دوو  
بابه ت ئیدی تا خوین درو نه منتی نه کترن . له مه حوی و  
نالیه وه ده چینه سه ر بابه ته کان . راسته که مه حوی نالی  
میوه ی یه که دره خت نین . وه ئیمه ش نه م لیکن ئینه وه یه مان  
هه ر بوسه لماندنی نه وه مه به سته یه ، وه ئیستا به پی ی  
جیاوازیه کانیان ، وه نامی نه و پرسیارانه ی سه ره وه ش  
ده دینه وه که کردومانن :

دونیا بیتی و قیامت بیتی : نالی لهو شاعرانهیه که  
 قیامت ناسیکی باش و دونیا ناسیکی باش نیه ، وه به  
 تهواوی پیچهوانه‌ی مهحویه ، که مهحوی دونیا ناس و  
 قیامت ناسیکی زور پیرفیکت بووه ، وه شهوش پهنگی  
 داوه‌ته‌وه له شیعره‌کانی دا و نیمه دوو لیکولینه‌وه‌مان  
 له‌سهر شه‌نجام داوه ههر له نیو شه کتیبه دایه ، به ناوی  
 دونیا ناسی له لای حه‌زهرتی مهحوی ، وه خودا ناسی له لای  
 مهحوی ، هه‌لبه‌ت خودای دونیا له لای مهحوی خودای  
 قیامتیشه ، وه هه‌بوونی شه په‌یوه‌ندیه سوزداریه له لای  
 نالی ، جواتر بلیم نالی که‌سیکی زیاتر جوانبار بووه ،  
 هه‌لبه‌ت له دووجار زیاتر عاشق بووه و پهنک دانه‌وه‌یشی  
 هیه له شیعره‌کانی دا و ته‌نانه‌ت ناویان هاتووه ، مه‌ستوره ،  
 مه‌حبوبه ، هه‌بیه ، هه‌لبه‌ت ده‌لین که‌سیکی تریشی خوش  
 ویستوه به په‌نهانی له ژنر ناوی (عائیشه) ، به‌نام له‌لای  
 مهحوی (نافرته) شه پینگه‌یه‌ی نه‌بوو ، جگه له‌وه‌ی که ده‌لین  
 گواپا به‌یته شیعرنکی هیه موعه‌معایه و بو‌(گه‌وه‌ر) ی  
 یاری نویسیویه ، که من له لیکولینه‌وه‌یکی نیو شه کتیبه  
 شه‌شم شیکردوته‌وه ، به‌نام له راستیدا شه‌وه‌ی گرنگه شه‌یه  
 که نایا مهحوی بو‌گه‌وره‌ر ژیا؟ به دنیاییه‌وه نه‌خیر ،  
 چونکه شه شه به ته‌نها شه به‌یته شیعره نابیته به‌لگه‌ی

تەۋاۋ لەسەر ئەۋەدى كە مەھەلە ناسى خۇي ھەموو بۇيەر  
تەرخان كەردوۋە ، يان زۆرىنەي ژيانى لە پېناۋ عىشقىيى  
زەمىنى دا تەۋاۋ كەردوۋە ، ۋە ئەۋ تېكىستانەي كە ئېستە  
لەبەر دەستمانن زياتر ئەۋ تېكىستانەن كە بابەتى پاستگۆيى  
و خودا و مەخلوق و مردن و ناداب و كۆمەلىك شىتى لەم  
جۆرە وتراۋن ، بەلام ھەرچى نالىيە بە كۆنكرىتى ديارە كە  
بەلى نالى لە كەسانەيە كە دەينىت ئىمە ۋەكو شاعىرىك  
بىناسىن نە ۋەك عارىفنىك ، ئەۋىش بەم پىي ئى ئەم  
تېكىستانەي كە لە خوارە نوسىيومانن، ئەۋىش ۋەكو  
بەلگەيەك لەسەر عارىف نەبوۋنى پاستەقىنەيى ئەۋ شاعىرە :

پىم دەلنن، مەھەلە خىل و قىچە مەيلى شەر دەكا  
خىل و قىچە ، يا تەرازوى نازى نەختى سەر دەكا

خىل و قىچە، يا بە غەمزە بۇ نىشانەي دىل بە چاۋ  
مەيلى پاست ھاۋىتنى مورگانى دىل پەي كەر دەكا (۱۲)

بۇ زياتر پوۋن كەردنەۋەي ئەم دوو بەيتە ، ھەر ۋەك لەم دوو  
بەيتە دەرئەكەۋى ، مەشھورىشە كە ۋا ھەبىبەي يارى نالى  
خىل بوۋە، خىلىش لە ناۋ خەلك دا بە عەيب ئەرمىردىي و

پروانينى خيئل نيمچه خيسه ليكردينكه ، ههروا خيئليش جارجار وا ئهونينى كه چاويكى كردوتهوه و چاوهكهى ترى ئهنوقينى، نالى لهبهيتى يهكهم دا بهرپرچى ئهوانه دهواتهوه كه خيئل بوونى حهبيبهيان به عهيبه داناهوه ، دهليت: ناحهزان پيم دهلين خوشهويستهكهت خيئل و چاولاره ، خيسه له خهلكى نهكات و وهك ئهوهى بلى ي كه شهريان پى نهروشى ، نهخهير نهخيئه و نه خيسهش لهكەس نهكا ، تهنها ئهوهندهيه كه تهرازوى نازى، كه چاويهتى، كه مينك سهر نهكا و بهسهر لايهكا ناز زورتر نهكا تا بهسهر لايهكى ، وه لهبهيتى دووههم دا پى ي وايه كه يار خيئل و قيچ نيه، بهلكو ئهيهوى بهغهنزهى چاوى ، تيرى برژانگى كه دلى دلدارى پهى نهكات. راست بهاوى بو دل و چوار پهلى دلى پى بپرتهوه ، تا مهيدانى دهر بازبوونى نهمينى . ديار تير هاويرتنيش بو ئهوهى نيشانه بپيكى ، چاويكى نهگرته نيشانهكهو چاوهكهى تريشى ئهنوقينى (١٢) وه لاوازي نادابى شاعير له شيعريكيانا به پوونى دياره، خوزگه سهر خوزگه ئهو شيعرهى نهوسيايه ، ههلبهت بو ئهوهى كه ئيمهش بهمانتوانيايه ئهو حهققه بهويش بدهين ، لهم پارچه شيعرهى ناليدا ، سهرهتاي ئهدهبى پووههلمائراوى كوردى به دى دهكرى كه تا ئينستاش داب و نهريتى كومه نايهتى



نه يهينشتووه که جيگای خوۍ له نه ده بياتمان دا بکاته وه ،  
 مهلبه ت نهگر نالی شاعريکي داشوره بوايه ، نهک نه وانه ي  
 به عاريف ناي دهينن و دهينه پرزي مهولانا مه حويه وه ،  
 جا وتني شيعر له لاي خوینده واريکي مزگه وته وه و پتر له  
 ۱۵۰ سال بهر له نه مړ و له شاريکي له رادده بهر نه ريت  
 راگر و سرپوش له سهری وهک سته دا ، وه بهرام بهر به  
 ميرکچيک ، نيشانه ي چاو نه ترسان و بزوي و جه ساره تينکي  
 بس سنوره له ناليه وه ، نه مه تا ئيره ، باشه ، نهو شيعره  
 دهيسه لميني که نالی پادشای مهمله که تي شيعر بووه ، به نام  
 دهيشيسه لميني که هيچ کات نه سوفي يهکي راسته قينه بووه  
 و نه عاريفيکي راسته قينه ، راسته کومه ليک دهسته واژه ي  
 عيرفاني سوفيگه ريتي به کار دهينيت ، به نام نه وه هيچ  
 په يوه ندي به که سايه تي شاعيره وه نيه ، نالی ده نيت :

مه ستوره که حسناو نه ديبه به حيسابي  
 هاته خهوم نه مشه به چ نازيک و عيتابي (۱۴)

ۋاتە : مەستورە كە بە ئافەتلىكى جوان و ئەدىب دا ئەنەن ،  
 ھاتە خەرم ئەمشەو ، بەلام چ نازىكى بەسەر دا ئەكردم و  
 چۆن بە گلەيى و لۆمە بو لىم ؟!

ھاتوم وتى : عوقدەم ھەيە ، قەت مومكىنە وا بى ؟  
 ھى تۆم ئەگەرەم مەسئەلە ھەلەكى بە جەوابى ! (۱۵)

ۋاتە : لە خەمدا ھاتە لام و وتى گرى و ئالۆزىيەكم ھەيە ،  
 ئاخۆ لە توانا دا ھەيە چار بگرى و بگريتهو ، يا ئاخۆ ھەر  
 وا پەوايە بە چارنەكراوى و نەكراوھىيى بمنيتهو ؟! ئەگەر  
 تۆ بتوانى ئەم پرسىارەم بۆ يەكالا بگەيتەو و ئەگەر یشى  
 ئەم گرى يەم بە وەلامى بۆ چار بگرى كە راستەوخۆ جى ى  
 خۆى بگرى ، يان ئەگەر بىتو ئەو داوايەم بۆ جى بەجى  
 بگەى ، ئەوا دەبم بە ھى تۆ ، ديارە مەبەست لە گرى لەمەدا  
 پەردەى كچىنى يە ، وە چارەكردنى ئەو گرىيە و كردنەوھى  
 بەو دەبىت كە نالى سىنكىسى لەگەل دا بكات .

پاستىيەكەى لەم شىعرە دا ئەو بەيتانەى تىرى دواى ئەم دوو  
 بەيتە پىويست ناكات بىنوسىن ، چونكە پىم وابىت پوون  
 بۆتەو ، كە لىرەدا نالى گوتارى سىنكىسى دەكات بەبەشيك لە

كۆشيعرهكانى و ديوانهكهى ، دواى ئەوه ديسان نالى  
دېتەوه سەر باسى حەبىبە و دەئىت :

دەستم لە گەردەنى خۆت دەلمەگرە ئەى (حەبىبە)  
وا بزانە خوئنى خۆمە، يا میننەتى رەقىبە

سەر بەردەبازى پىتە، تەن تەختە بەندى جىتە  
دل مەیلی خاکی پىتە، پۇخ مالى خۆتە ، بىبە(۱۶)

واتا : گيانەكەم ناچارى دەستبەرداربوونى خۆتم مەكە ، با  
هەر عەودال و سەوداسەرت یم ، ئەمەت لە لا گران نەبىت كە  
من دلدارى تۆم و ھەرگىز دەستم لەیەخت ناکەمەوه، خۆتۆ  
مەنت كۆشتوو و خوئىم لە ئەستۆتدايە ، دە وایزانە ئەم  
دەست لەیەخە نەکردنەوهشم بارىكى ترە بەسەر شانتهوه  
وەك گوناھى خوئىم كە پىشتوو و لە ئەستۆتايە ، يا وەك  
ئەو مەتەى كە بەدكارى لەبارەى مەوه ئەینىتە سەرت ،  
سەرم بۆ كردوى بە بەردەباز تا پى ی پيانەى و تا بەسەریا  
بەپىتەوه بۆ ئەو شوینەى كە ئارەزوت لى یە، لەشیشم  
تەختە بەندى جىگای حەسانەو،تە، دلشیم ئارەزوئەتى كە  
بىتە خاکی بەرى پىت ، دەسا پى ی پیا بنى و و با خاکی

بەری پیتی پێوہ بنوسی، گیانیڤش ئەوہ ھی خۆتە، بیبە ،  
چی لی ئەکە ی بیکە .

دونیای نالی زۆر جیاوازه لە دونیای عاریفیکی وەکو  
مەحوی ، لە راستیدا ئەم جیاوازیەش جیاوازیەکی  
بوونگەرایی و جودییە . واتا بیرکرنەکانی نالی جیاوازه لە  
مەحوی لە پووی تیگەیشتن بۆ ئەو چەمکانە ی کە پێشتر  
ناوم ھینان . وەکو مەعنەویەت و حەققانیەت و مەعریفە ی  
دینی و کۆمەلێک شتی تر. نالی ئیشی لەسەر ئەو چەمکانە  
نەکردووە . وە ئیشکردنی نالی زیاتر لە شوینی  
خۆشەویستی زەمینی دا خولاووتەوہ و ھیچی تر ، وە  
دەلبەت شیعرێ تریشی ھەیە دەربارە ی چەمکەکانی تر ،  
بەنام ئەمە ئەو ناگەیەنیت کە بڵێن نالی بۆ ئەو شتانە ژیاوہ  
، بەنام ھەرچی مەحوی حەزرتە، زۆر گرنگی بەو چەمکانە  
داوہ و ئیشی لەسەر کردوون ، ھەر بۆ ئەمۆنە لەسەر  
مەسەلە ی مەعنەویەت با بازنین چی دەلێت :

ھەر دلی پێوہ نەبی داغ و خەتتی جی دەمی تیغ  
دەعویی عیشقی ببی دەعوییە ببی مۆر و سەنەد

ۋاۋا ، تا جىڭگەي داغ و بىرىنى تىغى يار بە دلى دندارهۋە  
 نەبى ، قسەي بە ھىچ دانانرى و بە دندار نارمىزدى ،  
 چونكە سەنەد و قەبالەي مۇركراو و لى نوسراوى پى نابى  
 كە ئەۋە بگەيەنى كەۋا دندارىكى راستەقىنەيە ، بەلگەي  
 دندارىتى بىرىتە لەۋ خەتەنەي بە تىغى دەستى يار لە دلى  
 دندار دەنوسرىن و لەۋ مۇرى داخەنەي كە دەياننى بە دلىۋە

مەھجۇى لە كۆى تىكستەكانى دا تەنھا گرنگى بە وشەي  
 عىشق دەدات ، عىشقىك كە زۆر جىاۋازە لەۋ عىشقەي نالى  
 ، ئەۋ ھىچ كات ناۋاھىنىت و ھەمىشەيش لە دونىاي  
 مېتافۇر و مەجاز دا دەخولتەۋە ، پى ى واىە كە عىشق ئەۋ  
 كاتە عىشقە ، بېتە ئاگر ، ۋە ئاگرەش بەر بېتە ھەر كەس  
 بىكاتە كەس ، ۋاۋا كەسايەتىكەك جىاۋاز لە ھەر  
 كەسايەتەكى دى ، رەنگ و دەنگى خۆى ھەبىت .

ۋە نالى ھىندە پەيۋەندى نەبەستۋە لەگەل شاعىرە عارىف و  
 مۇتەسەۋىفەكان دا ، تا ئەۋەي كە مەھجۇى زۆرتىرىن زانىارى  
 لە بارەيانەۋە ھەبۋە و تىكەلگىشى شىعەرىانى لەگەل  
 كىردۈن ، بۇ نەۋنە :

**مەھسۇس و مەھسۇس ئۆزى ((بەلخى)) :**

مه حوی گهره له پینچ خشته کیه کی فارسی خویدا بهیتیکی  
مه ولانای تنکه کنکشی شمعه که ی خو ی کردووه و ده لنت :

**بیش همان بهر دم اری ((محویا))**

## رو بسوی بارگاه کبریا

**با ده سد زاری از این شه خواهیا**

(ای کرامت بخش جان اولیا)

(یا بکش، یا باز خوانم، گو بیا)

**مه حوی له گهل شینخی سه عدی :**

**تۆمەنلى يەك مەرتەبە ، سەد مەرتەبە**

(دشمن دانا ، به از نادان دوست )

**مه حوی له گه ل خواجه حافظي شیرازی دا :**

دهزاني روزه نهو ، من شهو که چي پينشم دهني ((مهحوي))

**حزوری گرمی خواہی ، مشو (حافظ) از او غایب)**

له مه وه دهرده كه وىنت كه مه حوى به كوئكرىنتى enocrete  
 ناگه دار بووه له پاسيونا ليزه ييشنى سوڤيگه رىنتى و. دونياى  
 عيرفان زور باش شاره زا بووه ، وه نموونه يه كى تر بۆ به لگه ،  
 نه و شيعره يه تى كه بۆ مه ولانا خاليد نه قشقه به ندى  
 نوسيو يه تى. وه تىكىنه لىكىش له گه ل شيعه رىكى نه و دا ،  
 هه لىبت نه مانه هه موو به لگه ن له سه ر نه وه ي كه به نى مه حوى  
 چه زه رت هه م عارىف و هه م سوڤى بووه ، به نام كامه تا به لگه  
 له سه ر نالى كه عارىف بووه ؟ كه سوڤى بووه ؟

هه ميشه مه حوى ئيشى له سه ر (عه ده م) و (بوون) وه مه خلق  
 و ناگرى عىشق و دونيا و خودا و مردن كردووه ، به  
 پىچه وان وه نالى زور به كه مى تىكستى هه يه له م باره يه وه ،  
 وه زياتر تىكسته كانى برىتين له تىكستى دلدارى  
 سه رزه ميينى و سوژ دهرى برىن بۆ به رامبه ر كه هاوژپه گه زه .  
 ئىوه باوه ر به م هاو كيشه يه به ئىنن يا خود ئىنكارى بكه ن ،  
 ئىدى هه ر نه وه يه كه هه يه ، نه وىش نه بوونى به دوو ميوه ي  
 يه ك دره ختى مه حوى و نالى ن ، مه حوى هه موو شته كانى  
 ترى خستۆته خزمه ت مه سه له ي ته سه وف و عيرفانه وه ، وه  
 ته نانه ت شيعره يه تيش ، وه من دلفىيام نه گه ر زمانى نه و كات

لە شىعر زىاتىر ئامادەگى ھەبوۋايە ، بەدلىنىيىھە مەھىرى  
 مېتۇدىكى تىرى بەكار دەھىنا بۇگە ياندنى بۇچوۋنەكانى  
 لەسەر ئەو كايە جيا جيا يانەى كە ئىستە بە شىعر قىسەى  
 لەبارەۋە كىردۈۈن ، بەلام لەبەر ئەۋەى زىمانى ئەۋكاتەى  
 نوسىن زىاتىر بىرىتى بوۋە لە زىمانى شىعەرى ، ھەر لەبەر ئەۋە  
 مەھىرىش بىرۈچۈۋنەكانى لە پىنگەى شىعەرەۋە وتوۋە ، واتا  
 مەھىرى بۇ شىعر نەزىۋە ، بەلكو بۇ : (تەرىقەت و ھەقىقەت  
 و شەرىقەت) نىۋە ، بەلام ھەرچى نالى شاعىرە ، ھەموو  
 نىۋە نالى بىرىتى بوۋە لە نىۋە وە مىردن بۇ شىعەر و  
 شىعەرىت . ۋە دواتر نالى ھەموو شتەكانى تىرى خىستۈتە  
 خىزمەت زىمانى شىعەرى و ۋىنە و ئاۋەز و ئاۋازى شىعەرى ،  
 نالى شاعىرە ، بەر مانايەى شاعىرە و ھىچى تر ، نالى موبە  
 تەنھا مەخاتەبەى سۆز دىكات ، بەلام مەھىرى تەننەت قىسە  
 لەگەل ئەقلىش دىكات ، ۋە نىۋە نالى ھەر بۇ خۇى جياۋاز  
 بوۋە لە نىۋە مەھىرى . نالى كەسىك بوۋە تا پادەيك پەبەن  
 . ئەۋىش بەر پىۋى يەى تا ئىستە كەسى لە پاش بە جىۋ  
 نەماۋە ، بەلام مەھىرى خىزانى ھەبوۋە و ھەموو نىۋەنىشى لە  
 خىزمەت خەنك دا لە ناۋ خانەقا كەيدا تەۋاۋ كىرد . تەماشا  
 بىكەن ئەزىزان ، مەھىرى يەككىك بوۋە لە پۇشنىفكەرە  
 ئاينىيەكانى سەردەمى خۇى ، نەك ھەر ئەۋەش دىكرىت





خویندنه‌وه‌ی ده‌قه مه‌عریفی و ئاینییه‌کان (۱۷) وه به  
 جیاوازی له لای ههریه‌ک له مه‌ولانا مه‌حوی و نالی شاعیر ،  
 که مه‌لێهت ئه‌ویش به پڕۆسه‌یه‌کی زۆر گرنه‌گ و پلان بۆ  
 داپنژراوی ته‌واو پیرفینکت ده‌بێت ، له‌ بواری په‌روه‌رده‌ی  
 ده‌روون و چاکسازی مۆرال و ناخ ، د.شریعه‌تی گوته‌نی  
 گه‌رانه‌وه بۆ خود (بازگشت به‌ خود) ، گه‌رانه‌وه بۆ خود واتا  
 گه‌رانه‌وه بۆ ناخ، مه‌حوی پی‌ی وایه‌ میوانه‌ له‌ نێو دنیا ،  
 وه‌ هیچ کات پی‌ی وایه‌ دنیا له‌ لای ئه‌و میوان بێت، ئه‌و  
 پی‌ی وایه‌ که‌ مرقه‌ه‌کان هه‌موو میوان له‌ نێو دنیا و نێره  
 کاروان سه‌رایه‌، کاروان سه‌رایش شوینی هه‌وانه‌وه و  
 پشودانه ، هه‌وانه‌وه و پشودانیکی کاتی، شوینی نه‌فه‌س و  
 تازه‌کردنه‌وه و خو‌ شارزکردنه‌وه‌یه ، وێستگه‌یه‌ بۆ گو‌پ و  
 تیندان به‌ خود بۆ گه‌یشتن به‌ مه‌به‌ست و مه‌نزل و ئارمگا ،  
 راسل ده‌لێت : ژبانی راسته‌قینه‌مان له‌ ئاسمانه‌کان دایه ،  
 به‌لام به‌ داخه‌وه ئێمه‌ دامه‌نگیر وابه‌سته‌ی زه‌وی بووین ،  
 ته‌نه‌ له‌ ڕنگه‌ی پاکی و به‌رائه‌ت و نه‌زاهه‌ت و ته‌زکیه‌ و  
 پاککردنه‌وه‌ی نه‌فس و پاهێنانه‌وه‌یه‌تی که‌ ده‌توانین له‌م  
 په‌یوه‌ست بوونه‌ به‌ زه‌ویه‌وه‌ ده‌رباز بین و دواچار چیژ و  
 له‌زه‌تتی په‌یوه‌ست بوون به‌ خودای میهره‌بانه‌وه‌ به‌ستین ،  
 بوون و ئاشکرایه‌ که‌ هینزی په‌یوه‌ست بوون له‌ داپران و

فیراق دایه . به دور کهوتنه‌وه به‌خۆت و نه‌وه‌ی په‌یوه‌ندی  
 به‌ تۆوه‌ هه‌یه‌ بۆ ماوه‌یه‌کی که‌م ، ئینتیمای و په‌یوه‌ندیت بۆ  
 نه‌و شته‌ به‌هیزتر و پت‌و تر ده‌بێت . ئیمه‌یش چونکی له‌  
 ئاسمانه‌کانه‌وه‌ هاتوین هه‌ر له‌به‌ر نه‌وه‌ ئیدی زیاتر ته‌ماسی  
 ئیمه‌ له‌گه‌ڵ ئاسمان دایه‌و هینده‌ له‌سه‌ر زه‌وی بێتاقه‌تین،  
 ته‌نانه‌ت ببینن مرو‌فه‌ بێدینه‌کانیش هه‌ر هه‌مان نه‌و دۆخه‌ی  
 ئیمه‌یان هه‌یه‌ له‌ بێتاقه‌ت و بێزار بوون له‌سه‌ر زه‌وی ، به‌لام  
 نه‌وه‌ی که‌ ئیمه‌ له‌وان جیا ده‌کاته‌وه‌ نه‌وه‌یه‌. که‌ ئیمه‌  
 په‌یوه‌ندیه‌کی مه‌عنه‌وی پۆحی مان هه‌یه‌ له‌گه‌ڵ شوینیک  
 که‌ هه‌م جیاوازه‌و هه‌م دووره‌ له‌ زه‌ویه‌وه‌ . (١٨) له‌لای  
 مه‌حوی هه‌ر به‌م شیوه‌یه‌یه‌. به‌و شیوه‌یه‌ی که‌ هه‌ستیک هه‌یه‌  
 ده‌یجولینیت بۆ ئاره‌زووکردن بۆ گه‌رانه‌وه‌ هه‌ر له‌به‌ر  
 نه‌وه‌یش بووه‌ که‌ ئیشی له‌سه‌ر به‌رجه‌سته‌کردنی :  
 خوداناسی و خودا په‌رستی و خودا دۆستی کردووه‌ ، نه‌وه‌  
 له‌لای مه‌حوی خودی دین و پۆحی دین بووه‌ ، هه‌لبه‌ت  
 خۆیشی نه‌وه‌ خودی دین و پۆح و جه‌وه‌ری دینه‌ ، له‌لای  
 مه‌حوی دین مانا و مه‌غزا و هیما‌ی تایبه‌تی خۆی هه‌بووه‌  
 . (١٩). هه‌ربۆیه‌ مه‌حوی سه‌ر سه‌ختانه‌ په‌یوه‌ست بووه‌ به‌م  
 چه‌مکانه‌وه‌ . سه‌ره‌تا و کو‌تایی نیه‌ ئه‌م پیاوه‌ ، واتا نازانین  
 له‌ چ چرکه‌ ساتیک دا ئیشی له‌سه‌ر نه‌و چه‌مکه‌ له‌سه‌فی و

مه‌عریفیانه کردوو ، به‌نام داتا و فیلیدی نهو ته‌نها نه‌وه‌یه که  
 هه‌یه ، پیاویک لیوانلیو له مه‌عنه‌ویهت و پۆخانیهت ،  
 پیاویک بریتییه له ((مه‌عریفه)) مه‌ولانای دووه‌هم ، دوپو  
 یاقووت ، پیاویک خوداناس ، له‌گه‌ل نه‌وش دا دنیا ناس ،  
 خوداناسینکی دنیا ناس و دونیاناسینکی خودایی ، لی‌ره‌وه  
 نه‌م تیزه‌یه ده‌رگایه‌کمان بۆ ده‌خاته سه‌ر پشت ، نه‌ویش  
 ده‌رگای چوونه نیو دونیای فه‌لسه‌فه‌ی مه‌عنه‌ویهت ،  
 ده‌کرنیت که بۆننن فه‌لسه‌فه‌ی مه‌عنه‌ویهت ، چونکه  
 مه‌عنه‌ویهت له ئیستا دا پشکی شی‌ری هه‌یه له دنیا  
 فه‌یله‌سوفه دینه‌کان دا ، نه‌ویش به‌ هۆی قبول‌کردنی  
 پلورالیزی دینه‌وه له لایه‌ن هه‌ر فه‌یله‌سوفینکی دینه‌وه ،  
 که لیبرالینکی سوننه‌تی و لیبرالینکی نه‌خلاق‌ی بیت ، چونکه  
 هه‌موو فه‌یله‌سوفه دینه‌کان لیبرال نین به‌ مانای که‌لیمه ،  
 نه‌وه نیه سه‌روش په‌خنه‌ی لیبرالیزی نه‌وروپی ده‌کات !  
 ده‌ل‌ب‌ه‌ت به‌ه‌ریز سه‌روش هه‌ر به‌روای به‌ شتی‌ک نیه که ناوی  
 لیبرالیزی جیهانی خۆشناوا بیت ، مه‌به‌ستم له لیبرالیزی  
 دونیای مه‌ده‌نیه‌کانه ، ئینسانه فه‌یله‌سوفه‌کانیش به‌شی‌کن  
 که زیاتر تیکه‌ناوی نه‌و دنیا مه‌ده‌نیه‌ن . بۆیه من زیاتر  
 نه‌وه‌م وروژاند تا زیاتر تین‌ب‌گه‌ین هه‌موو مه‌عنه‌ویهت له‌لای  
 مه‌حوی وه‌کو وت‌مان به‌ ئاشکرا هه‌ست پی ده‌کرنیت ، به‌نام له

لاى نالى بە ھىچ جۆرىك مەن ئەم ھەستە ناكەم ۋەك ئەۋەدى كە  
 لەلاى مەھىۋى ئەۋ ھەستەم بۇ دروست دەپنە ، دواچار ۋەكو  
 ئەزمون زىاتەر مەھىۋى ئەزمونى ھەستى و ئەزمونى  
 ئايىنى ھەيە ، بەگوتەى جۇن ھىك خاۋەنى ئەۋ ھەستەيە ، ۋە  
 مەھىۋى بە قورسى ئىشى لەسەر لەسەفەيەكى ئايىنى  
 نىسولى لەبەرگى لىيرالى داكردوۋە ، مەن لەۋ جىگەۋ قۇناغەۋە  
 لە نوسىنى ئەم بابەتە بەردەۋام دەپم ، يەككە لە گىرنگىر  
 ئەۋ شتانەى بە ئىمەۋە پەيۋەستە ئەۋەيە كە ئىمە بەشىكىن)  
 (fragment) ، لە گىشتىكى زۇر گەۋرەتر ۋە فراۋاتر ، ۋە ھەر  
 تەۋاۋكارىەكى شىۋاۋ بۇ پىرفىكت كىردنى ئەۋ شتانە كە  
 (گىشت) ن ، لە تەۋاۋكارىەكى تاكانەيى خۇى ئايىنىتەۋە ،  
 بەلكو كاتىك ئەۋ تەۋاۋكارىە بەرجەستە دەپنە كە ئىمە  
 بچىنە پەيۋەندىەكى راستەۋخۇۋە لەگەل باقى گىشتەكان دا ،  
 مەھىۋىش بېۋاى ھەر ئەمەيە ، ئەۋ پىى ى وايە كە لە پىۋى  
 فىزىكىمەۋە ئىمە بىرىتىن لە پىنت و خالى ژىر گەردوۋن ، ۋە  
 پەنگە ئەۋەش نەبىن و بچوكتىش بىن ، ۋە پىى ى وايە  
 (personality) ۋەكو كەسايەتى ، ئىمە ناتەۋاۋ و نا كاملىن  
 ، ۋە پەنگە نىۋ كاملىش نەبىن ، ئەۋىش لەبەر ئەۋەدى كە  
 ھەمىشە پىۋىستىمان بە يارمەتى ئەۋانى ترەيە ، ئەمە  
 تىگەيشتىنى مەھىۋىە بۇ چەمكىكى گىشتىگر كە مردن و ژيان

و مۇۋەپپەقىيەتلىك كۆڭۈل بۆلۈش ، ۋە بەھەش دىت قىسە لەسەر  
 ھەلەسەھەي دىنى دەكات و ئەزمۇونى ھەستى و دىنى خۇي  
 دەخاتە پىنش چاۋ ، ئەو ھىندە قول دەپوات تەنانت لە  
 ھىندىك و ئىستىگەدا دەگاتە ئاستى ھەيلەسوفىكى تەواۋ ،  
 ھەندى جارىش ۋەكو مىژۋو نووسىك بەرچاۋ دەكەۋىت و  
 ھەندى جارى تىرىش ۋەكو شتىكى تر ، ھەلبەت ھەريەك لە  
 ھەيلەسوف و بىرىارى ۋەك : پاسل و ویتگنشتاين و مۇر و  
 ئەنسېلم و گادامېر ، تەنانت پۇپەر ۋە ھارتشۋرن و ھيوم و  
 كانتىش ئەوانەن كە وىئاي ھەلسەھەيەكيان تا پارادەيەك  
 كىشاۋە كە ھەلسەھەي دىنە ، ئەۋىش سەرەتا بۇ  
 پىرسىاركرىدن لە پىنتە جەۋھەرىەكانى دىن و دواتر  
 خويندەنەۋە بۇ تىكىستە دىنىەكان ، بەلام بۇ ئەۋەي بەمانەۋىت  
 لە پىروى (ھەلسەھەي دىنى و مەعرفەي دىنى ) لە نىو  
 تىكىستەكانى ئالى دا قول بچىن ، ناتوانىن و زۇر ئەستەمە ،  
 راستە ئالى بىرواي بە ئەرگىومىننتى ئاينى ھەبۋە و  
 شىعەرىشى ھەيە لەۋ بارەۋە ، بەلام قەناعەتى تەنھا بەيەك  
 جۇر ئەرگىومىننت ھىئاۋە ، ئەۋىش ئەرگىومىننتى (تەقلىدى  
 ئاينى يە ) ، كە ئەمە ۋا دەكات ئىمە ئەتوانىن پۇبچىن بە نىو  
 تىكىستەكانىيا ، چۈنكە ئەۋ شىعەرى لەچەند سىياقىكى  
 دىارىكرىداۋ دا نوسىۋە ، دلدارىەكى سەرزەمىنى سەختگەرا ،

دېندارىكى تەقلىدى ئەنتى مەعرفەتگەرا ، كەسىكى لە خو  
 بردوو ، ئەمە ئەو سياقائەن كە نالى ئىشى تيا كىردوون ، وە  
 ئەگەر لەبارەى ئالۆزى و ئا پۇشنى يەوە بدوئىن ، زياتر  
 مەحوى ئالۆزتر وە ئاپۇشنتەر ، چونكە مەحوى گوتارى  
 گەردوونى (ambiguit) پى يە و لە ديوە ئاينىيەكەيدا بە  
 مېتۇدى تەحقيق ئەرگىومىننى لە لا ھەيە ئەك بە مېتۇدى  
 تەقلىدى ، وە نالى زياتر لە خەك بى زار بوو و غەمىكى  
 واقعگەرايى ھەبوە ، بەنام لە لای مەحوى ئەم ھاوكىشەيە  
 تەواو پىچەوانەيە ، مەحوى لەو كەسانەى كە غەمى  
 واقعگەرايى نىە ، لەوانىە كە غەمىكى وجوودى و  
 بوونگەرايى ھەيە ، واتا غەمى مەحوى لە بوونبەوە تا  
 نەبوونى ھەر ھەبوو و ھەر دەبىتتىش ، چونكە مەحوى  
 ھىچكات بە واقع خوشى نايەت ، تا ئەو ھى بېرواى بەو نىە  
 كە شتىك ھەبىت ناوى واقع بىت ، ئەو ھىشمان پوونكردووە  
 لە سەرەو كە مەحوى بو ئىشى لەسەر فەلسەفەى دىن  
 كىردووە ، فەلسەفەى دىن واتا پۇخى دىن و جەوھەرى دىن ،  
 ھەربۇيە مەحوىش ئەو ھى ھەبىزاردووە ، دواجار كى دەلەت  
 فەلسەفەى ئاين وەك فەلسەفەى ياسا و زەين و ئەخلاق وایە  
 . پىم وایە فەلسەفەى ئاين پراھىنانىكى (ئىكسەرسايس) انە  
 نىە ، بەلكو بان-پراھىنان (مىتا - ئىكسەر سايس) ، واتا

فلسه‌فه‌ي نايين هه‌ربه‌ته‌ن‌ها مولكي نه‌وانه نيه كه ديندارن ،  
 به‌لكو مولكي نه‌وانه‌شه كه دينيان نيه ، نه‌وه‌يشم له‌به‌ر نه‌وه  
 خسته پوو تا به‌مه‌له دا نه‌چين له‌وه‌ي كه فلسه‌فه‌ي نايين  
 مه‌جوى ده‌توانى لاييبكوليت‌ه‌وه چونكه تواناي موماره‌سه‌ي  
 ديني هه‌يه و نالي ناتوانيت چونكه كه‌سيكي ته‌قليديه ،  
 نه‌وه پاسته ، به‌لام نه‌گه‌ر نالي به‌رواي به‌ پنتى ته‌قليديت  
 نه‌بيت ، نه‌وا نه‌ويش ده‌توانيت له فلسه‌فه‌ي ديندا ده‌ست  
 بالآ بيت . تا نه‌وكاته‌ي نالي بي دينش بيت ، مه‌جويش به  
 هه‌مانشيوه كه وازى له ته‌قليديت هينا و پروي كرده  
 ته‌حقيقيت نيدى ده‌توانيت ببى به به‌شيك لهو فلسه‌فه‌يه و  
 فلسه‌فه‌يش ببيت به‌به‌شيك لهو ، مه‌به‌ستم له‌به‌شيك له  
 گشت ي نه‌و فلسه‌فه‌يه .



سمرچاوه‌کان :

(۱) رازدانی و روشنفکری دینداری / عبدالکریم

سروش / مجموعه معرفت شناسی / تهران / مؤسسه فرهنگی

سراط / ۱۳۷۷، چاپ سوم / ص ۲۴

(۲) ۵. س. ل. / ۲۴ - ۲۴

(۳) دیوانی مه‌حوی/عبدالکریم موده‌پریرس/انتشارات  
کوردستان/۱۳۷۹/ل ۳۰۷

(۴) ه . س . ل

(۵) دیوانی نالی /عبدالکریم موده‌پریرس/۱۳۷۹/انتشارات  
کوردستان/چاپ : دوم /ل ۳۱۷

(۶) ه . س . ل

(۷) ه . س . ل ۳۱۸

(۸) اخلاق خدایان :عبدالکریم سروش/تهران/انتشارات گرح  
نو/۱۳۸۲/ص ۷۷

(۹) فرددال‌دین محمد عطار نیشاپوری/غزلیات ، ترجیعات  
، قصائد، ترکیبات/هو : ۱۲۱

(۱۰) هه‌ژان ، گو‌فارژ: ۱۹ /ل ۲۷/پینگه‌ی شه‌ریعت له  
قه‌له‌مه‌روی عیرفان دا/یه‌حیا یسریبی/و: بیلال باسام

(۱۱) هه‌ژان ، گو‌فار/ هه‌مان ژماره ، ته‌حسین هه‌مه‌ غه‌ریب  
ده‌روازه‌یه‌ک بو ناساندنی فه‌لسه‌فه‌ی دین

(۱۲) دیوان نالی /ه . س . ل ۱۰۸

( ) ه . س . ل ۱۰۹

(۱۴) ه . س . ل ۶۰۳

(۱۵) ه . س . ل ۶۰۳

(۱۶) ه . س . ل ۳۹۰-۳۹۵

(۱۷) حکمت و معیشت / د. عبدالکریم سروش / سراگ

(۱۸) فلسفہ و عرفان / د. یحیٰ یثربی

(۱۹) روحی دینداری ، فلسفه‌های دین / مودریک علی عارف

١٩: ٣٥٣

## جیہ تی مہرگ

## خويندنه وهيك بو چه مكي مردن

مردن واتا ساته وهختی له ناوچوون یان نهمان و سربینه وهی ژيان، جا ژيانی هه موو پوځ له بهر ښك، بهو مانايه ی که هر پوځ له بهر ښك ده بښت دواچار پوځ بسپيرښته وه به مردن، به لاهه کی ده بښت نه وه شمان له بیر نه چیت که مردن خوی له خوی دا قوئاغ ښكه له قوئاغه کانی ژيان، به نام کام قوئاغ، قوئاغ ښك که بریتیه له قوئاغی ته واو کړدن قوئاغه کانی تری

ژيان كە بوونيان ھەبوو پېش ھاتنە پېشى ئەم قۇئاغە ،  
 ئەوۋى گىرنگە ئەم قۇئاغە بە جۆرىك لە جۆرەكان بىرىتپە لە  
 ئەنتى ژيان، يان پوون تر بلىن پووى ئەو دىوى ژيان بەنام  
 پېچەوانەى ژياناندنى مۇقەكان ،خالىكى گىرنگ لە مردن دا  
 ئەوۋىيە كە مردن تەواو پېچەوانەى ژيانە ،چونكىكم مردن  
 تەنىكى گەردوونى نىيە ،لەبەرئەوۋى مردن لە خودى  
 مۇقەكان دا بەرجەستە دەيىت، ئەك بە پېچەوانەوۋە كە  
 مۇقەكان لە مردن دا بەرجەستە بن، تا مردن نەيەت  
 ئىنسانەكان نامرن و لە ژيان كردن يان ھەر بەردەوامن ،بەنام  
 كاتىك كە مەرگ ھات، ئىدى مۇقەكە و تەواوى ژيانىشى  
 دەيىت تەسلىمى مردن بىيىت، وە ئەوۋى دەيىت قىسەى  
 لەسەر بىكەم ئەوۋىيە كە دواچار ھەموو مۇقەكان مەحكوم  
 بە مردن ،تەنانت فەرمان پەوا و فەرمان پەوايىكراوۋەكان و  
 مۇقە لىبرالەكانىش مەحكوم بە مەرگ، واتا دوا  
 چارەنووسى ژيان بە بەردا كراوۋەكان مردنى ئەو ژيانە يە كە  
 لە پىشت دىوى مردنە چاۋەپوان كراو و چاۋەپوان  
 نەكراوۋەكان دا وجودى خۇى ھەيە، گىرنگى مردن بۇ مۇقە  
 يان پۇخلەبەرىك زىاتر يان زۆرتەرە وەك ئەوۋى كە بۇ  
 بابەتىكى مادى بى گىيان گىرنگى ھەيىت ،چونكىكم ئەوۋە  
 مردنە كە لىناگەرىت شىعەرەكانمان تەواو بىكەين ، ئەوۋە

مردنە كە لىئاگەرېت مۇقېك نىيازى كوشتىنى ئەوى دى  
 بەينىتە جى، ئەو مەرگە كە ناھىلت چاكەيەكى دى يان  
 خراپەيەكى دى ئەنجام بەدىن، واتە مردن حالەتېكە لە بەردەم  
 پىنگرتن ئەنجام دانى دواھەمىن بە پىرۇسىنس كىردنى باشەيەك  
 يان خراپەيەك، بە مانايەكى دى پىنگرە لە پىنش بىكەرەكان بۇ  
 كىردارگە لىك كە دەبىت بىكەن. مەرگ وا دەكات كە ئەو  
 كىردارگە لە دەشىت نەكرىن، مردن بەرەستە لە بەردەم  
 پىنگەيشتن و نشونوما كىردنى چاكەكانى ئىنسان و  
 خراپەكانى. لە ھەر جىگايەكى دۇنيا دا ژيان بە بەرداكرائىك  
 بىيىن ھەر بەم چەشەنەيە، لىرەو مەرگ مۇقەكان ئاوارە  
 دەكات، بە نام ئاوارەيىك بۇ ئەو دىوى دۇنيای نىو زەوى،  
 ئەشىت مردن بەرەدەر كىردنى مۇقەبىت لە دۇنيا، ھەر  
 بەشىوھى وە دەرنانى مۇقە لە نىو دۇنيا گەرەو فراوانەكە  
 كە كۆى دۇنيا دەكرىتەو، ئاوارەگى مۇقە لە دۇنيا تەواو  
 جودايە لە ئاوارەيى مۇقە لە نىشتىمان، واتا ئاوارى دۇنيای  
 گەردونى جىاوازە لە ئاوارەيى دۇنيای زىدىك يان  
 نىشتىمانىك، چونكىك ئاوارەيى لە نىشتىمان ئەگەرى تىدا  
 ھەيە بۇ گەرەنەوھى تىدا ھەيە، بە نام ھەرچى ئاوارەگى يە لە  
 كۆى دۇنيا و دۇنيای نىشتىمانىش ئەوا گەرەنەوھى بۆى  
 نەكراوھ و ئەستەمە، واتا ئاوارە بوون لە نىشتىمان

جاويدانى و ھەمىشەگى نىيە، بەلەم ئاۋارە بوون لە كۆى  
 دۇنيا تا ھەمىشەيە ،جۆرىك لە سنوراندىن لە سەرگەردانى  
 يان ئاۋارەيى لە نىشتىمان بە دى دەكرىت ، بەلەم بۇ  
 سەرگەردان بوون لە دۇنيا گىشتاندىكى مۇيى يە بە بى  
 جىياۋى و نەگەرەنەۋەش بۇ مۇقەكەن ،ۋە پەنگىشە مردن  
 خۇى ساتە ۋەختى پزگار بوون بىت لە دەست ئاۋارەيى و  
 سەرگەردانى مۇقەكەن لە نىو دۇنيا دا ،ۋاتە پەنگە دۇنيا  
 خۇى بىرىتى بىت لە شوينىك بۇ نەفى كردنى ئىنسانەكەن .بۇ  
 نمونە مەولانا مەخۇى ئەفەرمۇيت :

بەجى ماوم لە ياران، نا بەجى ماوم، ئەجەل زوۋ بە  
 بە مردن لەم قسورى ژىنە، ئىستىعفا نەكەم چى بکەم ؟

ئەم تىپوانىنەى مەولانا مەخۇى جۆرىكە لە خۇ خستەنە نىو  
 پىرۇسەى خواستنى ھىوا بە مردنەۋە ،ئەمەش تا بىتتە ھۇى  
 پزگارى بوون لە دەست ئاۋارەيى دۇنيا و سەرگەردانى  
 مۇقەكەن لە دۇنيا ،لەم شىعەرەۋە دۇنيا كۇمپانىيەى  
 دروستكردنى مۇقەى ئاۋارەيە ، ۋاتا دۇنيا كارگەيەكە بۇ  
 دروست كردنى مۇقەى بى ئومىد و گومانەۋى كە دۋاجار  
 دەبىتتە دروستكەرى مۇقەى ئاۋارە ،بە قەۋلى خۇى :

دنيا ھەمە ھىچ ئاست .ولى ھىچ تراز وى  
مايىم كە در باخته ايم اين با ھەمە ھىچ

خۇي لە راستيدا كۆي دونيا واتا مۇقەكەنىش ،ئەو  
مۇقەكەنى كە ھەمان چارەنوسى يەكتىيان ھەيە . ئەو  
چارەنوسەي كە ناوي (مەرگ) ە ،جىھانى مۇقەكەن  
تىكەلەيەكە لە ژىن و مەرگ ،بە مانايەكى دى دىوي پشت  
دونىاي مۇقەكەن واتا ئەو دونىايەي كە مۇقەكەن تىيدا  
دەژىن برىتيە لە مردن .ئەگەر بىت و لەزا فراوان و  
گشتىەكەي مۇقەكەن دوو پوو بىت ،ئەو ئەو دوو پوو برىتيە لە  
مردن و ژيان ،يان مردن و نەمردن ،مردن وەكو مانايەك بۆ  
دژى نەمردن وەروەھا دروستى لە مانا پىچەوانەكەشى بە  
ھەمان جۆر ئامادەيە ،لە راستيدا مردن و نەمردن دوو ناو يان  
دوو چەمەكەن بۆ دوو پىرۇسە ، بەلەم دوو پىرۇسەي پۇجى  
جىاواز و وەكو دوو جەمسەرى جىاوازيش ،كە پىم و ابىت  
مۇقەكەنىش (مۇقەكەن كورد) وەكو ھەموو مۇقەكەنى تىرى  
ئەم سەر زەمىنە ئەو دوو چەمەكەن بەكار ھىناوە يان ناوي  
ئەم دوو پىرۇسەيان ناوە ،ئەمىش بۆ جىاكەردنەوەيان لە  
يەكتىرى ، واتا بەكار ھىنانيان وەكو مىكانىزىمى جىاكارى .

دەكرىت ئىمە لە ستراكقۇرى شاردراروۋى نىۋو دونىا  
زەمىنىيەكەى خۇمان خالى بېين، بۇئەۋەى توشى ھەلەى  
فېكرى و ھەلسەفەى نەيەين، تەنھا تىگەيشتن لەم كۆنسىيەتە  
ئالۇزەى كە برىتيە لە مەرگ، خۇى لە خۇى دا تىگەيشتنە  
لە دونىاش، يان بە ديۋىكى تردا پەنگە تىگەيشتن لە دونىا  
بۇ خۇى تىگەيشتن بىت لە مردن، واتا تىگەيشتن لە دونىا  
دەبىتە ھۇيەك بۇ تىگەيشتن لە ديۋەكەى تىرى دونىا كە  
مردنە، نەمۇنەش بۇ ئەم تىروانىنە تىۋرىەيان مەولانا مەھويە  
كە لە شويىنىكدا دەلىت :

تىگەيو شىۋەنىيە ئەمىرۇ دا سبەى شايى بكا  
پىگەيو دەرويشە، دا سوبجەى شەھەنشايى بكا

يان :

لە ماندا نەديۋە ھاسىلى غەيرى تەۋەھوش، من  
خودا پىداۋ، ئەۋانەى لەم وھوشستانە زو بۇيىن

لە لاي مەولانا مەھوى مەبەست لە وھوشستان دونىا  
خۇيەتى، ۋە مان و نەمان، يان مردن و نەمردن لە لاي ئەم



پىياۋە گىرنگ نىيە يان تەنھا تياچون نىيە ، چونكىكىم نەۋەي  
گىرنگە لە لاي نەم تەنھا گەيشتنە بە مەعشوق !

بى چوونە عەدەم ، پەي بە سۇراغى دەمى ئابەي  
فايزبە بەم گەۋھەرە لەۋ بەحرە بە پۇچوون

مەرگ ھېچ كات شەرمى لە پىشى سىپى غارىفان نەكردو ،  
و شتىك نىيە بە نىۋى ئىنتىماي مەرگ ، چونكى دواجار  
ھەموو يەك چارەنوسمان ھەيە ، و ھەروھە نەشتىساۋە لە  
پىياۋە گەۋرە و دەسەلات دارەكانى دۇنيا ، و بەزەيىشى بە  
ھەژاران و نەداران دا نەھاتتەۋە . مەرگ تەنھا پىنمان دەلىت  
: كات تەۋاۋ و خۆت بېيچەۋە .

لەۋەتەي مۇۋەتتەك مرد ئىتر دۇنيا ھەروھە ھاتتە پىش و  
پىشتوتىش ھەروا بو ، بۇ نمونە مردنى مەولاناي پۇمى و  
مەلانا مەخسۇس ، ھەروھە مردنى كىسرا و قەيسەر ، و  
مردنى مۇزارت و ئان كوڭ ، و سەبەينى مەن و ئىۋەش  
ھەروا ، و لە گىيان لە بەرانىش ، مردن و لە ناۋ چوونى  
دىناسۇرەكان دەزانىن ، بەئامەكى پىرسىيىكى گىرنگ دىتە  
پىش ، كە نەۋىش ئايا جۇرى مردنى گىيانلەبەرانى جىياۋاز

لە مەخسۇس ھەمان جەمئىيەتتىكى مەخسۇس مەھكەمە  
 ؟ ياخشى ئايدا ئەمەس دۇنيادىكى مەخسۇس مەھكەمە  
 دەكەن ھەمان ئەمەس دۇنيادىكى مەخسۇس مەھكەمە  
 مەخسۇس مەھكەمە دۇنيادىكى مەخسۇس مەھكەمە  
 ئەمەس دۇنيادىكى مەخسۇس مەھكەمە ئەمەس دۇنيادىكى  
 مەخسۇس مەھكەمە ئەمەس دۇنيادىكى مەخسۇس مەھكەمە  
 مەخسۇس مەھكەمە ئەمەس دۇنيادىكى مەخسۇس مەھكەمە

يەكەم : مەخسۇس مەھكەمە ئەمەس دۇنيادىكى مەخسۇس مەھكەمە  
 مەخسۇس مەھكەمە ئەمەس دۇنيادىكى مەخسۇس مەھكەمە

دوھەم : مەخسۇس مەھكەمە ئەمەس دۇنيادىكى مەخسۇس مەھكەمە  
 مەخسۇس مەھكەمە ئەمەس دۇنيادىكى مەخسۇس مەھكەمە

ئەمەس دۇنيادىكى مەخسۇس مەھكەمە ئەمەس دۇنيادىكى مەخسۇس مەھكەمە  
 مەخسۇس مەھكەمە ئەمەس دۇنيادىكى مەخسۇس مەھكەمە  
 مەخسۇس مەھكەمە ئەمەس دۇنيادىكى مەخسۇس مەھكەمە  
 مەخسۇس مەھكەمە ئەمەس دۇنيادىكى مەخسۇس مەھكەمە  
 مەخسۇس مەھكەمە ئەمەس دۇنيادىكى مەخسۇس مەھكەمە  
 مەخسۇس مەھكەمە ئەمەس دۇنيادىكى مەخسۇس مەھكەمە  
 مەخسۇس مەھكەمە ئەمەس دۇنيادىكى مەخسۇس مەھكەمە  
 مەخسۇس مەھكەمە ئەمەس دۇنيادىكى مەخسۇس مەھكەمە  
 مەخسۇس مەھكەمە ئەمەس دۇنيادىكى مەخسۇس مەھكەمە

نەمۇنە بۇ جىيا كەرنەنەۋى مەۋقە لە ئازەل . بەۋ مانايەى ھەر تەننىكى پۇخى بىرىتتە لە مەۋقە ۋەكو جەستە ، ئەۋا ئەۋ تەنە مەۋقە ۋ جودايە لە ئازەل . ئەم بېروايە نەچۆتە نېۋ جومگە ناۋەكىەكانى ئىنسانەۋە ، تەنھا ئىشى كەردە لە سەر دەرەۋى مەۋقە كە ئەۋىش لە شە ، بەلام ئەم قوتابخانەى ئەۋەى لە بېر چۈە كە ئازەلەكانىش ۋەكو مەۋقە دەرۋىن ۋ ھەرۋەھا ۋەكو مەۋقە دەرۋىن . بەلام لە پىناۋ مەردنى بەشىك لە مەۋقەكان جىياۋازە لە پىناۋ مەردنى كۆى ئازەلەكان ، چۈنكىك بەشىك لە مەۋقەكان كە عارىفەكان لەۋ بەشەن خۆزگە خواستە بە مەردن تىيان بە دى دەرۋىت ، ۋاقتا خۆزگە خواستە بە مەردن لە پىناۋ گەىشتە بە نەمرى ۋ ھەياتى جاۋىدانى ، بۇ نەمۇنە شىخى سەعدى گەرە دەفەرمۇت :

چنان بە پاى تو در مەردن ارزومندم  
كە زندگانى خويشم ، چنان ھوس نكند (۲)

لە راستىدا ناخۆشى بىنن لە ژيان ۋ خۆش نەژيان دەبىتە ھۆيەك بۇ ئاۋات خواستە بە مەردن ۋ خۆشۋىستنى مەرگ . ھۆيەك بونى گۈزەراندى ژيان بۇ خۆشۋىستى مەردن . بىنگايەكە بۇ دۈزىنەۋە ھىزىك كە ئامادەىى ھەيە لە دىۋى

پشت مردنەو ، واتا گەشەين بوون بە دونيايەكى دى كە  
 دواچار مرۆڤ ئاسودەگى دىتە پىگا . وە ئەوەشى گىرگە  
 بۆنەو جۆرە لە مرۆڤانە ئەوەيە كە ئەم مرۆڤە ئەيىت خۆي  
 نەبەستىتەو بە دونيا زەمىنيەكەي . شوپنھاوەر لە  
 شوپنىكدا گوتبوى سەفەر كردنى ئىنسانەكان بىھودەيە ،  
 چونكە دواچار ھەر لە ژيەر ئەم ئاسمانە دان .

پزگار بوون لە ژيەر ئەم ئاسمانە ئاسانە . بەئام بۆ پزگار بوون  
 لە دروست بوونى دونياى دواى ھەبوونى ئەو ئاسمانە ئەمە  
 خۆي تا رادەيەك ئەستەمە . چونكى ئىنسانەكان ھەميشە  
 لە دۇخىكى زۆر ئالۆز دا ژياون و نەيانزانىوہ كە پشت لە كى  
 و لە كۆي بگەن و روو لە كى و لە كۆي بگەن . بۆ ئەمە بەشيك  
 كە عاريفانن ، جا عاريفىكى مەسىحى يان يەھودى يان  
 ئىسلام بگىريت پويان لە خودا كردوہ و خودايان بە مەبەست  
 گرتوہ . بۆ نمونە مەحوى گەورە دەفەرموئەت :

لە خۆم و لەم كەسە خۆشم دەوئەت و خوشى دەوئەم  
 خودايە خوشبىبى و تۆببى خودايە خوش

يان :

چ خوشه بىم ھەموو عىسىيانەۋە يا پەبى بىم بەخشى  
بەخشە بگرە دۆزەخ خۆلەمىشى كەم بوو يەك مىسقال

پەيۋەندى نىۋان ئىنسان و ترس ياخود ئىنسان و عىرفان  
برىتتە لە مردن ۰ ھەمىشە مەۋقە جوانەكان و عارىفەكان  
ويستويانە عدالت و دادپەرۋەرى پىادەبەكەن ۰ چاكە بەكەن و  
خوشەويستى و موحىببەت بنوئىن ۰ ئەلبەتتە ئەم جۆرە  
مەۋقائە لە پەلەكانى خوارەۋەى مەعنەۋىيەتدا لەگەل كەسانى  
تر لەسەر بىنەماى عدالت و دادپەرۋەرى مامەنە  
دەكەن ۰ بەلام كاتىك پەلە مەعنەۋىيەكانىيان چوونەسەرۋە  
كارىيان سەر دەكىشت بۇ ئىحسان و چاكەكارى و لە قۇناغى  
سىنەمىشدا دەگات بە موحىببەت و خوشەويستى ۰ ھەر بۆيە  
پەنا گرتتە بەر خودا كە عدالت و چاكە و موحىببەت لەۋۋە  
بەدى دەكەن ۰ چونكە مەۋقە ناتوانىت بۇ ھەتتا ھەتايە دەبل  
مىزاجى بىت لە گەل خۇيدا ۰ بۆيە ھەلبەتتە رەننى رىنگاى  
خوشەويستى مەرگى عارىفان بى ۰ ھىكمەت نىيە ۰ چونكە  
عارىفان دواى بە جى ھىنانى ئادابى خلوس لە موحىببەتدا ۰  
دەقاۋ دەق ھەنگاۋ بەرۋە عىشقى مەجازى و دواچار ھەنگاۋ  
بەرۋە عىشقى ھەقىقى دەنن و تىيدا ون دەبن و بەيەكجارى

خۇيان بەمۇ عىشقە دەبەستەنەۋە ، ئىۋە بېيىنن و بزانن كە  
مەولاناي پۇمى ئەفەرموئەت چى ؟

اگر همه عالم همه پر خار باشد  
دل عاشق همه گلزار باشد  
وگر بی کار گردد چرخ گردون  
جهان عاشقان برکار باشد  
همه غمگین شوند و جان عاشق  
لطیف و خرم و عیار باشد  
(کلیات / ۶۶۲) (۴)

خالىك ھەيە كە دەكرىت لىزە دا بىخەمە پىش چاۋ . ئەۋىش  
ئەۋەيە كە مردن ئالىەتى نىە ، چونكە مردن رەنگە خۇى  
ئالىەتى لە ناو بردنى ژيان بىت . لە رستىدا بۆ لە ژيان  
مانەۋە پىۋىست بوون ھەيە بە ئالىەت ، بۆ نمونە ۋەكو  
ئوكسىجىن و ئاۋ و خۇراك ، بەئام ئەۋ ۋەسىلانەش تا كۇتايى  
يارىكە نىن ، واتا تا ھەتاھەتايە نا شىن بۆ مانەۋە ژيان  
، ئەتوانىن بلىن ھەم ژيان بەرھەم ھەينەرى مردنە ، ھەم مردن  
بەرھەمەينەرى ژيانە ، چونكى ئەگەر ژيان ۋەكو وجود

نەبوايە ، ئەوا شىتېك نەدەبىو بە نىۋى مردنەو ، ئەو ۋە ژيانە  
 كە دواچار مردنېش بە دواى خۇى دا دەھىنېت ، ئەگەر  
 شىتېك نەبىت بە نىۋى ژيانە بەرداكر او ، ئەوا مردن ھېچ پۇل  
 و ۋەزىفە يەككى نىە لەم جۆرە دۇخەدا : ۋە ھەروەھا ئەگەر  
 مردن نەبوايە ، ئەوا تەفسىر نەدەبىو بۇ مانا قولەكانى ژيان ،  
 پەھەندە جيا جياكانى ژيانمان بۇ نەدەخوئندرايە ۋە ، لى پە  
 جيا ۋازەكانى ژيان حالى نەدەبىو ، بۇيە دەكرىت ژيان و  
 مردن ھەردووك پىكەو بەرھەمەنەرى يەككى بىن ، لە راستىدا  
 ۋەكو چۇن عارىفېك لە مردن بى باكە ، بە ھەمان شىۋەش  
 فەيلەسوف و شاعىرەكانىش ھەروا بى باكن لە مردن ، بەدر  
 شاكر سەياب لە سەرە ھەرگ دا بوو ، بە خىزانەكەى وت :  
 من ئەگەر ئىستاقاش بەھوئىت نەرم ، دوا چار ھەر نەبىت  
 بىرم ، بۇيە ئامۇزگارى خىزانەكەى و كوپەكەى كرد كە بە  
 تەنگ ھەزارانەو بىن و يارمەتيدەريان بىن و ئىنسانىانە  
 ھەلسوكەوت بنوئىن ، ۋە ھەروەھا ھايدگەرى بىريار لە  
 دواساتى سەرەمەگىدا بوو بە ئاسپايى لە ژىر لىۋەو وتى  
 (سوپاس) و مرد .

## دیدگای مه‌حوی بۆ مردن و دونیای دواى مردن :

هه‌روه‌كو وتمان فه‌يله‌سوفه بونگه‌راكاڤاڤه‌خىكى زۆريان به بابەتى مردن داوه ، وه زۆریش لى دەدوین تا ئیستاشی پێوه بێت ، له‌ بوونی راسته‌قیقه‌ دا مردن یه‌كێكه‌ له‌ تواناو ئیمكانه‌تیكانی بوون و هه‌رده‌م پابه‌ندی ده‌كات ، واتا مرۆڤ ده‌كه‌وێته‌ سه‌ر تایبه‌تیه‌تیه‌ترین توانای بوونی خوێی و هیچ په‌یوه‌ندیه‌كى به‌ دازاین و مه‌جوده‌كانی تری خوێه‌وه نامینیست ، واتا مردن توانانی نه‌مانی گشت توانا و ئیمكانیه‌تیكه‌ له‌ كه‌سه‌ كه‌ دا و له‌ مردن دا هیچ په‌یوه‌ندیه‌ك له‌ گه‌ل ده‌روه‌ دا نامینیست و تایبه‌ته‌ به‌كه‌سه‌كه‌ خوێی و په‌سه‌مترین توانای دازاینه‌ ، چونكه‌ ئه‌گه‌ر مرۆڤ له‌ بوونی پۆزانه‌ی یان ساخته‌ی دا بتوانیست له‌ شیوه‌ی بوونه‌كانی تر دا ده‌ربكه‌وێت و تواناو ئیمكانه‌كانی ئه‌وان بینه‌ ناو ئه‌م و ته‌حقیقیان بكات، ئه‌وا له‌ مردن دا به‌ هیچ شیوه‌یه‌ك ناتوانیست ئه‌مه‌ بكات ، چونكه‌ مردنی ته‌نه‌ا تایبه‌ته‌ به‌ خوێی و ته‌نها خوێ ده‌مریست (٥)، نه‌ ده‌توانی له‌ جیاتی كه‌س به‌مریست، نه‌كه‌سیش ده‌توانی له‌ جیاتی به‌مریست . وه ئه‌م



مردنە وەكو توانايەك ھەر لە لەدايەكبوونىيەو لەگەلیدا ھەيە و  
 كەسەكە چاوەپوانى ئەو بۆو ياخود ھەستى كەردووە ،  
 پۆژىك لە پۆژان ئەم توانايە دىتە دى ، بۆيە كەسەكە ترسى  
 لە مردن نىيە و لى ي پاناكات و وەكو ھەر توانايەك لە  
 تواناكانى خۆى تەماشاي دەكات (٦) . بەلام لە بوونى  
 ساختە دا مردن وەك وەك توانايەكى راستەقینەيى بوونى  
 مەوژ تەماشاناكرىت ، ئەويش بەھۆى ئەوھى كە ئەم بوونە  
 خۆى لە خى دا نا راستەقینەيە و برىتيە لە ساختە . بەلكو  
 وەكو پوداويك تەماشاناكرىت كە ھەموو ساتىك و ھەموو  
 پۆژىك پوو دەدات و بەسەر كەسەكان دا دىت . بۆيە نە دەبى  
 سەرنجمان پاكىشىت و نە بەخۆيەو سەرقالمان بكات ،  
 ھەرەكو چۆن كە نايت كارەكانمان پاكىرتو لە ھەولدانمان  
 بۆ شتەكان پەك بخات ، بوونى تواو لەخەلك دا ھەرەكو  
 خەلك دەپوانىتە مردن و خەلكىش بەو لە بايەخى مردن كەم  
 دەكەنەو كە لە داھاتودا بەرەو پويان دەبىتەو ، بۆيە لە لای  
 ئەوان لە ئىستادا ھىچ جىگەى بايەخ و سەبەستىك نىيە و  
 ئەويش لەبەر ئەوھى ھەر ھىچ نەبىت ئەم جارە ئەوانى  
 نەگرتۆتەو . وە ھەموو كەسنىكىش دەبىت بمرىت ، ئەمە بە  
 پى ي تيورىزەى ھايدگەر ، كاتىكىش خەلك ئاوا سەيرى  
 مردن دەكەن و لەبارەيەو دەوين . ئەوا حەقىقەتى مردنيان

لى تىكە چىت و لاي ئەوان مردن بۇخۇي شتىكى ديارىكراو نيه ، واتا خاۋەنى چوارچىۋەي خۇي نيه ، بەلكو پوداۋىكە لە كاتىكى ناديار و شۈيىنىكى ناديارەۋە دىت و يەخەمان دەگىرت ، بەلام ئىستا مردن جى ي مەترسى نيه ، تا كاتى خۇي دىت ، واتا ھىشتا بەسەر ئىمە دا نەھاتوۋە و بەسەر كەسانى تر دا ھاتوۋە ، ئەمە جگە لەۋەي كە پوداۋىكە دەبىت ھەموو مۇۋىنك بگىرتەۋە ، واتا مردن ئەۋە نيه كە پىمان وابىت گروپىك دەگىرتەۋە و ئاچىت بەلای كەسىك يان گروپىكى ترەۋە ، مردن دۇخىكى گشتىگرىيە ، بەلام ھەرچى ژيانە ، گشتىگرىي نيه ، چۆن ؟ لەبەر ئەۋەي كى دىت كى لە دايك دەبىت ؟ واتا دەشىت كى بلىت ئەۋەندە كەسەي تر لە دايك دەبن و دەژىن ؟ ئەمە ئەۋە دەسەلمىنىت كە ژيان بۇ ھەموومان نيه و مردن بۇ ھەموومانە ، چونكە مردن پوداۋىكە لە لاي ھەموو ئەۋانەي كە دەژىن يەقىتيە ، واتا ھەموو ئەۋانەي كە دەژىن بىروايان وايە كە ھەموو دەمرن ، من پەيوەندىم بە حالەتى جياكارىەۋە نيه وبەگشتى قسە لەسەر مەسەلەيەكى گشتىگرىگەرا دەكەم ، ئەۋ قسەيەي كە ئەۋانە دەيكەن كە زۆرىنەن دەربارەي مردن ، برىتيە لە ئەزموونى كەسانى تر كە بۇيان ماۋەتەۋە و ئەمانىش گومانىان نيه كە ئەۋانىش دەبىت بىرن . ئەم شتەيشيان لە

ژيان بېستۈە و خۇيشيان بېنيويانە كە مۇقەكان يەكەيەكە  
 ۋا خەرىكە دەمرن و پېش ئەمانېش چەندەها مۇقەگەلى تر  
 ھەبوون كە لە ئىستە دا نەماون و مردوون، ۋە بە ھەمان  
 شىۋە ئەمانېش دەمرن و نامېنن ، ھەر لەمەۋە مردن لە لای  
 كۆھەستى مۇقەكان بۈتە پوداۋىكى پاستەقېنە و نا  
 گوماناۋى ، پوداۋىك تەنانت لە يەقېنىش پلەيەك بەرزترە ،  
 ئەۋىش پلەي (علم) ە ، ۋاتا پلەي زانست ھەبوون دەربارەي  
 مردن و ھەبوونى زانىار بە ۋەي كە مردن ھەيە . ئەم جۆرە  
 تېۋوانىنەش بۇ مردن ھەقىقەتى مردن دەشارىتەۋە و ۋەكو  
 توانايەك تەماشاي ناكات كە لە ناۋ خودى مۇقە دا بوونى  
 ھەيە ، ياخودى لە بوونى مۇقەدايە ، بەلكو ئەم ۋەكو  
 پوداۋىك تەماشاي مردن دەكات كە لە دەرەۋە و لە شۈننىكى  
 ناديارەۋە دىت و يەخەي مۇقە دەگىرىت و كۆتايى بە ژيانى  
 دەھىننىت .

مەخۇىش بەدەر لەۋەي كە كوردە و عارىف و شاعىرە ،  
 دەبىت سەرەتا ۋەكو خودىك - مۇقەك تەماشىا بگىرىت  
 ھەئەت خود كە كەسىش دەگىرىتەۋە ، ئەۋ لايەنەي كە نەركى  
 پارىزگارى كىردنە لە جەستە ، ئەۋىش پارىزقارى كىردن ھەم  
 لە پۈي ناۋەۋە ، ۋە ھەم لە پۈي دەرەۋە ، پارىزگارى كىردنى  
 جەستە لە پۈي ناۋەۋە ئەۋەيە كە دەرگا بەپۈي بوونى

راستەقىنە دا بىكاتەۋە بۇ ئەۋەي راستەقىنە بژىت ، ۋە بوۋارى  
 پىۋ دەۋات كە بىتە ناۋ جەستەۋە ۋ بىكاتە نشىنگەي خۇي  
 يو تىايدا بەرجەستەبىت ۋ بەدى بىت ، ۋە پارىزگارى كردنى  
 جەستەيش لە پوي دەرەۋە لەلای مەحوى بەۋە دەبىت ئەۋ  
 دەرگايەي جەستە كە بەپرووى دەرەۋە دايە ، بگىرىت ۋ  
 نەيلىت بوۋنى درۆ ۋ ساختە بىتە ناۋە ۋە ، بەمەيش  
 جەستەيەكى پاك پادەگرىت ۋ دىكاتە نشىنگەيەكى ئامادە  
 بۇ ھاتن ۋ بەرجەستە بوۋنى بوۋنى راستەقىنە ، بۆيە دەبىت  
 بوترىت ئەم دوو دەرگايە راستە ھەردوويان دەرگان ، بەنام  
 ئەم دوو دەرگايەي جەستە ھەرگىز لەيەك كاتتدا ھەردوويان  
 پىكەۋە ناكىرنەۋە ، ۋاتا داخستنى يەكىكىيان ۋ كردنەۋەي  
 يەكىكىيانە ، ۋاتا داخستنى دەرگاي دەرەۋە بە پرووى بوۋنى  
 ساختە دا ، دەرگاي دەرەۋە برىتيە لە چى ؟ دەرگاي دەرەۋە  
 ئەۋ دەرگايەيە كە دۇنيای لىۋ دىتە ژورەۋە ، ھەلبەت  
 مەبەستم لە دۇنيا ، لە فەلسەفەي دۇنيايى تەقلىدگەرايى ،  
 ۋە كردنەۋەي دەرگاي ناۋەۋەيە بە پرووى جەستە دا ، بۇ  
 ئەۋەي كە ئىدى مەۋە مەعنەۋى بژىت ۋ ماددى نەژىت،  
 راستگۇ بژىت ۋ درۆ نەژىت ، ئازاد ۋ ئازا بژىت ، كۆيلە ۋ  
 ترسنوك نەژىت ، لە راستىدا ئەركى مەحوى لىرەدا ئەۋەيە  
 كە بە پرووى دەرەۋە دا پارىزگارى لە جەستە بىكات ۋ

نه هیلیت بوونی ساخته بیته نیو جهسته وه و جهسته ی  
 ناوه وه له ره سه نایه تی بخت، وه خوئی له جینگای بوونه  
 ره سه نه که جهسته ی ناوه وه بکاته جی نشینگهی خوئی، وه  
 دواچار بوونه راسته قینه که ی خوئی له دهست دوات و  
 توشی شکست دیت، مه به ست له شکست  
 ده ستنیشان کردیکی وجودیه سه باره ت بهم تیژه وجودیه،  
 مه لبه ت شکست به نیسبه ت فهلسه فه ی بوونگه راییه وه واتا  
 مردنی پوخ، هر بویه مه ولانای پومی به مه موومان ده لیت  
 تکایه پوختان ئازاد بکن، وه مهحوی گهرهش به فیعلی  
 ئیشی له سهر ئازادکردنی پوخی کردوه، مهحوی  
 ویستویه تی پوخی توشی شکست نه یه ت، چونکه شکست  
 نه وه یه که مروفا خوئی به شتانیکه وه سهرقال بکات که  
 په یوه ندی به وه جهسته یه ی ناوه وه نه بیت، مهحوی خودیکه  
 که ویستویه تی پوخی توشی شکست نه یه ت، نه م خوده  
 خاوه نی جهسته یه که که شتیک ی دیارو زیندووه، به نام  
 پوخی په نهانه، وه هر نه و پوچه شه هاتوته نیو نه م  
 جهسته یه وه و جهسته ی کردووه به نامیریکی کارا، له  
 راستیدا جهسته نامیره و هیچی تر، به نام هر کات نه و  
 پوچه تیکشکا، ئیدی نه و نامیرهش که جهسته یه، هیدی  
 هیدی خاپور ده بیت.

### سەرچاوه‌کانی ئەم لێکۆڵینه‌وه‌یه :

١. دیوانی مه‌حوی /مه‌لا عیولکه‌ریم موده‌ریس . ١٩٨٤
٢. غزلیات سعیدی در سایت /  
TorbatJam.com
٣. کلیات دیوان شمس/انشارات نگاه
٤. اشکالیه التواصل فی الفلسفه الغربیه المعاصره/عمر مه‌بیل/ص ١٥٥
- بوون له‌ شیعرێ مه‌حویدا/د.موحه‌مه‌د  
ئه‌مین/کوردۆلۆجی/٢٠٠٨/ل ٢٤

## مهولانا مهحوی و خودا :

ئەوئەندەئى ئەهلى دنيان ئەهلى دنيا ، تاقە پوژى گەر  
به قەرنى من ئەوئەندە ئەهلى خودا بى دەبىمە پىڭمەبەر  
چ کەس نابى به کەس دارى ، نيه لەو بەردەرە يارم  
خودايا تۆ بکەى چارم ، کەس يکىم بى کەس و بى دەر  
(مهولانا مهحوی)

مه ولده دین له کۆی بابته شیعره عیرفانیه کانی مه ولانا  
 مه حوی و تیگه یشتنه کانی بۆ کۆی چه مکه گشتگیره گان ،  
 ئەم لیکۆلینه وه یه وه تایبته بکهین به خودا ناسی له لای  
 مه ولانا مه حوی و تیگه یشتنی ئەم پیاوه گهره یه بۆ خودا ،  
 واتا چۆنیه تی و چیه تی خودا له لای مه ولانا و دواتر  
 چۆنیه تی و چیه تی مه ولانا له لای خودا ، به نام سه رتا گرنگه  
 که بپرسین خوا کێ یه ؟ یا خود چیه تی خوا ، له مهر  
 بوونه و مرگ ی عاقل و خوینده وار بپرسیت خوا کێ یه ، به  
 ته عبیره که ی جون هایک ، ده لیت خوا بریتیه له بونیکی بی  
 کۆتا و بی سنوور که ئەم جیهانه و جیهانه کانی تری  
 دروست کردوه ، ئەو که سه یه که پیاوانی ئاینی و خودا  
 په رسته کانی لی ده پارینه وه و نویژی بۆ ده کهن ، وه به برۆی  
 ئەوان ئەو خودایه ی ئەوان خۆی ئەوانه شه که نایه رستن ،  
 به نام ئەوانه گوم راه بوونه ، وه ههروه ها ده ستیشی ئاوه نایه  
 له کار و باری مرقه کان دا و وه نامی نزا و پارانه وه کانیا  
 ده داده وه ، به پای من ئەوه وینایه کی راسته که جون هایک بۆ  
 خودا ده یکتا ، وه له راستیدا له دنیای ئیسلامیش دا  
 کۆمه لیک وینای جوان و ناسک بۆ خودا ده کړنت و من ئەو  
 وینا جوانانه په سند ده کم ده باره ی کێ یه تی خودا و  
 چۆنیه تی و چیه تی خودا ، که هه لته به پی ی نامرازی



شهرعی و فیهی و باوهری دانراون ، وه ثم تیروانینه له لای  
 بی دینهکانیش atheists یش جیگیر بووه ، نه مه کاریکی  
 خراپ نیه ، وه به مه مان شیوه له لای باوهردار (مؤمن  
 theist) یش هر جیگیره . نه مه نهو خودایه یه که له لای  
 خه لکی جیگیر بووه و له ناخه وه باوهریان پی یه تی یان  
 رهنگه بریک و هندیکیشیان لی ی دنیا نه بن و به یه کسان  
 له ناخی نهو خه لکانه نایه ته ده ری و نهو یش وه کو نیچه  
 ده لیت مردنه ، نیمه له م سونگه یه وه ده مانه ویت بجینه نیو  
 ده مار و شانەکانی تیگه یشتن له خودا وه و به پی ی  
 مه عریفه ی شهرعی و فله سفی و عیرفانی قسه ی له باره وه  
 بکه یین ، دۆستان هه لبه ته نه میش له ریگه ی تیگه سته  
 شیعریه کانی مهحوی وه ده توانین په ی به رین به و بابه ته تا  
 راده یه ک قول و به نه ستم په ی پی براوه دا . سه ره تا گرنگه  
 که مینک له کونسپیتی خودا تیگه یین و دواچار په یوه ندی و  
 ئیرتیباته کانی خودا به پارچه و به شه کانی تری جیا له خودا  
 ده خه یینه پیش چاو ، له راستیدا بو تیگه یشتن له خودا وه کو  
 زمانه وانی ، پروایه ک هیه که پی ی وایه ، وشه ی خودا له  
 (خودان) وه هاتوه ، که به مانای خاوهن دیت ، به نام به  
 پی ی پویشتنی زه من نه م وشه یه (ان) ه که ی قرتاوه و  
 وشه ی (خودا) یه که ی ماوه ته وه ، وه ئیستاش هه ندیک

که‌س ده‌ئین (خوا) واتا قرتاندنی (ا) ه‌که ،وه لایه‌نیکی تری  
 تیگه‌یشتن بو‌خودا ، تیگه‌یشتی دین بو‌خودا ، واتا  
 ناساندنی خودا له‌ پرنگه‌ی ئاینه‌وه ، ئاین دیت و خودامان  
 پی‌ ده‌ناسینیت . وه ئه‌وه‌ی که‌ گرنگه‌ باسیبکه‌ین، ئه‌وه‌یه‌ که‌  
 ئاینه‌کان هه‌میشه‌ خودایه‌کیان ویناکردوه‌ جایاواز له‌ خودای  
 ئاینه‌کانی تر ، بو‌ نمونه‌ ئه‌و خودایه‌ی که‌ ئاینی جوله‌که‌  
 وینای ده‌کات و ده‌ناسینیت جیاوازه‌ له‌و خودایه‌ی که‌  
 مه‌سیحیه‌ت وینای ده‌کات، وه‌ به‌ هه‌مان شیوه‌یش ئه‌و  
 خودایه‌ی که‌ له‌ قورئان ده‌ناسینیت جیاوازه‌ له‌و خودایه‌ی  
 که‌ له‌ ئینجیل و ته‌ورات و هه‌روه‌ ها جیاوازیسه‌ له‌ خودا  
 بینی بوزیه‌کان که‌ کتێبه‌که‌یان قیدا‌یه‌،بو‌یه‌ سه‌ره‌تا گرنگه‌  
 ئه‌و ئاینه‌ی که‌ مه‌ولانا مه‌حوی خودای له‌ پرنگه‌یه‌وه‌ ناسیوه‌  
 بیناسین و دواتر شو‌پ ده‌بینه‌وه‌ نیو‌ره‌هه‌نده‌ جیا جیا‌کانی  
 خوداناسی ئه‌م عاریفه‌وه‌، چونکی هه‌ندی که‌س پینان وایه‌  
 مه‌ولانا به‌ کتێبه‌ بوزیه‌کان کاریگر بو‌ه و زیاتر ناشنای له‌  
 گه‌ل ته‌سه‌وف و فه‌لسه‌فه‌ی هیندیه‌کان هه‌بو‌ه ، له‌به‌رئه‌وه‌  
 که‌مێک پوونکردنه‌وه‌ پنیو‌سته‌ تا‌کو نه‌که‌وینه‌ هه‌له‌ی گه‌وره‌ی  
 مه‌عریفه‌وه‌ .

مەحەببەت ناسى ..... ھىمداد شاھىن

مەولانا مەحەببەت ناسى ئىسلام نىزىكىتى ئاينى بىر ۋە  
دەتوانىن بە غارىفىكى ئىسلامى ئاويىبەرىن ، ۋە بەلگەش بۇ  
ئەمە ، قەسسىدە بەحرى (نور) ھەروھە (عقد العقائد) و  
(ستائىشى خۇدا) ۋە ھەروھە قەسسىدە (پارانە ۋە خۇدا)  
و كۆمەنىك شىئەرى تىرىشى ھەردەربارە خۇداناسى  
ئىسلامى نوسىوھ :

بۇ گوم بوانى چۆلى مەحەببەتتە ، خۇدا  
تەبشیری (والسلام على تابع الهدى )

نىوھ بەيتى دووھەمى بەيتەكە ئامارە ۋە بۇ ئايەتى ( و السلام  
على من اتبع الهدى ) ۋە ھەروھە

زەلى موعەللىم ، ئەو گۆلى پومەتتە خستە تەب  
( تبت یدا ابى لەب ) ى بى ئەدەب ( و تب )

ئازارى دام و ھەركەسە كەردى لە گەردى خۇى  
ھىزىم كەشى جەھەننەم ( حمالة الخطب )

ئه‌و دۆبه‌یتیه‌ی سه‌ره‌وه‌ش هه‌ر ئاماژه‌یه‌ بۆ سوهره‌تیکی  
 قورئان که سوهری (مه‌سه‌د) ه‌، وه‌ زۆریک له‌ غه‌زه‌له‌کانیش  
 ئاماژه‌ی داوه‌ به‌ ئایه‌تیک یان ه‌دیسیکی په‌یامبه‌ری ئیسلام  
 (درو‌دی خ‌وای له‌سه‌ر)، یان باسی جی نشینه‌کانی د‌وای  
 په‌یامبه‌ری کردوه‌ که ده‌فه‌رمو‌یت :

ده‌پرسن : کیمیا ؟ خدمه‌ت به‌ مه‌رد ، ئه‌مما به‌ ئیخلاصی  
 وه‌گه‌رنا که‌م له‌ (ئه‌بویه‌کر) ی نه‌بو خدمه‌ت (ئه‌بوگالیب)

ئه‌مه‌ په‌یوه‌ندیکی سه‌ره‌تاییه‌ له‌ ئیوان مه‌حوی و خ‌وادا ،  
 د‌واتر ده‌کریه‌ت به‌ شو‌ین مانای په‌نه‌ان و شار‌وه‌ی تردا  
 بگه‌رین . ئه‌ویش به‌ پی‌یه‌ی که‌ مه‌حوی میتۆدگه‌رابووه‌ ،  
 له‌به‌رئه‌وه‌ به‌ میتۆدی خ‌ویی و له‌ چ‌وارچۆه‌ی شه‌رع دا  
 خ‌وای ناسیوه‌ و به‌ئام ئیشیشی له‌سه‌ر (بان خ‌وداناسی)  
 کردوه‌، وه‌ ئه‌وه‌ی ئه‌م کردویه‌تی له‌ باب‌ه‌ت خ‌وداناسیه‌وه‌ زۆر  
 گه‌رنگ بووه‌ ، ئه‌و به‌ خ‌ودا پارێزگاری له‌ مه‌عریفه‌ کردووه‌ و  
 به‌ مه‌عریفه‌ پارێزگاری له‌ خ‌وا کردووه‌ ، ئه‌مه‌ بۆ ئه‌و  
 که‌سانه‌ی که‌ داوه‌ری بکه‌ن له‌ ئیوان تیکسته‌ شیعه‌ره‌کانی  
 مه‌حوی گه‌وره‌ به‌ ئاسانی هه‌ست به‌وه‌ ده‌که‌ن ، که‌ ئه‌و  
 پارێزگاری کردنه‌ د‌واجار ده‌یتیه‌ ه‌ویه‌ک بۆ به‌ره‌مه‌ینانی

شەتەك بە نەوى (مەھرىفەى دىنى ) و (خەئاسى عاقلانە) ،  
 مەن قەسم لەسەر ئەو نەى كە عەقل لە دلە يەن لە دەماغ ،  
 لەمەو مەوۇ بە خەاستى خەى شەكەكانى بەرەمە مەنا ،  
 مەھوى ش مەوۇفە ، كەواتە ئەو دياردەناسى پۇخانىەت و  
 مەعنەوىەتە لە هەندەك يەن گروپەك لە مەوۇفەكان ، مەن  
 پەيوەندەم بەووە نەى كە بۇ هەموو مەوۇفەكان ناتەوانن ئەو  
 بەكەن ، چەنكە ئەو بابەتەكى ئالۇزەو ئەگەر بەمانەوئەت قەسى  
 لەسەر بەكەين دەبەت لە سىياقى عەرفانى دەربەچەن و بەچەنە  
 سەر فەلسەفەى گومان و وەجودىەتى ئەزموونگەرايى ، بۇيە  
 ئەمە تەنەا لە پەووە عەرفانى و فەلسەفە دىنىەكەو تەيروانەن  
 بۇ ئەو مەسەلەيە دەكەين ، وە گەنگە ئەو بەزانەن كە بېستەنى  
 خەدا ئەو شەتە بۇ ئەو گروپە دەكات و بۇ ئەو گروپە نەيكەت ،  
 پەتى بەكەينەو ، وە دواچار خەندەو بۇ ئەو مەسەلەيە  
 بەكەين ، چەنكە بېستەن لە پەش خەندەوئەى و دواى بېستەن  
 پەوئەستە ئەدى خەندەوئە بەكەت بۇ ئەو بابەت ، وە  
 هەلەت ئەمەوۇرە خەنەبەندەى لە پەوسەى زەمانفەربەوئەشەدا  
 هەن ئەشى پە دەكەت ، هەن بۇيە مەھوى لەم پەوانگەيەو  
 وەستەوئەتى لە خەدا تەبەگات و ئاراستەى بۇچەوئەكانى  
 خەى بەكات لە هەمەر خەدا ناسى دا ، ديارە مەھوى ئەم  
 كەرى كەدەو بۇ ئەو بەووە كە لە جەهالەتى دىندەرەكان

پزگار بىت ، چونكى بەشىكى زۆرى دىندارە تەقلىدىيەكان  
ئايىنى پىرۋى ئىسلاميان كىرۋتە ئەفۋىن ، كە خۇي لە  
پاستىدا تەواۋ پىچەۋانەيە و ئىشى بۆ ئەۋە كىرۋوۋ كە ئەم  
ئايىنە نەبىتە بابەتۈكى ئەفۋىنى ، لەبەرئەۋە پىۋىستە ھەرىكە  
لە ئىمەش كار لەسەر ئەۋە بىكەين دۇنيا لە گەل دىن و دۇنيا  
لەگەل دۇنيا ئاشت بىكەينەۋە ، چونكى ئىمە ھەمىشە  
پىۋىستىمان بە خۇدای ناسمانەكان و زەۋىيە ، بۆ تىگەيشتن  
و بۆ ئارەزومەندەگى بۆ تىگەيشتن لە جەۋھەرى شتەكان .

سەرچاۋەكان :

(۱) ديوانى مەحوى /مەلا عەبولكەرىم موددەرىس ۱۳۸۵/

چاپ سىيەم/انتشارات كردستان

(۲) غزليات سعدى /تهيه و تنظيم .سایت فرهنگی  
اجتماعی .

خبر تربت جام ، ل ۳۵

Torbatjam.com

(۳) کلیان دیوان شمس/مؤسسه انتشارات نگاه

/تهران، ۱۳۷۸/ ص ۵۳۱

عرفان و میرات روشنفکری دینی/سروش دباغ

[www.drSOROUSH.com/](http://www.drSOROUSH.com/)

### سەرچاوه کوردیه‌کان :

۱. دیوانی مه‌حوی /عبدولکه‌ریم مودهرریس/ چاپ

۱۳۸۵/سینه‌م/کوردستان، سنه

۲. مه‌ژان/گوڤار، ژماره ۱۹/۲۰۰۶ د مروازه‌یه‌ک بو

ناساندنی فله‌سه‌فه‌ی دین/

۳. ته‌حسین حه‌مه غه‌ریب/ل ۴۴
۴. دیوانی وه‌فای/علی قرداغی/انتشارات کوردستان/۱۳۸۹
۵. دیوانی مه‌وله‌وی/عه‌بدولکه‌ریم موده‌ریس/کتابخانه ملی ایران/۱۳۷۸ چاپ دووهم
۶. بیرون له شیعری مه‌حویدا/د. محه‌مه‌د امین عه‌بدولنا/۲۰۰۱/کوردؤلوجی
۷. سو‌فیکه‌ری/له شیعری نایینی و له شیعره کوردیه‌کانی مه‌حویدا/
۸. د. ئیبراهیم نه‌حمه‌د شوان/چاپی یه‌که‌م، وه‌ولیر/۲۰۰۱
۹. کو‌چ/ژماره ۱۴/چاو‌پیکه‌وتن له‌گه‌ل د. ئیبراهیم نه‌حمه‌د شوان/۲۰۱۱
- ۱۰.
۱۱. دیوانی نالی/عه‌بدالکه‌ریم موده‌ریس/۱۳۷۹/انتشارات کوردستان/چاپ : دوم/ل ۳۱۷



۱۲. ههژان، گوڤار/ژ: ۱۹ / ل ۲۷/ پينگه‌ى شهريعت له  
قه‌له‌مه‌روى عيرفان دا/يه‌حيا يسريبي/و: بيلال باسام

۱۳. ههژان، گوڤار/هه‌مان ژماره ، ته‌حسين هه‌مه‌ غه‌ريب  
ده‌روازه‌يه‌ك بو ناساندنى فه‌لسه‌فه‌ى دين

۱۴. بو‌حى ديندارى ، فه‌لسه‌فه‌ى دين/مودريك عه‌لى  
عارف /هه‌ژان: ۱۹، ل ۳۵۳

### سه‌رچاوه‌ فارسىه‌كان :

۱. نزد عرفا/سروش دباغ/سايت عبدالكريم سروش
۲. كلييات ديوان شمس/مولانا رومى / بديع الزمان :  
فروز انفر/تهران ۱۳۸۷/چاپ چهارم ، فيپا
۳. غزليات سعدى/تهيه سايت : فرهنگى و اجتماعى /  
تربت جام

۴. صدای پای اب/سهراب سپهری در سایت :  
[www.kafshhayamkoo.persianblog.com](http://www.kafshhayamkoo.persianblog.com)

۶. عبدالکریم سروش/ صراطهای مستقیم/ مؤسسه  
فرهنگی سراط

۷. دیوان حافظ شیرازی / خط : حسین جعفری  
تبار/انتشارات: علمی / چاپ دوم/۱۳۸۱

۸. عبدالکریم سروش/روزنامه/همشهری /عدد  
۲۰۷۰/سن ۱۳۷۸

۹. قصه ارباب معرفت /عبدالکریم سروش / سراط/  
۱۳۸۳

۱۰. اخلاق خدایان/عبدالکریم سروش/سراگ/کتابخانه  
ملی ایران/

۱۱. غزلیات سعدی در سایت :

۱۲. [TorbatJam.com](http://TorbatJam.com)



۲۲. فرىددالدىن محمد عطار نىشاپورى/غزليات ،  
ترجيغات ،قصائد،تركيبات/هو : ۱۲۱

۲۳. حكمت و معيشت / د.عبدالكرىم سىروش/سراگ

۲۴. فلسفه و عرفان/ د.يحيى پىرىبى

### سىمىچاۋە غەربىيەكان :

۱. فلسفة الحب/افلاطون ت : د.وليم الميرىدار  
المعارف/مصر/۱۹۷۰/ص۲۰-۲۱

۲. اصل اخلاق و فصلها/فرىدرىك نىتشە/ت : حسين  
قىبىسى/بىروت ،لبنان/سنة ۱۹۸۲/ص۹۵-۹۶

۳. نداء الحقيقة/ مارتىن هايدجر/ت.أ.د. عبدالغفار  
المكاوى،دار الشرقيات

۴. للنشر والتوزيع/القاهرة/۲۰۰۲/ص ۱۱۷-۱۱۶

۵. موسوعة علوم فلسفة /مجلد الثانى ھيجل /ص ۲۶۲

۶. سورىن كىركجارد/مؤسس الوجودية المسيحية / دار  
المعرفة الجامعية /د.على عبدالعطى /سنة ۱۹۸۵/ص ۱۱۴

۸. الوجود و العدم/جان بول سارتر/عبدالرحمن بدوي/دار

الأنب بروت/ط/۱

۹. سنة / ۱۹۶۶/ص ۷۰۴

۱۰. اشكالية التواصل في الفلسفة الغربية المعاصرة/عمر

مقبيل/ص ۱۵۵

۱۱. كتابات أساسية / الجزء الثاني / مارتن قیدجر(ما

المنافيزيكا) ، تأليف/اسماعيل الصدق ، المجلس الاعلى للثقافة /

طبعة ۱ / سن ۲۰۰۲ /ص ۲۰

نەو كىتەپ ۋە بىلاڭراۋانلىقى كەڭرەكلىكى يەڭىنى ئۇسۇرلارنى كۆردۈرۈش پائىل كۇنتفرانسى ئازادى بەچا پىس  
گەيەندىۋىن جگە ئە كۇنتفرى كۇنتگ كە بەردىۋام مانگەنە دەردەچىت

ز	ئارى كىتەپ	يەتتە	ئۇسۇر	ۋە كىتەپ	سان
۱۰۸	خۇتەندەرى چەت بەلگىلى	خۇتەندەرى	سامان مەھمەد		۲۰۱۰
۱۰۹	ھەرىيەتلىكلىرى ھەمەن	شەيخ	نەھمەدى مەلا		۲۰۱۰
۱۱۰	تەۋنەك ئە شەيخ ۋە شە	ئىنگۇزىنەرى نەھمەدى	مەھمەد نەھمەدى		۲۰۱۱
۱۱۱	۱۱۱ تەمەنى سۆزەلىرى	تەڭگەستى بەلگىلى	كۆڭرەندەرى ۋە ئامانگەندەرى		۲۰۱۱
۱۱۲	ئەلەنى كۇنتغا شەرىكەت	بۇمان	مۇستەسەم سالىھى		۲۰۱۱
۱۱۳	سەمەنى رەخ	كۆرەنە چەت	نەزاد پۇست كەكەلى		۲۰۱۱
۱۱۴	سەنكەك مۇكەتتەر مەجلىسلىرى	بۇمان	مەھمەدلا سەمەج		۲۰۱۱
۱۱۵	خەزەن ۋە شەنى بەيەن	شەيخ	غازى بەشىد زەنگەنە		۲۰۱۱
۱۱۶	بىرۋەتتەرى پۇتەكە ۋە شەھەرلىرى ھەمەن ۋە	ئىنگۇزىنەرى نەھمەدى	دەھمەدلى ھوسەن		۲۰۱۱

۱۱۷	ئابدۇرېھىم جىستە ھە سەلىمىيە مۇلا	شەيخ	سەئىد ئەھمەد ھەمىد ئەھمەد	۲۰۱۱
۱۱۸	ئەركەكەن	كۆچمە	خالىد مەجىد فەتىھۇللا	۲۰۱۱
۱۱۹	تەنبا ئەبىر مەھسۇمىيە	كۆچمە	بەكر ئەبىر	۲۰۱۱
۱۲۰	گەلىمىيە زامانى مەنەن	زامانى مەنەن	و: د. ئازاد باھەمىن	
۱۲۱	لەيلى تەكى ئەھمىيە ئەلمەنەن	ئەنگۈلەنەن ئەھمىيە	ھەمىد ئەھمىيە شەرىف	۲۰۱۱
۱۲۲	ئۆزبەكەن مەھسۇمىيە	بۇمەن	كەكە مەم بۇمەن	۲۰۱۱
۱۲۳	شەرى ئەھمىيە ئۆزبەكەن	بۇمەن	سەئىد ئەھمىيە	۲۰۱۱
۱۲۴	مەنەن ئەھمىيە پەرسىيە	كۆچمە	دەن ئەھمىيە	۲۰۱۱
۱۲۵	ئەمەن ئەھمىيە بۇمەن خۇم ئەھمىيە	ئەھمىيە	سەئىد ئەھمىيە	۲۰۱۱
۱۲۶	ھەم ئەھمىيە	شەرى	ھەم ئەھمىيە ترەمە:	۲۰۱۱
۱۲۷	پەكەن ئەھمىيە ئەھمىيە ئەھمىيە	چەمە ئەھمىيە	ھەم ئەھمىيە (ئەھمىيە)	۲۰۱۱
۱۲۸	ئەھمىيە ئەھمىيە ئەھمىيە	مەھمەد ھەم ئەھمىيە	سەئىد ئەھمىيە	۲۰۱۱
۱۲۹	ئەھمىيە	كۆچمە چەمە	ئەھمىيە	۲۰۱۱
۱۳۰	پەرسىيە ئەھمىيە	پەرسىيە ئەھمىيە	د. ئازاد ئەھمىيە	۲۰۱۱
۱۳۱	كەتەپ	خۇم ئەھمىيە	چەمە كەكە مەم	۲۰۱۱
۱۳۲	لە سەئىد ئەھمىيە	كۆچمە چەمە	سەئىد ئەھمىيە بۇمەن	۲۰۱۱
۱۳۳	ھەم ئەھمىيە	ئەنگۈلەنەن	و: د. ئەھمىيە	۲۰۱۱
۱۳۴	مەخسۇس ناسى	ئەنگۈلەنەن	ھەم ئەھمىيە	۲۰۱۱



